Novellini

I **MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE**

F NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN

UK INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

D AUFBAU-, GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG

NL HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

E MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

CZ NÁVOD KMONTÁŽI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

SLO PRIROČNIK ZA INSTALACIJO, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

H FELÉPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ

PL INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERAWCJI

RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ

PT MANUAL DE INSTALAÇÃO USO E MANUTENÇÃO

New Holiday

(I) INDICE

(F) TABLE DES MATIERES
(UK) CONTENTS
(D) INHALTSVERZEICHNIS
(NL) INHOUD
(E) ÍNDICE
(CZ) SEZNAM
(SLO) KAZALO
(H) TARTALOMJEGYZÉK
(PL) SPIS TREŚCI
(RU) СОДЕРЖАНИЕ
(PT) ÍNDICE

(I) ITALIANO

Caratteristiche tecniche....4
Con sauna....12
Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti)....12
Montaggio dello scarico....13
Livellamento del piatto doccia....15
Assemblaggio delle pareti....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Allacci idraulici ed elettrici....33
Collaudo tenuta acqua....40
Manutenzione....42
Informazioni....45

(F) FRANÇAIS

Caracteristiques techniques....4
Avec hammam....12
Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni)....12
Montage du vidage....13
Mise à niveau du receveur de douche....15
Montage des panneaux....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Raccordements hydrauliques et électriques....33
Vérification de l'étanchéité....40
Entretien....42
Informations générales....47

(UK) ENGLISH

Technical specifications....4
With steam generator....12
Tools and materials required for installation (not supplied)....12
Assembling the drain....13
Levelling the shower tray....15
Assembling the wall panels....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Electrical connections and plumbing....33
Waterproof test....40
Maintenance....42
Information....49

(D) DEUTSCH

Technische eigenschaften....4
Mit Sauna....12
Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert)....12
Montage des Abflusses....13
Ausrichtung der Brausewanne....15
Zusammenbau der Paneele....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Wasser- und Elektroanschlüsse....33
Prüfung der Dichtheit....40
Wartung und Pflege....42
Hinweise....51

(NL) NEDERLANDS

Technische kenmerken....4
Met stoom-unit....12
Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd)....12
Montage van de afvoer....13
Utilijnen van de douchebak....15
Montage van de achterwanden....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Water- en electrische aansluitingen....33
Waterdichtheidstest....40
Onderhoud....42
Informatie....53

(E) ESPAÑOL

Características técnicas....4
Con sauna....12
Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado)....12
Montaje de la descarga....13
Nivelación del plato de ducha....15
Montaje de los paneles....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Conexiones hidráulicas y eléctricas....33
Prueba de estanqueidad al agua....40
Mantenimiento....42
Informaciones....55

(CZ) ČESKY

Technické vlastnosti....4
Se saunou....12
Pro montáž je potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno)....12
Montáž odvodu....13
Vyrovnání sprchové vaničky....15
Sestavení stěn....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Hydraulické a elektrické přípoje....33
Kontrola vodotěsnosti....40
Údržba....42
Informace....57

(SLO) SLOVENSKO

Tehnične lastnosti....4
S savno....12
Orodja in materiali za instalacijo (Neprilozeni)....12
Montaža odtoka....13
Nivelacija kadi za tuširanje....15
Montaža sten....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Vodni in električni priključki....33
Pregled vodotesnosti....40
Vzdr_evanje....42
Informacije....59

(H) MAGYAR

Műszaki tulajdonságok....4
Szaunával....12
Az összeszereléshez szükséges szerszámok és segédanyagok (a szállítmány nem tartalmazza)....12
A lefolyó beszerelése....13
A zuhanyozólap egy szintre hozása....15
A zuhanyozófülke oldalainak összeszerelése....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Víz- és elktromos bekötés....33
Vízszivárgási próba....40
Karbantartás....42
Információk....61

(PL) POLSKI

Właściwości techniczne....4
Z sauną....12
Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane)....12
Montaż odpływu wody....13
Poziomowanie brodzika prysznicowego....15
Montaż ścianek....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Podłączenia hydrauliczne i elektryczne....33
Sprawdzanie wodoszczelności....40
Konserwacja....42
Informacje....63

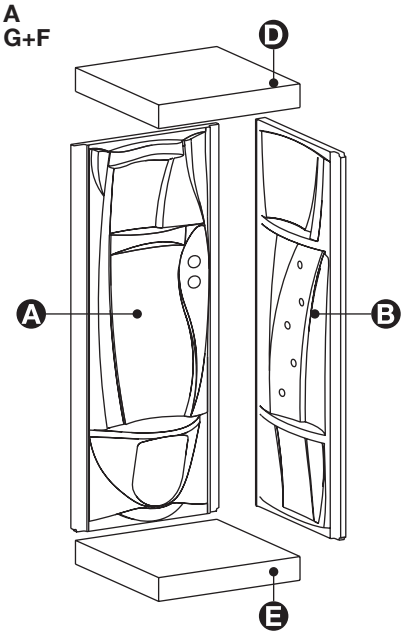
(RU) РУССКИЙ

Технические характеристики....4
С сауной....12
Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют)....12
Установка сливной системы....13
Нивелирование душевого поддона....15
Предварительная сборка перегородок....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Подсоединение водопровода и электропровода....33
Испытание на герметичность....40
Обслуживание....42
Информация....65

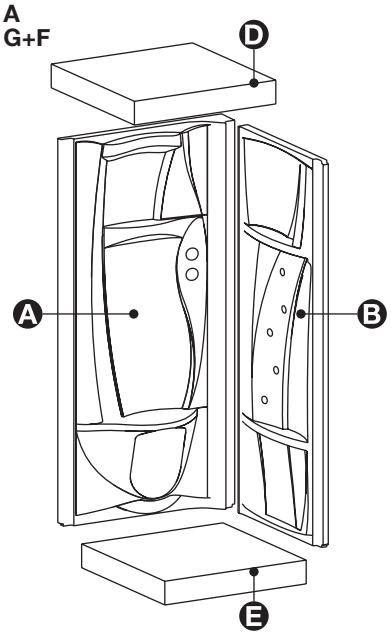
(PT) PORTUGUÊS

Características técnicas....4
Com sauna....12
Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos)....12
Montáï odpadu....13
Nivelação da base do chuveiro....15
Montagem das paredes....16
New Holiday R....18
New Holiday A....21
New Holiday 2P....24
New Holiday G....27
New Holiday S....30
Ligação hidráulicas e eléctricas....33
Verificação da estanquidade à água....40
Manutenção....42
Informações....45

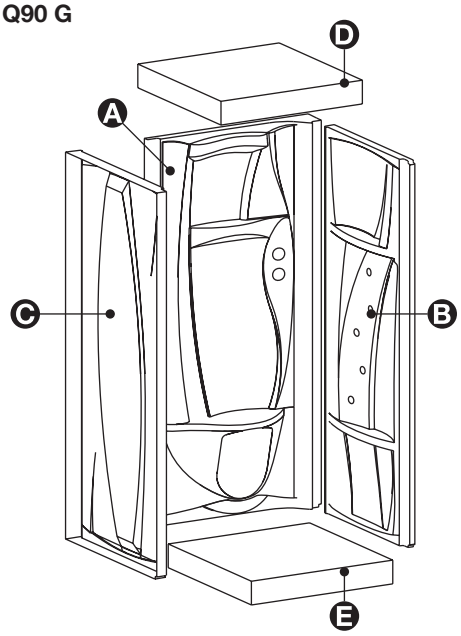
80 A
80 G+F



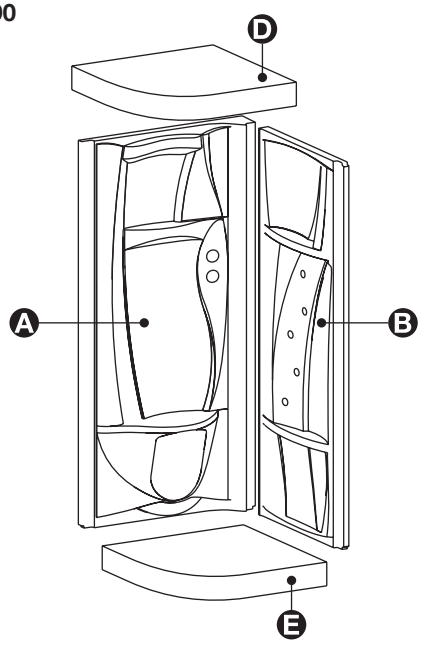
Q90 A
Q90 G+F



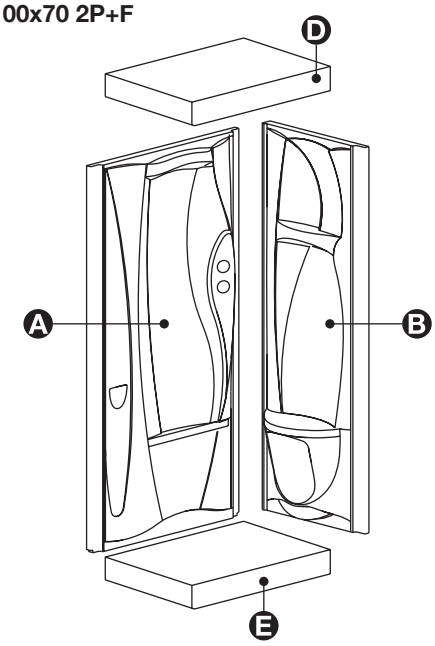
Q90 G



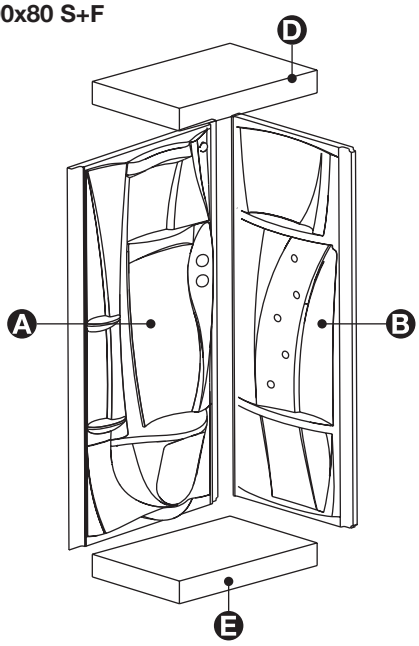
R90



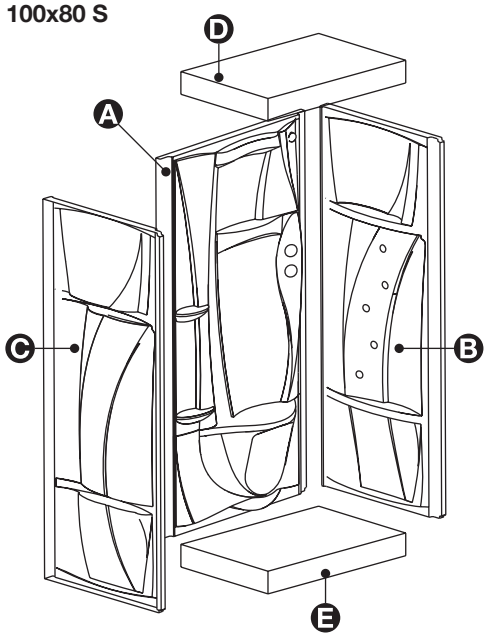
100x70 2P+F



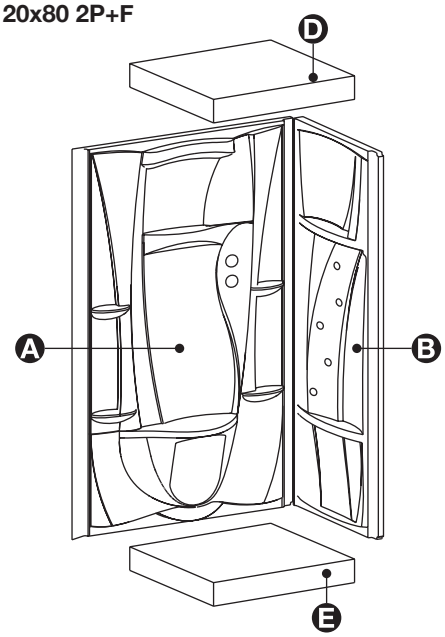
100x80 S+F



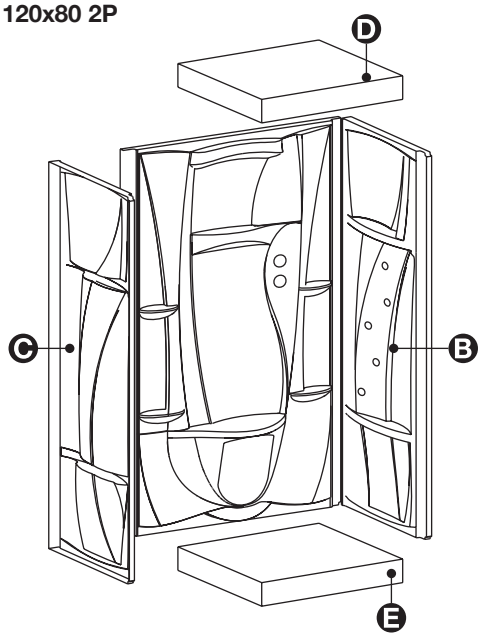
100x80 S



120x80 2P+F



120x80 2P



(I) Caratteristiche tecniche

CARATTERISTICHE IDRAULICHE:
Pressione dinamica ottimale 2÷5 bar
Acqua calda 1/2”
Acqua fredda 1/2”
Allaccio sifone con raccordo ø 40 mm

CARATTERISTICHE ELETTRICHE:
Tensione 230 V
Frequenza 50 Hz
Potenza max assorbita 2 KWatt

LEGENDA PER L’INSTALLAZIONE:
1 Acqua calda
2 Acqua fredda
3 Allacciamento elettrico
A Area disponibile per lo scarico a parete
B Area disponibile per lo scarico a pavimento
C Posizione della piletta di scarico
D Ingombro tettuccio in caso di sauna

(NL) Technische kenmerken

HYDRAULISCHE GEGEVENS:
Optimale waterdruk 2-5 bar
Warm water 1/2”
Koud water 1/2”
Sifonaansluiting ø 40 mm

ELECTRISCHE GEGEVENS:
Spanning 230 V
Frequentie 50 Hz
Max. geabsorbeerd vermogen 2 KWatt

AANSLUITGEGEVENS:
1 Warm water
2 Koud water
3 Electrische aansluiting
A Ruimte voor afvoer in muur
B Ruimte voor afvoer in vloer
C Positie van de afvoer
D Benodigde ruimte voor afdekkap bij montage stoom-unit

(H) Műszaki tulajdonságok

MŰSZAKI ADATOK HIDRAULIKAI ADATOK:
Optimális dinamikus nyomás 2÷5 bar
Meleg víz 1/2”
Hideg víz 1/2”
Szifon bekötés 40 mm ř csatlakozóval

ELEKTROMOS ADATOK:
Feszültség 230 V
Frekvencia 50 Hz
Max. felvett teljesítmény 2 KWatt

JELMAGYARÁZAT A TELEPÍTÉSHEZ:
1 Meleg víz
2 Hideg víz
3 Elektromos bekötés
A Rendelkezésre álló terület a falba épített lefolyóhoz
B Rendelkezésre álló terület a padlóba épített lefolyóhoz
C A le- és túlfolyó pozíciója
D A tető helyszükséglete szauna esetén

(F) Caracteristiques techniques

CARACTERISTIQUES HYDRAULIQUES:
Pression dynamique optimale 2:5 bar
Eau chaude 1/2”
Eau froide 1/2”
Branchement siphon avec raccord ø40 mm

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES:
Voltage 230 V
Fréquence 50 Hz
Puissance maximale absorbée 2 KWatt

INSTRUCTIONS POUR L’INSTALLATION:
1 Eau chaude
2 Eau froide
3 Raccordement électrique
A Zone disponible pour l’évacuation au mur
B Zone disponible pour l’évacuation au sol
C Position de la bonde
D Encombrement du toit avec un hammam

(E) Características técnicas

CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS:
Presión de trabajo: 2÷5 bar
Agua caliente 1/2”
Agua fría 1/2”
Conexión a sifón racord ø 40 mm

CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS:
Tensión 230 V
Frecuencia 50 Hz
Potencia máx. absorbida 2 KWatt

NOTA PARA LA INSTALACIÓN:
1 Agua caliente
2 Agua fría
3 Conexión eléctrica
A Área disponible para el desagüe a pared
B Área disponible para el desagüe a suelo
C Posición del desagüe y sifón
D Grosor el techo para versión con sauna

(PL) Właściwości techniczne

ŁAŚCIWOŚCI HYDRAULICZNE:
Optymalne ciśnienie dynamiczne 2÷5 bar
Gorąca woda 1/2”
Zimna woda 1/2”
Podłączenie syfonu ze złączką ø40 mm

WŁAŚCIWOŚCI ELEKTRYCZNE:
Napięcie 230 V
Częstotliwość 50 Hz
Maks. pochłaniana moc 2 KWatt

LEGENDA DLA INSTALACJI:
1 Gorąca woda
2 Zimna woda
3 Podłączenie elektryczne
A Miejsce przeznaczone dla odpływu ściennego
B Miejsce przeznaczone dla odpływu podłogowego
C Pozycja kratki odpływowej
D Wymiary gabarytowe daszku w wersji z sauną

(UK) Technical specifications

HYDRAULIC CHARACTERISTICS:
Working pressure 2:5 bar
Hot water 1/2”
Cold water 1/2”
Syphon connection ø40 mm

ELECTRICAL CHARACTERISTICS:
Voltage 230 V
Frequency 50 Hz
Max. absorbed power 2 KWatt

KEYS FOR INSTALLATION:
1 Hot water
2 Cold water
3 Electrical connection
A Area for waste to wall
B Area for waste to floor
C Waste position
D Roof dimensions with sauna

(CZ) Technické vlastnosti

HYDRAULICKÉ VLASTNOSTI:
Optimální dynamický tlak 2÷5 bar
Teplá voda 1/2”
Studená voda 1/2”
Napojení sifonu ø40 mm

ELEKTRICKÉ VLASTNOSTI:
Napětí 230 V
Frekvence 50 Hz
Max. příkon 2 KWatt

LEGENDA K MONTÁŽI:
1 Teplá voda
2 Studená voda
3 Elektrické připojení
A Plocha pro připojení odpadu do zdi
B Plocha pro připojení odpadu do země
C Místo pro odpad
D Plocha pro parní box

(RU) Технические характеристики

ГИДРАВЛИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Оптимальное динамическое давление 2÷5 bar
Горячая вода 1/2”
Холодная вода 1/2”
Соединение сифона с муфтой ø 40 mm

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:
Напряжение 230 В
Частота 50 Гц
Максимально поглощаемая мощность 2 кВт

СПЕЦИФИКАЦИЯ ПО УСТРОЙСТВУ:
1 Горячая вода
2 Холодная вода
3 Подключение электропроводки
A Свободная зона для слива в стену
B Свободная зона для слива в пол
C Установка сливной муфты
D Габаритные размеры навеса в варианте с сауной

(D) Technische Eigenschaften

HYDRAULISCHE EIGENSCHAFTEN:
Optimaler dynamischer Druck 2÷5 bar
Warmwasser 1/2”
Kaltwasser 1/2”
Siphonanschluss ø40 mm

ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN:
Spannung 230 V
Frequenz 50 Hz
Max. Leistungsaufnahme 2 KWatt

LEGENDE ZUR MONTAGE:
1 Warmwasser
2 Kaltwasser
3 Stromanschluss
A Für Wandabfluss zur Verfügung stehender Platz
B Für Bodenabfluss zur Verfügung stehender Platz
C Stelle des Abflusses
D Platzbedarf der Abdeckung für Dampfbad

(SLO) Tehnične lastnosti

HIDRAVLICNE LASTNOSTI:
Optimalni dinamicni 2÷5 bara
Topla voda1/2”
Hladna voda 1/2”
Prikljuvek za sifon ø40 mm

ELEKTRICNE LASTNOSTI:
Napetost 230 V
Frekvenca 50 Hz
Max. absorbirana moč 2 KWatt

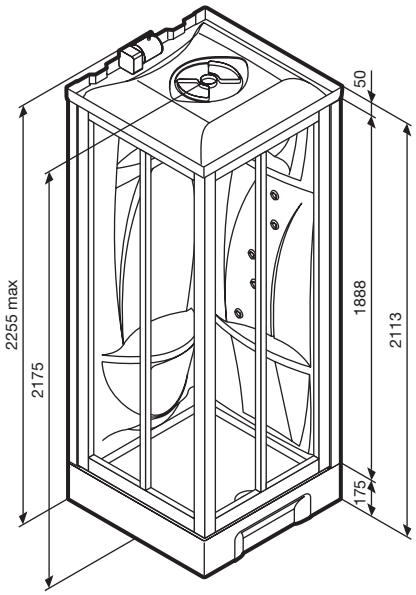
INSTALACIJA:
1 Topla voda
2 Hladna voda
3 Električni priključek
A Na voljo mesto za odtok v steni
B Na voljo mesto za odtok v tleh
C Polozaj odtoka v tus kadi
D Dimenzije pokrova v primeru savne

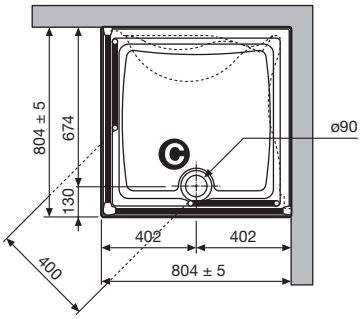
(PT) Características técnicas

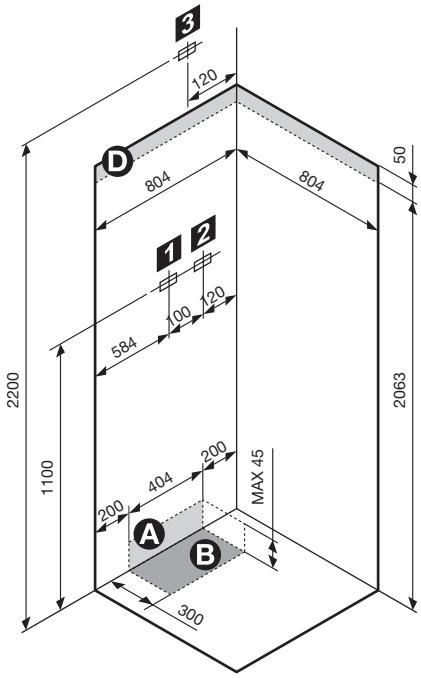
CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICO:
Pressão dinamica optima 2-5 bars
Água quente 1/2”
Água fria 1/2”
Ligação a sifão ø 40 mm.

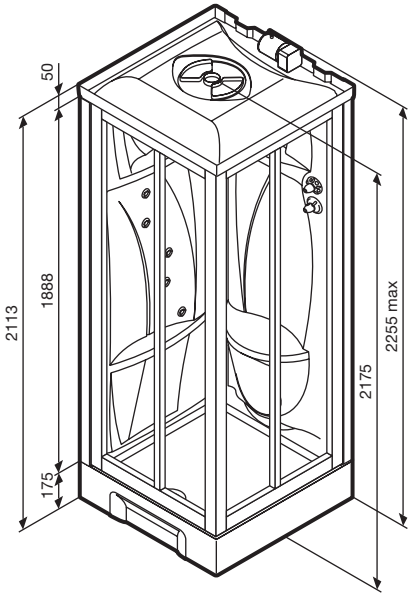
CARACTERÍSTICAS ELÉTRICAS:
Tensão 230 V
Frequência 50 Hz
Potência máx. absorvida 2 KWatt

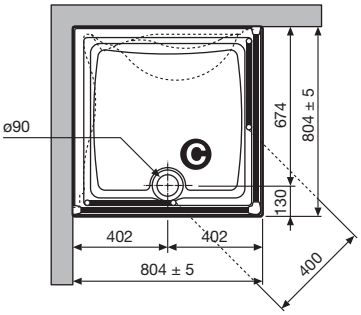
PREGUE PARA A INSTALAÇÃO:
1 Água quente
2 Água fria
3 Ligação eléctrica
A Area disponível o esgoto na parete
B Área disponível para o esgoto a pavimento
C Posição do esgoto e sifão na base de chuveiro
D Tecto no caso de sauna

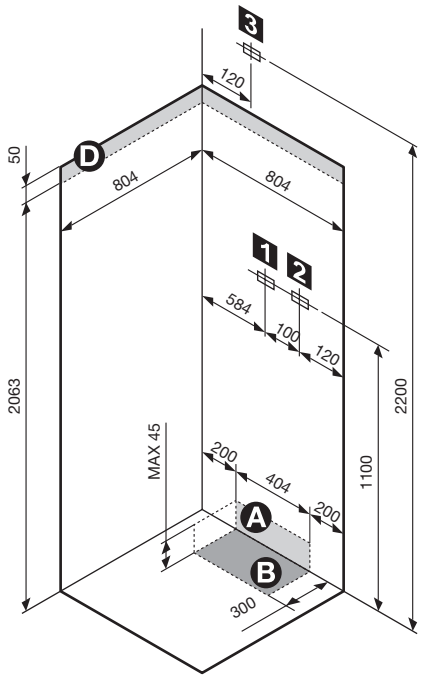

50
2255 max
2175
1888
2113
175

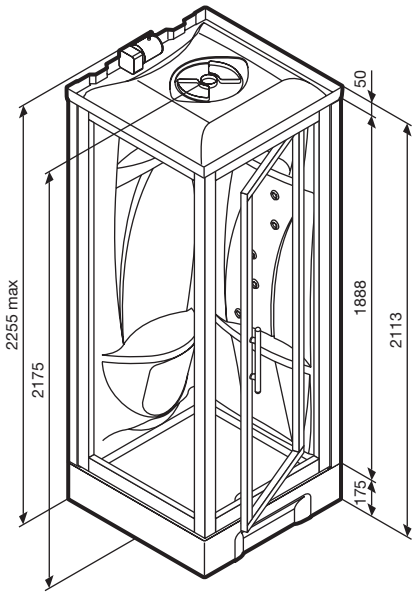

804 ± 5
674
130
ø90
C
402
402
804 ± 5
400

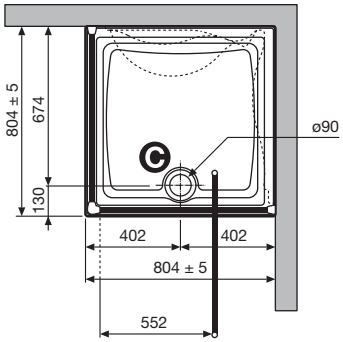

3
120
D
804
804
50
1
2
584
100
120
2200
2063
1100
200
404
200
MAX 45
A
B
300

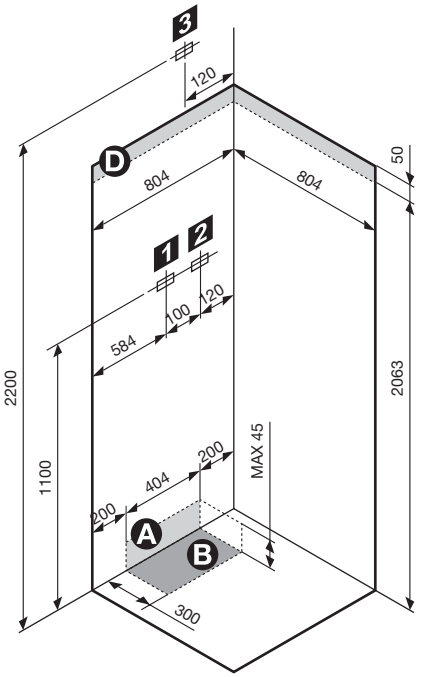

50
2113
1888
2255 max
2175
175

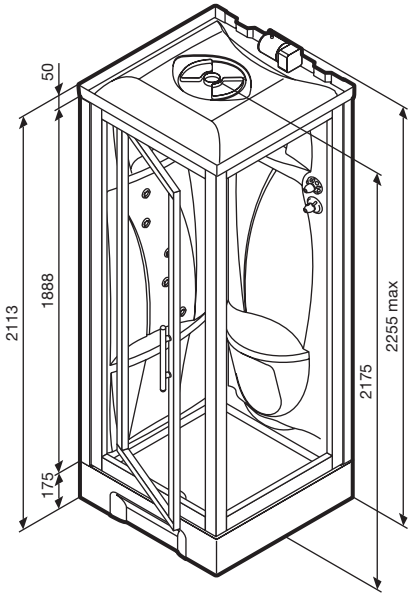

ø90
C
674
804 ± 5
130
402
402
804 ± 5
400

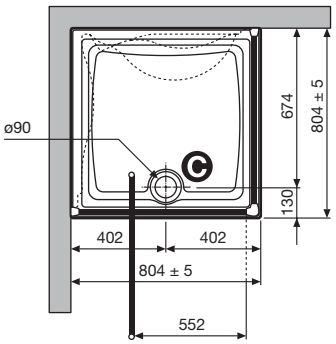

3
120
50
D
804
804
1
2
584
100
120
2063
2200
MAX 45
200
404
200
1100
A
B
300

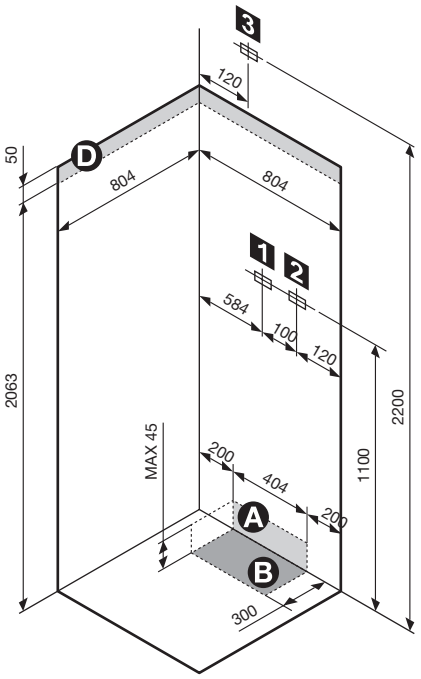

50
2255 max
2175
1888
2113
175


804 ± 5
674
130
ø90
C
402
402
804 ± 5
552

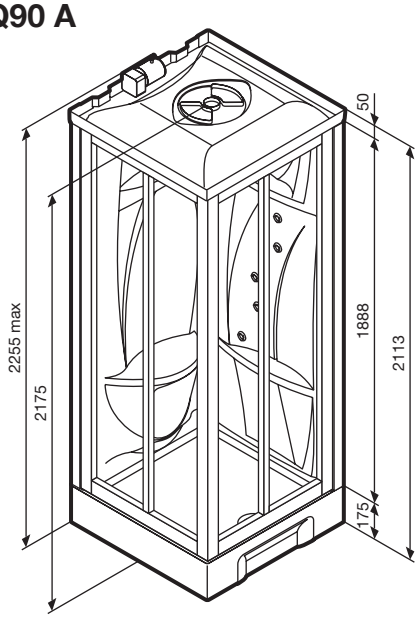

3
120
D
804
804
50
1
2
584
100
120
2200
2063
1100
MAX 45
200
404
200
200
A
B
300

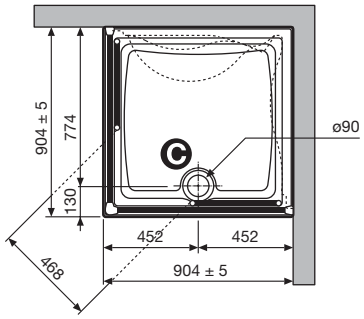

50
2113
1888
2255 max
2175
175

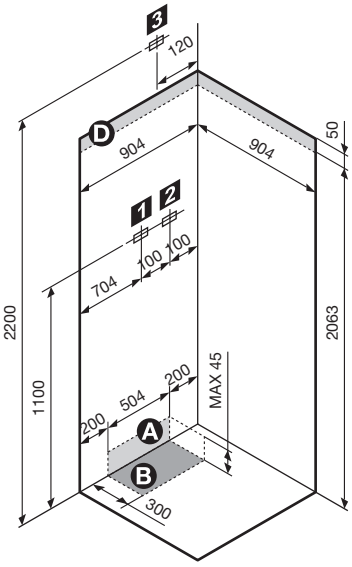

ø90
C
674
804 ± 5
130
402
402
804 ± 5
552


3
120
50
D
804
804
1
2
584
100
120
2063
2200
1100
MAX 45
200
404
200
A
B
300

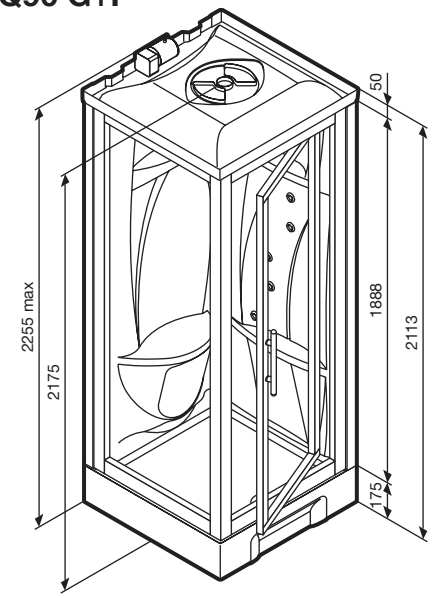
Q90 A

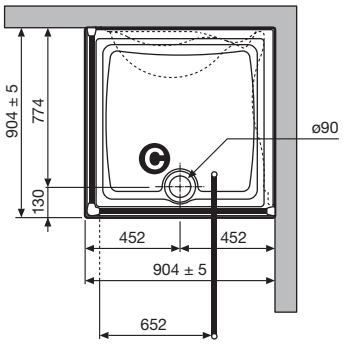


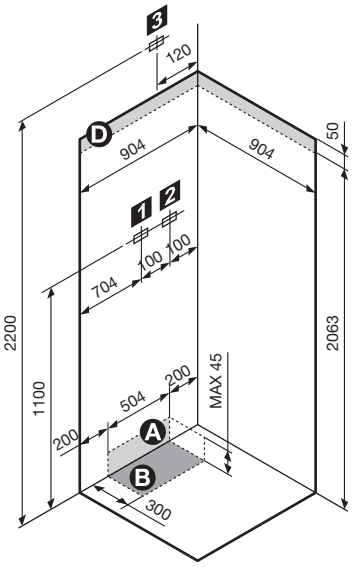




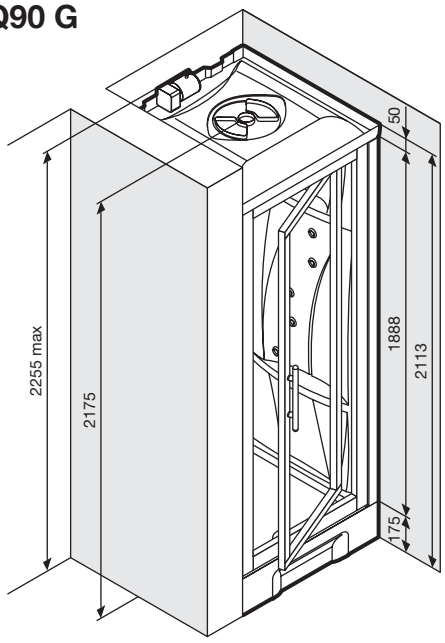
Q90 G+F

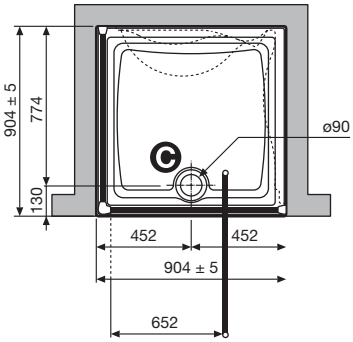


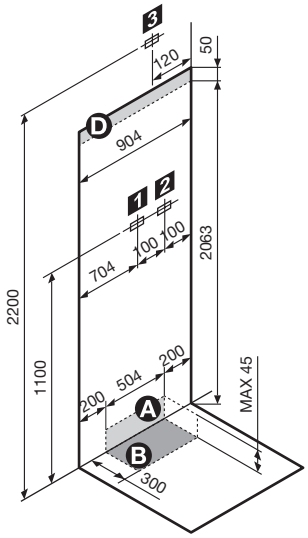




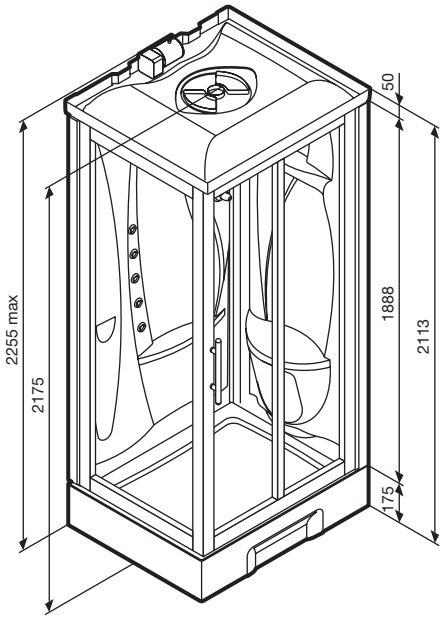
Q90 G

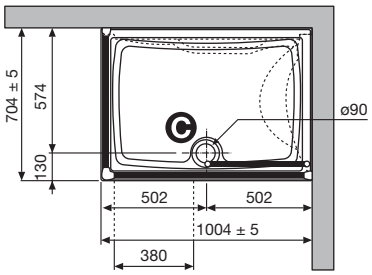


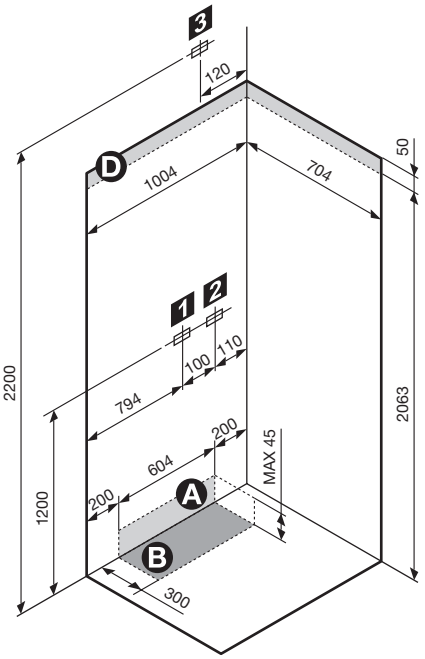


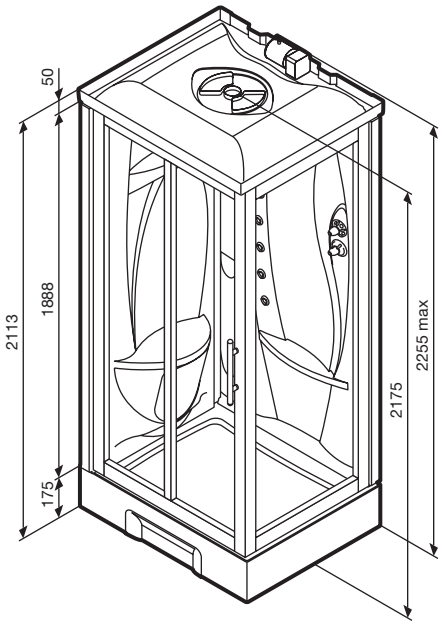


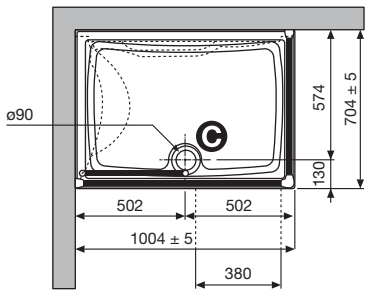
New Holiday 100x70 2P

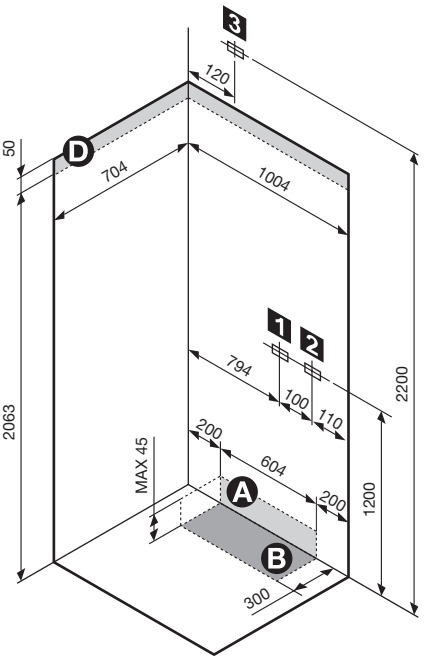




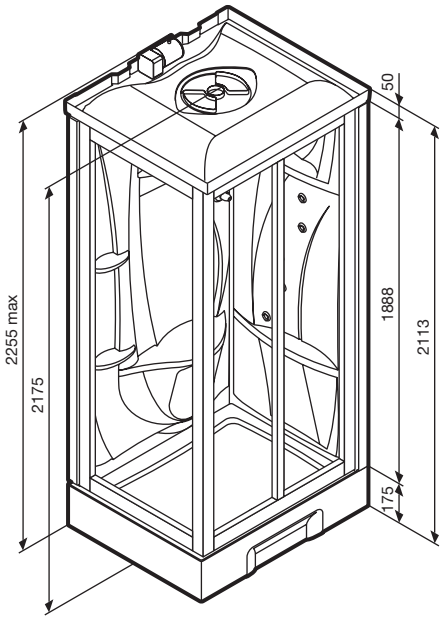


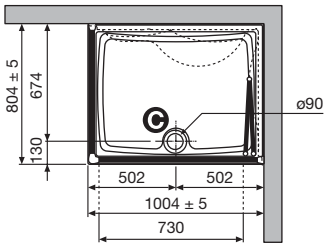


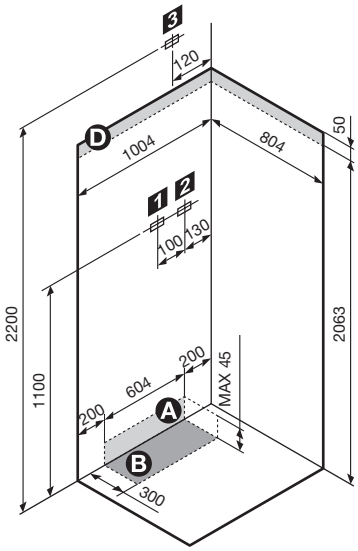


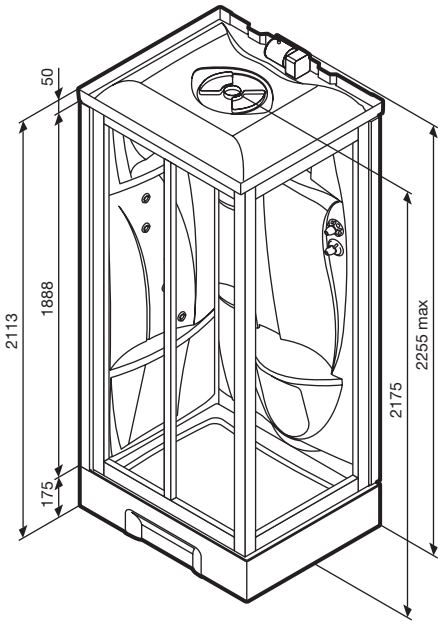


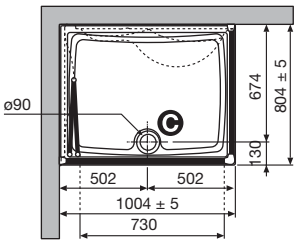
New Holiday 100x80 S

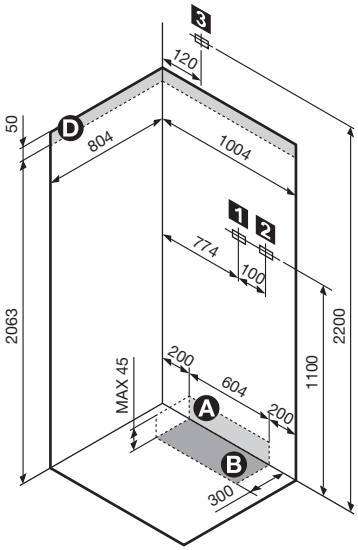


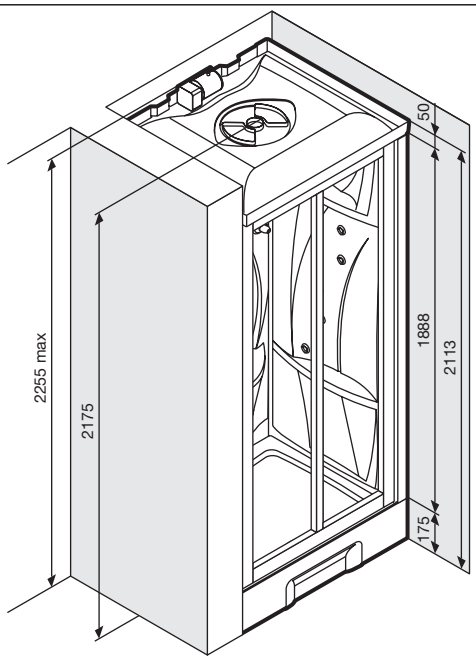


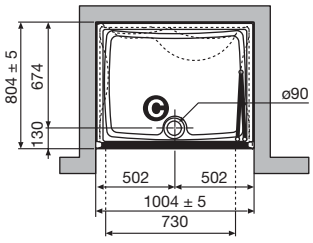


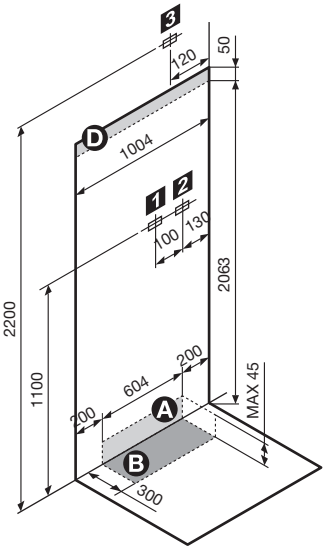




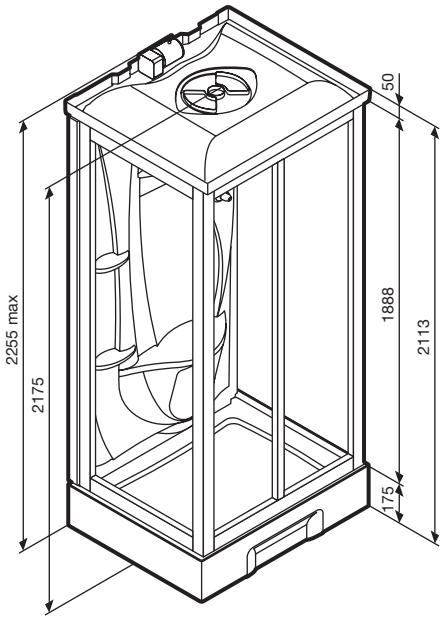


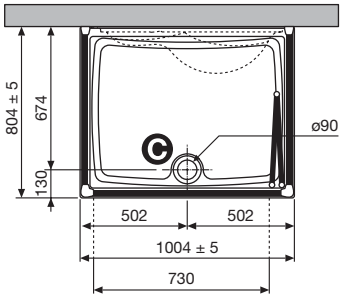


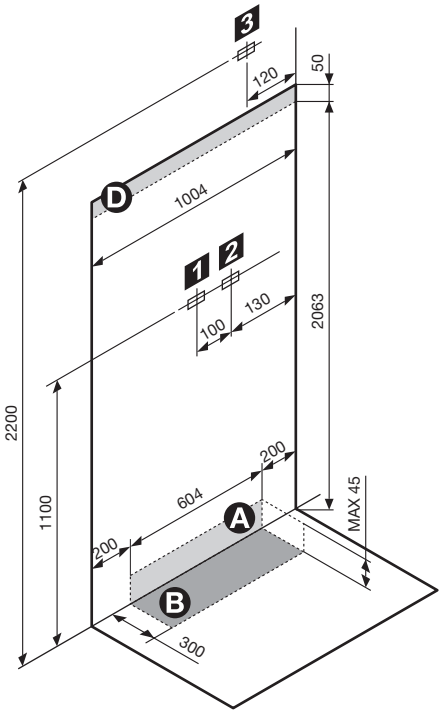




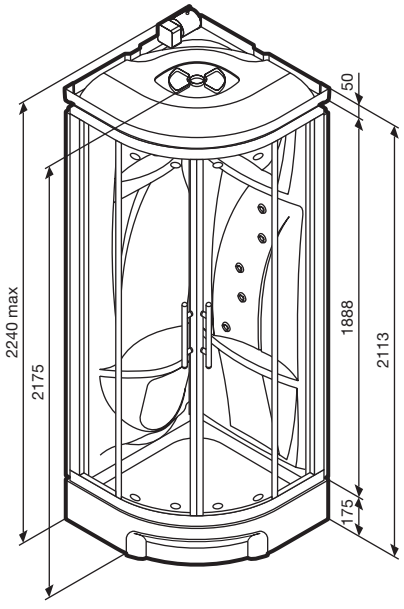
100 2F

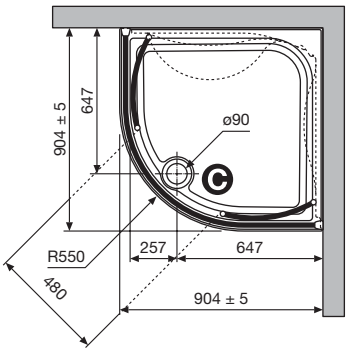

2255 max
2175
50
1888
2113
175

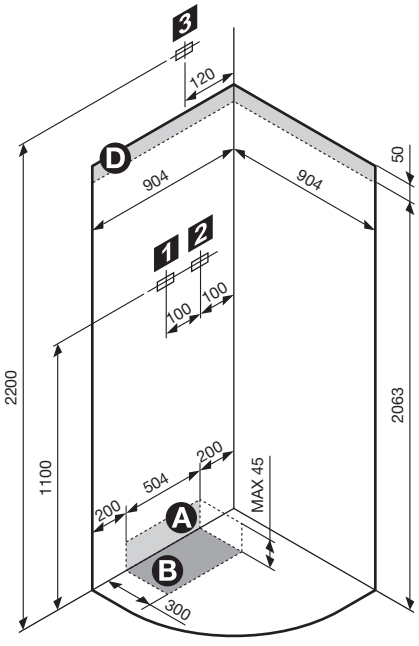

804 ± 5
674
130
ø90
C
502
502
1004 ± 5
730


3
120
50
D
1004
1 2
100
130
2063
2200
1100
200
604
200
A
MAX 45
B
300

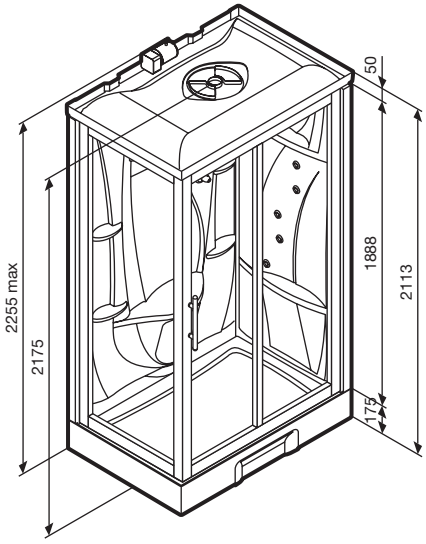
R90

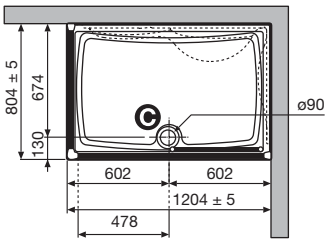

2240 max
2175
50
1888
2113
175

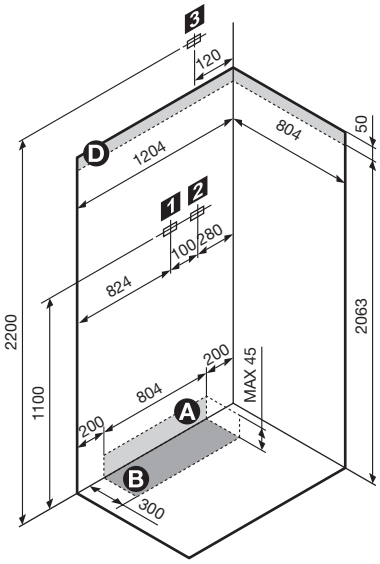

904 ± 5
647
ø90
C
R550
257
647
480
904 ± 5

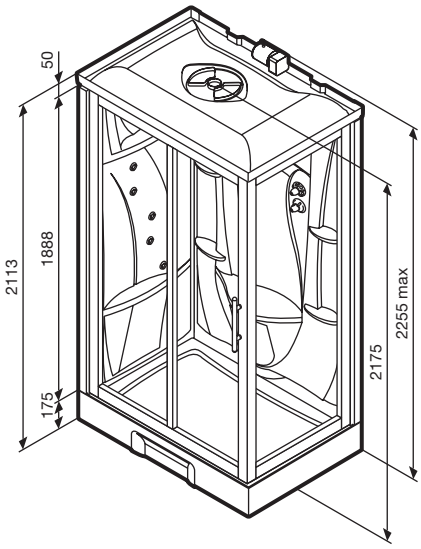

3
120
D
904
904
50
1 2
100
100
2200
2063
1100
200
504
200
A
MAX 45
B
300

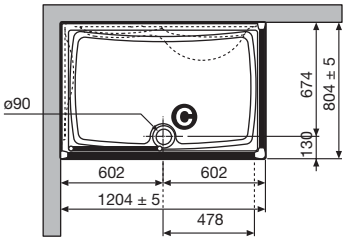
New Holiday 120 2P

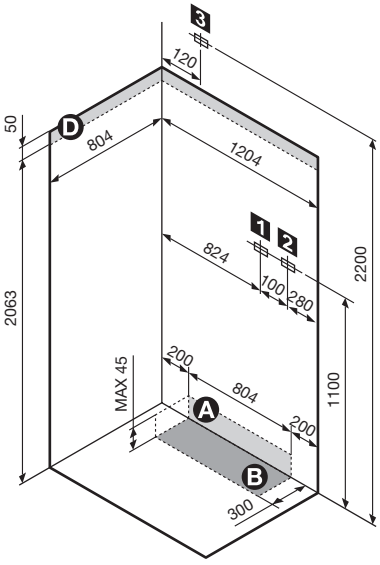


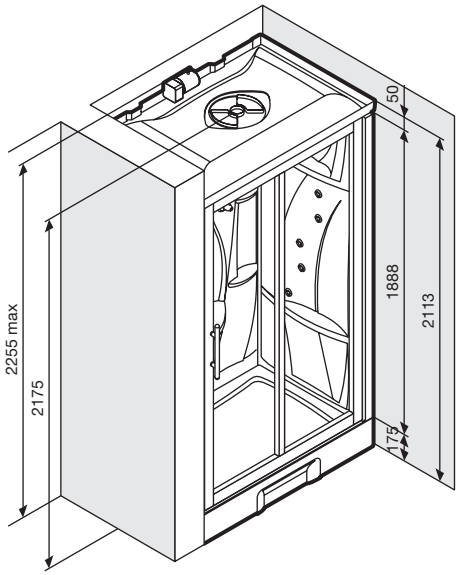


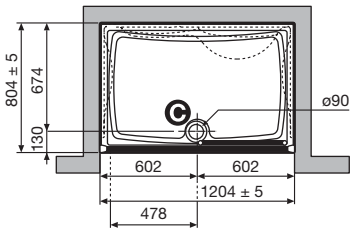


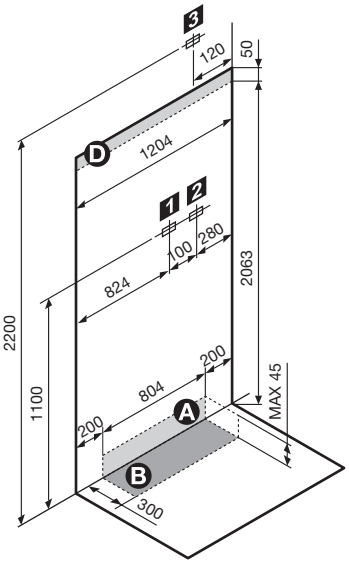




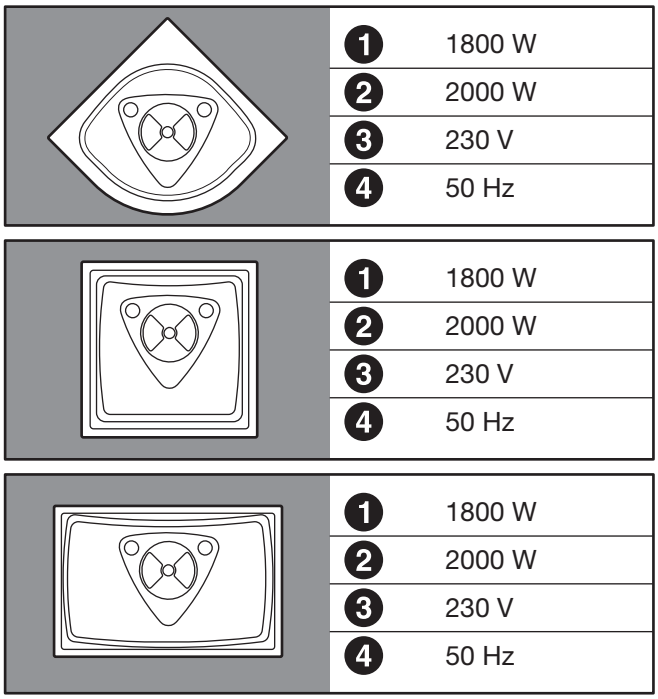






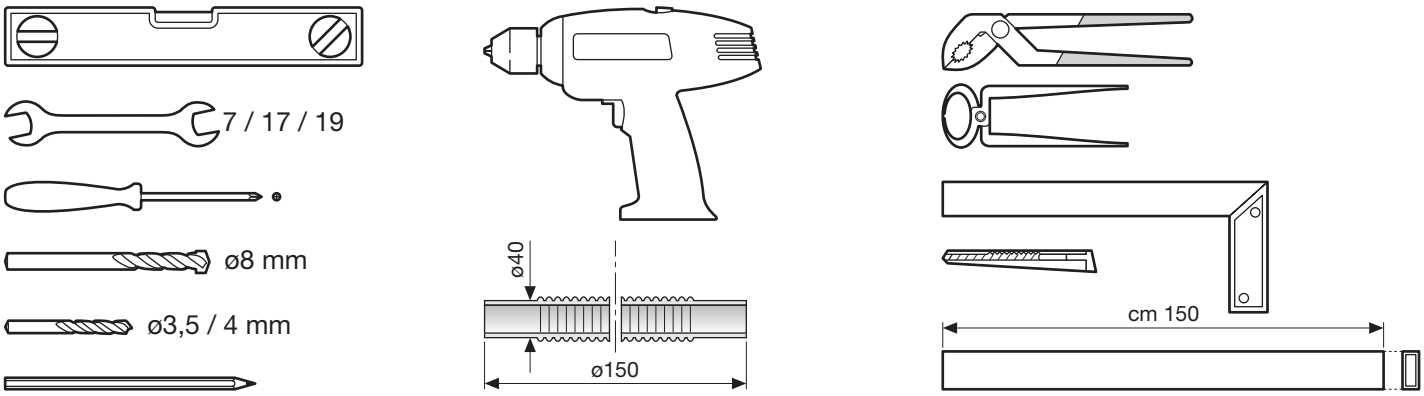


(I) Con sauna
(F) Avec hammam
(UK) With steam generator
(D) Mit Sauna
(NL) Met stoom-unit
(E) Con sauna
(CZ) Se saunou
(SLO) S savno
(H) Szaunával
(PL) Z sauną
(RU) С сауной
(PT) Com sauna



1	2	3	4
Potenza nominale	**Potenza max assorbita**	**Tensione**	**Frequenza**
Puissance nominale	Puissance maximale absorbée	Voltage	Fréquence
Rated power	Max. absorbed power	Voltage	Frequency
Nennleistung	Max. Leistungsaufnahme	Spannung	Frequenz
Nominaal vermogen	Max. geabsorbeerd vermogen	Spanning	Frequentie
Potencia nominal	Potencia máx. absorbida	Tensión	Frecuencia
Jmenovitý výkon	Max. příkon	Napětí	Frekvence
Nazivna moč	Max. absorbirana moč	Napetost	Frekvenca
Névleges teljesítmény	Max. felvett teljesítmény	Feszültség	Frekvencia
Moc znamionowa	Max moc pobierana	Napięcie	Częstotliwość
Номинальная мощность	Максимально поглощаемая мощность	Напряжение	Частота
Potência nominal	Potência máx. absorvida	Tensão	Frequência

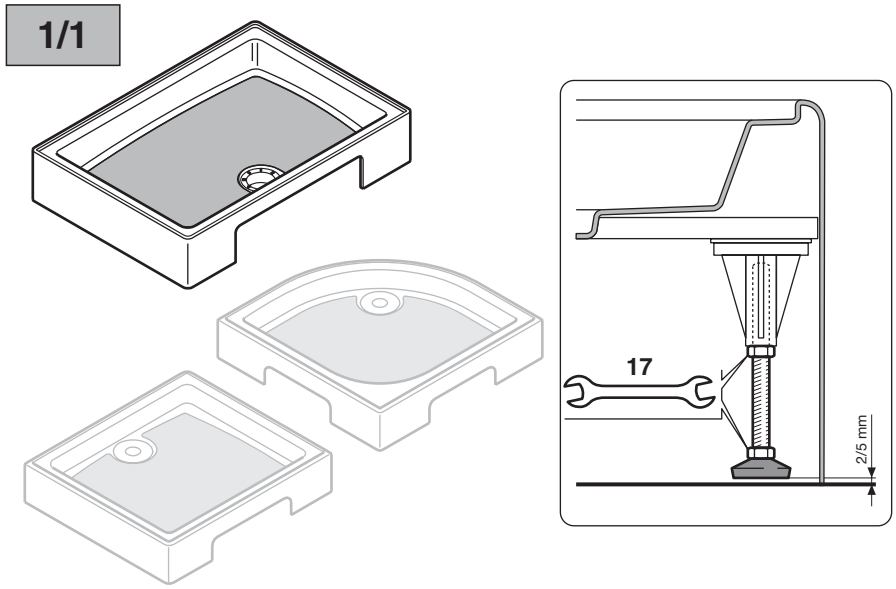
(I) Utensili e materiali necessari per l'installazione (non forniti).
(F) Outils et matériel nécessaires au montage (non fourni).
(UK) Tools and materials required for installation (not supplied).
(D) Für die Montage benötigte Werkzeuge und Hilfsmittel (nicht mitgeliefert).
(NL) Benodigde gereedschappen en materialen voor de installatie (niet meegeleverd).
(E) Herramientas y materiales necesarios para la instalación (no suministrado).
(CZ) Pro montáž jsou potřeba nářadí a pomocné prostředky (nedodáno).
(SLO) Orodja in materiali za instalacijo (Neprilozeni).
(H) A szereléshez szükséges szerszámok és anyagok (nincs gyárilag szállítva).
(PL) Potrzebne do montażu narzędzia i przybory (nie dostarczane).
(RU) Инструменты и материалы необходимые для установки (в комплекте отсутствуют).
(PT) Ferramentas e materiais necessários para a instalação (não fornecidos).



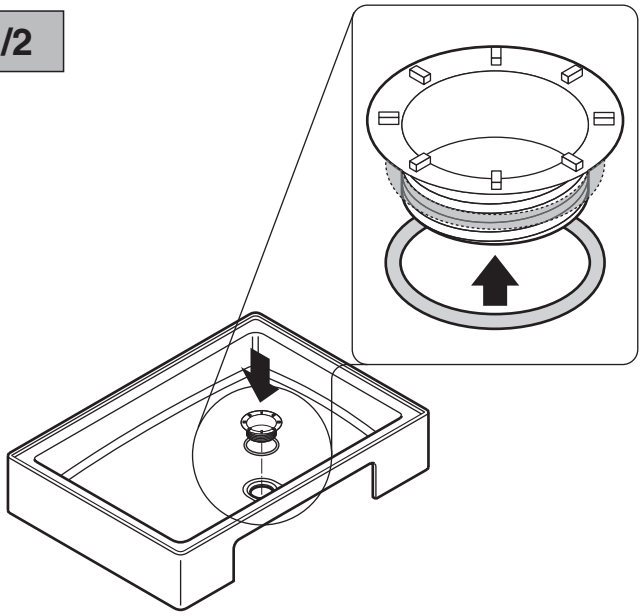
(I) Montaggio dello scarico

(F) Montage du vidage
(UK) Assembling the drain
(D) Montage des Abflusses
(NL) Montage van de afvoer
(E) Montaje de la descarga
(CZ) Montáž odpadu
(SLO) Montaža odtoka
(H) A lefolyó beszerelése
(PL) Montaż odpływu wody
(RU) Установка сливной системы
(PT) MontáÏ odpadu

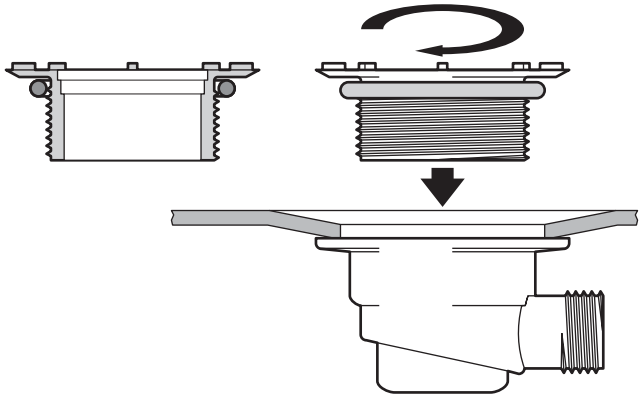
1/1



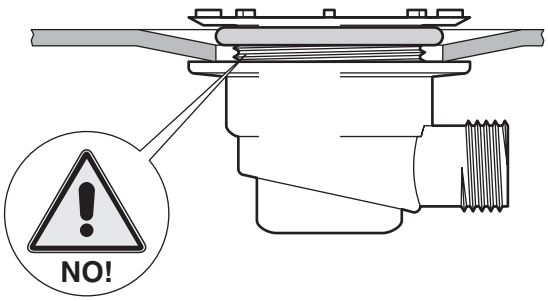
1/2



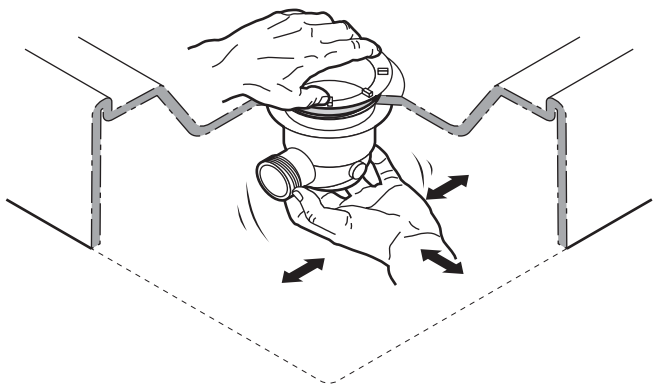
1/3



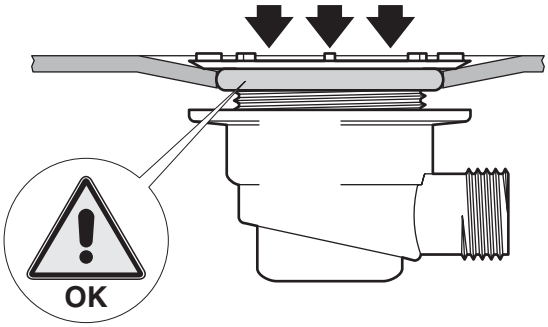
1/4



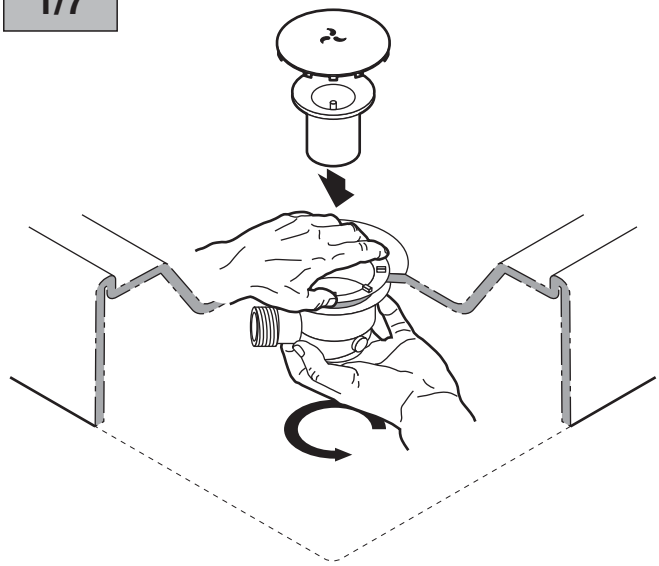
1/5



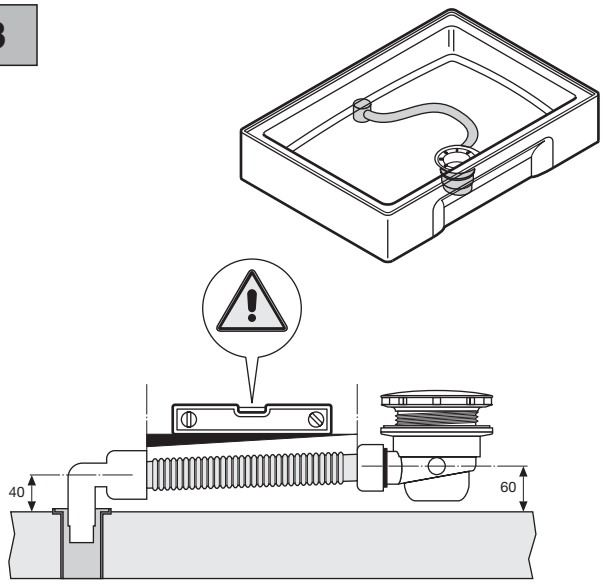
1/6



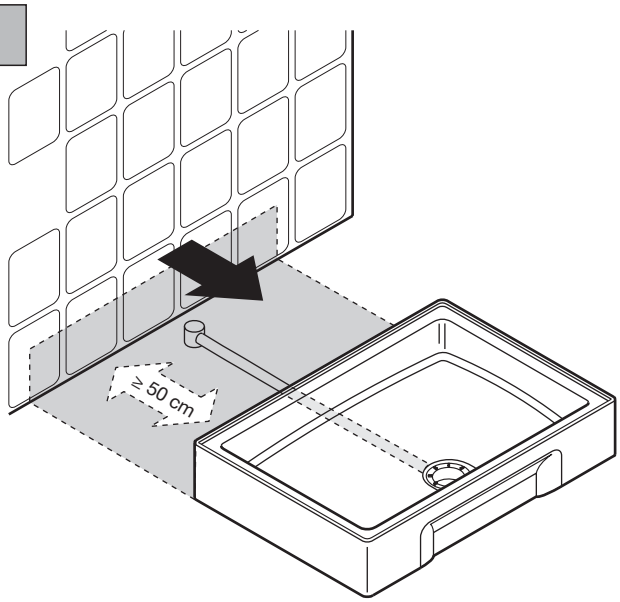
1/7



1/8

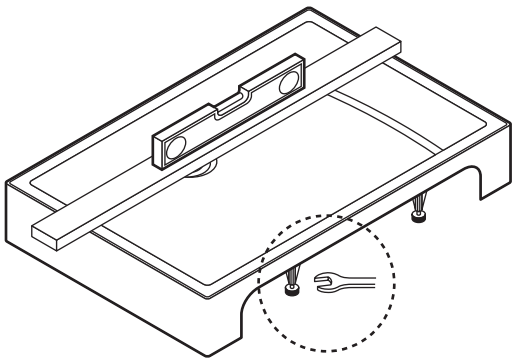


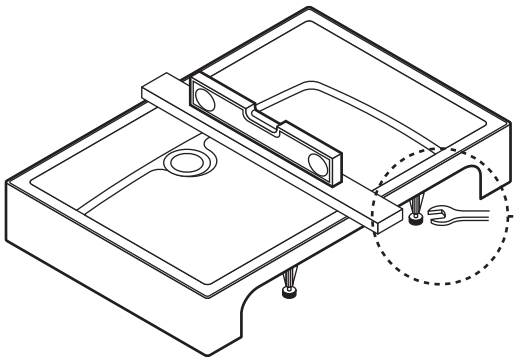
1/9

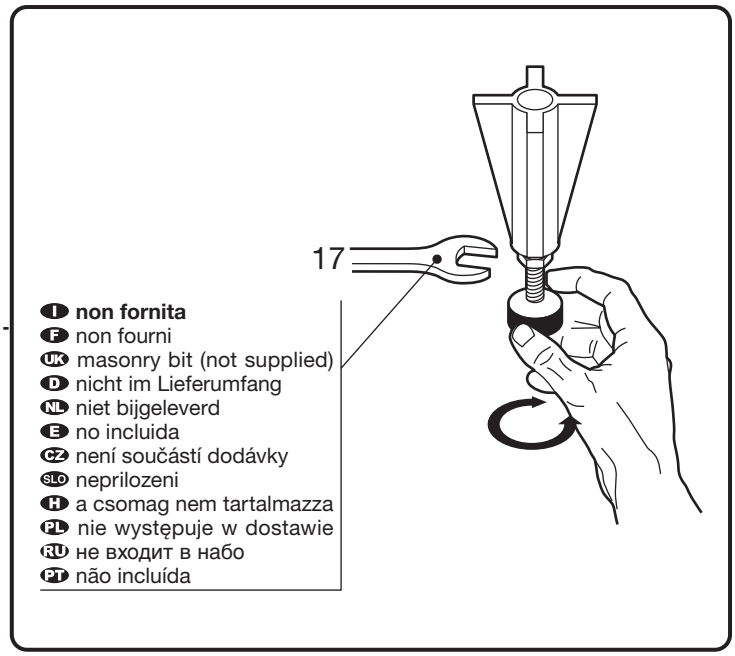


(I) Livellamento del piatto doccia

(F) Mise à niveau du receveur de douche
(UK) Levelling the shower tray
(D) Ausrichtung der Brausewanne
(NL) Utilijnen van de douchebak
(E) Nivelación del plato de ducha
(CZ) Vyrovnání sprchové vaničky
(SLO) Nivelacija kadi za tuširanje
(H) A zuhanyozólap egy szintre hozása
(PL) Poziomowanie brodzika prysznicowego
(RU) Нивелирование душевого поддона
(PT) Nivelação da base do chuveiro



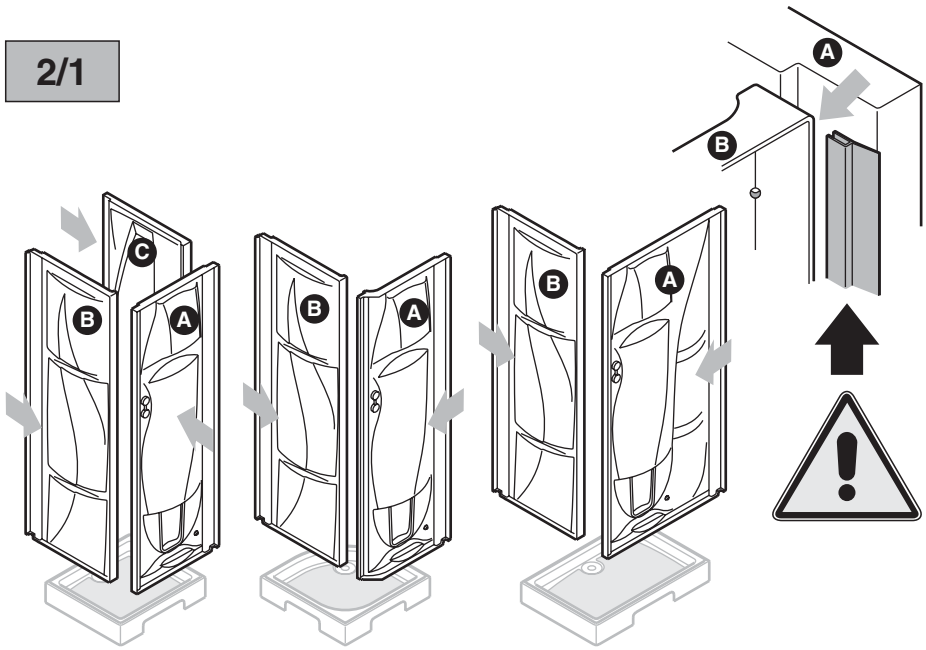




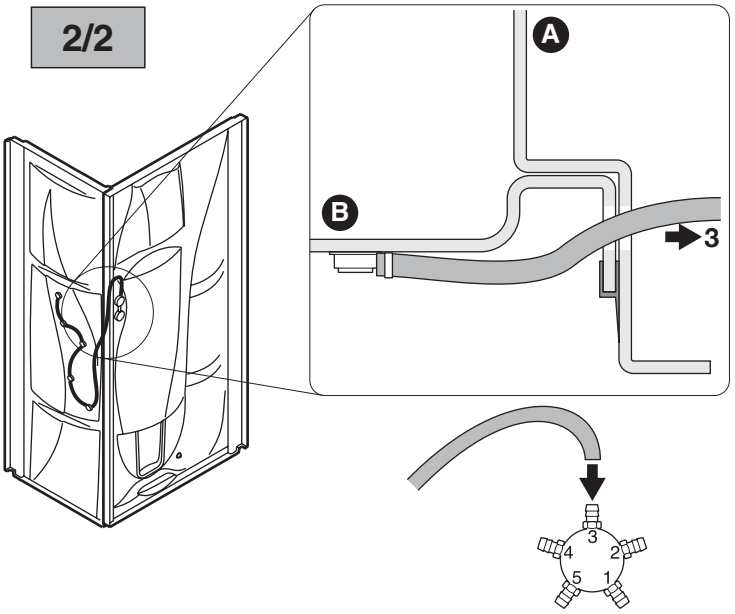
(I) Assemblaggio delle pareti

(F) Montage des panneaux
(UK) Assembling the wall panels
(D) Zusammenbau der Paneele
(NL) Montage van de achterwanden
(E) Montaje de los paneles
(CZ) Sestavení stěn
(SLO) Montaža sten
(H) A zuhanyozófülke oldalainak összeszerelése
(PL) Montaż ścianek
(RU) Предварительная сборка перегородок
(PT) Montagem das paredes

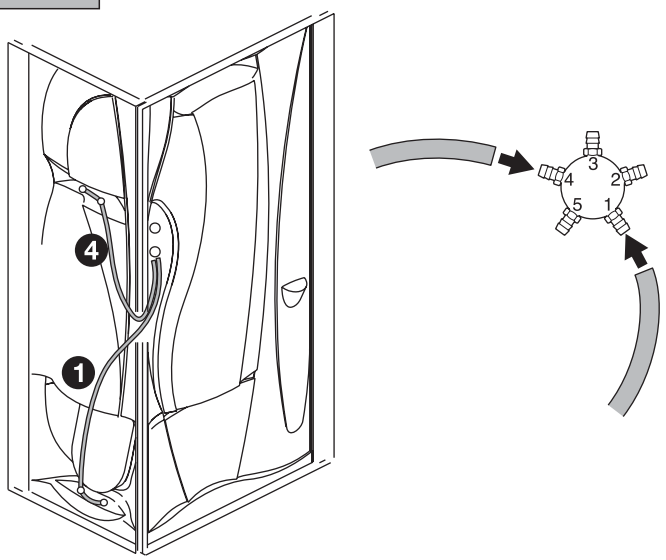
2/1



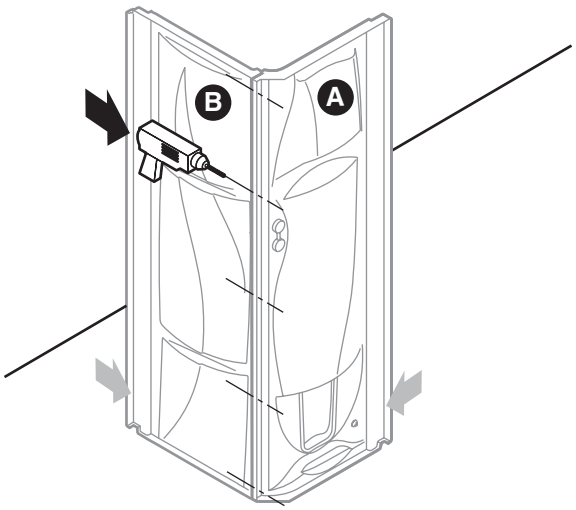
2/2



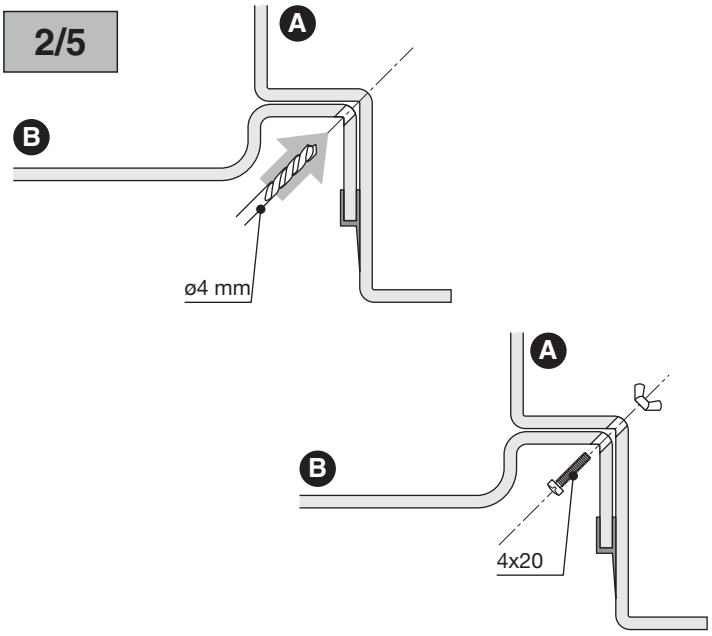
2/3 mod.100x70



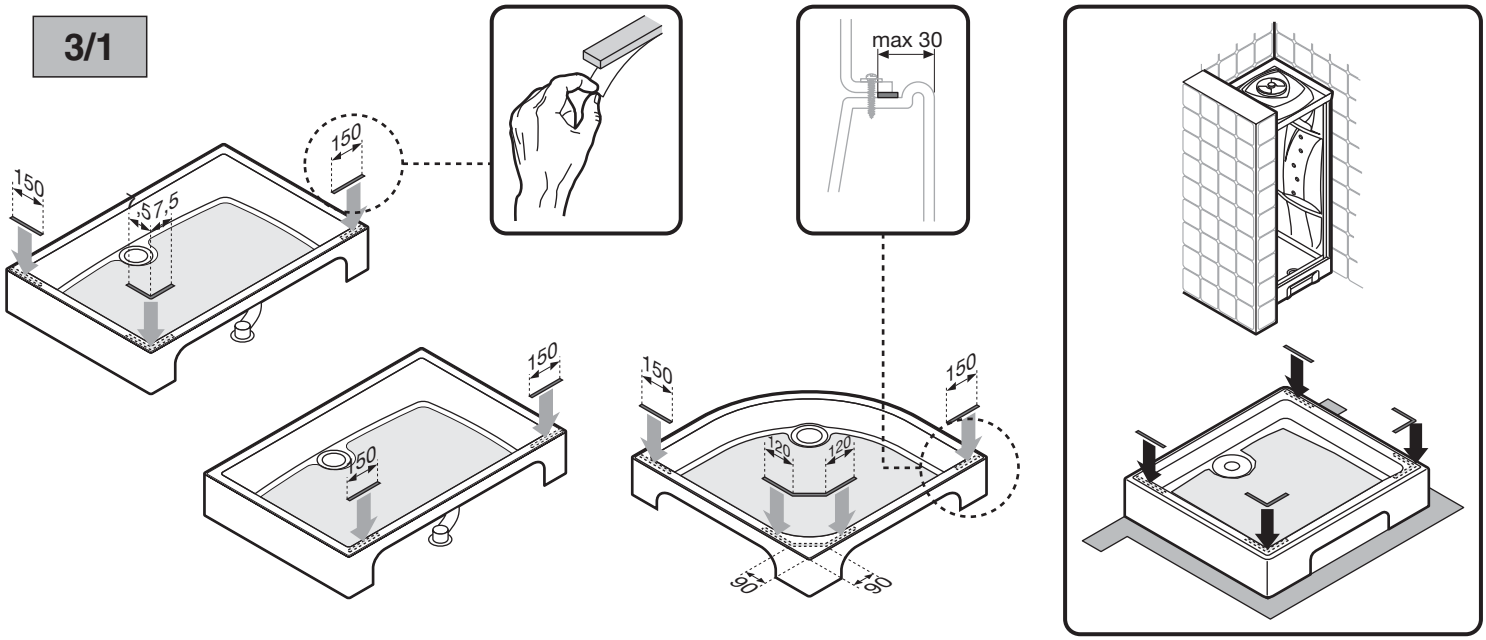
2/4



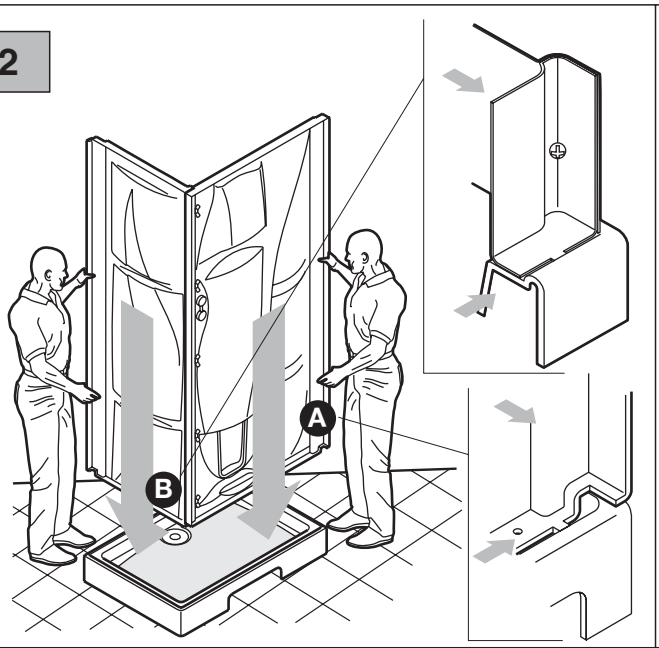
2/5



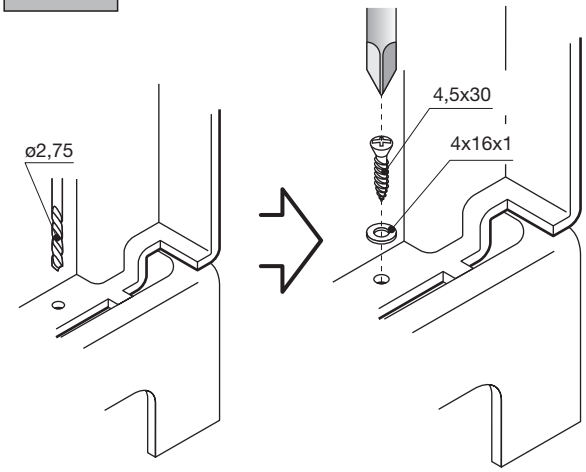
3/1


150
57,5
150
150
150
150
150
120
120
90
150
max 30

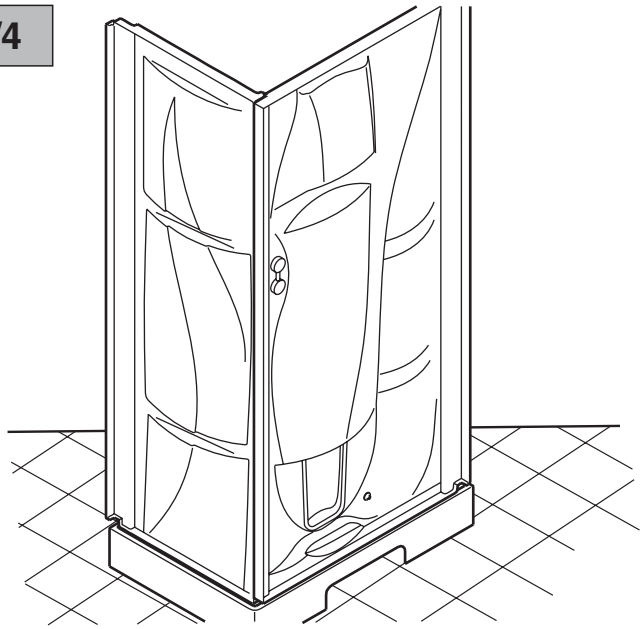
3/2


A
B

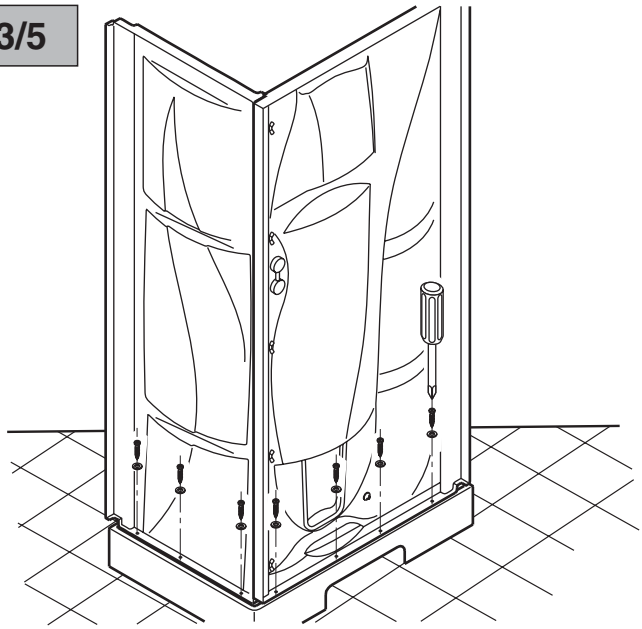
3/3


ø2,75
4,5x30
4x16x1

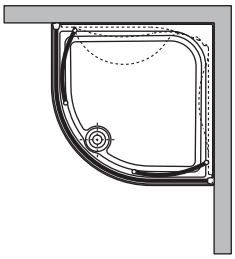
3/4

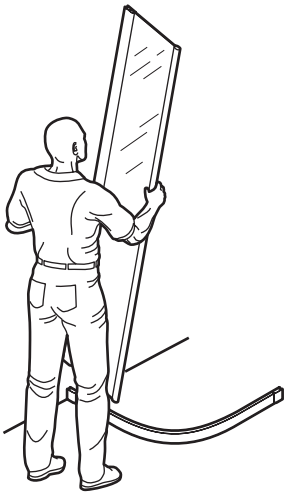


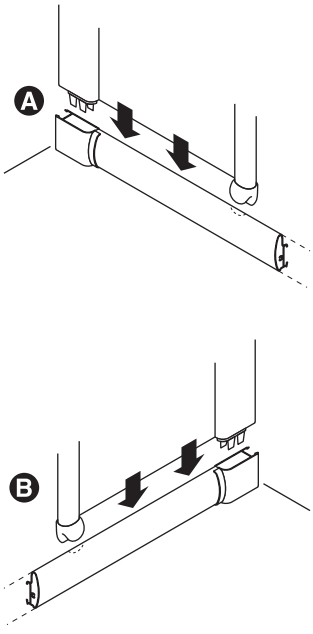
3/5

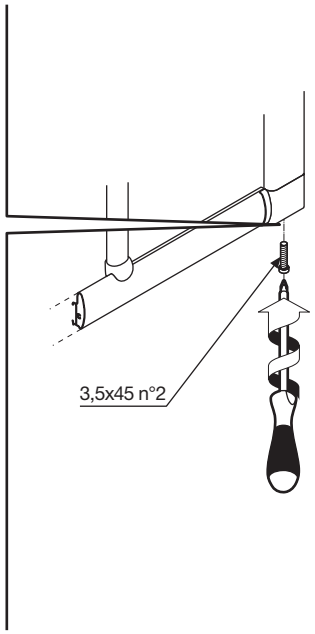


4/1

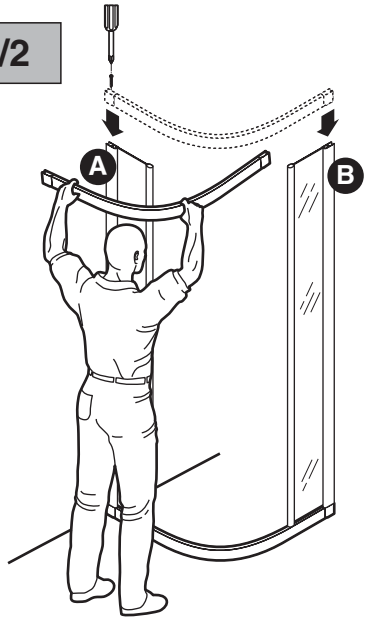


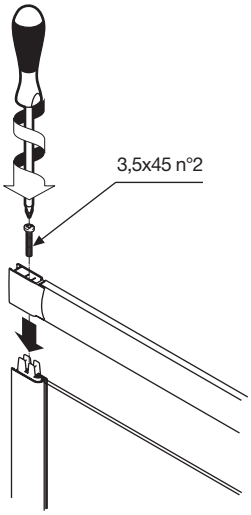




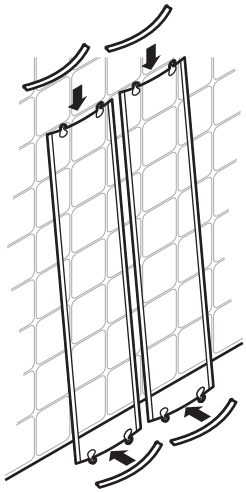


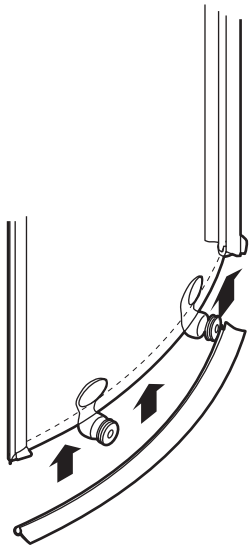
4/2



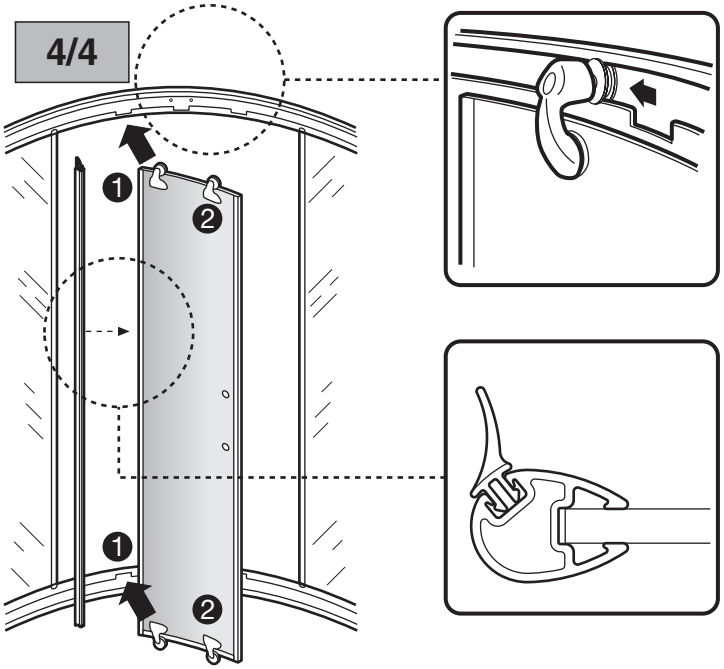


4/3

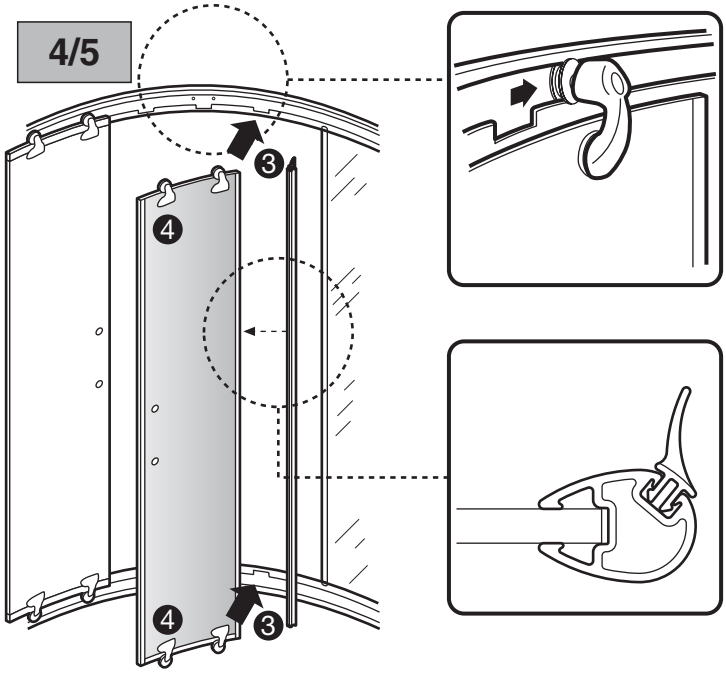




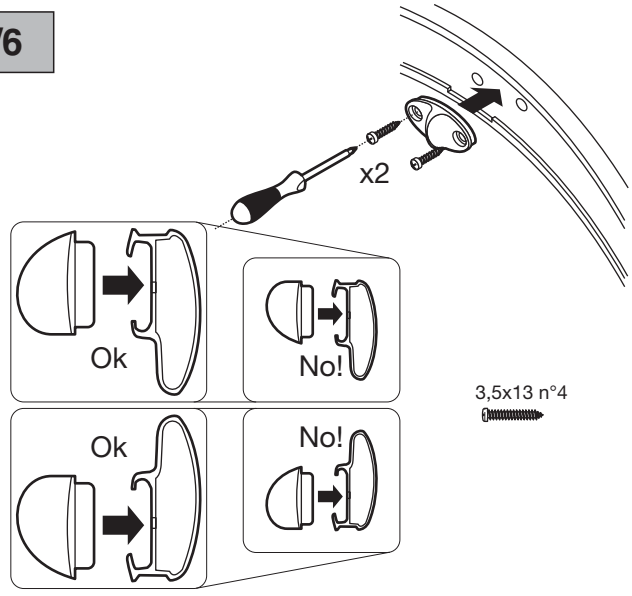
4/4



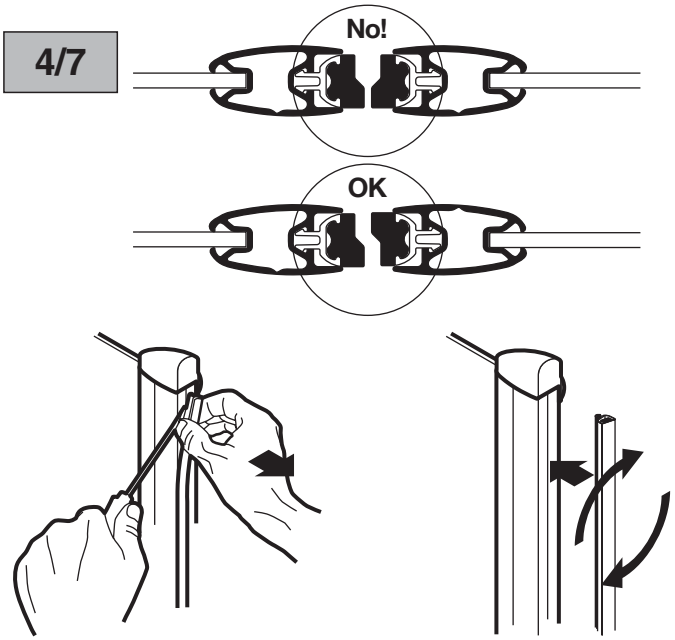
4/5



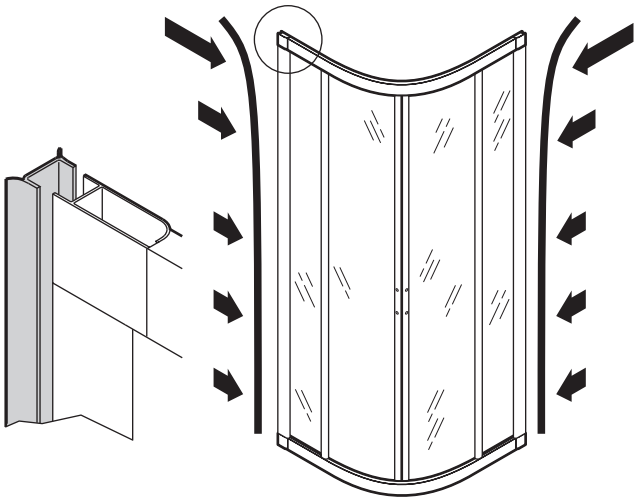
4/6



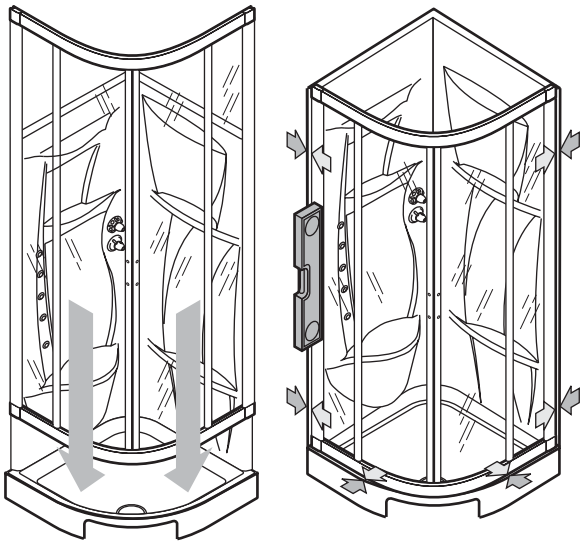
4/7



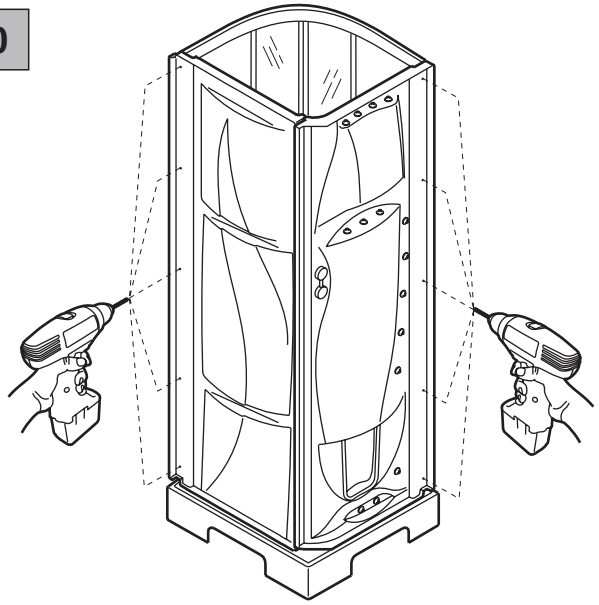
4/8



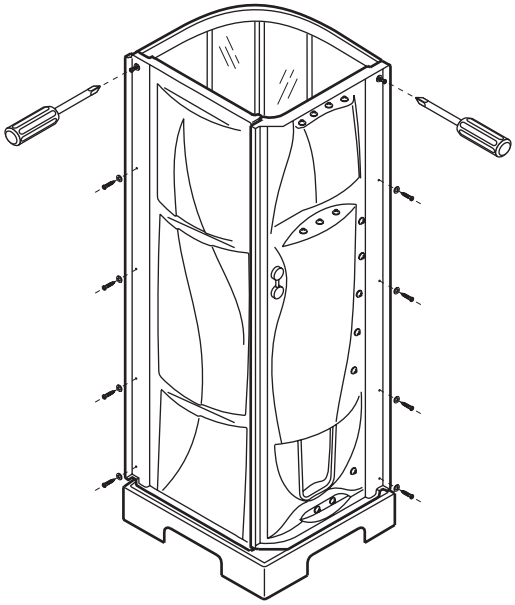
4/9



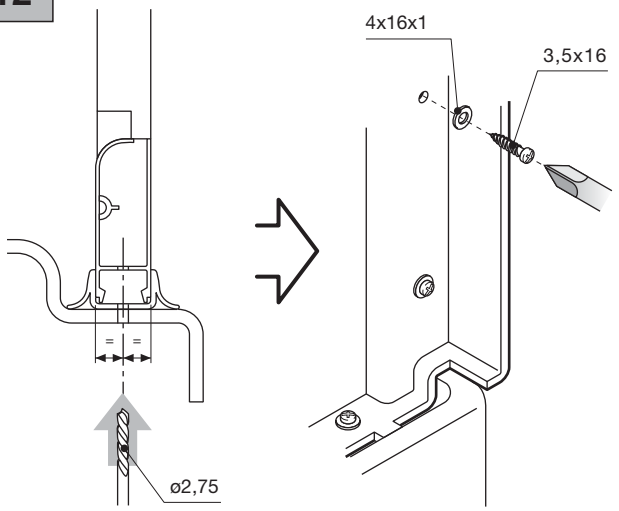
4/10



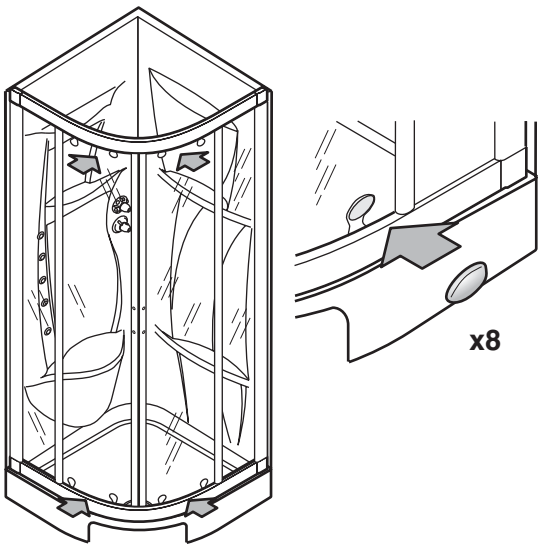
4/11



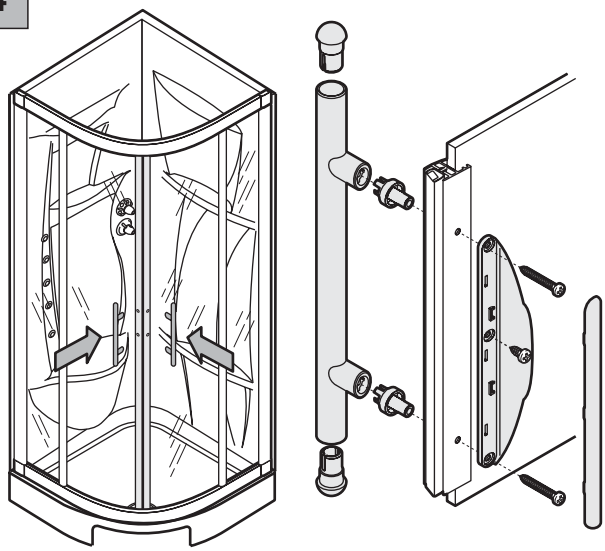
4/12



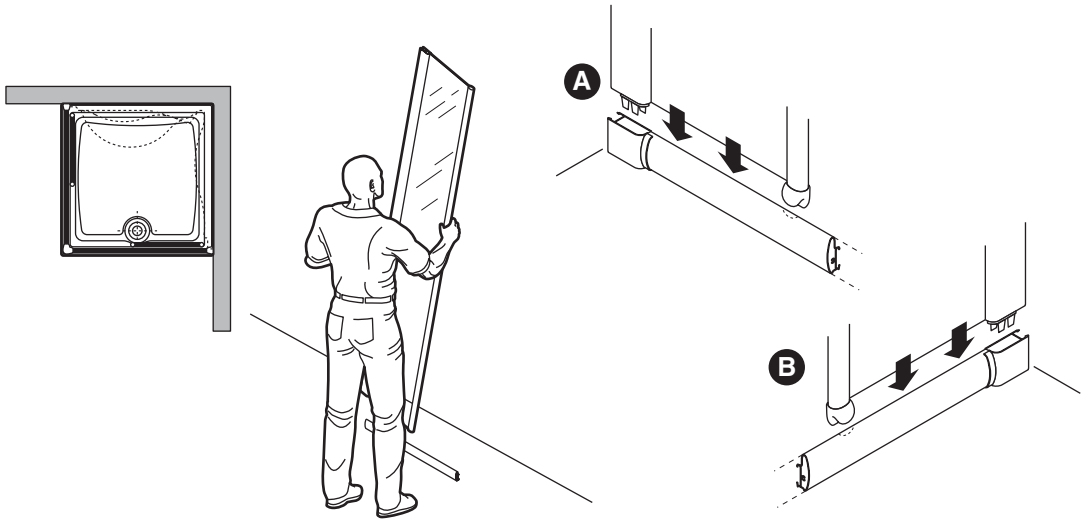
4/13



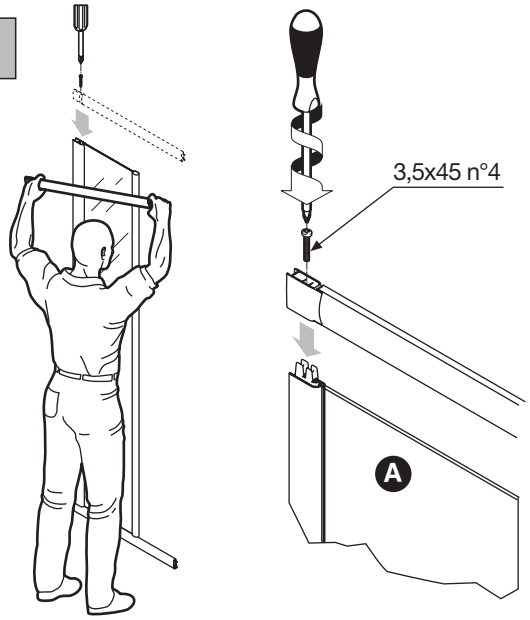
4/14



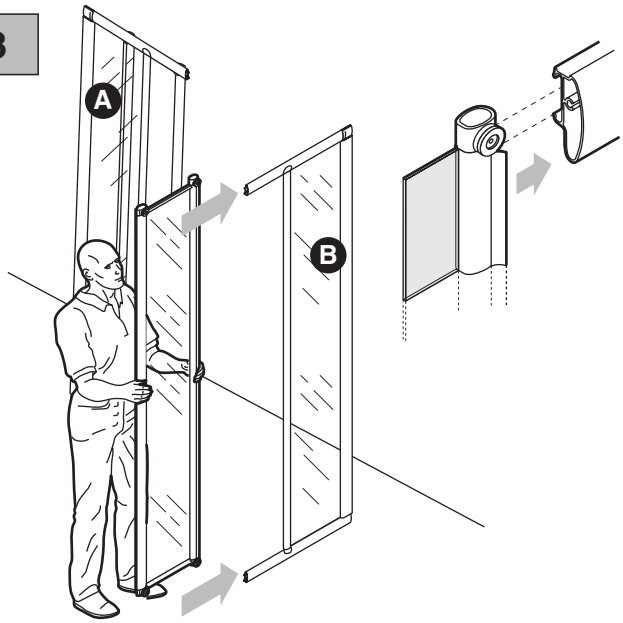
5/1



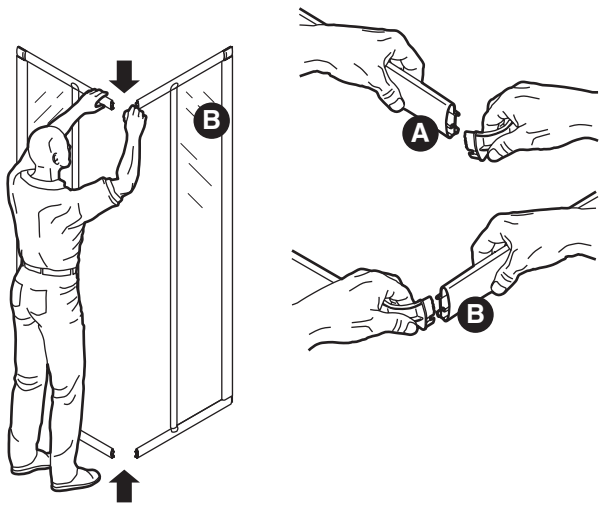
5/2



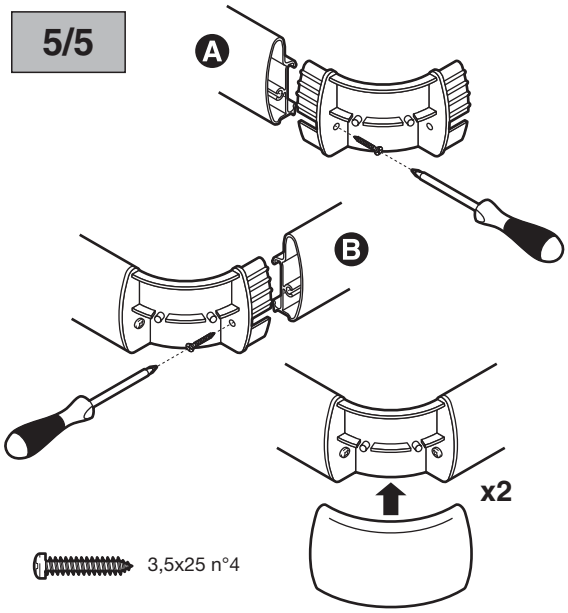
5/3



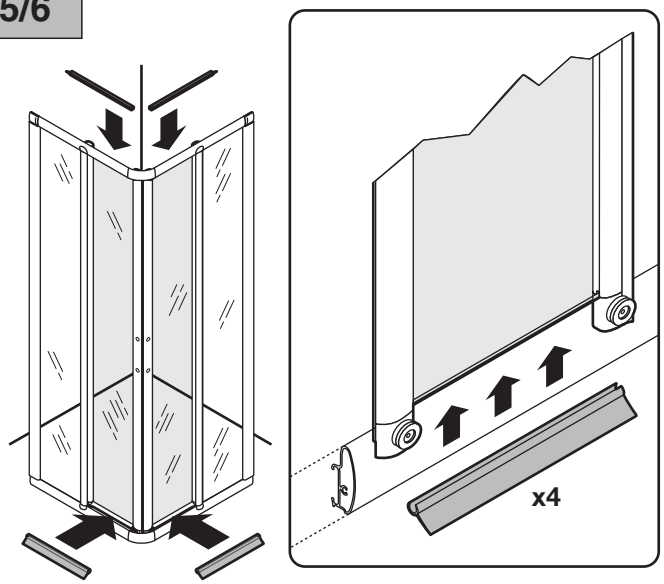
5/4



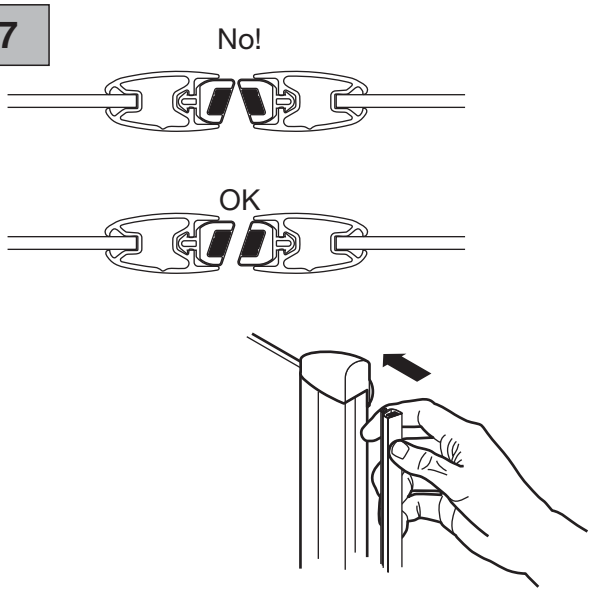
5/5



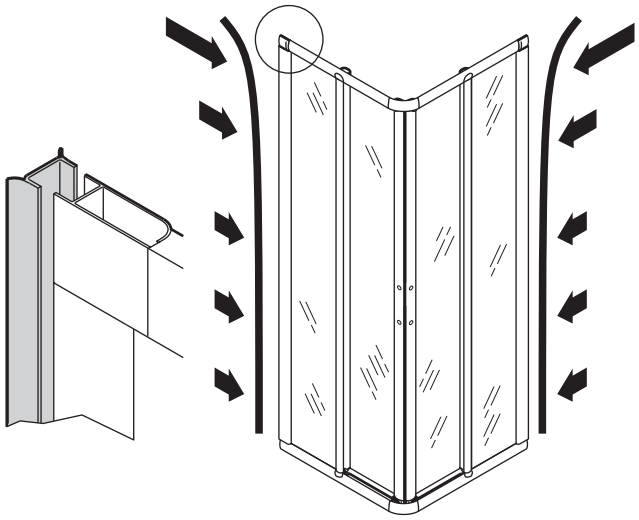
5/6



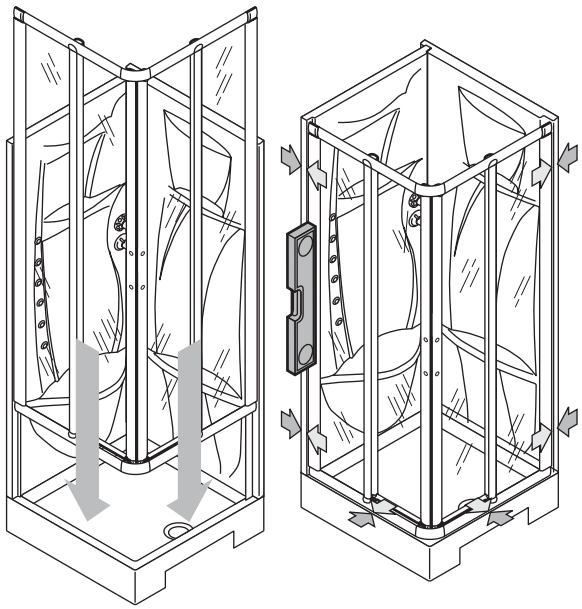
5/7



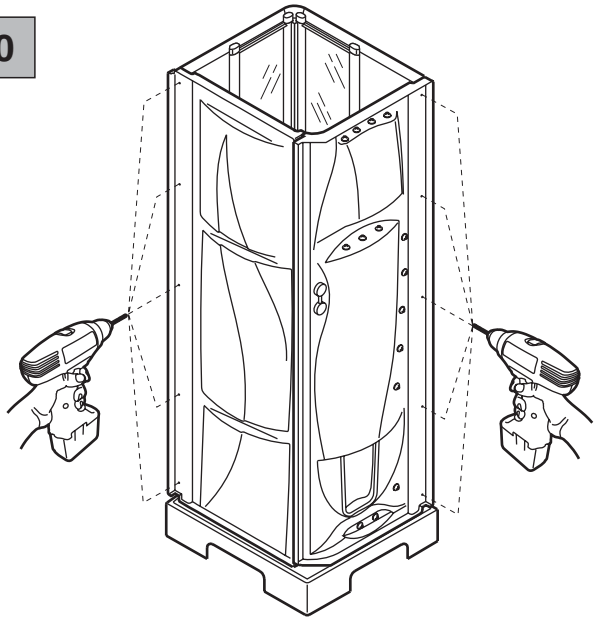
5/8



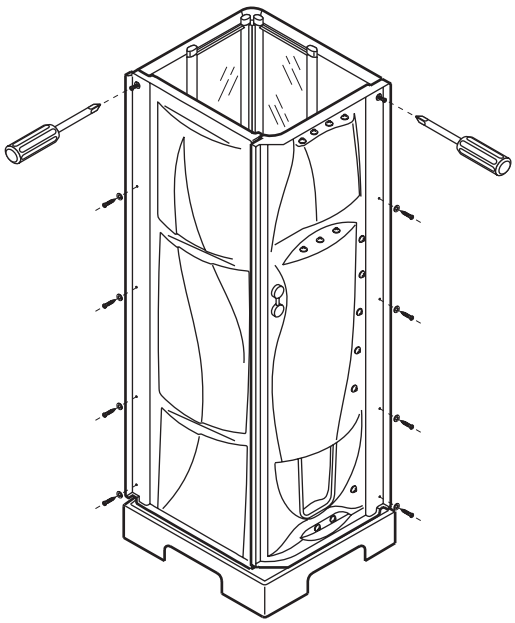
5/9



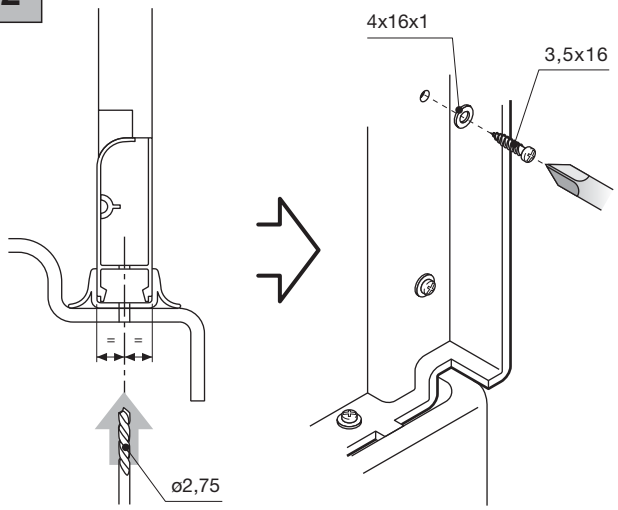
5/10



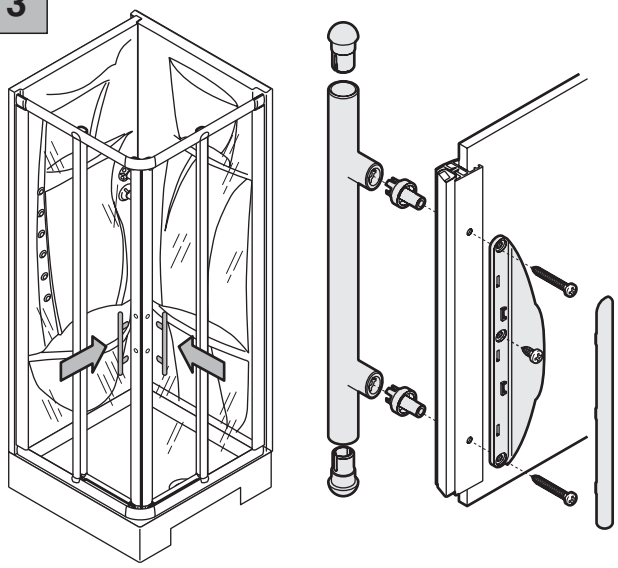
5/11

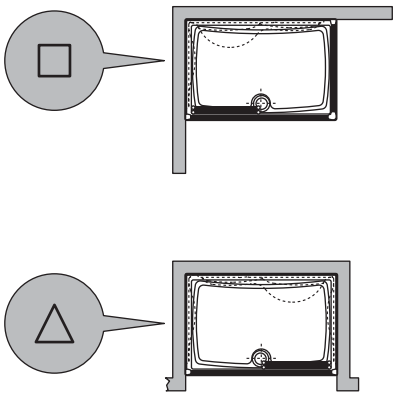


5/12

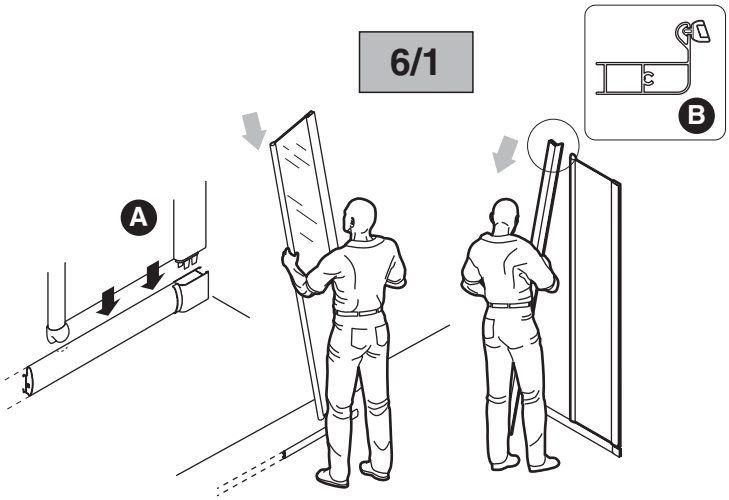


5/13

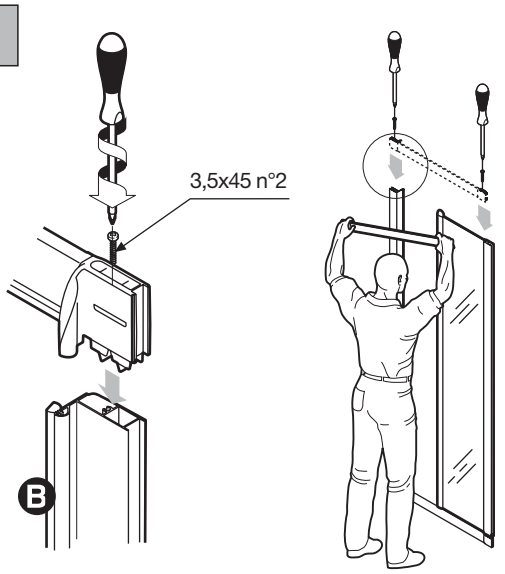




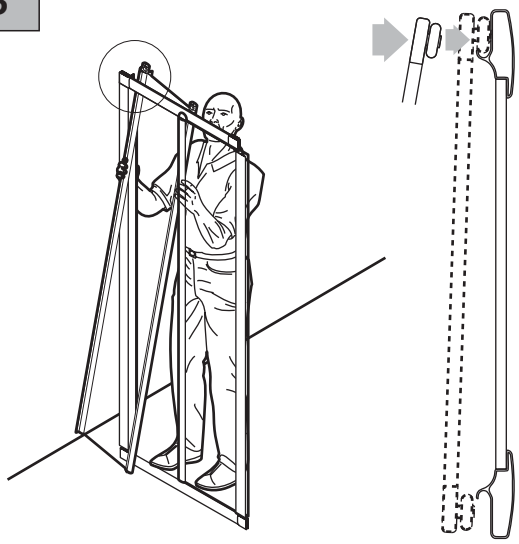
6/1



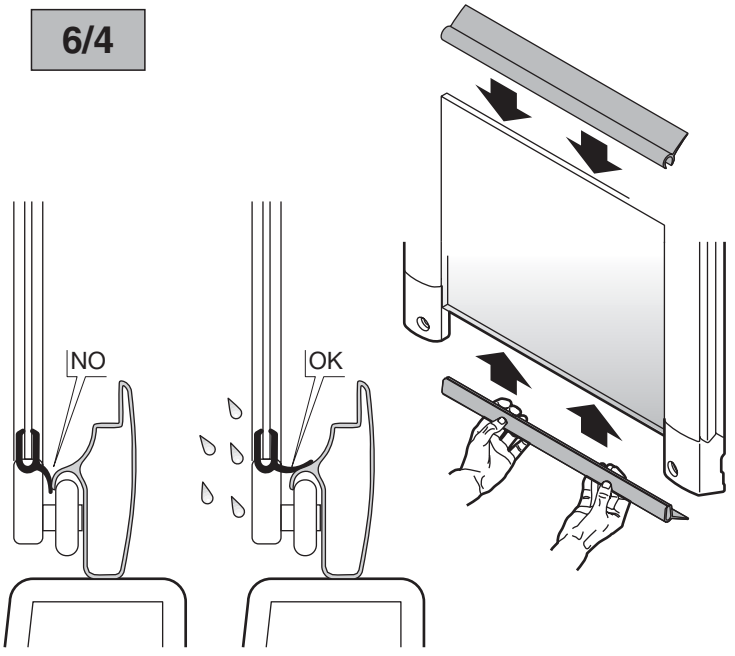
6/2



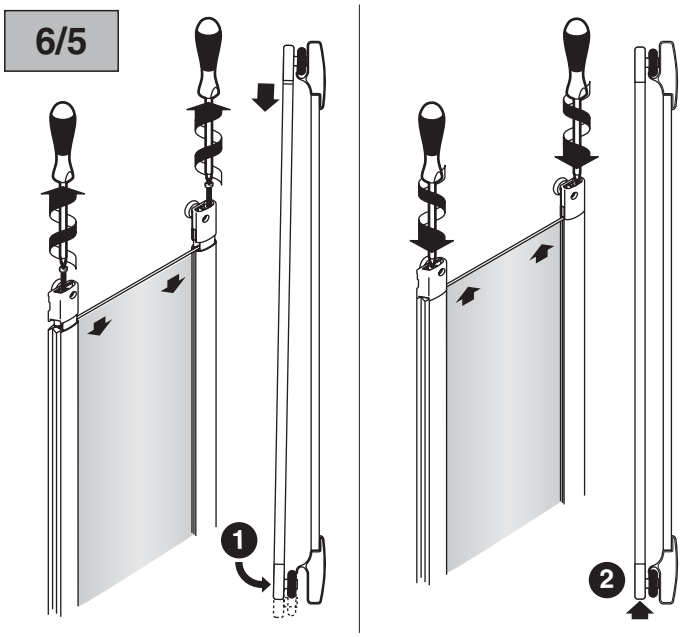
6/3



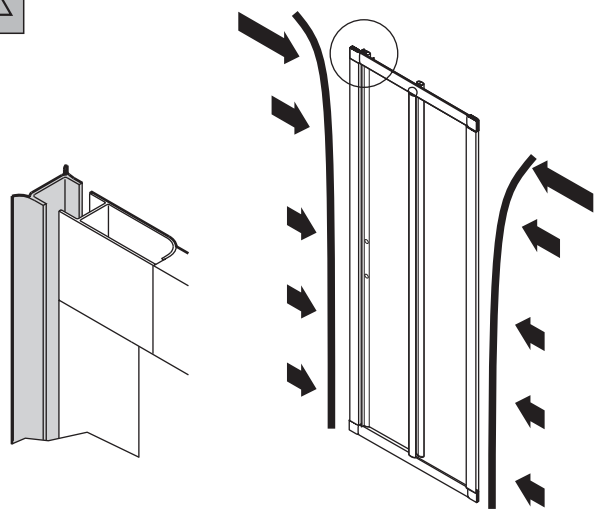
6/4



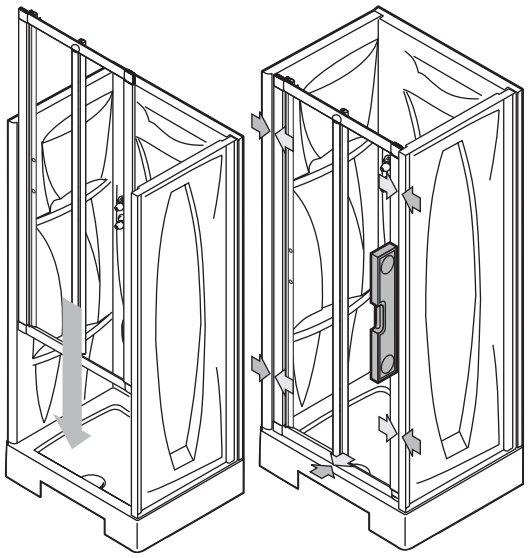
6/5



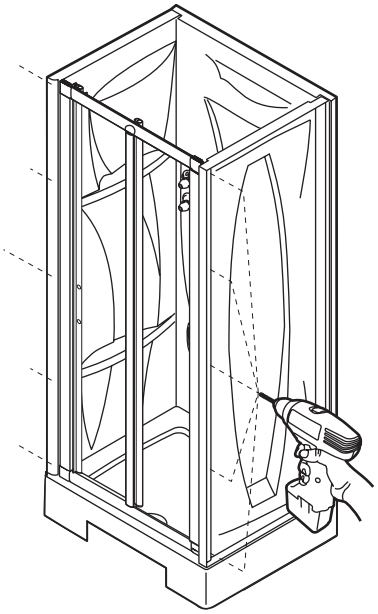
6/6 △



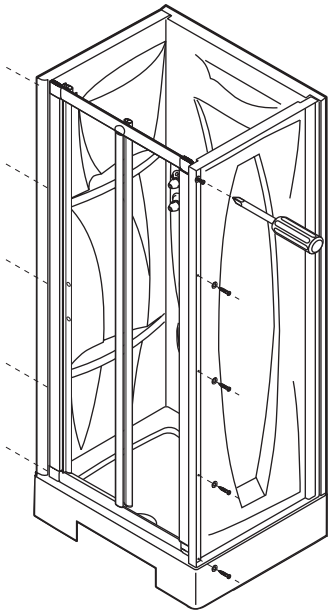
6/7 △



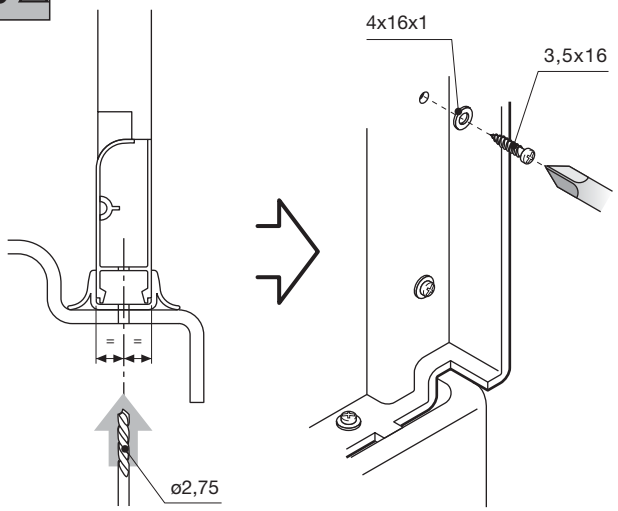
6/8 △



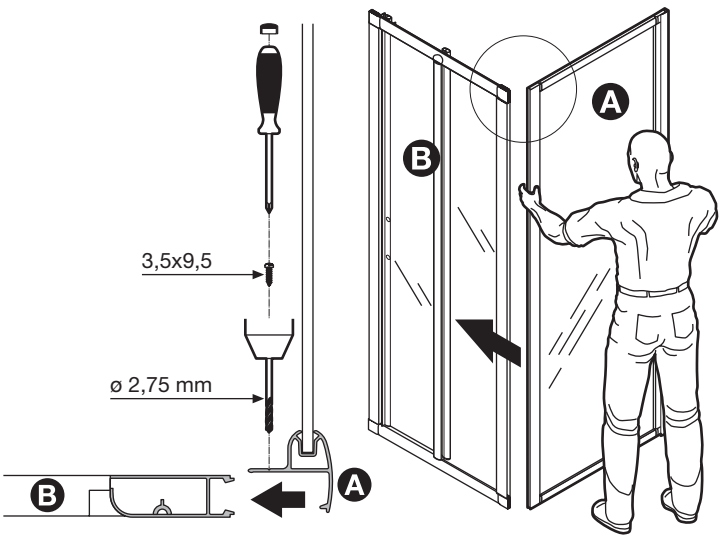
6/9 △



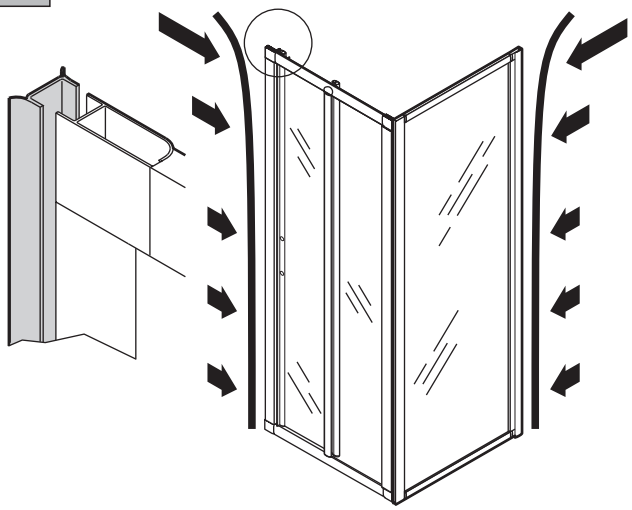
6/10 △



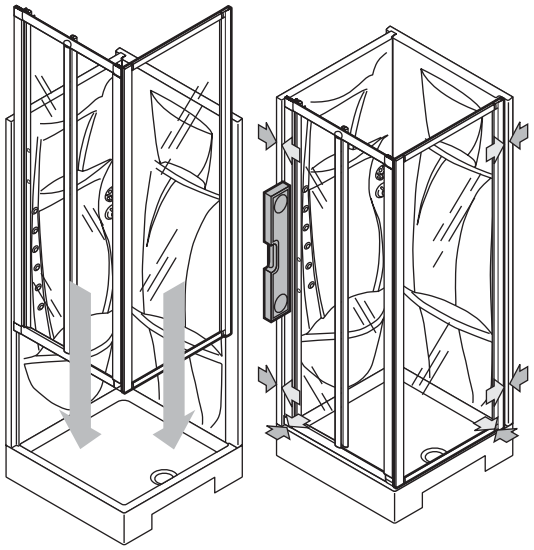
6/11 □



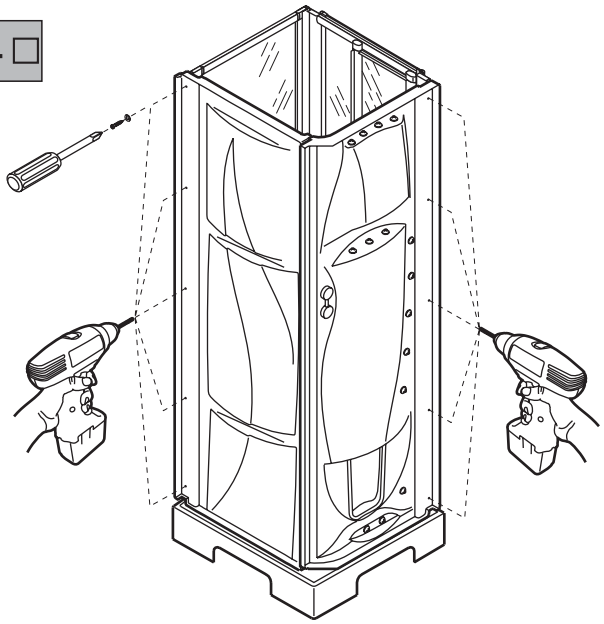
6/12 ☐



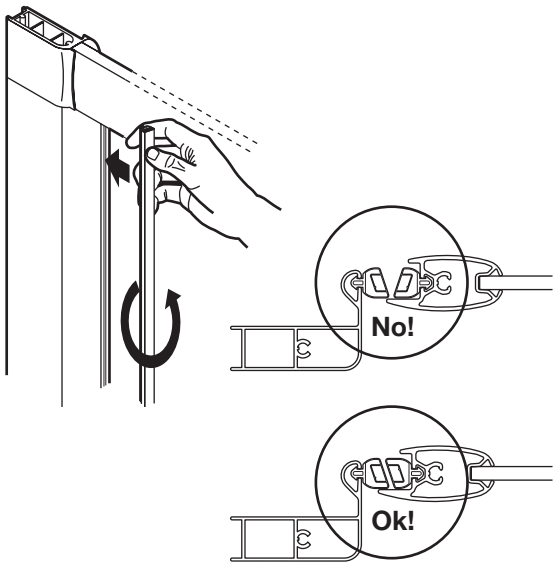
6/13 ☐



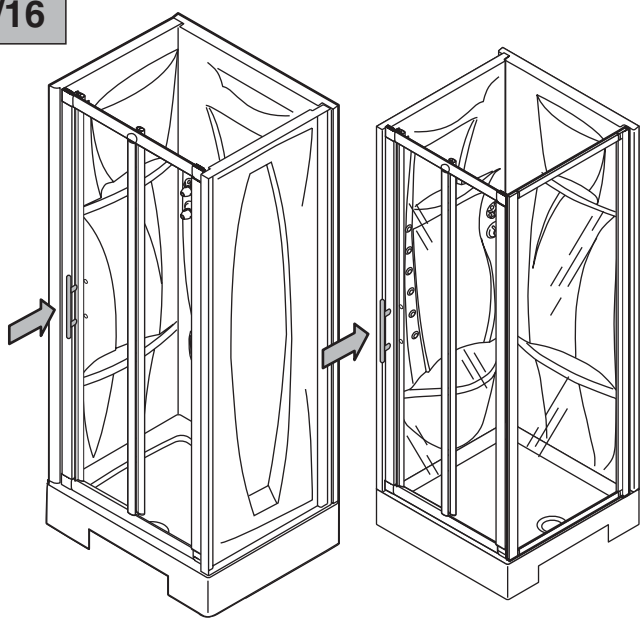
6/14 ☐



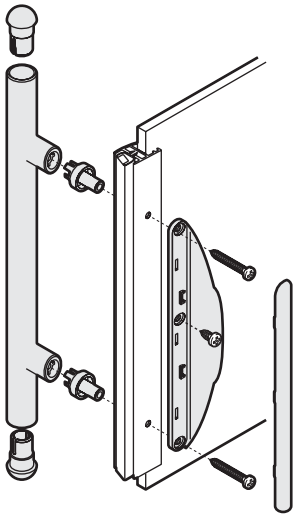
6/15

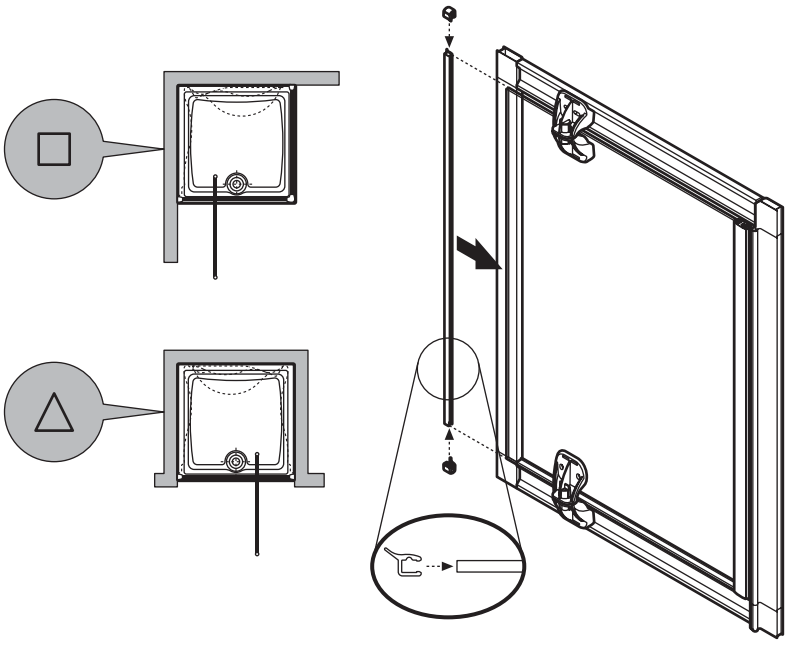


6/16

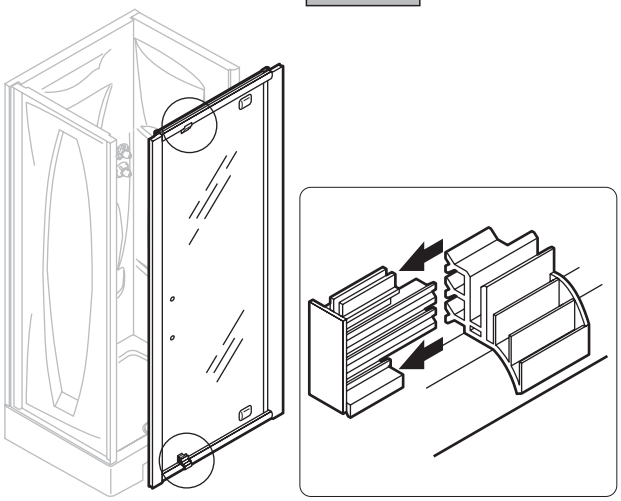


6/17

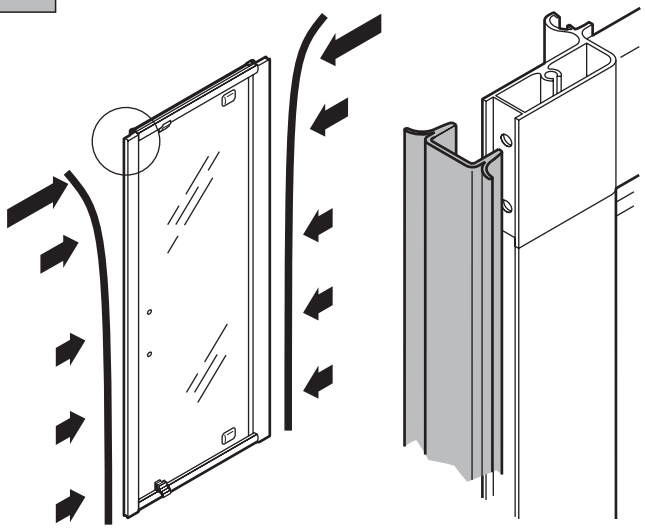




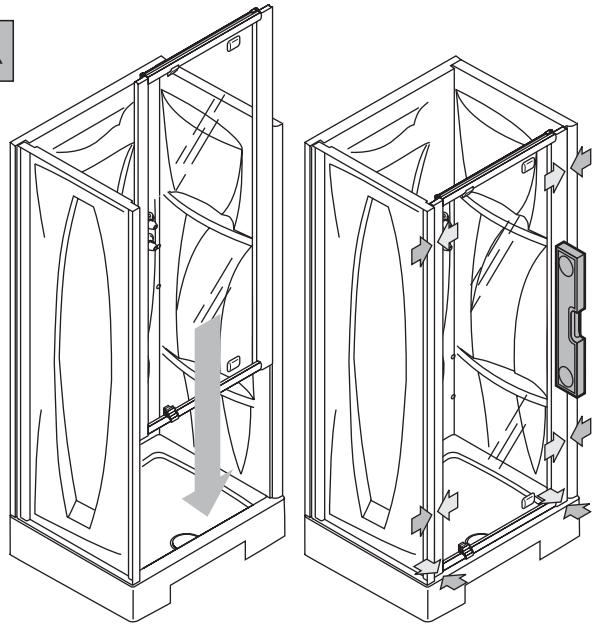
7/1 △



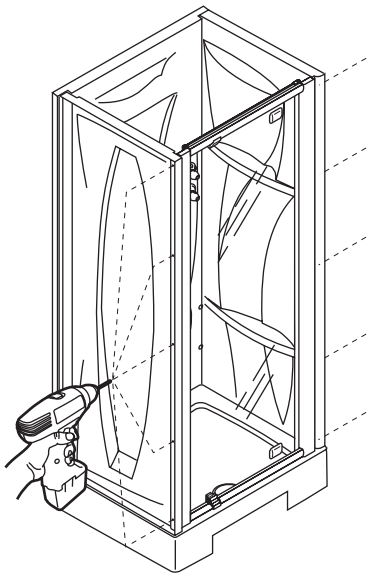
7/2 △



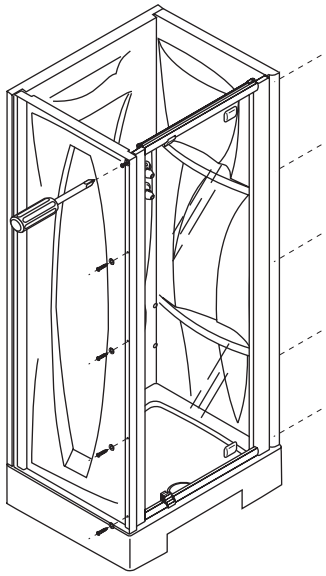
7/3 △



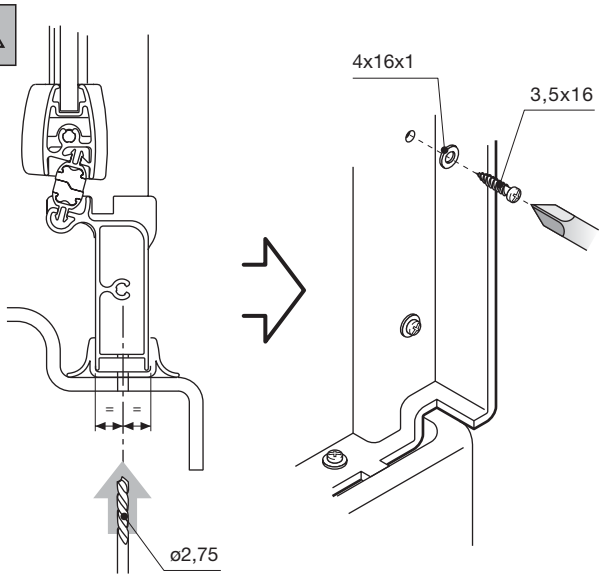
7/4 △



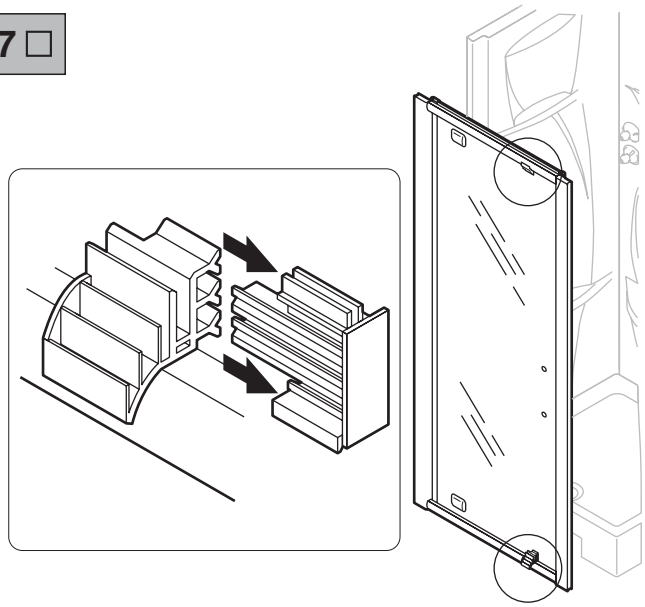
7/5 △



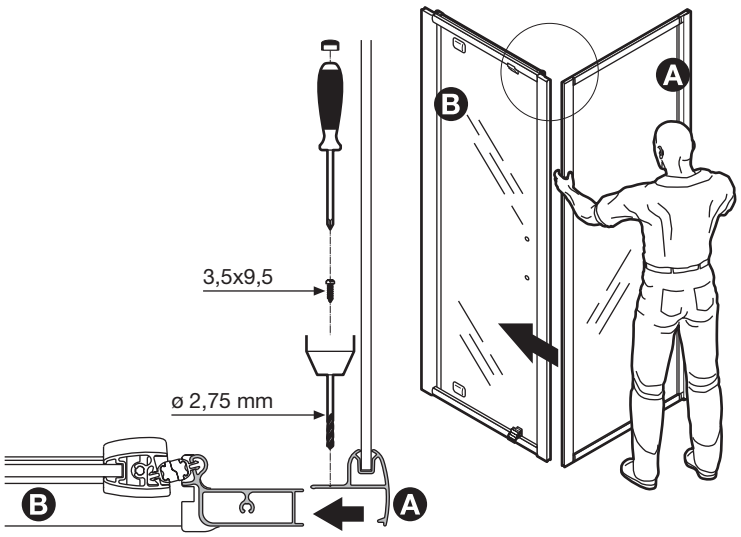
7/6 △



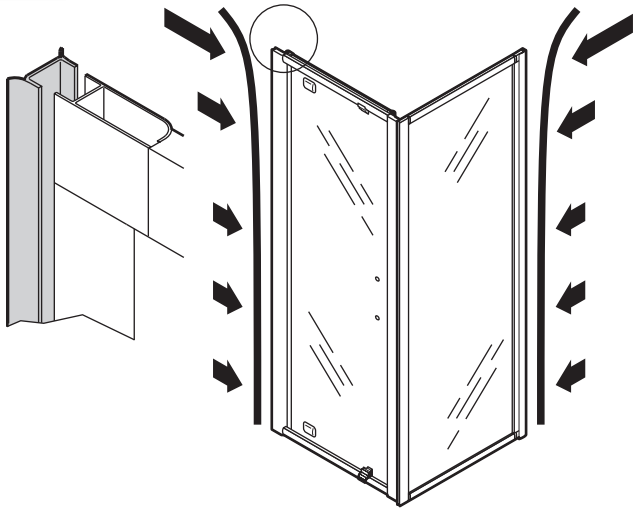
7/7 □



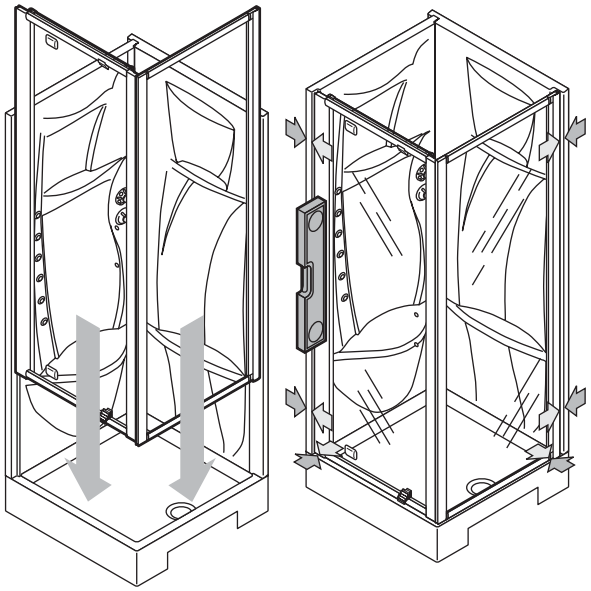
7/8 □



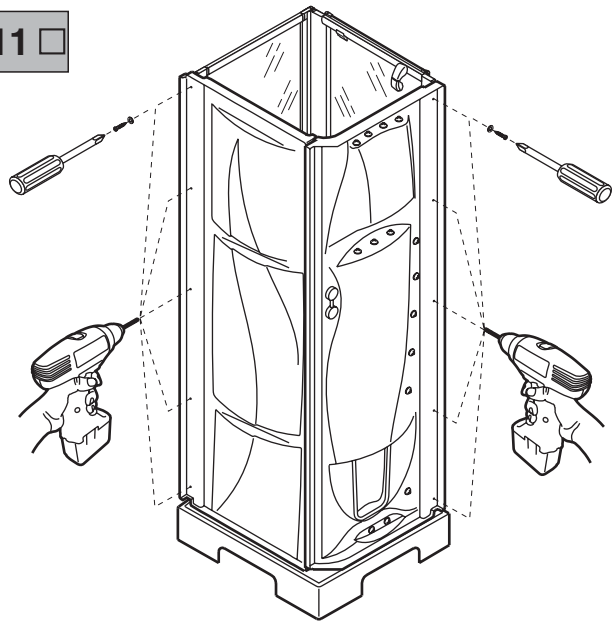
7/9 □



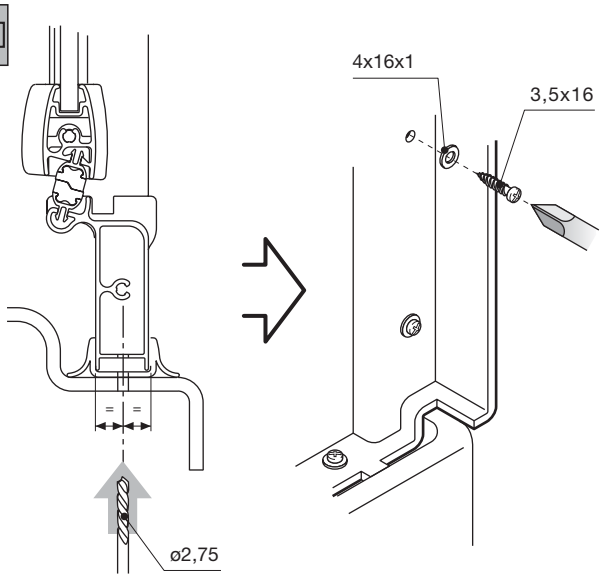
7/10 □



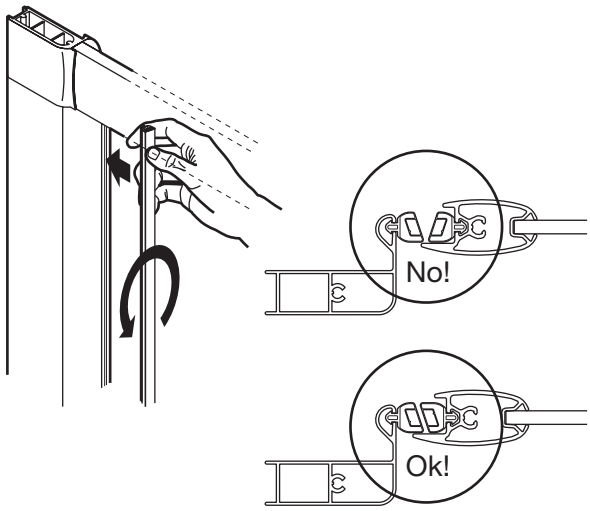
7/11 □



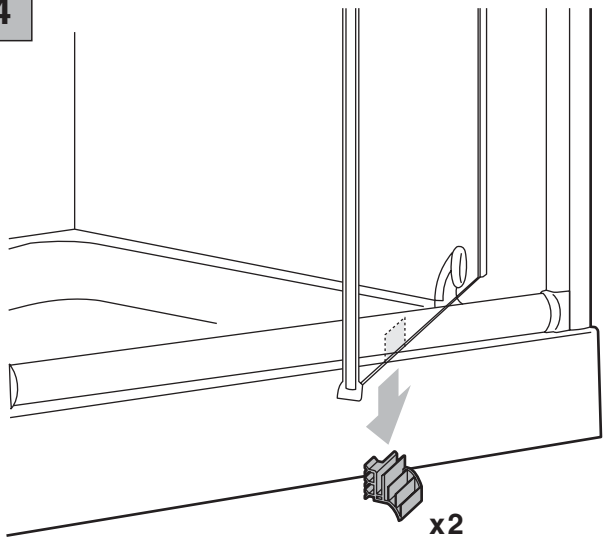
7/12 ☐



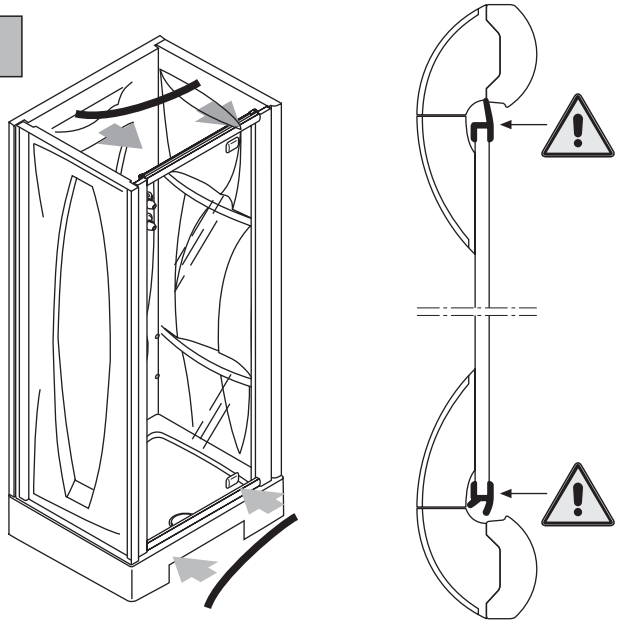
7/13



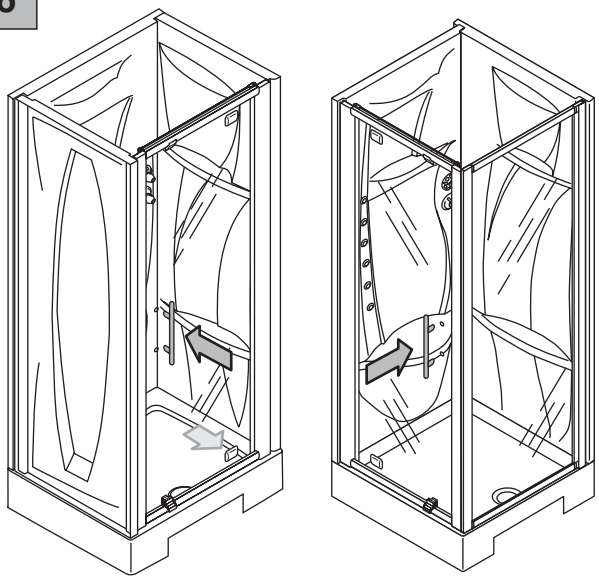
7/14



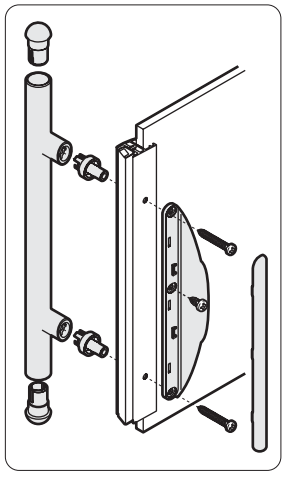
7/15

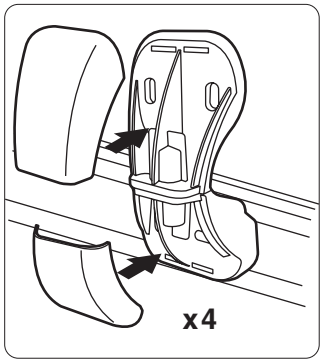


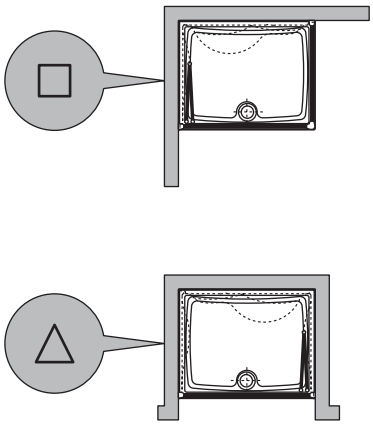
7/16



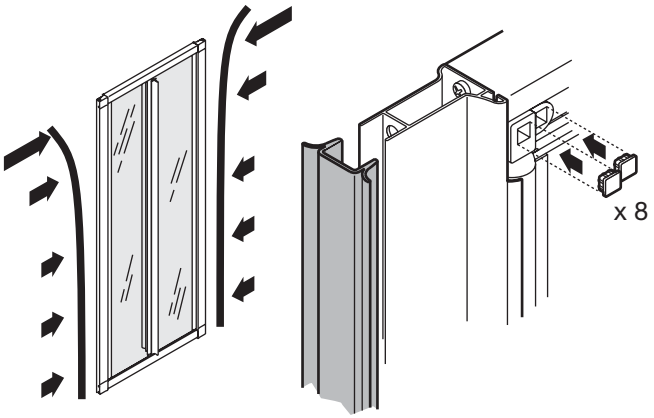
7/17



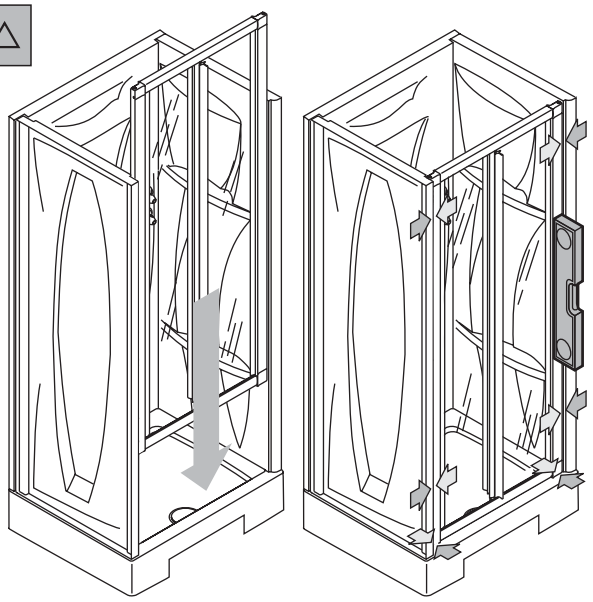




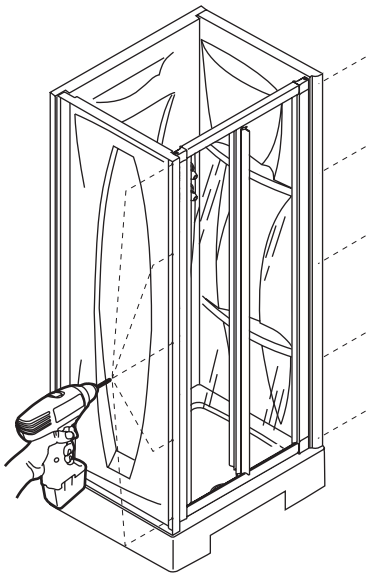
8/1 △



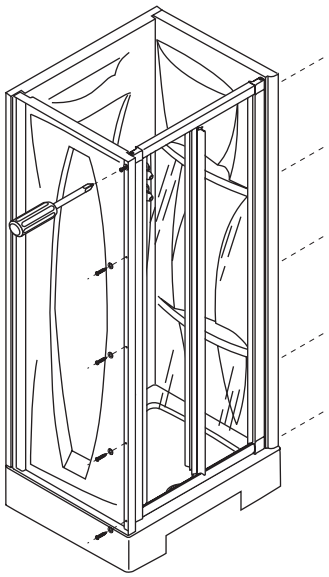
8/2 △



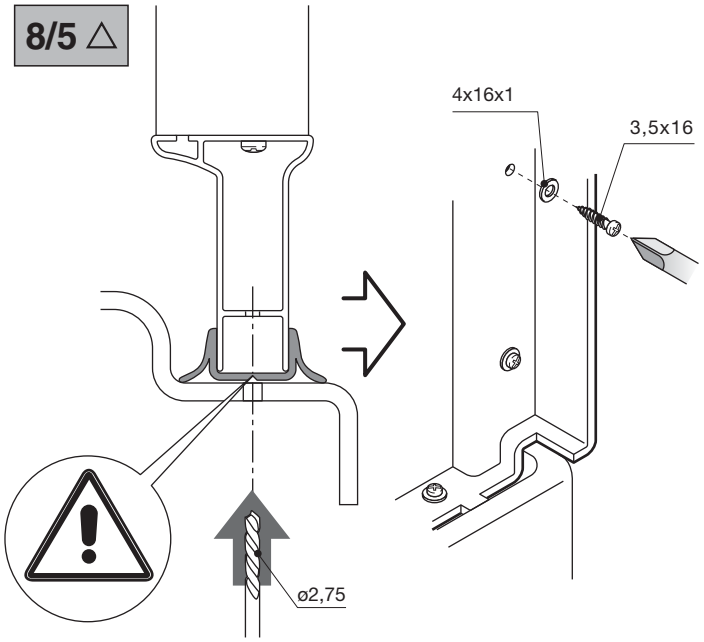
8/3 △



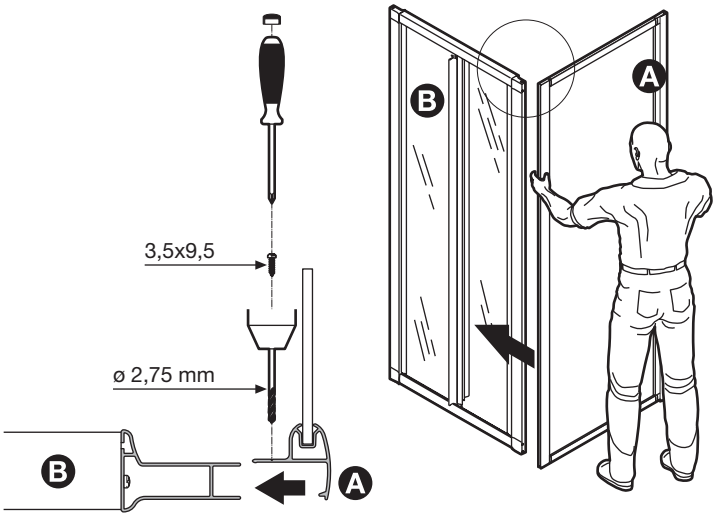
8/4 △



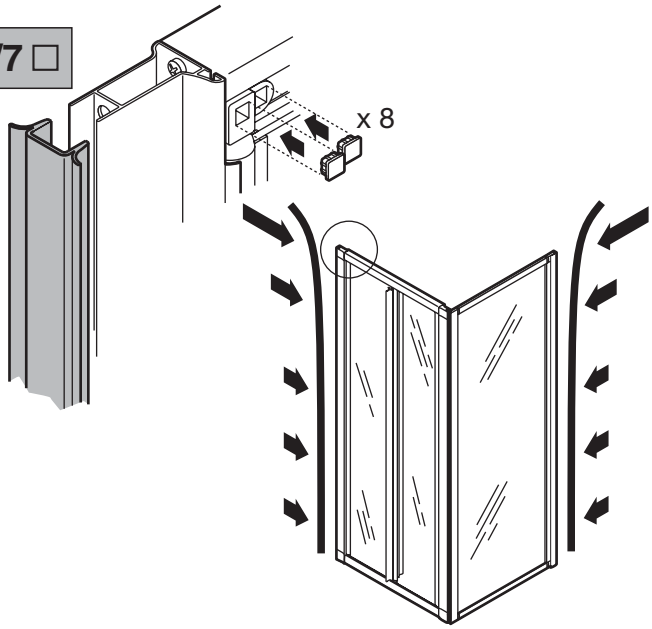
8/5 △



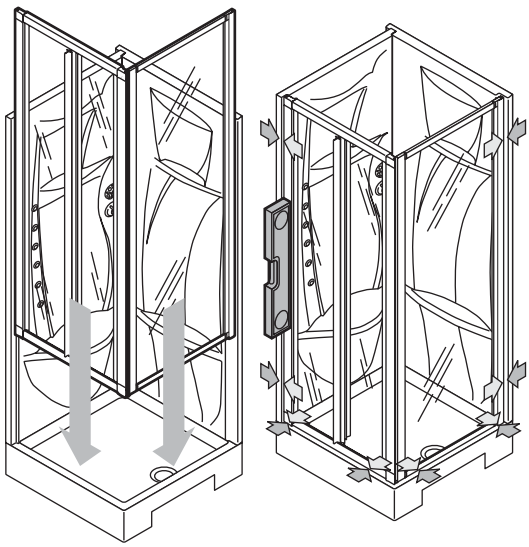
8/6 ☐



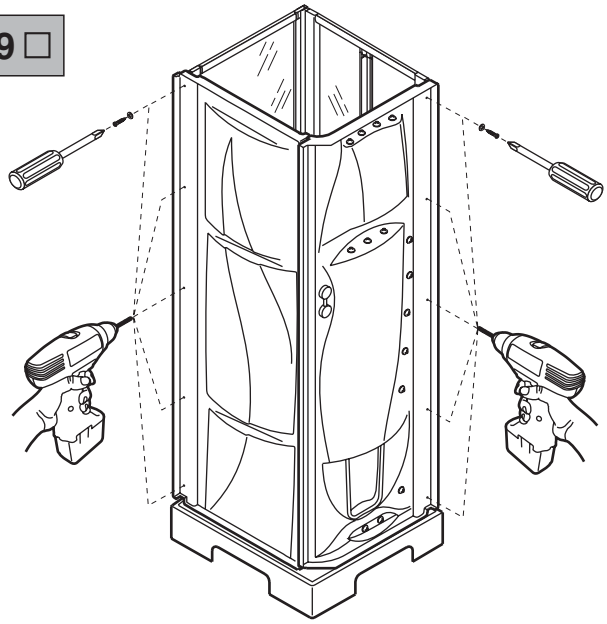
8/7 ☐



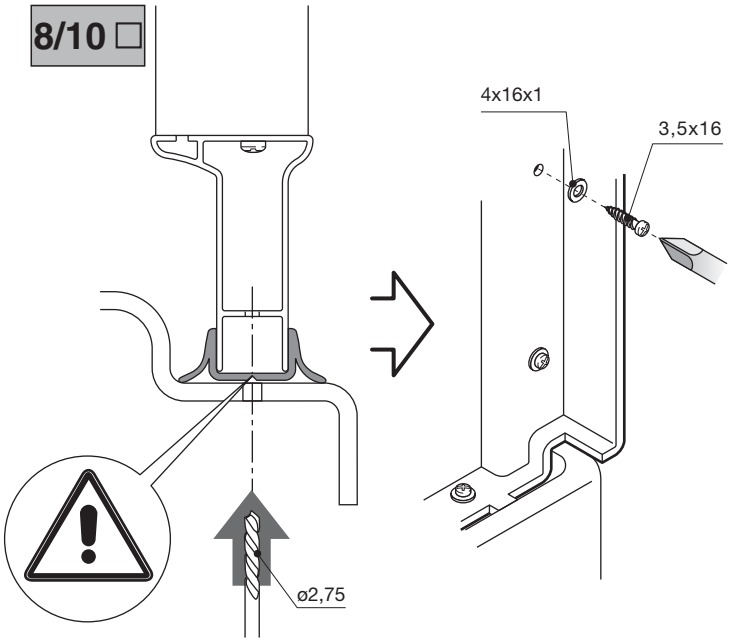
8/8 ☐



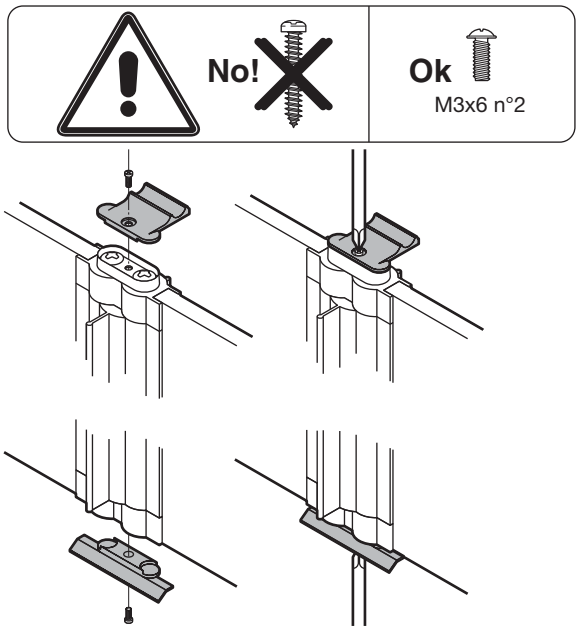
8/9 ☐



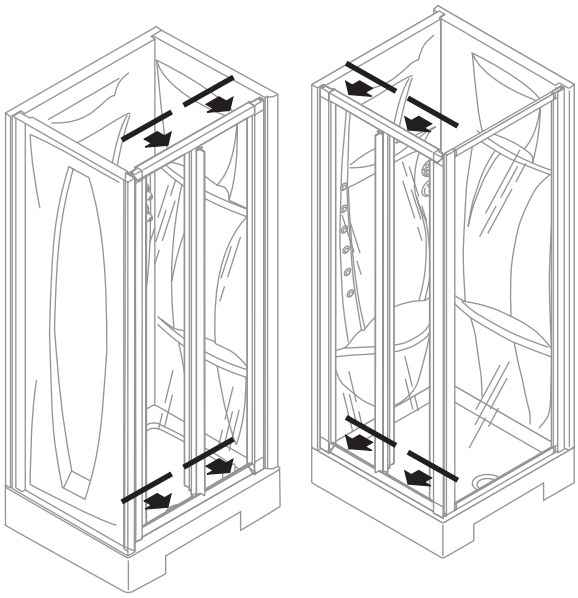
8/10 ☐

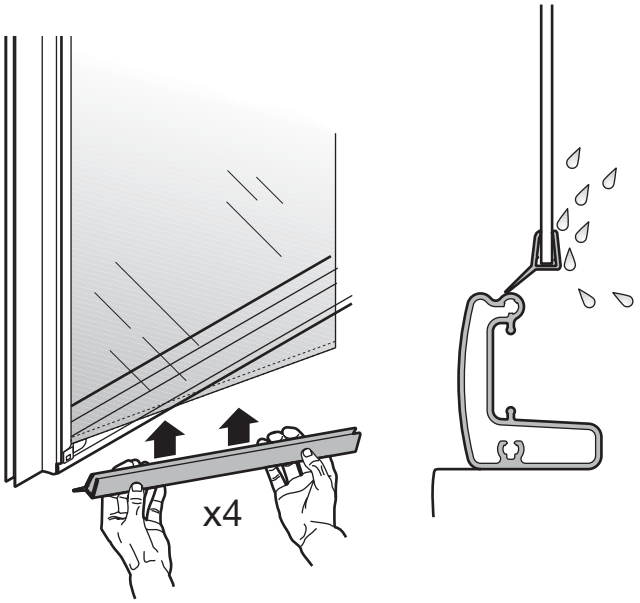


8/11

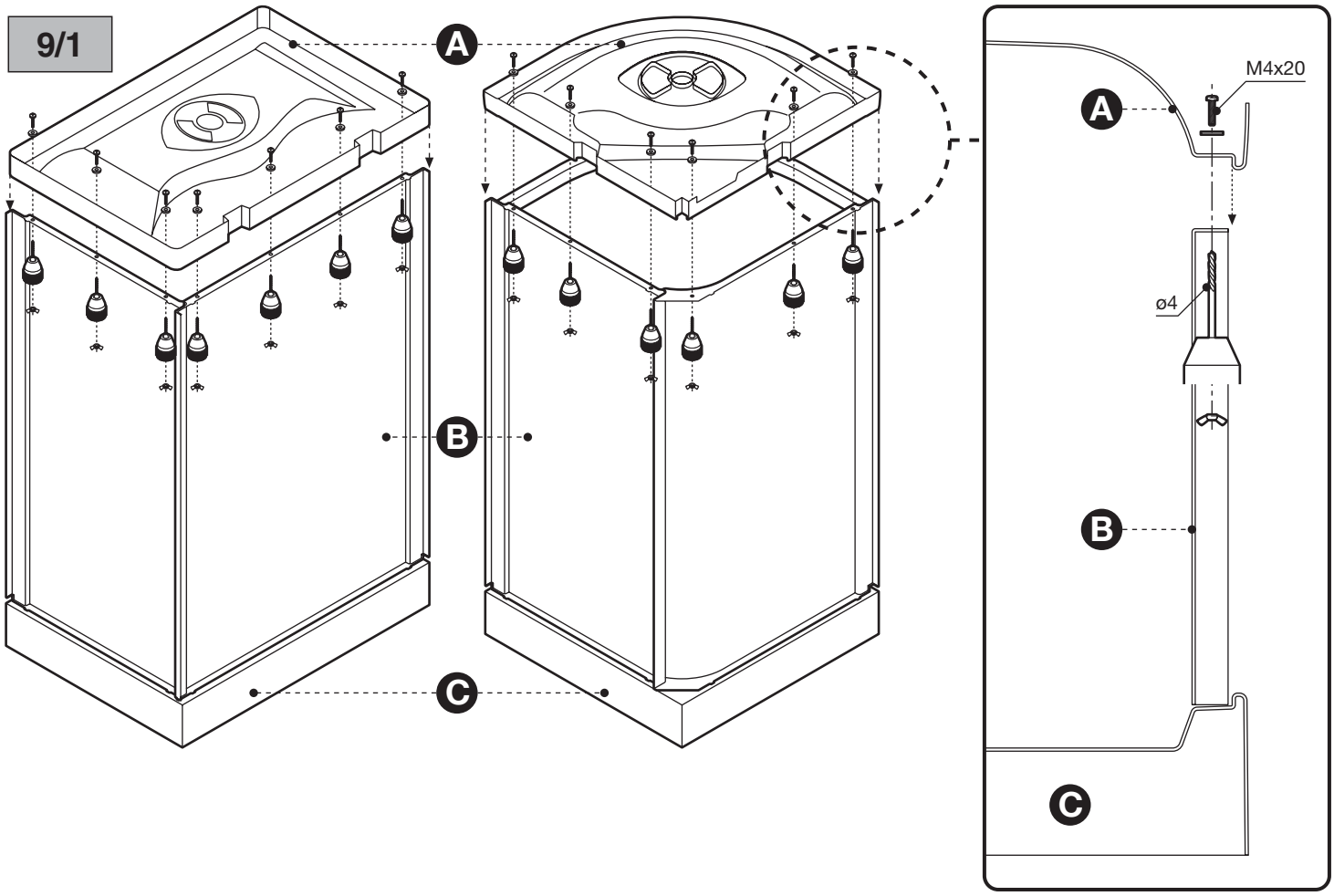


8/12

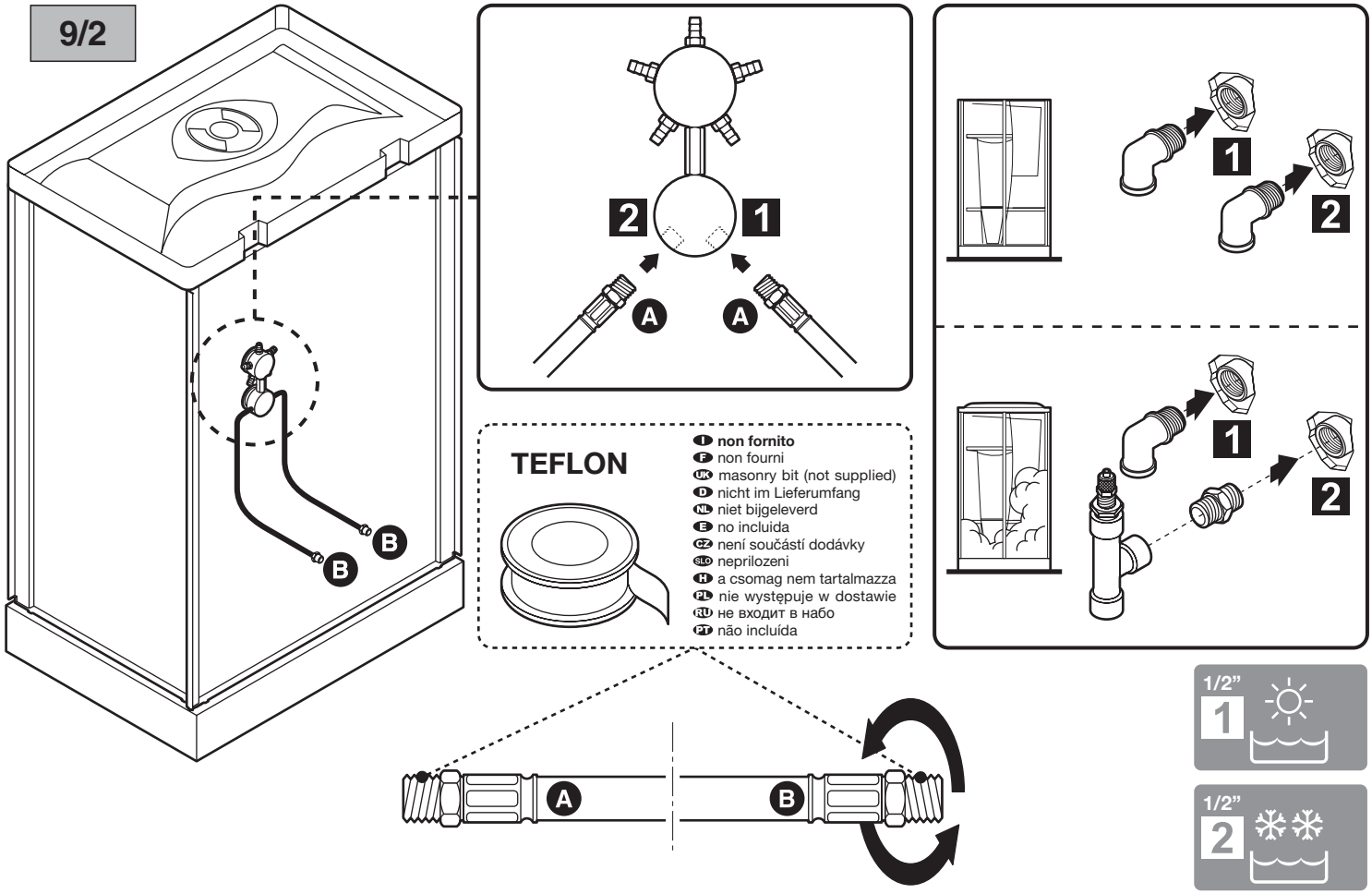




9/1

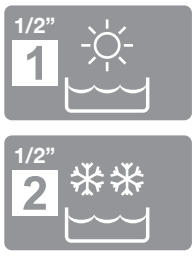


9/2

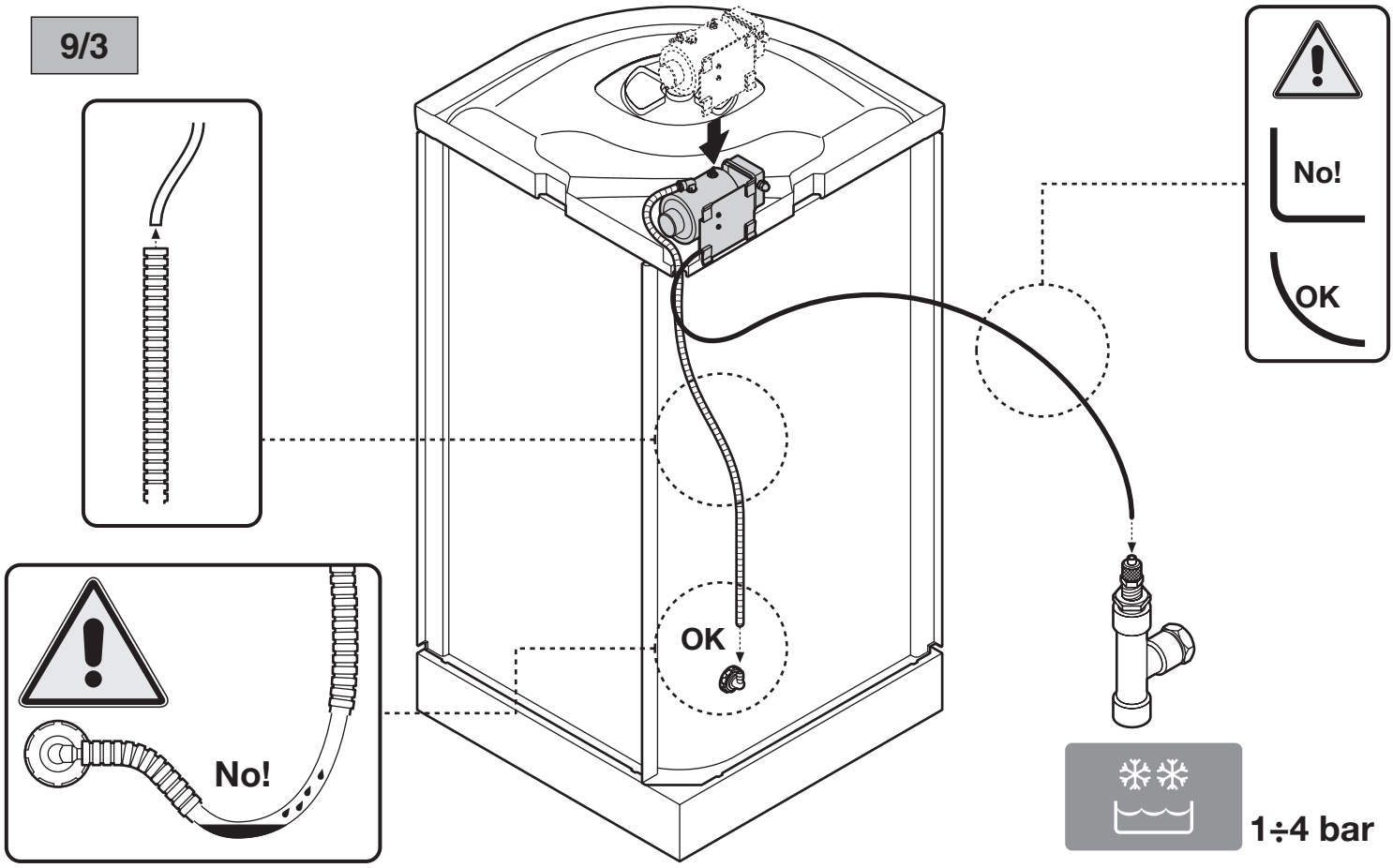


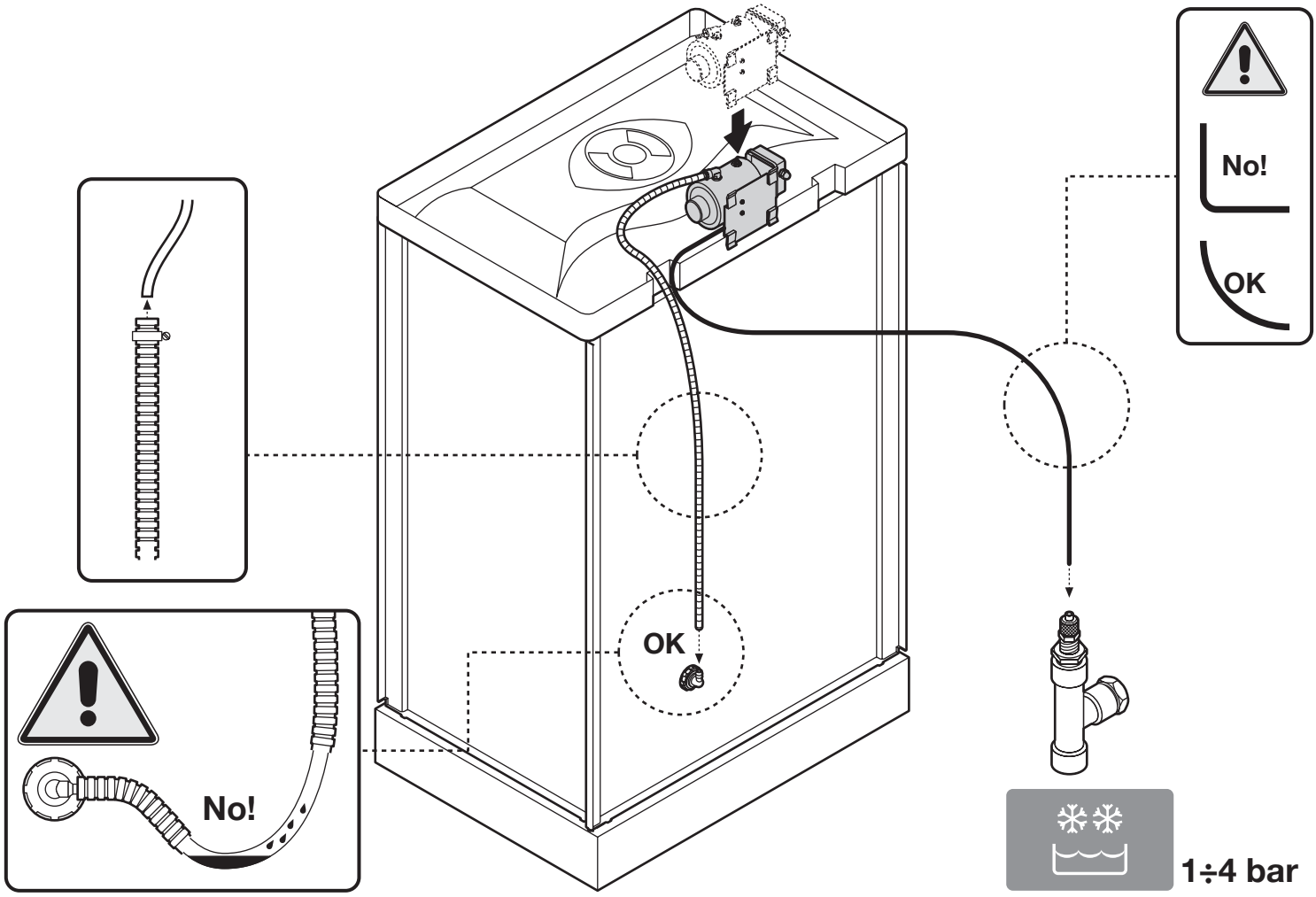
TEFLON

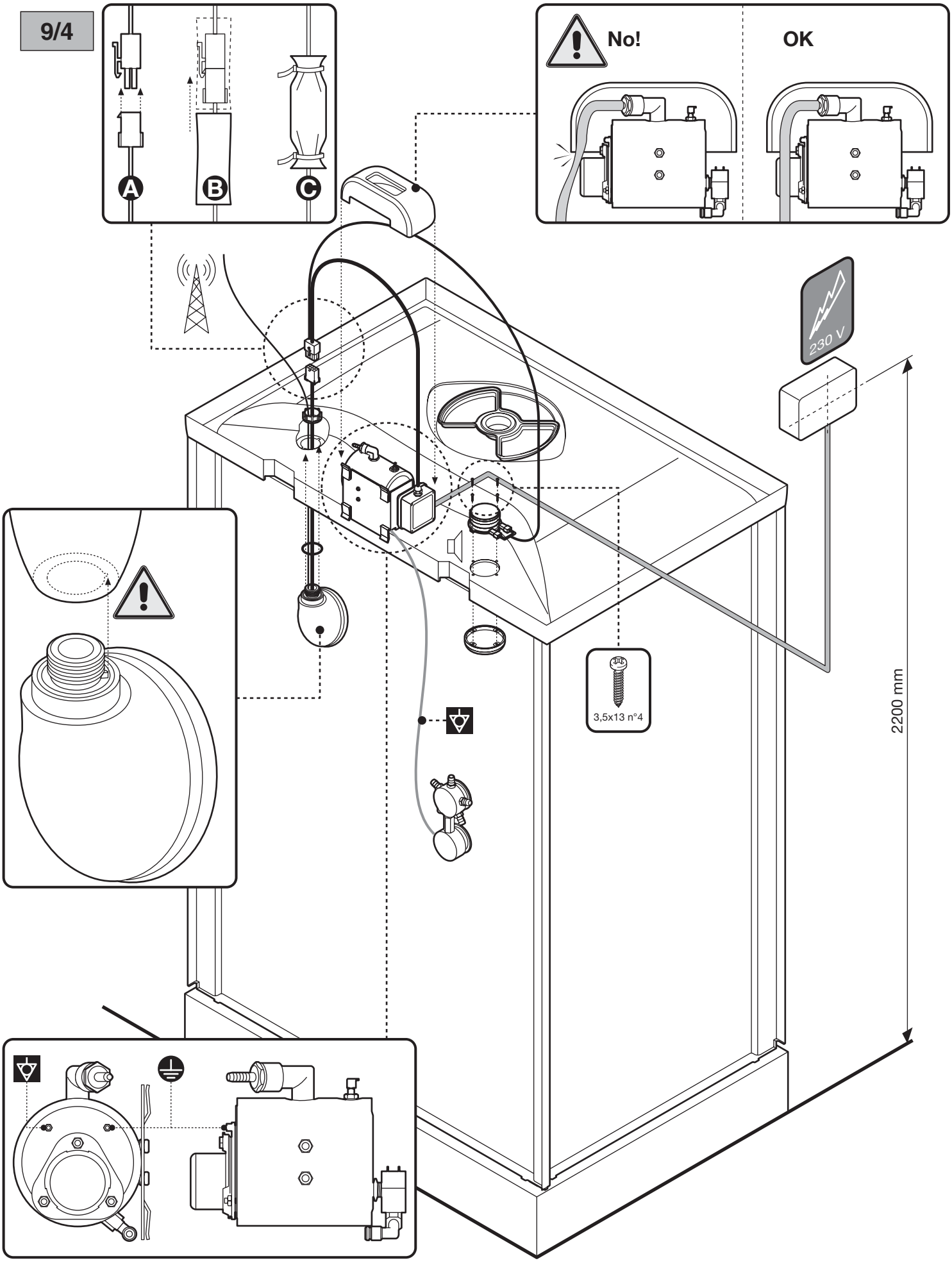
- (I) **non fornito**
- (F) non fourni
- (UK) masonry bit (not supplied)
- (D) nicht im Lieferumfang
- (NL) niet bijgeleverd
- (E) no incluida
- (CZ) není součástí dodávky
- (SLO) neprilozeni
- (H) a csomag nem tartalmazza
- (PL) nie występuje w dostawie
- (RU) не входит в набо
- (PT) não incluída



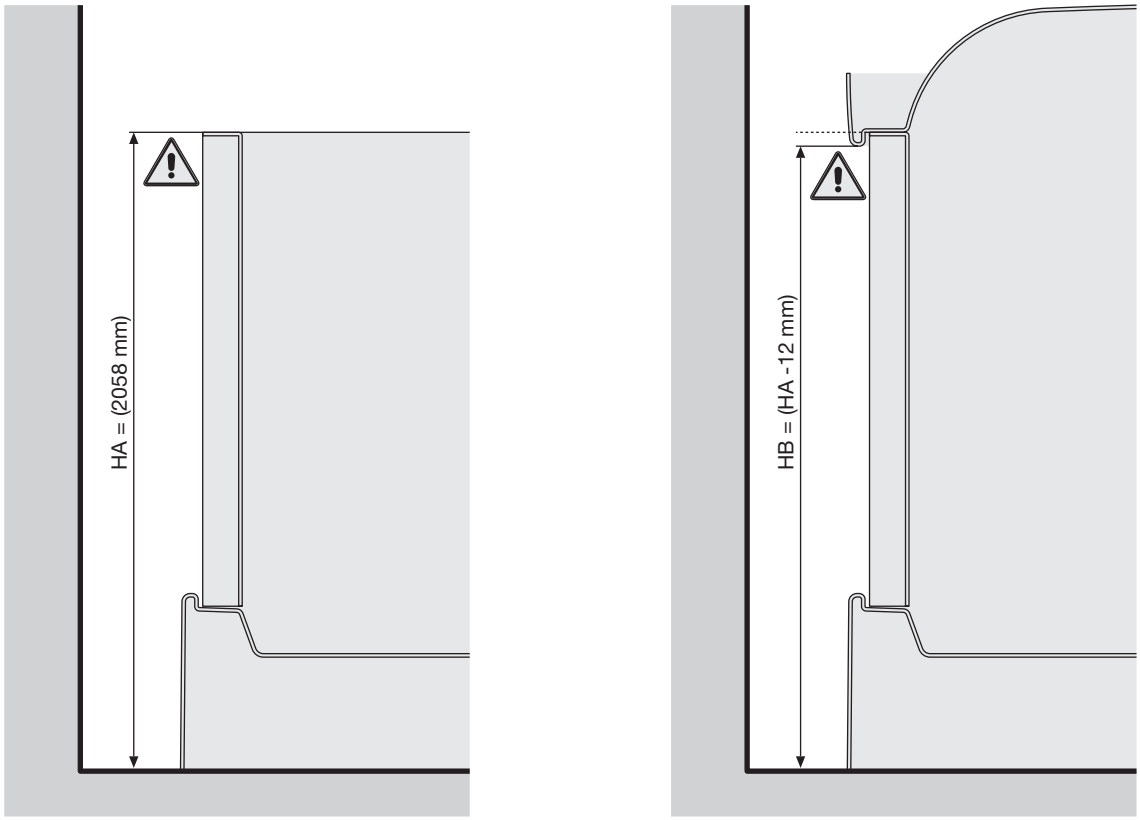
9/3



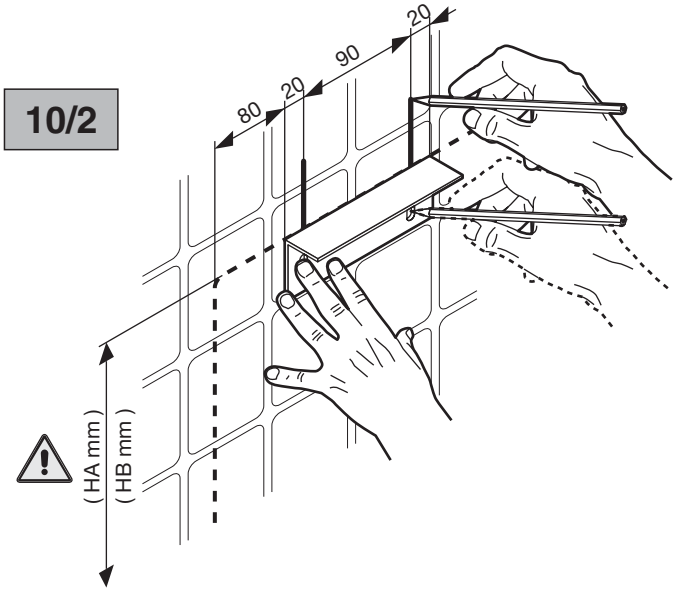



9/4
A
B
C
No!
OK
230 V
3,5x13 n°4
2200 mm

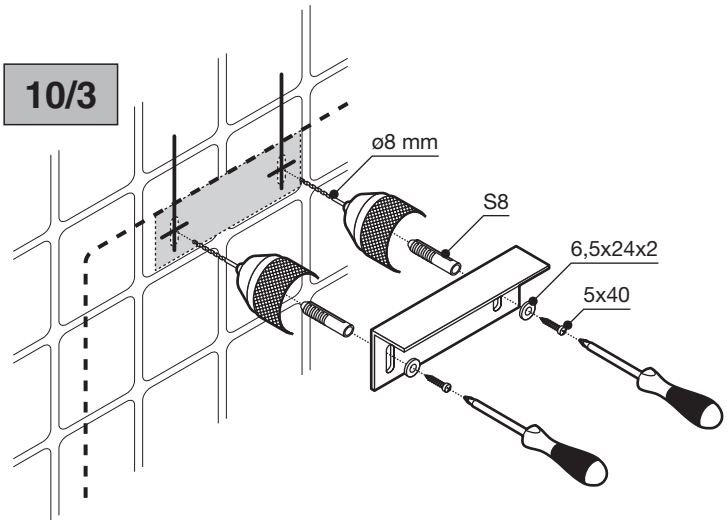
10/1

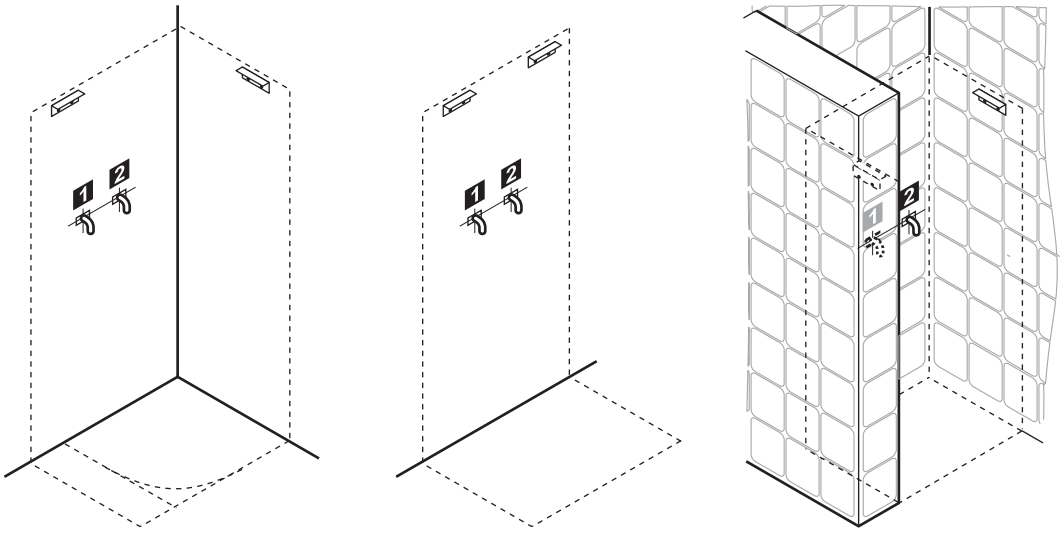

HA = (2058 mm)
HB = (HA -12 mm)

10/2

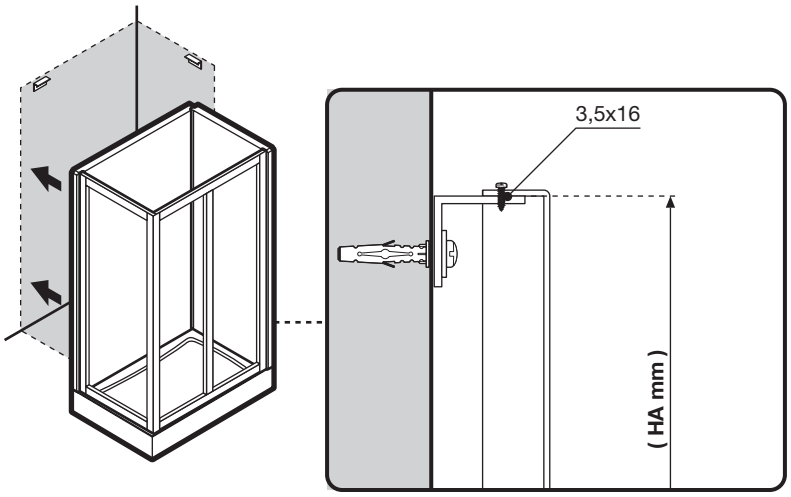

80
20
90
20
(HA mm)
(HB mm)

10/3

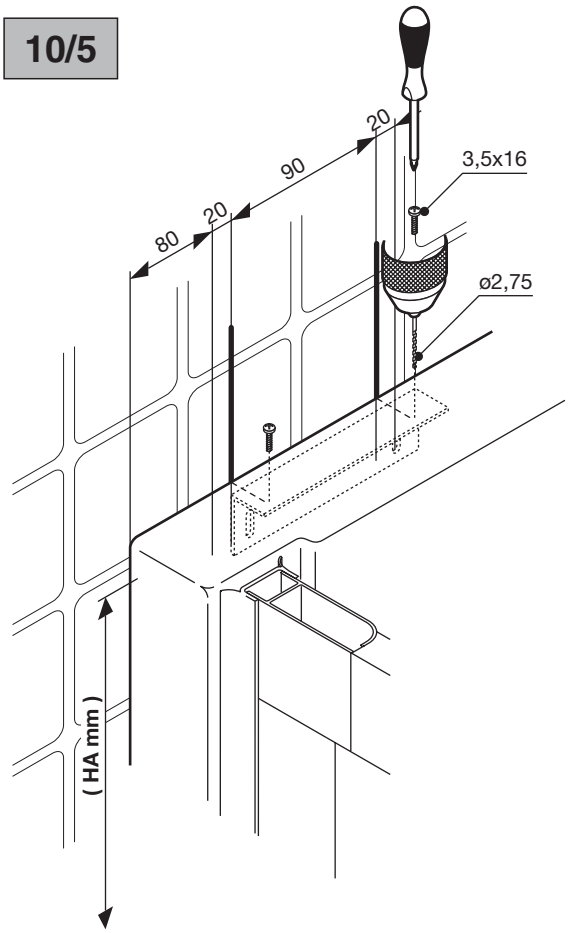

ø8 mm
S8
6,5x24x2
5x40

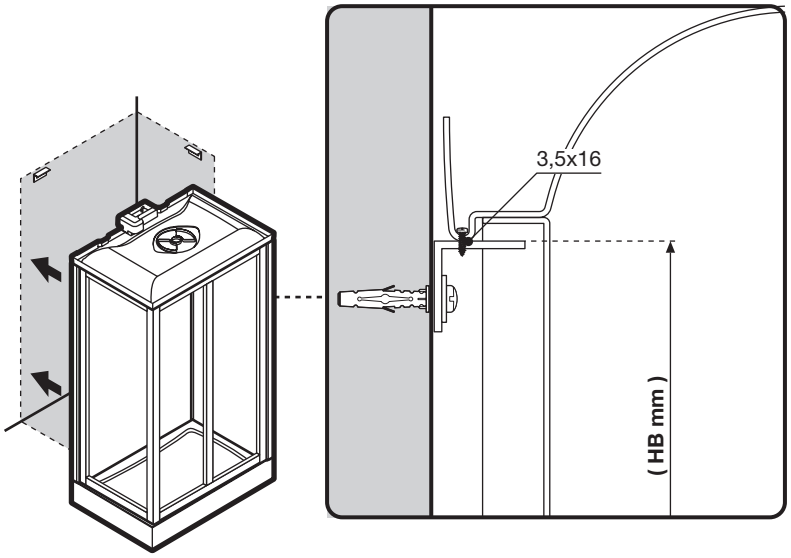

1
2

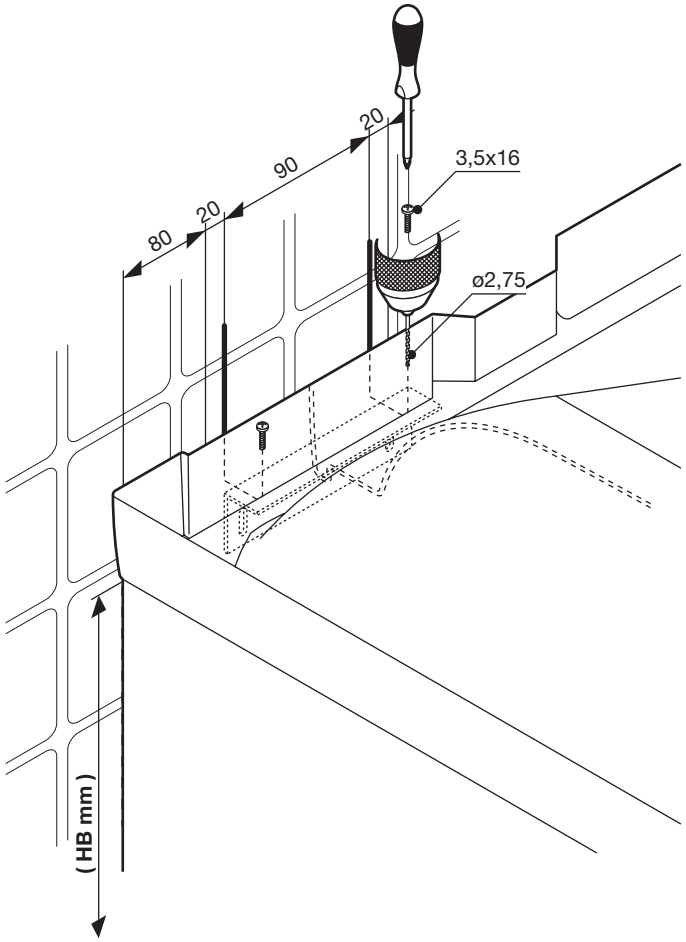
10/4


3,5x16
(HA mm)

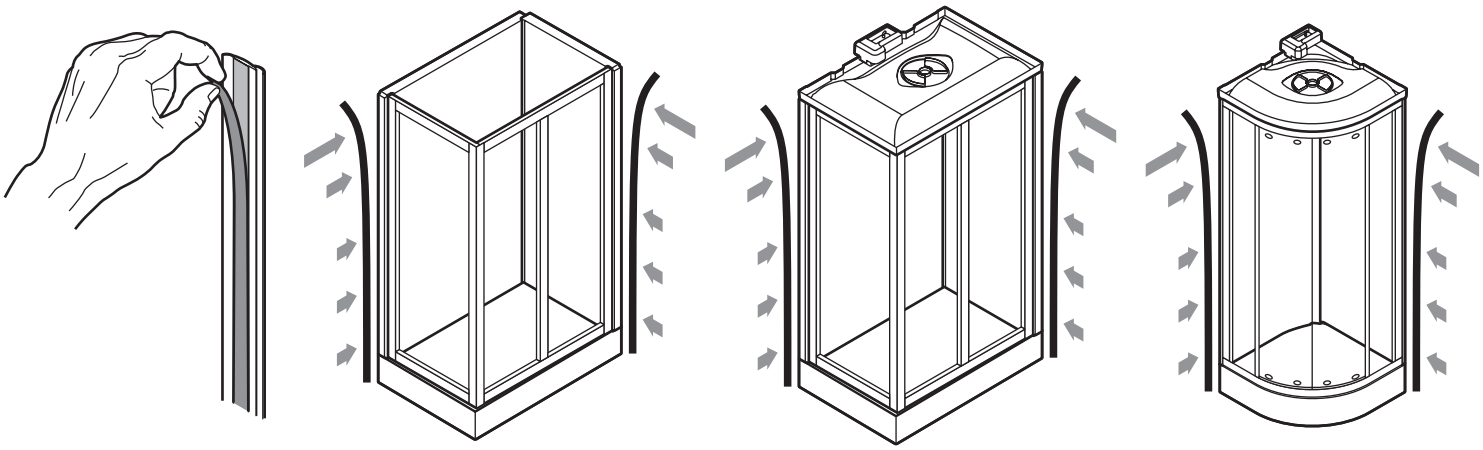
10/5


20
90
20
80
3,5x16
ø2,75
(HA mm)

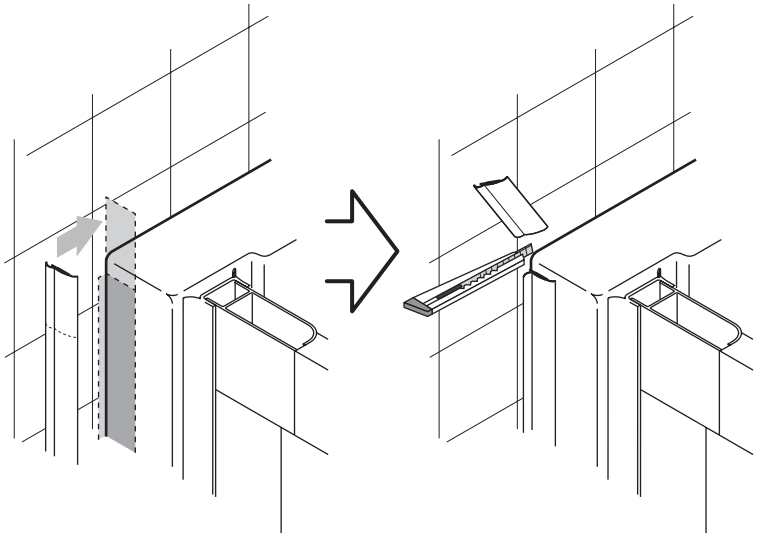

3,5x16
(HB mm)


20
90
20
80
3,5x16
ø2,75
(HB mm)

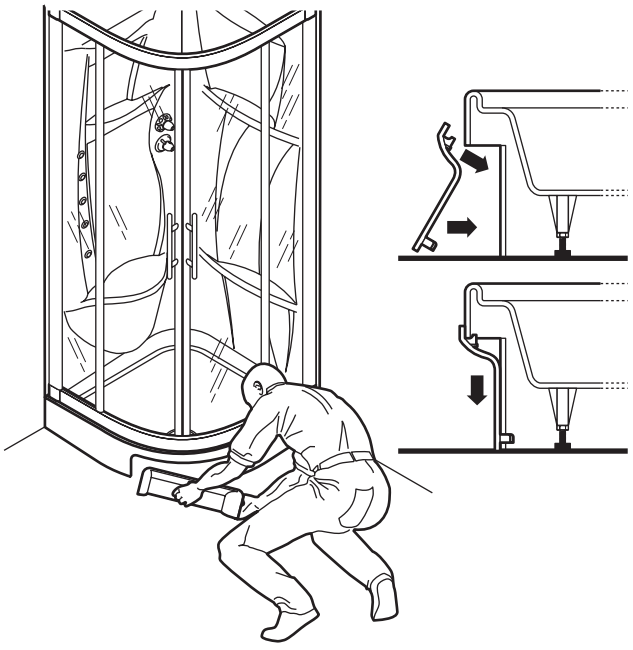
10/6



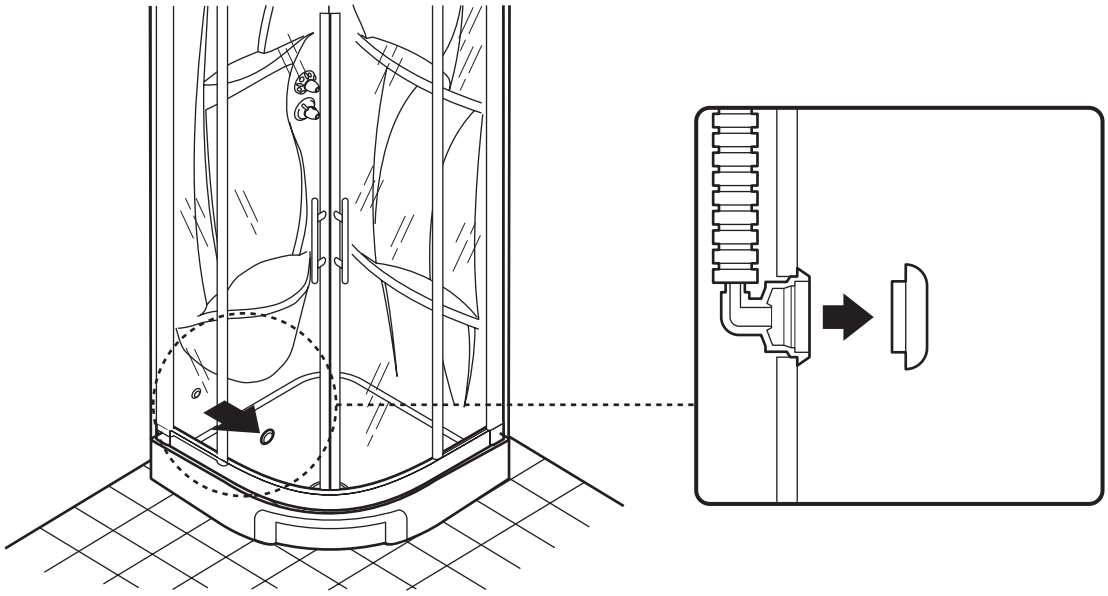
10/7



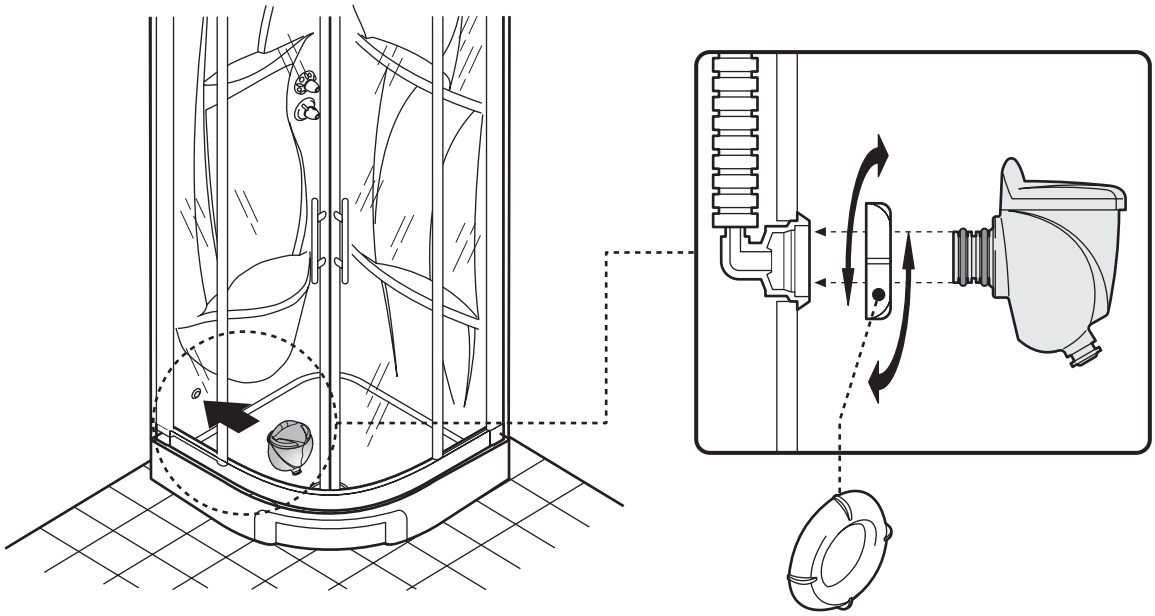
10/8



11/1

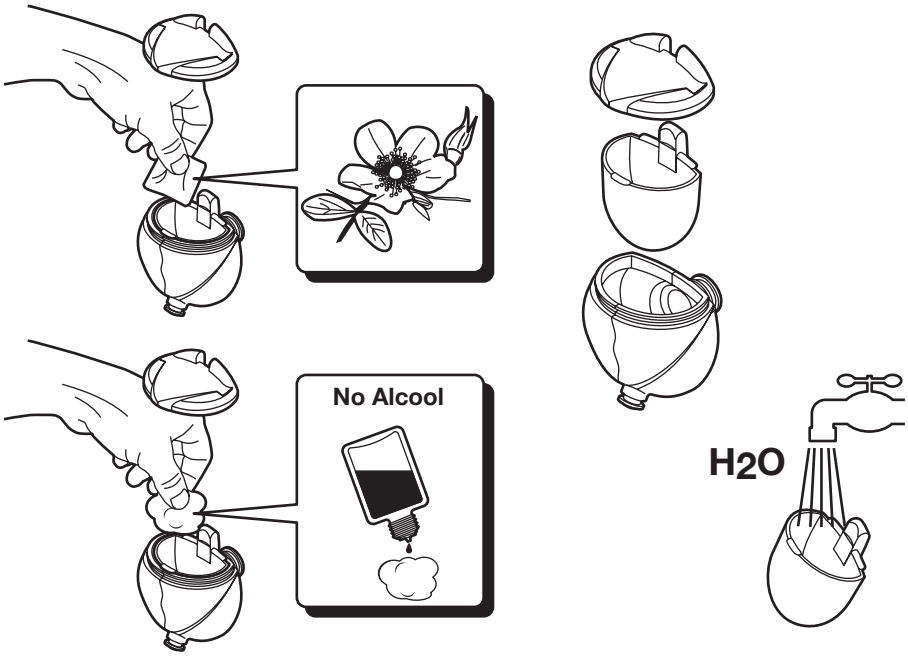


11/2



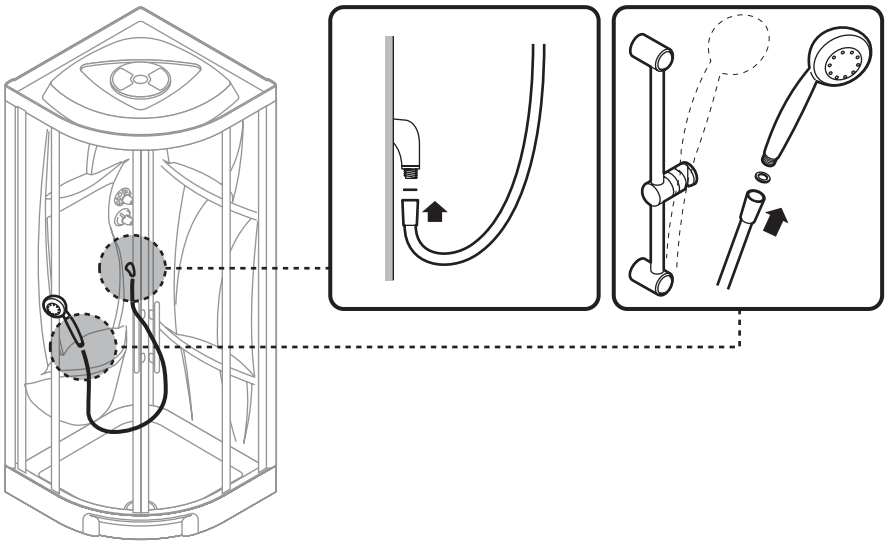
11/3

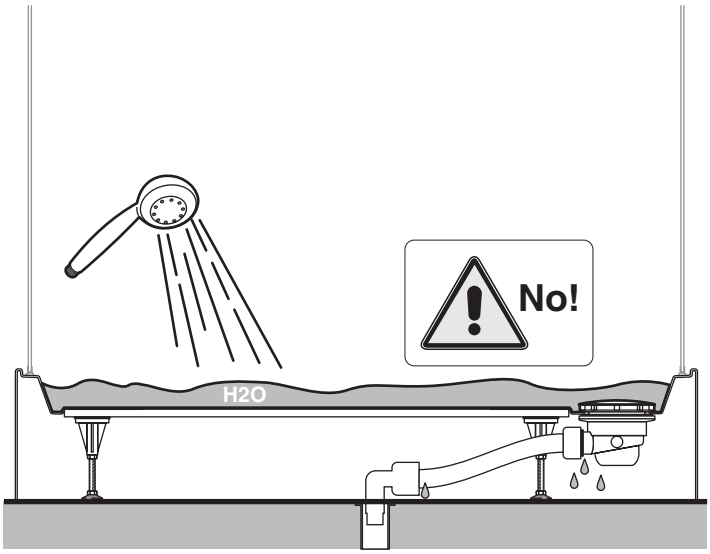
11/4

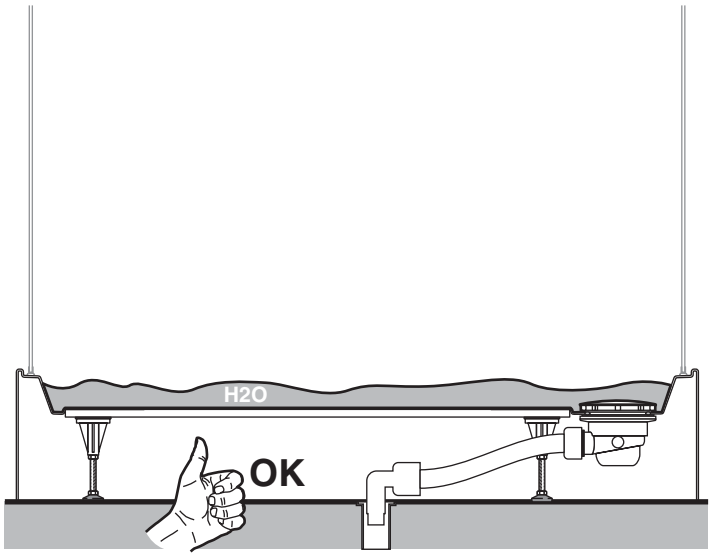


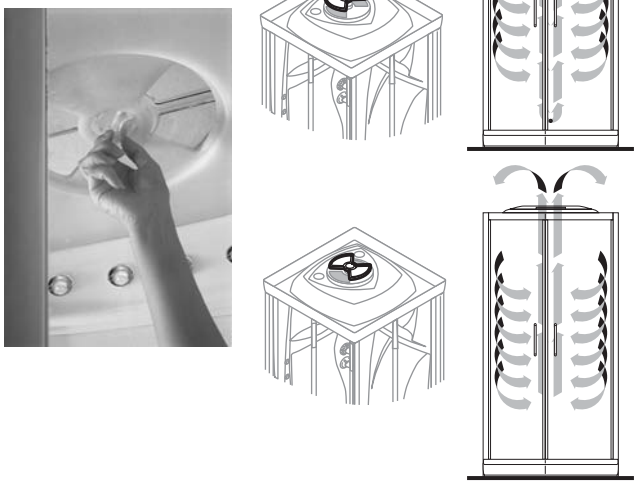
(I) Collaudo tenuta acqua

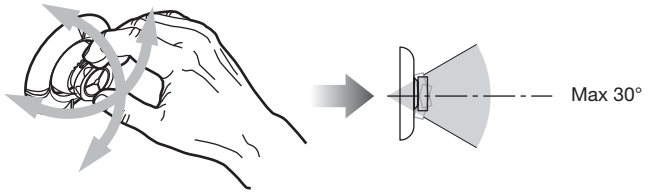
(F) Vérification de l'étanchéité
(UK) Waterproof test
(D) Prüfung der Dichtheit
(NL) Waterdichtheidstest
(E) Prueba de estanqueidad al agua
(CZ) Kontrola vodotěsnosti
(SLO) Pregled vodotesnosti
(H) Vízszivárgási próba
(PL) Sprawdzanie wodoszczelności
(RU) Испытание на герметичность
(PT) Verificação da estanquidade à água

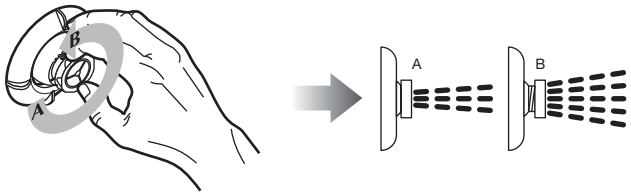


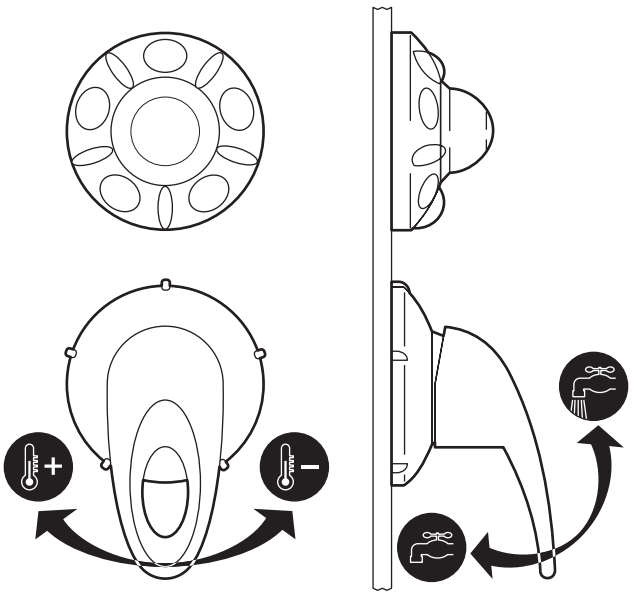


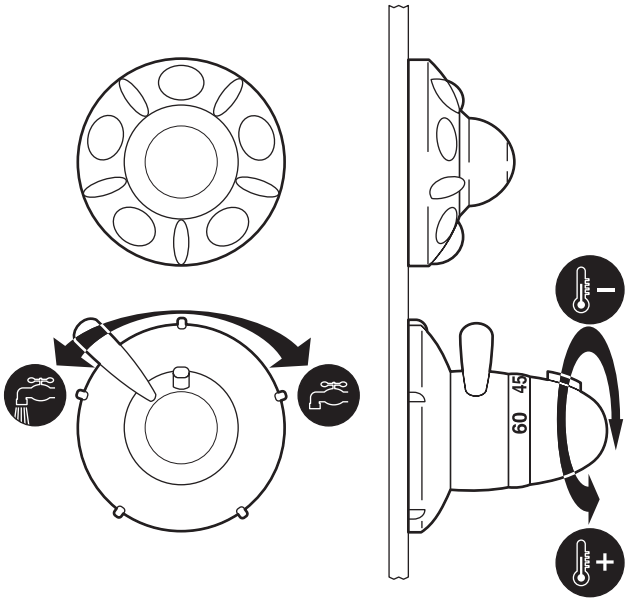





Max 30°


A
B
A
B

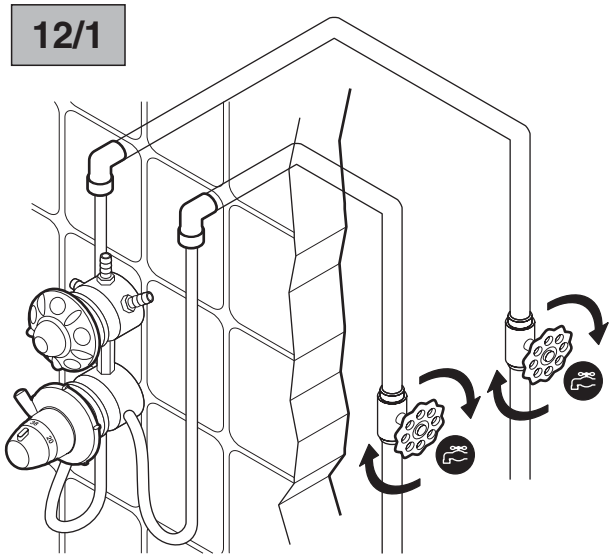



60
45

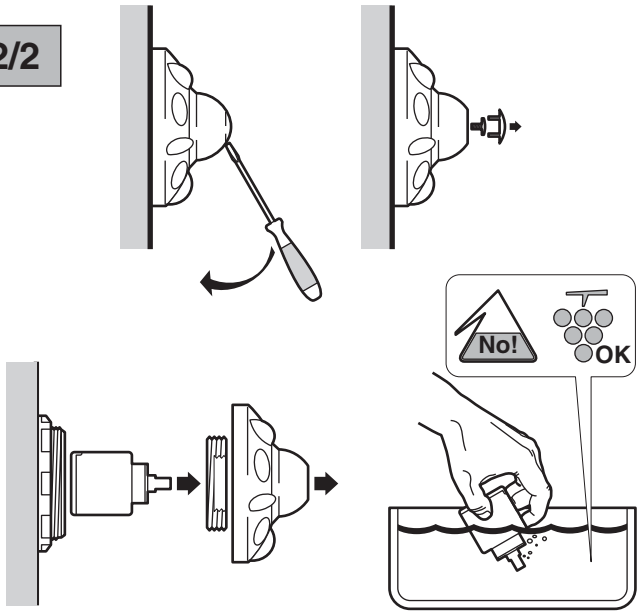
(I) Manutenzione (descrizioni a pag. 46)

(F) Entretien (voir page 48)
(UK) Maintenance (see page 50)
(D) Wartung und Pflege (Beschreibung auf Seite 52)
(NL) Onderhoud (beschrijvingen op pag. 54)
(E) Mantenimiento (descripciones en la pág. 56)
(CZ) Údržba (viz str. 58)
(SLO) Vzdr_evanje (opisi na str. 60)
(H) Karbantartás (Lásd a 62. oldalon)
(PL) Konserwacja (opis na str. 64)
(RU) Обслуживание (описание на стр. 66)
(PT) Manutenção (descripçoes na pag. 68)

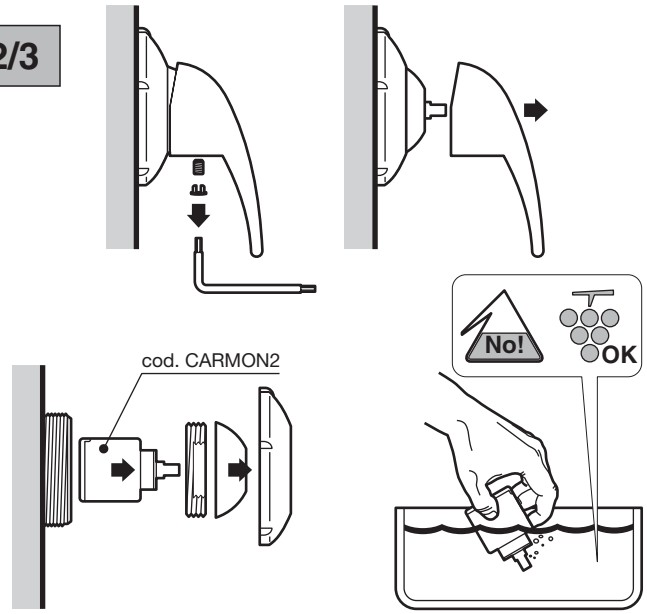
12/1



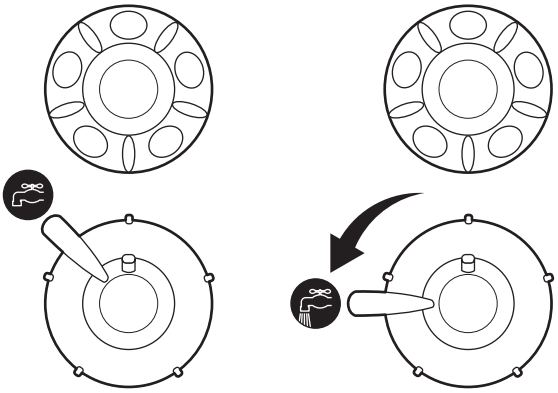
12/2



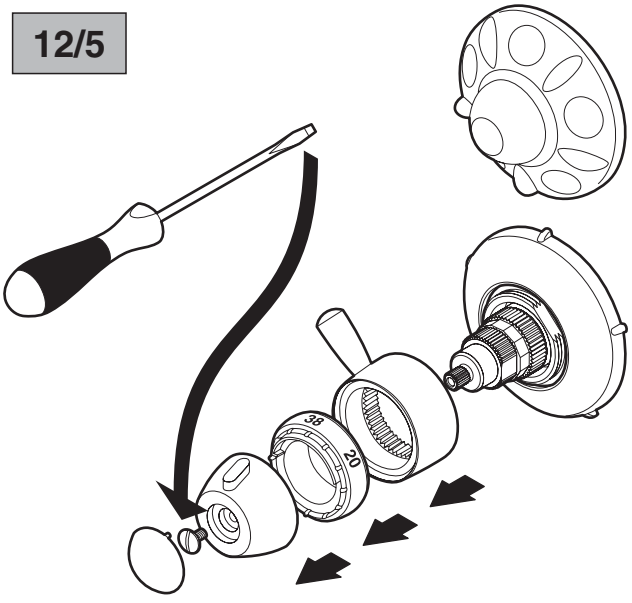
12/3



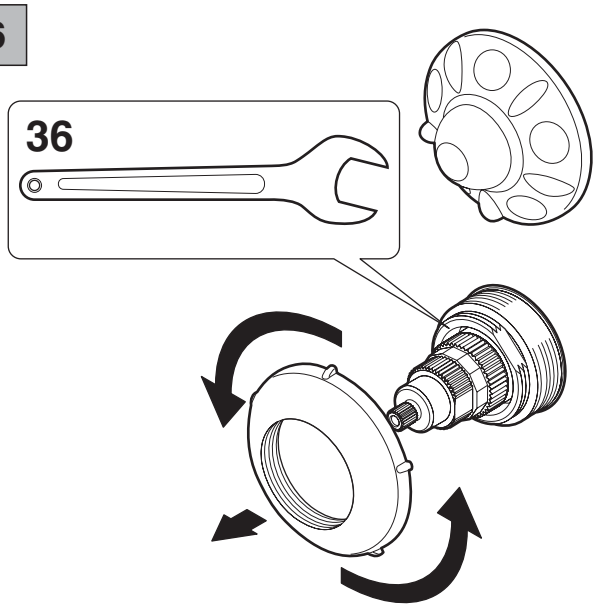
12/4



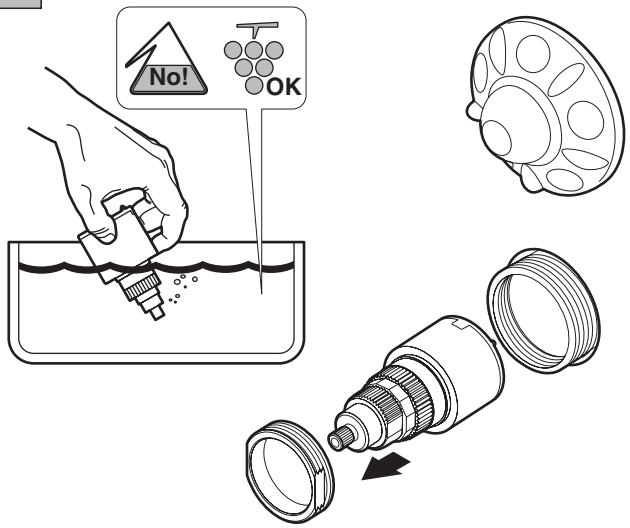
12/5



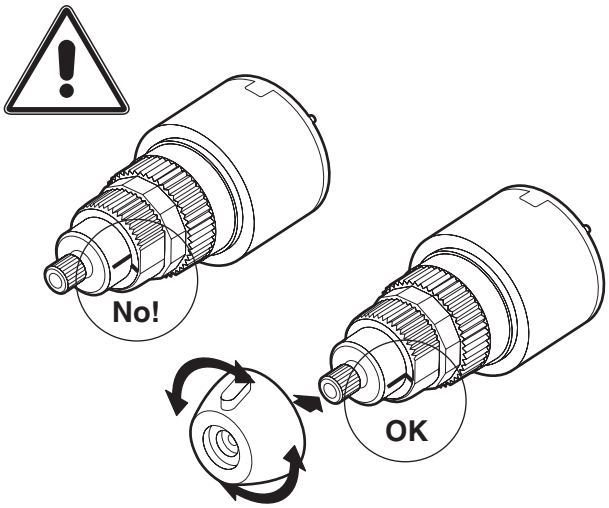
12/6



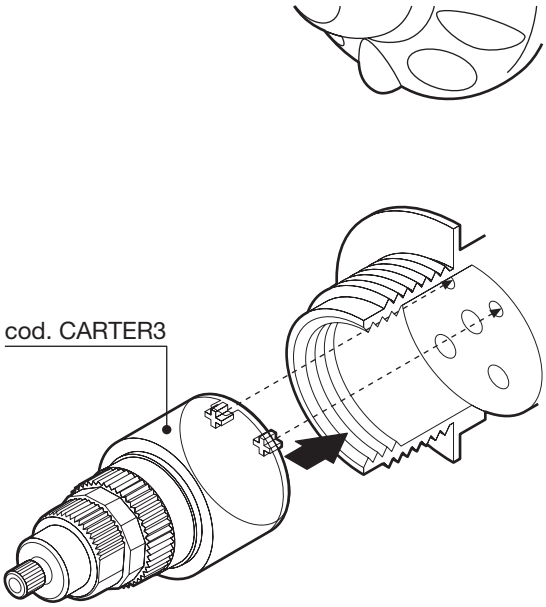
12/7



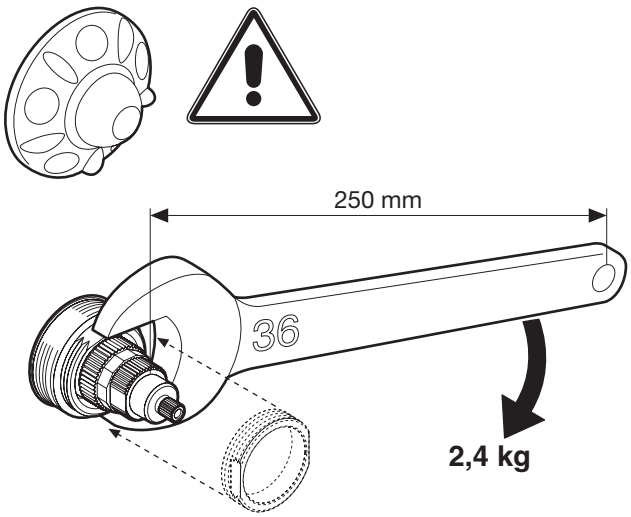
12/8



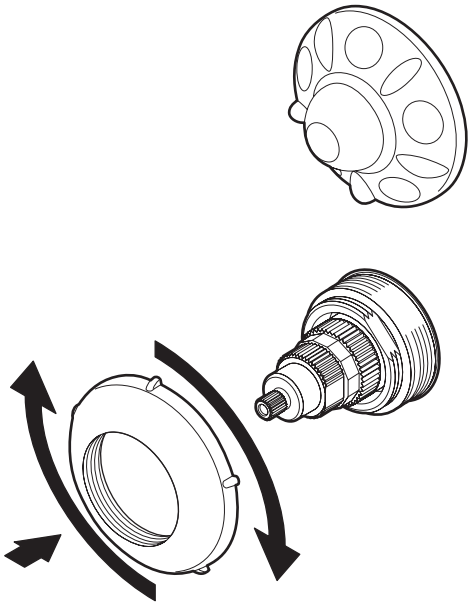
12/9



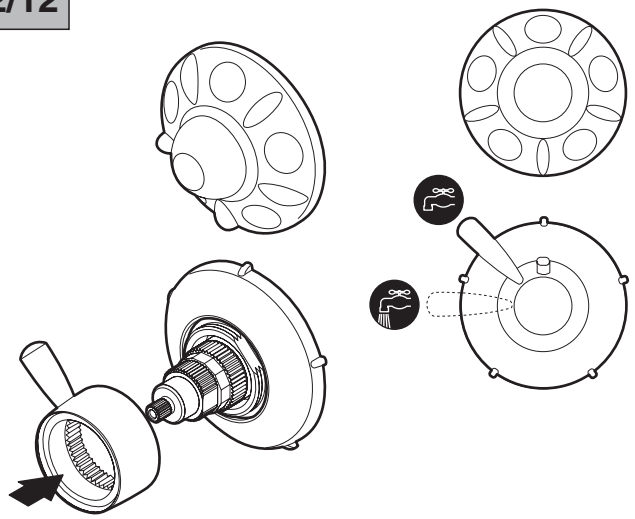
12/10



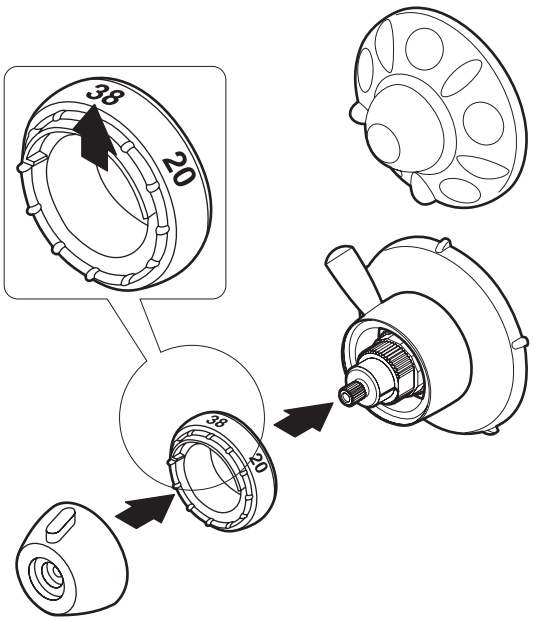
12/11



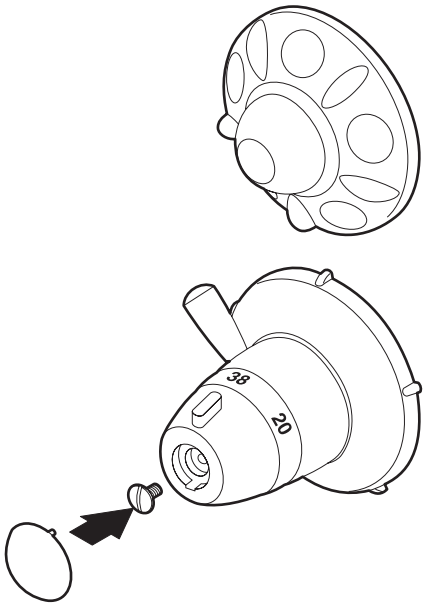
12/12



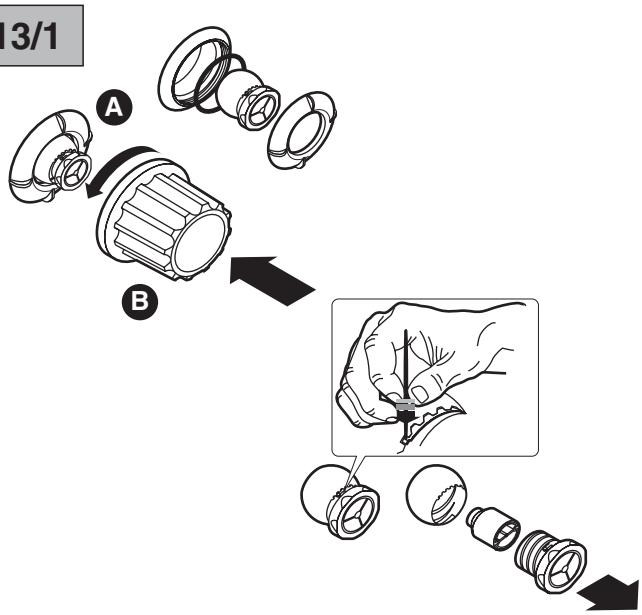
12/13



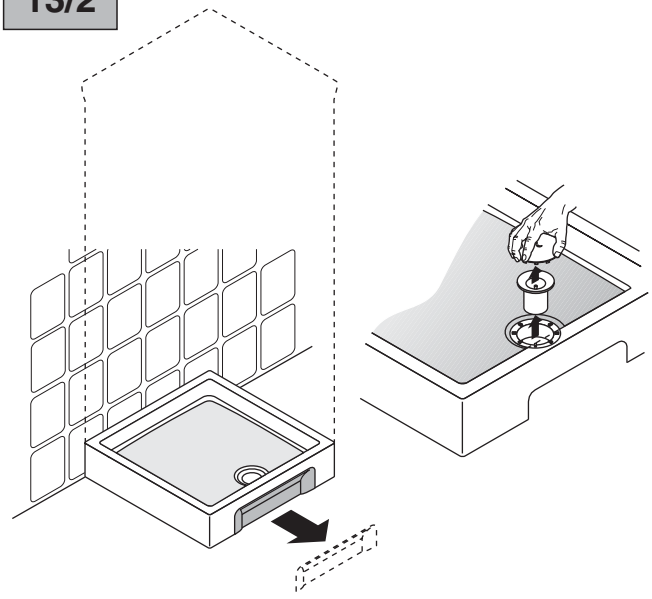
12/14



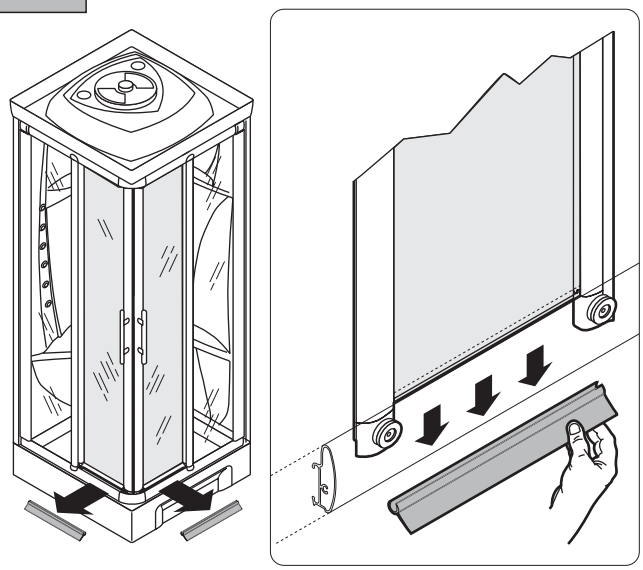
13/1



13/2



13/3



CERTIFICATO DI GARANZIA:
Il prodotto è garantito secondo le prescrizioni del D.P.R. N.224 del 24/05/1988 per il territorio italiano e negli altri paesi CEE, secondo la direttiva CEE 85/374 in materia di responsabilità per danni da prodotti difettosi.
Il costruttore garantisce i propri prodotti contro i vizi di fabbricazione e di materiale - solo se riscontrati da personale autorizzato dall'Azienda - per un periodo di 24 mesi dalla data di acquisto comprovata dalla ricevuta o dallo scontrino fiscale.
La garanzia consiste nella riparazione e/o sostituzione delle parti che verranno ritenute difettose. È esclusa la sostituzione completa del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia le lampade, le lampade spia, i fusibili, le parti in vetro, gli specchi, le parti estetiche a meno che queste non dovessero essere riconducibili a difettosità di produzione e non ad incuria o uso improprio. Sono altresì escluse dalla garanzia tutte le parti ed i componenti che dovessero risultare difettosi o danneggiati, a causa di negligenza o trascuratezza nell'uso, di errata installazione o manutenzione, di interventi da parte di personale non autorizzato, di danni dovuti al trasporto ovvero di circostanze non riconducibili a difetti di fabbricazione del prodotto, come sbalzi di tensione elettrica, fulmini, elettrolisi, corrosione ed in genere in presenza di tutte le cause derivanti e attribuibili alla natura dell'acqua e degli impianti elettrico e idraulico di alimentazione dell'abitazione.
L'acquirente è comunque tenuto a verificare l'integrità del prodotto prima dell'installazione, contattando immediatamente il rivenditore o il centro di assistenza autorizzato nel caso si riscontrassero delle anomalie. La prestazione di garanzia verrà effettuata soltanto in presenza del documento comprovante la data di acquisto.
In caso di interventi senza motivato difetto o per illustrazione dell'uso del prodotto, tutte le spese sono a carico dell'acquirente. Qualsiasi riparazione o modifica effettuata da personale non autorizzato dal costruttore, non saranno rimborsabili in garanzia, e faranno decadere immediatamente il periodo di garanzia residuo.
Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni diretti o indiretti a persone, animali o cose, derivati dalla mancata osservanza di tutte le prescrizioni contenute nell'apposito manuale di installazione, uso e manutenzione che accompagna il prodotto.
Per ogni controversia in merito, l'unico Foro competente è quello di Mantova.

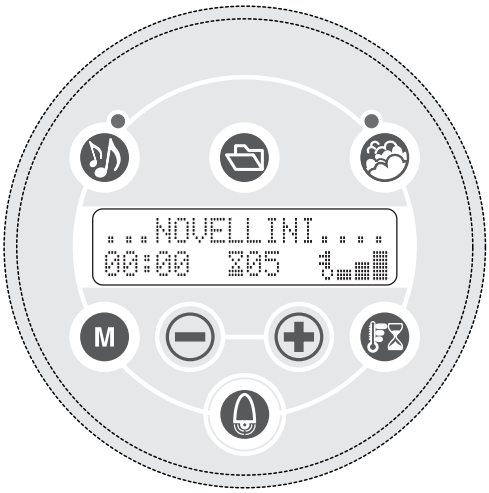
⚠Ogni volta che nel corso della lettura del presente manuale si incontra il simbolo indicato, ciò significa che si è in presenza di istruzioni importanti oppure legate alla sicurezza del prodotto.

IMPORTANTE:
prima di iniziare il montaggio del prodotto leggere con molta attenzione tutte le istruzioni. Controllare che siano presenti nella confezione tutti i componenti per il montaggio e che non abbiano difetti evidenti, ove presente togliere la pellicola protettiva trasparente. Prima di effettuare l'installazione definitiva della cabina doccia è consigliabile effettuare un collaudo preliminare facendo funzionare l'apparecchio per qualche minuto, in modo da verificare che non ci siano perdite d'acqua o danni causati da urti subiti durante il trasporto o nella movimentazione. È consigliata l'installazione da parte di personale qualificato.
N.B.: L'installazione deve avvenire a pavimento e pareti finiti.
Per ogni reclamo, presentare la fattura/scontrino unitamente al libretto con le istruzioni di montaggio.

Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

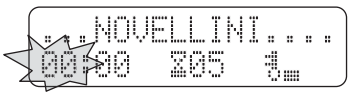
Allacciamento elettrico:
La Novellini S.p.a. garantisce la conformità alle norme di sicurezza e sanitarie in vigore al momento della vendita, con l' apposizione del marchio CE e la dichiarazione di conformità. Tutti gli articoli ed i componenti vengono collaudati in fabbrica secondo quanto descritto dalle norme di riferimento e secondo i sistemi di qualità aziendali. Per fare in modo che queste caratteristiche di sicurezza rimangano invariate anche dopo l'installazione e durante tutto il periodo di vita della cabina, diamo di seguito alcune semplici indicazioni da seguire.
1. Accertarsi che l'impianto elettrico al quale si collegherà la cabina sia costruito secondo le disposizioni di legge e le normative vigenti con particolare attenzione al collegamento di messa a terra.
2. Le normative vigenti vietano qualsiasi installazione elettrica (prese a spina, interruttori, etc.) in una zona circostante la cabina per una distanza di almeno 60 cm. ed un'altezza di 225 cm.
3. Verificare che la linea elettrica che alimenta la cabina sia correttamente dimensionata secondo gli assorbimenti indicati (vedi caratteristiche tecniche pag.4).
4. Il punto di collegamento della cabina all'impianto elettrico va realizzato in modo da essere protetto dagli spruzzi d'acqua (grado di protezione IP55 o superiore).
5. A monte dell'impianto elettrico della cabina deve essere installato un differenziale da 30 mA provvisto di interruttore onnipolare con apertura minima dei contatti pari a 3 mm, costruito secondo le norme vigenti.
6. Sul gruppo caldaia è presente un morsetto di massa che deve essere connesso a terra per il collegamento equipotenziale supplementare tra tutte le masse metalliche presenti nel bagno (), (riferirsi alle figure di pag. 35).
7. La Novellini S.p.a. declina ogni responsabilità derivante dalla mancata osservanza di quanto sopra.

SAUNA:
Una volta data l'alimentazione sul display appare:

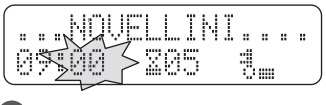


REGOLAZIONE ORA:
La regolazione dell'ora è possibile solo in posizione Stand-by.

Mantenere premuto per alcuni secondi il tasto , lampeggiano le ore. Premere e per regolare.

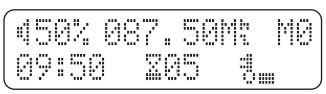


Premere per confermare e passare ai minuti. Premere e per regolare.

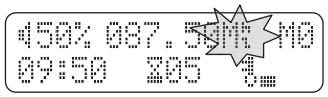


Premere per confermare. L'orario è impostato.

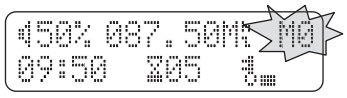
RICERCA E MEMORIZZAZIONE RADIO:
1) Premere per l'accensione della radio, con i tasti e è possibile regolare il volume.



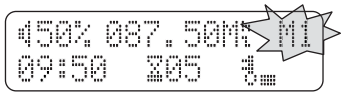
2) Premere (lampeggia Mhz) per cercare la ferquenza desiderata spostarsi con i tasti e . Premere M per memorizzare.



Premere M per cambiare da M0 fino a M9 per il cambio delle stazioni memorizzate.

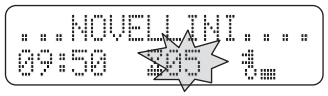


Ripetere i passi precedentemente descritti per cercare e memorizzare gli altri canali.



IMPOSTARE LA SAUNA:
La durata della sauna va impostata prima di avviare il ciclo sauna (stand-by).

Premere sul display lampeggia il tempo sauna.



Premere e per impostare la durata da un minimo di 5 minuti ad un massimo di 40. Il valore prescelto viene proposto nuovamente alla sauna sucessiva.

Premere per avviare la sauna. Dopo circa 8 minuti il sistema emette un segnale acustico a segnalare che l'ambiente si è riscaldato e l'utente può entrare in cabina. Durante la sauna è possibile impostare il clima desiderato.

Premere lampeggiano le tacche del clima.

Con i tasti e scegliere un clima minimo, medio e massimo.

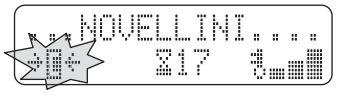
Dopo pochi secondi dalla selezione le tacche del clima smettono di lampeggiare e si impostano automaticamente sul clima prescelto.
Trascorso il tempo impostato il sistema emette un segnale acustico ad indicare che la sauna è terminata.

ALLARME:

In caso di neccessità il pulsante (allarme) può essere premuto in qualsiasi momento. Se viene premuto spegne immediatamente la caldaia e tutte le altre funzioni attivando un segnale acustico (dopo 15 minuti si disattiva automaticamente).
Per disattivarlo prima, è sufficiente premere un qualsiasi tasto.

MANUTENZIONE E PULIZIA:

Ogni 50 saune sul display compare il simbolo indica che è necessario effettuare il ciclo di pulizia.
È consigliato effettuarlo anche dopo un tempo prolungato di inattività.



ATTENZIONE!
Durante l'operazione di pulizia è assolutamente proibito restare all'interno della cabina.

Togliere dal diffusore il coperchio e il contenitore aromi.

Nella posizione stand-by tenere premuto il tasto ⊕ per circa 8 secondi per attivare il ciclo di pulizia fino a che sul display compare il simbolo . Durante il ciclo di pulizia i 2 LED lampeggiano e viene emesso un segnale acustico per tutta la durata del ciclo che può variare da un minimo di 15 minuti ad un massimo di 20.

DATI TECNICI RADIO:
- Gamma di frequenza 87÷108 MHz.
- Sensibilità 2,5µV-S/N 20dB.
- Dispositivo automatico AFC.
- Pu=5W RMS.
- D ≤ 10%.
- Dispositivo di Muting.
- Stazioni memorizzabili 10.
- Memorizzazione del livello di volume corrispondente all'ultimo spegnimento. All'accensione riparte dall'ultima stazione sintonizzata prima dello spegnimento.

Smontaggio rubinetterie:
In caso di formazioni calcaree con conseguente malfunzionamento della rubinetteria, chiudere il rubinetto a monte e procedere allo smontaggio delle parti (fig.12/1, 2, 3 ecc.). E' consigliato immergere la cartuccia in normale aceto di vino fino alla completa rimozione del calcare.

Per un corretto funzionamento del miscelatore termostatico è necessario disporre di una caldaia o di un boiler con un'erogazione di almeno 6/7 litri di acqua al minuto alla temperatura di 60/65° C. Nel caso di utilizzo di caldaia con produzione istantanea di acqua calda, la fiamma deve essere di tipo modulante e la pressione ottimale di uscita dell'acqua della caldaia deve essere compresa tra 2 e 5 bar.

⚠ **INDICAZIONI SULL'UTILIZZO: è assolutamente vietato utilizzare qualsiasi tipo di apparecchio elettrico all'interno del box doccia durante l'utilizzo.**

Idromassaggio in cabina:
ROTOPIOGGIA: è un modo innovativo di concepire il massaggio in cabina. Un duplice vortice d'acqua, generato da cinque nuove bocchette idromassaggio ROTOJET 2, fuoriesce a cascata dall'alto della cabina, agendo su nuca, collo e spalle. Questo getto d'acqua offre molteplici benefici: rilassamento dei muscoli del collo, decontrazione delle spalle, riattivazione della circolazione sanguigna. L'azione dell'idromassaggio risulta efficace sia a livello fisico sia a livello estetico, garantendo una distensione dell'epidermide e una generale sensazione di freschezza.
IDRO-CERVICALE: al tradizionale massaggio cervicale Novellini ha associato l'efficacia delle nuove bocchette ROTOJET 1: ne deriva un ampio massaggio tonificante e stimolante, ideale per decontrarre la muscolatura del collo, basso collo e cervice. Ottimo per chi durante tutta la giornata assume posture scorrette e prolungate.
IDRO-VERTICALE: agisce in maniera totale su tutto il tronco ed in particolare sulla colonna vertebrale. Allevia mal di schiena, stanchezza e dolori muscolari.Ottimo strumento contro lo stress fisico.
IDRO-PLANTARE: è un massaggio finalizzato ad agire sugli arti inferiori e in particolar modo sulla pianta dei piedi. Ottimo per combattere dolori muscolari agli arti inferiori e per ottenere un rilassante effetto pediluvio.

Sauna di vapore (opzionale):
È una pratica nota fin dall'antichità che grazie alla moderna tecnologia può essere oggi riproposta in tutti i bagni. I benefici della sauna di vapore umido sono molteplici.
ESTETICI: l'innalzamento della temperatura provoca l'apertura dei pori che consente alla pelle di reidratarsi rendendola più morbida e levigata.
BIOLOGICI: aumentando la sudorazione si facilita l'espulsione di acidi e tossine, favorendo così il trattamento anticellulitico. La sauna di vapore produce inoltre un benefico effetto rilassante.

La sauna di vapore andrebbe seguita da un idromassaggio (in cabina o in vasca) in modo tale da favorire l'eliminazione totale delle tossine.

PRECAUZIONI D'USO:
Sebbene l'utilizzo della cabina attrezzata possa dare notevoli benefici, è opportuno tenere in considerazione alcune semplici precauzioni.
1) È bene non superare i 45°C nel regolare la temperatura dell'acqua.
2) Non utilizzare la doccia o la sauna dopo un abbondante pasto o durante la digestione.
3) Il sedile è progettato per sopportare un carico max di 120 kg.
4) È sconsigliato l'uso della cabina da parte di bambini o persone inferme senza la supervisione di un adulto.
5) È sconsigliato l'utilizzo della sauna per tempi superiori ai 20/30 minuti. La durata effettiva può variare secondo età e corporatura.
6) È opportuno consultare il medico prima dell'utilizzo della sauna da parte di persone con gravi cardiopatie, ipertensioni, ipertensioni, ed in genere in presenza di malattie acute.
7) Durante la sauna fare attenzione a non avvicinare i piedi all'ugello di uscita del vapore per pericolo di scottature.

PULIZIA DELLA CABINA ATTREZZATA:
MANUTENZIONE
La cabina è realizzata in materiale acrilico, pertanto quando si effettua la pulizia si deve usare un detergente liquido con una spugna o panno morbidi. Si consigliano prodotti come "Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal". Per evitare il formarsi di tracce di calcare è ideale asciugare la cabina dopo l'uso con una pelle di daino o panno in microfibra che pulisce a fondo senza lasciare residui. Eventuali tracce di calcare si tolgono utilizzando detergenti anticalcare specifici. Per ridare lucentezza alle superfici acriliche utilizzare un normale "Polish" usato anche per lucidare la carrozzeria delle auto.
NON USARE ASSOLUTAMENTE DETERSIVI ABRASIVI, ALCOOL, SOSTANZE A BASE DI ALCOOL, ACETONE O ALTRI SOLVENTI.

INCONVENIENTI:
Prima di chiamare l'Assistenza Tecnica verificare:
- Il collegamento corretto dei tubi flessibili e che questi non siano stati piegati durante il posizionamento finale della cabina.
- Che giunga regolarmente l'acqua calda alla temperatura richiesta, e fredda sui relativi allacci a muro.
- Accertarsi che sia stato effettuato lo spurgo delle tubazioni prima dell'installazione.
- Che l'alimentazione di rete giunga regolarmente alla sauna e la spia verde di rete sul pannellino sia accesa.

Se nonostante i nostri consigli e il Suo attento utilizzo, la cabina attrezzata non dovesse ancora funzionare correttamente, rivolgersi direttamente al Servizio Assistenza Tecnica più vicino individuando il numero telefonico nell'opuscolo allegato.

SMALTIMENTO PRODOTTO:
Per lo smaltimento del prodotto o di suoi componenti, attenersi ai regolamenti locali in materia di smaltimento rifiuti. Per il territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febbraio 1997, per gli altri paesi della CEE direttive 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
Il costruttore Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy dichiara sotto la propria responsabilità che le cabine mod. New Holiday dotate di sauna di vapore mod. S 200/S 300 sono conformi alle seguenti direttive europee EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 successive modifiche EEC 92/31, EEC 93/68 con riferimento alle norme armonizzate:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICAT DE GARANTIE:
Sur le territoire italien, le produit est garanti conformément au décret du Président de la République italienne N. 224 du 24-05-1988 et dans les autres pays CEE, conformément à la directive CEE 85/374 en matière de responsabilité du fait des produits défectueux.
Le constructeur garantit ses produits contre tout vice de fabrication et défaut de matière pour une période de 24 mois à compter de la date d'achat à condition que les défauts en question soient constatés par des personnes autorisées par la société et que la date d'achat soit attestée par un reçu ou un ticket de caisse.
La garantie consiste dans la réparation et/ou le remplacement de pièces considérées comme défectueuses. Le remplacement complet du produit est exclu. Ils sont exclus de la garantie les lampes, les voyants, les fusibles, les parties en verre, les miroirs et les parties esthétiques (sauf si celles-ci présentent des vices de fabrication et non des défauts dus à un manque de soin ou à une mauvaise utilisation). Ils sont aussi exclus de la garantie toutes les pièces et tous les composants rendus défectueux ou abîmés à la suite de négligence, d'une utilisation et d'un entretien incorrects, d'interventions effectuées par des personnes non autorisées, de dommages survenus pendant le transport ou de toute circonstance n'ayant rien à voir avec des vices de fabrication du produit (écarts de tension électrique, foudre, électrolyse, corrosion et en général tous les problèmes dérivant de la nature de l'eau et des systèmes électrique et hydraulique de l'habitation). Avant toute installation, l'acheteur est tenu de s'assurer que le produit est bien intact et de contacter immédiatement le revendeur ou le centre d'assistance autorisé en cas de défauts. La prestation de garantie n'aura lieu que sur présentation du document attestant la date d'achat.
Tous les frais d'interventions n'ayant aucun rapport avec un vice de fabrication ou ayant pour but d'illustrer l'utilisation du produit sont à la charge de l'acheteur. Les réparations ou les modifications effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur ne sont pas couvertes par la garantie et entraînent l'annulation immédiate de la période de garantie restante.
Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects causés aux personnes, animaux, choses et dus au non-respect des instructions du manuel de montage, utilisation et entretien, fourni avec le produit.
En cas de litige, seul le tribunal de Mantoue est compétent.

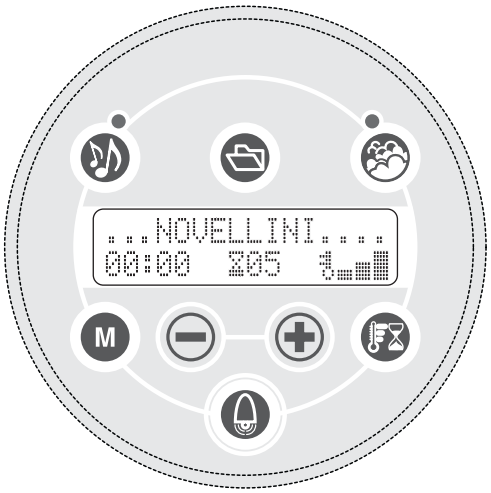
⚠ Dans tout le manuel, le pictogramme indiqué ci-contre signale toujours des instructions importantes ou bien liées à la sécurité d'utilisation du produit.

IMPORTANT:
avant de commencer à monter le produit, lire très attentivement toutes les instructions. S'assurer que l'emballage contient toutes les pièces nécessaires au montage et que celles-ci ne sont pas défectueuses, enlever le film transparent de protection (là où il y en a un). Avant d'effectuer l'installation définitive de la cabine de douche, il est recommandé de faire un essai préliminaire en laissant fonctionner l'appareil pendant quelques minutes pour vérifier s'il n'y a pas de fuites d'eau ou des dégâts à la suite de chocs subis pendant le transport et la manutention. Il est conseillé de confier l'installation à des techniciens qualifiés.
N.B.: Effectuer l'installation uniquement après avoir fini le sol et les murs.
Conserver la notice du produit et la facture/ticket de caisse pour toutes réclamations.

Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

Raccordement électrique:
Novellini S.p.a. garantit la conformité du produit aux normes de sécurité et sanitaires en vigueur au moment de la vente, comme en témoignent la marque CE et la déclaration de conformité. Tous les articles et composants sont soumis à des essais en usine conformément aux normes de référence et selon les systèmes de qualité d'entreprise. Pour maintenir inchangées ces caractéristiques de sécurité inchangées, même après l'installation et pendant toute la durée de vie de la cabine, il est nécessaire de respecter les indications suivantes.
1. S'assurer que le circuit électrique sur lequel sera branchée la cabine est réalisé conformément aux termes de la loi et aux réglementations en vigueur; faire particulièrement attention à la mise à la terre.
2. Les réglementations en vigueur interdisent toute installation électrique (prises de courant, interrupteurs, etc.) à proximité de la cabine et, plus précisément, à une distance de moins de 60 cm et à une hauteur de moins de 225 cm.
3. S'assurer que la ligne électrique qui alimente la cabine est bien dimensionnée, conformément aux absorptions indiquées (voir caractéristiques techniques page 4).
4. Le point de raccordement de la cabine au système électrique doit être protégé contre les éclaboussures d'eau (degré de protection IP55 ou supérieur).
5. Il est nécessaire de prévoir en amont du circuit électrique de la cabine un interrupteur différentiel de 30 mA équipé d'un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale des contacts égale à 3 mm, construit conformément aux normes en vigueur.
6. Le groupe chaudière comprend une borne de masse qu'il faut connecter à la terre pour effectuer la connexion équipotentielle supplémentaire entre toutes les masses métalliques présentes dans la salle de bains (F⛛), (se référer à la page 35).
7. La société Novellini S.p.a. décline toute responsabilité en cas de dommages dus à l'inobservation de ce qui est mentionné ci-dessus.

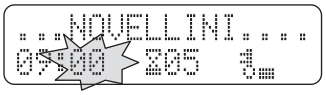
HAMMAM:
Une fois sous tension, l'afficheur a l'aspect suivant:



RÉGLAGE DE L'HEURE:
Le réglage de l'heure n'est possible qu'en position de stand-by.

Maintenez enfoncée la touche pendant quelques secondes : les heures se mettent à clignoter. Appuyez sur ⊖ et ⊕ pour effectuer le réglage.

Appuyez sur pour confirmer et passez au réglage des minutes. Pour cela, appuyez sur ⊖ et ⊕.

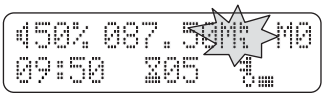


Appuyez sur pour confirmer. Le réglage de l'heure est terminé.

RECHERCHE ET MÉMORISATION DES STATIONS RADIO:

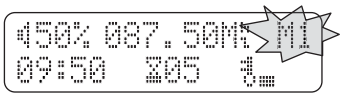
1) Appuyez sur pour allumer la radio; réglez le volume à l'aide des touches ⊖ et ⊕.

2) Pour la fréquence, appuyez sur (Mhz clignote). Pour chercher la fréquence souhaitée, utilisez les touches ⊖ et ⊕. Appuyez sur M pour mémoriser.



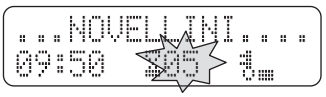
Appuyez sur M pour passer d'une station mémorisée à l'autre (de M0 à M9).

Répétez les étapes mentionnées précédemment pour chercher et mémoriser les différentes stations.



RÉGLAGE DU SAUNA:
Réglez la durée du sauna avant de lancer le cycle sauna (stand-by).

Appuyez sur : le temps relatif au sauna se met à clignoter sur l'afficheur.



Appuyez sur ⊖ et ⊕ pour sélectionner la durée du sauna d'un minimum de 5 minutes à un maximum de 40 minutes. La valeur sélectionnée sera reproposée au sauna suivant.

Appuyez sur pour lancer le cycle sauna. Au bout de 8 minutes environ, le système émet un signal sonore pour signaler que la cabine est chauffée et que l'utilisateur peut y entrer.
Pendant le sauna, il est possible de sélectionner le niveau de température souhaité.

Appuyez sur : les niveaux de température se mettent à clignoter.

Sélectionnez un niveau de température minimum, moyen ou maximum à l'aide des touches ⊖ et ⊕.

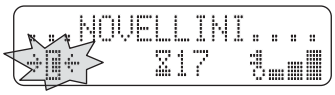
Quelques secondes après la sélection, les niveaux de température cessent de clignoter et le niveau choisi est automatiquement validé.
Une fois que le temps sélectionné s'est écoulé, le système émet un signal sonore pour indiquer que le sauna est terminé.

ALARME:
En cas de besoin, il est possible d'appuyer sur la touche (alarme) à tout moment. En appuyant sur cette touche, vous éteignez immédiatement le générateur de vapeur ainsi que toutes les autres fonctions. Vous déclenchez aussi un

signal sonore qui se désactivera automatiquement au bout de 15 minutes.
Appuyez sur une touche quelconque si vous souhaitez le désactiver avant ce délai.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE:

Tous les 50 saunas, le symbole apparaît sur l'afficheur pour indiquer qu'il est nécessaire d'effectuer un cycle de nettoyage.
Il est aussi recommandé d'effectuer un cycle de nettoyage après une période d'inactivité prolongée.



ATTENTION!
Il est absolument interdit de rester à l'intérieur de la cabine pendant le nettoyage.

Retirez le couvercle et le récipient d'arômes du diffuseur.

En position de stand-by, maintenez enfoncée la touche pendant environ 8 secondes pour lancer le cycle de nettoyage jusqu'à ce que le symbole apparaisse sur l'afficheur. Pendant le cycle de nettoyage, les 2 LEDs clignotent et un signal sonore se déclenche pour toute la durée du cycle, laquelle varie entre 15 et 20 minutes.

DONNEES TECHIQUES DE LA RADIO:
- Gamme de fréquence 87÷108 MHz.
- Sensibilité max 32,5µV-S/N 20dB.
- Dispositif automatique AFC.
- Pu=5W RMS.
- D ≤ 10%.
- Silencieux
- Stations mémorisables 10.
- Mémorisation du volume correspondant à la dernière coupure. Au moment de l'allumage, on a la dernière station syntonisée avant la coupure.

Démontage de la robinetterie:
En cas de formations de calcaire provoquant un mauvais fonctionnement de la robinetterie (fig.12/1, 2, 3...), démonter les pièces. Il est recommandé de tremper la cartouche dans du vinaigre de vin normal jusqu'à ce que le calcaire disparaisse.

Pour que le mitigeur thermostatique fonctionne correctement, prévoir un générateur de vapeur ou un chauffe-eau ayant un débit d'au moins 6/7 litres d'eau par minute à une température de 60/65°C. Si l'on utilise un générateur de vapeur à production instantanée d'eau chaude, la flamme doit être du type à modulation et la pression optimale de sortie de l'eau doit rester comprise entre 2 et 5 bars.

⚠ CONSEILS POUR L'UTILISATION: il est absolument interdit d'employer un appareil électrique quelconque à l'intérieur de la cabine de douche en cours d'utilisation.

Hydromassage en cabine:
HYDROPLUIE: il s'agit d'une nouvelle façon de concevoir le massage en cabine. Un double tourbillon d'eau, créé par cinq nouveaux injecteurs d'hydromassage ROTOJET 2, sort du haut de la cabine en cascade, agissant ainsi sur la nuque, le cou et les épaules. Ce jet d'eau présente de multiples avantages: décontraction des muscles du cou et des épaules et réactivation de la circulation sanguine. L'hydromassage agit de façon efficace aussi bien du point de vue physique que du point de vue esthétique; il détend l'épiderme et donne une sensation de fraîcheur générale.
HYDROMASSAGE CERVICAL: Novellini a associé l'efficacité des nouveaux injecteurs ROTOJET 1 au massage cervical traditionnel: il en résulte un massage étendu, tonifiant et stimulant, idéal pour décontracter la musculature du cou, du bas du cou et de la nuque. Excellent pour qui se tient toute la journée dans des postures incorrectes et prolongées.
HYDROMASSAGE VERTICAL: il agit de façon totale sur tout le tronc et en particulier sur la colonne vertébrale. Soulage les maux au dos, la fatigue et les douleurs musculaires. Instrument excellent contre le stress physique.
HYDROMASSAGE PLANTAIRE: spécialement conçu pour agir sur les membres inférieurs, en particulier sur la plante des pieds. Idéal pour combattre les douleurs musculaires des membres inférieurs et pour un massage relaxant des pieds.
Hammam (en option):
Connu depuis l'Antiquité, le bain de vapeur peut être pratiqué, grâce à la technologie moderne actuelle, dans n'importe quelle salle de bains. Les avantages d'un bain de vapeur sont nombreux.
ESTHETIQUES: la hausse de la température provoque l'ouverture des pores et permet ainsi à la peau de se réhydrater en devenant plus élastique et velautée.
BIOLOGIQUES: la transpiration augmente et facilite ainsi l'expulsion des acides et des toxines qui s'avère efficace contre la cellulite. Le bain de vapeur exerce aussi un effet relaxant. Le bain de vapeur devrait être suivi d'un hydromassage (en cabine ou en baignoire) de façon à faciliter l'élimination totale des toxines.

PRECAUTIONS D'UTILISATION:
Bien qu'il soit extrêmement salutaire d'utiliser une cabine multifonctions, il est nécessaire de suivre des simples précautions de sécurité.
1) Il est recommandé de ne jamais dépasser 45°C pour le réglage de la température de l'eau.
2) Ne jamais utiliser la douche ou le hammam après un repas abondant ou en pleine digestion.
3) Le siège est conçu pour une charge de maximum 120 Kg.
4) L'usage de la cabine est déconseillé aux enfants ou aux personnes malades sans la surveillance d'un adulte.
5) Il est déconseillé d'utiliser le hammam pendant plus de 20/30 minutes. La durée effective varie selon l'âge et la taille.
6) Il est conseillé aux personnes souffrant de graves cardiopathies, hypertensions et, en général, de maladies aiguës, de consulter un médecin avant d'utiliser le hammam.
7) Pendant le bain de vapeur, faire attention à ne pas mettre les pieds près de la buse de sortie de la vapeur sous peine de se brûler.

NETTOYAGE DE LA CABINE DE DOUCHE:
ENTRETIEN
La cabine est réalisée dans un matériau acrylique et ne doit être nettoyée qu'avec un détergent liquide non agressif et une éponge ou chiffon doux. Pour empêcher la formation de traces de calcaire, essuyez la cabine après utilisation avec une peau de chamois ou un chiffon en microfibre qui nettoie à fond sans laisser de résidus. Eliminer toute trace de calcaire en utilisant des produits détergents anticalcaires spécifiques. Pour rendre luisant la surface acrylique utiliser un "Polish" ordinaire de carrossier.
IL NE FAUT PAS UTILISER DE DETERGENTS ABRASIFS, ALCOOL, SUBSTANCES A BASE D'ALCOOL, ACETONE OU AUTRES SOLVANTS.

INCONVENIENTS:
Avant d'appeler l'Assistance Technique, vérifier que:
- les flexibles sont raccordés correctement et qu'ils n'ont pas été pliés pendant le positionnement final de la cabine;
- le circuit principal produit régulièrement de l'eau froide et de l'eau chaude à la température souhaitée;
- les canalisations ont été purgées avant l'installation;
- l'alimentation de réseau est bien raccordée au hammam et le voyant vert de réseau est allumé sur le tableau.

Si, malgré nos conseils et une utilisation appropriée, la cabine ne fonctionne toujours pas correctement, contacter directement le centre d'assistance technique (voir le numéro de téléphone sur la
brochure ci-jointe).

ELIMINATION DU PRODUIT:
Pour éliminer le produit et ses pièces, respectez les réglementations locales en matière d'élimination des déchets. Sur le territoire italien, le Décret Loi n° 22 du 5 février 1997; dans les autres pays de la CEE, les directives 91/156/CEE, 91/689/CEE et 94/62/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE:
Le fabricant
Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy déclare sous sa responsabilité que les cabines mod. New Holiday équipées de hammam mod. S 200/S 300 sont conformes aux directives européennes EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 modifications successives EEC 92/31, EEC 93/68 ainsi que aux normes suivantes:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

PRODUCT GUARANTEE:
The product is guaranteed as per Italian Presidential Decree 224 of 24/05/1988 in Italy and the rest of the EU and as per CEE Directive 85/374 in terms of product liability.
The Manufacturer guarantees its products against manufacturing and material defects – provided these are confirmed by the authorised personnel of the Company – for a period of 24 months from the purchase date, as indicated by the receipt or invoice.
The guarantee covers repairs to and/or replacement of the parts considered to be faulty. The guarantee does not cover complete replacement of the product. The guarantee does not cover the lights, warning lights, fuses, glass parts, mirrors and decoration parts unless these are faulty due to production defects and not due to neglect or improper use. The guarantee does not cover any parts and components which are faulty or damaged due to negligence or carelessness during use, incorrect installation or maintenance, operations carried out by non-authorised personnel, damage caused during transport or any other circumstances not due to product manufacturing defects, such as sudden electricity jolts, lightning, electrolysis, corrosion and, in general, any causes related to the nature of the water and electrical and water supply systems in the place where the unit is used. The Purchaser must check that the product is not damaged in any way before installation and must contact the agent or authorised assistance centre immediately if any faults are detected. The guarantee will only be applied on presentation of a document indicating the purchase date.
In the event of operations without proven defects or to illustrate how to use the product, all the expenses are sustained by the Purchaser. Any repairs or modifications carried out by personnel not authorised by the Manufacturer will not be covered by the guarantee and will render the remaining guarantee period immediately null and void. The Manufacturer is not responsible in any way for any direct or indirect damage caused to persons, animals or things due to failure to comply with all the regulations in the installation, instruction and maintenance manual supplied with the product.
Any disputes will be dealt with exclusively by Mantova Italy, Law Court.

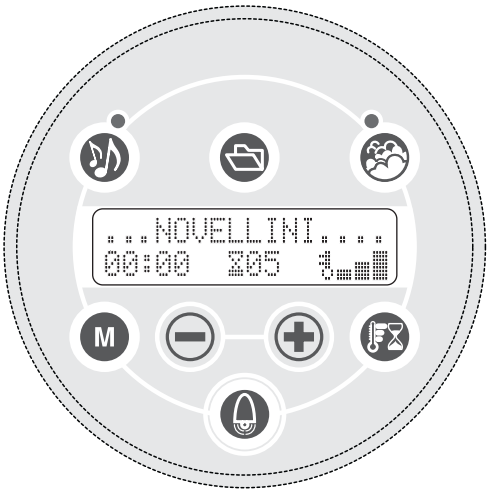
⚠ This symbol indicates important product instructions or important safety information.

IMPORTANT:
Before you start to assemble and install the product, carefully read through all the instructions. Unpack the components and check that nothing is missing and that there are no damaged or faulty components, remove the transparent protective film. Before you install the shower cubicle in its final position, perform a test run. Run the unit for several minutes and check for water leaks and any damage caused during transport and handling. This product should be installed by suitably skilled personnel.
N.B.: This product is designed for installation on finished walls and floors.
Warranty claims must be produced with the purchase invoice and the product assembling instructions.

The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only.
The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

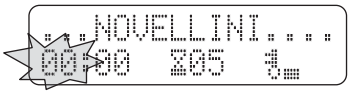
Electrical connection:
Novellini S.p.a. hereby certifies that the product conforms to current health and safety regulations at the time of sale and that the product has the CE-mark and Declaration of Conformity. All products and components are tested during manufacture in accordance with the relevant reference standards and company quality system procedures. In order to ensure that your Novellini product maintains these high standards after installation and throughout its service life, please read the following instructions.
1. Check that the mains electrical equipment connected to cubicle conforms to current electrical standards and regulations and is fitted with a fully efficient earth connection.
2. Current electrical regulations forbid the installation of any electrical equipment (e.g. plugs, switches) inside a radius of 60 cm from the cubicle and at a height of 225 cm.
3. Check that rating of the mains power supply line matches the absorbed power specified for the cubicle (see Technical specifications, page 4).
4. The electrical connection between the cubicle and the mains must be protected against water spray and must have a protection rating of IP55 or higher.
5. The electrical equipment upstream from the cubicle must be fitted with an omnipolare 30 mA switched circuit breaker with a minimum contact opening of 3 mm, which conforms to current electrical regulations
6. The steam unit has an earth terminal which must be connected to the auxiliary earth connecting all the metal components of the unit (), (see the drawing on page 35).
7. Novellini S.p.a. declines all responsibility for injury or damage resulting from failure to observe these instructions.

STEAM:
Once power is turned on, the display shows:

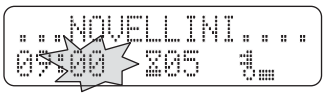


ADJUST TIME:
Time can be adjusted in stand-by only.

Hold down the button for a few seconds, the hours flash. Press and to adjust.



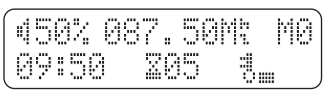
Press to confirm and go on to the minutes. Press and to adjust.



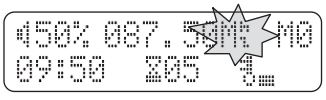
Press to confirm. The time is set.

LOCATING AND MEMORISING THE RADIO:

1) Press to turn the radio on. Use buttons and to adjust the volume.



2) Press (Mhz flashes) to locate the frequency required by moving with the and buttons. Press to memorise.

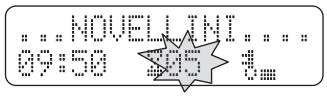


Press to go from M0 to M9 to change the stations memorised.

Repeat these steps to locate and memorise other channels.

SETTING THE SAUNA:
The length of the sauna must be set before starting the sauna cycle (stand-by).

Press . The length of the sauna shows on the display.



Press and to set the length of the sauna from a minimum of 5 minutes to a maximum of 40. The value set will be proposed again the next time you use the sauna.

Press to start the sauna. After about 8 minutes, the system emits a beep to indicate that the sauna is at temperature and you can enter the cubicle.
During the sauna you can set the required climate.

When is pressed, the climate indicators flash.

Use the and buttons to select a minimum, medium or maximum climate.

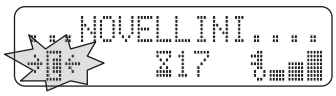
After a few seconds from selection, the climate indicators stop flashing and the climate selected is set. After the set time, the system emits a beep to indicate the sauna is over.

ALARM:

In case of necessity, the alarm button may be pressed at any time. When pressed, the heat generator goes off immediately together with all other functions, activating a warning signal (after 15 minutes it goes off automatically). To deactivate it before, just press any other button.

MAINTENANCE AND CLEANING:

After 50 saunas, the symbol appears on the display indicating that a cleaning cycle is required.
perform a cleaning cycle if the sauna is not used for a long period.



IMPORTANT!
During cleaning, it is absolutely prohibited to remain inside the cubicle.

Remove the cover from the diffuser and aroma container.

To activate the cleaning cycle, in stand-by, hold the button down for about 8 seconds until the symbol appears on the display. During the cleaning cycle, the 2 LEDs flash and a warning signal is emitted throughout the cycle which may take from between 15 to 20 minutes.

RADIO TECHNICAL DATA:
•Frequency range 87÷108 MHz.
•Max. sensitivity 2,5µV-S/N 20dB.
•AFC automatic frequency control.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Muting.
•10-station memory.
•Last volume setting memory. Tuning memory; tuned to last station at switch on.

Dismantling the shower valves:
In the event of the formation of lime scale and a resulting malfunctioning of the shower valves, dismantle the parts (fig.12/1, 2, 3...). We recommend you immerse the cartridge in normal vinegar until it is completely lime scale-free.

To ensure correct operation of the thermostatic mixer, the unit must be supplied from a boiler or a water heater providing 6 to 7 litres per minute of water at a temperature of 60/65°C. If an instantaneous gas water heater is used, this must be of the modulating flame type. The water supply pressure from the boiler must be from 2 to 5 bar.

⚠INSTRUCTIONS FOR USE:
electrocution Hazard. Do not use electrical equipment of any type inside the shower enclosure when the shower is operating.

Cubicle hydromassage:
ROTARY SHOWER: is a new concept in cubicle showering. Twin whirling jets from the five new ROTOJET 2 hydromassage jets cascade down from the top of the cubicle massaging the back of the head, neck and shoulders. These water jets have a highly beneficial effect. They relax the neck muscles and the shoulders and stimulate circulation. The hydromassaging action is good for your appearance, too. It smooths and relaxes the skin and gives and overall sense of freshness.
HYDRO-NECK: For a traditional neck massage, Novellini uses the highly-effective new ROTOJET 1 jets for an overall massaging action which tones and relaxes the muscles of the entire neck and shoulder area. Ideal for all those who have to spend a long time sitting in awkward, incorrect positions.
HYDRO-BODY: for a total body massage concentrating on the spinal column. Relieves back pain, tiredness and muscular aches. Ideal for reducing physical stress.
HYDRO-FEET: massages the soles of the feet. Ideal for reducing muscular aches in the legs. Good for a relaxing foot bath.

Steam bath (optional):
Steam has been known since ancient times and today, thanks to modern technology, can be enjoyed in every bathroom. A hot, steam bath has a variety of benefits.
COSMETIC: steam heat opens the pores moisturising the skin, making it smooth and soft.
HEALTH: steam increases perspiration helping the body to eliminate toxins; it is also an effective anti-cellulite treatment. The hot, steamy surroundings of a steam bath have a beneficial, relaxing effect. A steam bath is best followed by a hydromassage in the cubicle or in the bath to ensure the complete elimination of toxins.

PRECAUTIONS:
Integrated cubicles will provide a variety of benefits if used properly. You should observe the following precautions.
1) Do not exceed a maximum water temperature of 45°C.
2) Do not use the shower or the steam bath after a heavy meal and while you are still digesting.
3) Do not exceed the maximum load of the seat (120 kg).
4) Children and the infirm should only use the cubicle under the supervision of an adult.
5) Do not use the steam bath for longer than 20 to 30 minutes. Maximum permitted steam bath times vary with age and body weight.
6) Persons with serious heart problems, high blood pressure and acute illnesses should consult a medical practitioner before using the steam bath.
7) SCALDING HAZARD. During a steam bath, keep your feet away from the steam outlet nozzle.

CLEANING THE SHOWER UNIT:
CARING FOR YOUR CUBICLE
The cubicle panels are made of acrylic and must be cleaned using a liquid detergent and a soft cloth or sponge. Use a good quality household liquid detergent. To prevent scale deposits, wipe dry using a chammy leather or a soft lint-free cloth that removes stubborn deposits without leaving traces. Limescale deposits may be removed using specific detergent products. To restore shine to the acrylic surface polish with an ordinary wax polish such as car wax. DO NOT USE ABRASIVE CLEANERS, ALCOHOL OR ALCOHOL BASED PRODUCTS, ACETONE OR OTHER SOLVENTS.

TROUBLESHOOTING:
Before calling the Service Centre, check that:
- The hoses are properly connected and not kinked.
- Hot and cold water is being correctly delivered to the wall fittings.
- The water supply system was bled before the shower unit was installed.
- The mains power supply is reaching the steam generator and the green Power On LED on the control panel is lit.
If you have followed the instructions and the shower still does not work, call the nearest Service Centre. The telephone numbers of authorised service centres are given in the enclosed list.

WASTE DISPOSAL:
To dispose of the shower unit or any part of it, follow local waste disposal regulations. In Italy, Legislative Decree No. 22 of 5 February 1997 applies. In other EU countries, the subject is governed by directives 91/156/EEC, 91/689/EEC and 94/62/EC.

EC DECLARATION OF CONFORMITY:
The manufacturer Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy
declares under its responsibility that the Cubicles New Holiday, equipped with steam generator mod. S 200/S 300 are in conformity with the following European directives EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 as amended EEC 92/31, EEC 93/68
and with the following European standards:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV PRODUCT SERVICE Production monitored Type tested

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANTIE:
Auf italienischen Staatsgebiet wird für das Produkt gemäß D.P.R. Nr.224 vom 24.05.1988 Garantie gewährt und in den übrigen EWG-Ländern gemäß Richtlinie 85/374/EWG im Rahmen der Haftbarkeit für Schäden, die auf Produktmängel zurückzuführen sind.
Die vom Hersteller gewährte Garantie umfasst Produktions- und Materialfehler lediglich, wenn diese von vom Unternehmen befugtem Personal festgestellt werden, für eine Dauer von 24 Monaten ab Datum des Erwerbs und unter Vorlage der Quittung bzw. des Kassenzettels.
Die Garantie umfasst die Reparatur und/oder den Ersatz der als defekt betrachteten Teile. Die Garantie umfasst nicht den kompletten Ersatz des Produkts. Von der Garantie ausgeschlossen sind ferner die Lampen, die Kontrollleuchten, die Sicherungen, die Glasteile, die Spiegel, die Dekorteile, es sei denn, die nachgewiesenen Mängel sind auf Fertigungsfehler und nicht auf Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen. Ferner sind von der Garantie alle Teile und Bauteile ausgeschlossen, deren Mängel auf Nachlässigkeit, nachlässigen Gebrauch, fehlerhafte Installation bzw. Wartung, durch Eingriffe von unbefugtem Personal, Transportschäden bzw. Schäden, die nicht auf Fertigungsmängel zurückzuführen sind, wie zum Beispiel Stromschwankungen, Blitzschlag, Elektrolyse, Korrosion und im allgemeinen Wasserschäden bzw. Schäden, die durch die Elektro- bzw. Hydraulikanlage der Wohnung hervorgerufen werden. Der Käufer muss das Produkt vor der Installation auf einwandfreien Zustand prüfen und im Falle von Unregelmäßigkeiten den Händler bzw. eine autorisierte Kundendienststelle benachrichtigen. Die Garantie wird nur unter Vorlage eines Belegs geleistet, aus dem das Erwerbsdatum hervorgeht.
Wird der Kundendienst gerufen, ohne dass Produktmängel nachgewiesen werden bzw. zur Einweisung in den Gebrauch des Produkts, gehen alle Kosten zu Lasten des Käufers. Reparaturen bzw. Änderungen, die von nicht vom Hersteller autorisierten Personal ausgeführt werden, geben keinen Anspruch auf Kostenerstattung und führen zum sofortigen Verfall der Garantie.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte bzw. indirekte Schäden an Personen, Haustieren bzw. Sachen, wenn diese Schäden auf die Nichtbeachtung der Vorschriften der Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung zurückzuführen sind, die das Produkt begleitet.
Im Falle von Rechtsstreitigkeiten ist einziger Gerichtsstand Mantua.

⚠ Dieses Symbol wird in vorliegendem Handbuch immer dann verwendet, wenn wichtige oder der Produktsicherheit dienende Hinweise erteilt werden.

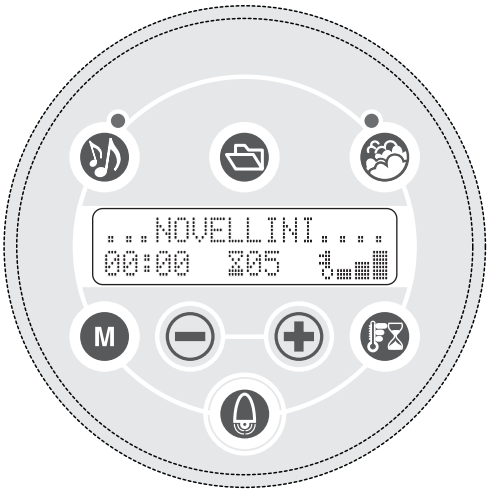
WICHTIG:
Vor Beginn der Montage sollten Sie sämtliche Anweisungen aufmerksam lesen. Überprüfen sie, ob die Packung mit den Bestandteilen für die Montage vollständig ist, und dass diese nicht offensichtlich beschädigt sind, falls vorhanden, die durchsichtige Schutzfolie abnehmen. Vor der endgültigen Installation der Duschkabine wird eine vorsorgliche Kontrolle der Funktionstüchtigkeit der Einrichtung empfohlen. Dazu die Einrichtung einige Minuten lang betreiben und auf undichte Stellen bzw. Schäden prüfen, die eventuell durch den Transport verursacht wurden. Wir empfehlen, die Installation von Fachpersonal vornehmen zu lassen.
ANMERKUNG: Die Installation darf erst nach Fertigstellung von Fußboden und Wänden zu erfolgen.
Im Fall von Reklamation, die Rechnungsanlage zusammen mit den Montageanleitungen vorlegen.

Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der Veranschaulichung.
Die Garantie behält sich das Recht vor, Änderungen daran vorzunehmen.

Stromansclu:
Durch das CE-Zeichen und die Konformitätserklärung garantiert Novellini S.p.a. die Übereinstimmung mit den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Sicherheits- und Gesundheitsschutzvorschriften. Sämtliche Artikel werden unter Beachtung genannter Vorschriften und der betriebsinternen Qualitätssicherungs-systeme im Werk geprüft. Damit die Sicherheit auch während der Installation und der gesamten Lebensdauer der Kabine gewährleistet bleibt, sind die folgenden Hinweise zu beachten.
1. Sicherstellen, daß die Elektroanlage, an die die Kabine angeschlossen wird, in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesbestimmungen und den einschlägigen Vorschriften ausgeführt wurde, insbesondere hinsichtlich der Erdung.
2. Die geltenden Vorschriften verbieten jegliche Elektroinstallation (Stecker, Schalter usw.) im Abstand von 60 cm um die Kabine bis zu einer Höhe von 225 cm.
3. Sicherstellen, daß die Stromversorgungsleitung der Kabine für die angegebene Stromaufnahme entsprechend dimensioniert ist (siehe technische Daten auf S.4).
4. Die Anschlussstelle zwischen der Kabine und der Elektroanlage muss spritzwassergeschützt ausgeführt sein (Schutzart IP 55 oder höher).
5. Der Elektroanlage der Kabine muss ein den geltenden Vorschriften entsprechender FI-Schalter (30 mA) mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm vorgeschaltet werden.
6. Auf dem Heizaggregat ist ein Masseanschluss vorgesehen, der zum Potentialausgleich zwischen allen im Badezimmer vorhandenen metallischen Massen an Erde gelegt werden muss (⏚) (siehe Abbildung auf S. 35).
7. Novellini S.p.a. lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aufgrund der Nichtbeachtung obengenannter Hinweise entstehen.

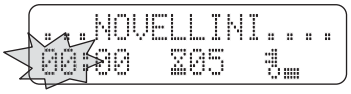
SAUNA:

Nach Einschalten des Displays erscheint:

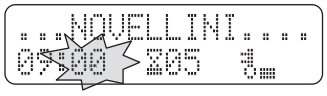


EINSTELLEN DER UHRZEIT:
Die Einstellung der Uhrzeit kann nur in Standby-Position ausgeführt werden.

Die Taste drücken einige Sekunden lang drücken. Die Stunden beginnen zu blinken. Mit ⊖ und ⊕ einstellen.



Zur Bestätigung drücken und die Minuten mit ⊖ und ⊕ einstellen.

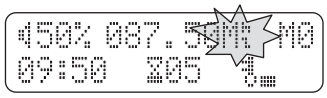


Mit bestätigen. Die Uhrzeit ist nun eingestellt.

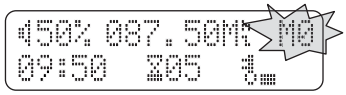
SUCHE UND SPEICHERN DER RADIOKANÄLE:

1) Zum Einschalten des Radios drücken. Die Lautstärke kann mit den Tasten ⊖ und ⊕ eingestellt werden.

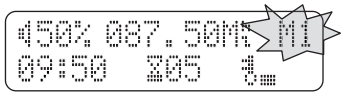
2) drücken (Mhz blinkt), um die gewünschte Frequenz zu suchen. Dazu die Tasten ⊖ und ⊕ verwenden. Zum Speichern M drücken.



Zum Wechseln der gespeicherten Stationen M drücken (von M0 bis M9).

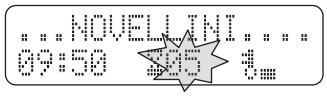


Für die Suche und Speicherung der anderen Kanäle die oben beschriebenen Schritte wiederholen.



EINSTELLEN DER SAUNA:
Die Dauer der Sauna muss vor Starten des Saunazyklus eingegeben werden (Standby).

drücken. Auf dem Display blinkt die Saunazeit.



⊖ und ⊕ drücken, um die Dauer von min. 5 Minuten bis max. 40 Minuten einzustellen. Die gewählte Dauer wird beim nächsten Saunabetrieb wieder vorgeschlagen.

drücken, um den Saunabetrieb zu starten. Nach ca. 8 Minuten gibt das System ein akustisches Signal ab, um zu melden, dass die Kabine erwärmt ist und betreten werden kann.
Während der Sauna kann das gewünschte Klima eingestellt werden.

drücken. Die Klimazeichen beginnen zu blinken.

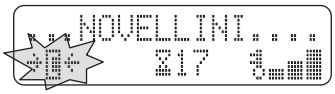
Mit den Tasten ⊖ und ⊕ ein Klima (Min., Mittel und Max.) auswählen.

Wenige Sekunden nach Auswahl hören die Klimazeichen auf zu blinken und werden automatisch auf den gewählten Wert eingestellt.
Nach Ablauf der eingestellten Zeit gibt das System ein Akustiksignal aus und meldet dadurch das Ende des Saunabetriebs.

ALARM:

Im Bedarfsfall kann jederzeit die Taste (Alarm) gedrückt werden. In diesem Fall werden das Heizaggregat und alle anderen Funktionen sofort abgeschaltet. Es ertönt ein Akustiksignal, das nach 15 Minuten automatisch ausgeschaltet wird.
Um das Akustiksignal vorher auszuschalten, muss einfach eine beliebige Taste gedrückt werden.

INSTANDHALTUNG UND REINIGUNG:
Nach jeweils 50 Saunabetrieben erscheint auf dem Display das Symbol . Dadurch wird angezeigt, dass der Reinigungszyklus ausgeführt werden muss.
Es empfiehlt sich, einen Reinigungszyklus auch nach einem längeren Nichtgebrauch auszuführen.



ACHTUNG!
Während des Reinigungsvorgangs ist das Verweilen in der Kabine streng verboten.

Den Deckel vom Diffusor nehmen und den Aromabehälter herausnehmen.

In Standby-Position die Taste ⊕ ca. 8 Sekunden drücken, um den Reinigungszyklus zu aktivieren. Auf dem Display erscheint das Symbol . Während des Reinigungszyklus blinken die 2 LEDs, und es ertönt ein Akustiksignal für die gesamte Zyklusdauer (min. 15 Minuten bis max. 20 Minuten).

RADIO TECHNISCHE HINWEISE:
- Frequenzbereich 87÷108 MHz. Max. Empfindlichkeit 2,5µV-S/N 20dB.
- Automatische AFC-Vorrichtung.
- Pu=5W RMS.
- D ≤ 10%.
- Muting-Funktion.
- Speicher für 10 Sender.
- Speicherung der Lautstärke beim letzten Ausschalten. Beim Einschalten wird der zuletzt gehörte Sender aufgerufen.

Ausbau der Armaturen:
Falls die Funktion der Armaturen durch Kalkablagerungen beeinträchtigt wird, müssen diese Teile ausgebaut werden (Abb. 12/1, 2, 3...). Wir empfehlen, die Kartusche in normalen Weinessig einzutauchen, bis sich die Kalkablagerungen vollständig aufgelöst haben.

Für die korrekte Funktion des Thermostatmischers ist ein Boiler bzw. ein Durchlauferhitzer mit einer Wasserausgabe von mindestens 6/7 Litern Wasser pro Minute bei einer Temperatur von 60/65°C nötig. Wird ein Durchlauferhitzer verwendet, muss er über eine geregelte Flamme verfügen. Der Ausgabedruck des Wassers aus dem Durchlauferhitzer muss zwischen 2 und 5 bar liegen.

⚠ **GEBRAUCHSHINWEISE: Es ist strengsten untersagt, in der Duschbox während des Gebrauchs Elektrogeräte jeder Art zu verwenden.**

Wassermassage in der Kabine:
ROTATIONSDUSCHE: Es handelt sich um eine Innovation im Bereich der Wassermassage in der Duschkabine. Ein doppelter Wasserstrudel strömt aus den fünf neuen Wassermassagedüsen ROTOJET 2 und massiert von oben herabstürzend Genick, Hals und Schultern. Dieser Wasserstrahl bietet vielfältige Vorzüge: Entspannung der Nackenmuskulatur und der Schultern, Aktivierung des Kreislaufs. Die Wassermassage erweist sich sowohl bei der Körper- als auch der Schönheitspflege als höchst effizient, da der Haut Elastizität und insgesamt ein Gefühl der Frische gespendet werden.
HALSWIRBELWASSERMASSAGE: Der traditionellen Halswirbelwassermassage hat Novellini die Wirksamkeit der neuen Düsen ROTOJET 1 zur Seite gestellt; sie ermöglichen eine großflächige Massage mit anregend-stimulierender Wirkung, ideal zur Entspannung der Hals-, Nacken- und Halswirbelmuskulatur, wohltuend für all diejenigen, die den ganzen Tag über nachteilige Sitzstellungen einnehmen.
VERTIKALE WASSERMASSAGE: Diese Massage erstreckt sich auf den ganzen Oberkörper, insbesondere die Wirbelsäule. Sie lindert Rückenschmerzen, Müdigkeit und Gliederschmerzen und eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von physischem Stress. **FUSSSOHLEN-WASSERMASSAGE:** Massage speziell für die Beine, insbesondere für die Fußsohlen. Sie eignet sich hervorragend zur Bekämpfung von Gliederschmerzen in den Beinen und wirkt auch als entspannendes Fußbad.
Dampfsauna (optional):
Diese seit der Antike bekannte Anwendung kann heute dank der modernen Technologie in allen Badezimmern durchgeführt werden. Die Sauna mit feuchtem Dampf ist auf vielfältige Weise wohltuend:
ÄSTHETISCHE WIRKUNG: Die Erhöhung der Temperatur bewirkt eine Öffnung der Poren; dadurch kann die Haut Feuchtigkeit aufnehmen und wird weicher und glatter.

BIOLOGISCHE WIRKUNG: Starkes Schwitzen bringt das vermehrte Ausscheiden von Säuren und Giftstoffen mit sich, womit die Bekämpfung der Zellulitis erleichtert wird. Die Dampfsauna entspannt außerdem auf wohltuende Weise. Auf die Sauna mit feuchtem Dampf sollte eine Wassermassage (in der Kabine oder Wanne) folgen, damit die Giftstoffe vollständig beseitigt werden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:
Die Verwendung der Multifunktionskabine birgt zahlreiche Vorteile, doch sollten stets einige einfache Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden.
1) Die Wassertemperatur sollte 45°C nicht überschreiten.
2) Nach dem Genuss einer reichhaltigen Mahlzeit oder während des Verdauungsvorganges ist die Benutzung der Dusche oder der Sauna zu vermeiden.
3) Der Sitz kann ein Gewicht vom maximal 120 Kg tragen.
4) Kinder oder kranke Menschen sollten die Kabine nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
5) Die Sauna sollte nicht länger als 20/30 Minuten benutzt werden. Die Dauer kann je nach Alter und Körperbau variieren.
6) Personen, die an Herzkrankheiten, Bluthochdruck oder anderen akuten Krankheiten leiden, sollten vor Benutzung der Sauna ärztlichen Rat einholen.
7) Während des Betriebs der Sauna darauf achten, die Füße nicht der Dampfaustrittsdüse nähern, da die Verbrennungsgefahr besteht.

REINIGUNG DER DUSCHWAND:
WARTUNG
Bei der Wanne handelt es sich um eine Acrylwanne. Zur Reinigung muß aus diesem Grund ein flüssiges Reinigungsmittel mit einem Schwamm bzw. einem weichen Tuch verwendet werden. Es werden handelsübliche Markenprodukte empfohlen. Zur Verhinderung von Kalkablagerungen sollte die Wanne nach dem Gebrauch mit einem Fensterleder bzw. einem Mikrofasertuch ausgewischt werden. Eventuelle Kalkablagerungen werden mit speziellen kalklosenden Produkten entfernt. Um glänzende Oberflächen wieder zu erhalten, eine normale Autopolitur verwenden.
KEINESFALLS SCHEUERMITTEL, ALKOHOL, ALKOHOLHALTIGE STOFFE, ACETON BZW. ANDERE LÖSUNGSMITTEL VERWENDEN.

STÖRUNGEN:
Bevor Sie den Kundendienst verständigen, prüfen Sie bitte folgendes:
- Schläuche richtig angeschlossen und nicht geknickt.
- Kalt- und Warmwasser gelangt ordnungsgemäß zu den entsprechenden Wandanschlüssen.
- Sicherstellen, dass die Leitungen vor der Installation entlüftet wurden.
- Sauna ordnungsgemäß mit Strom versorgt und grüne Netzkontrolleuchte auf der Schalttafel leuchtet.
Sollte die Funktionseinheit trotz unserer Ratschläge und des ordnungsgemäßen Gebrauchs immer noch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle, deren Telefonnummer Sie dem beiliegenden Blatt entnehmen können.

ABFALLENTSORGUNG:
Die Entsorgung des Produkts und seiner Bestandteile muß unter Beachtung der ortsüblichen Gesetzesvorschriften für die Abfallbehandlung erfolgen. In Italien: D.L. Nr. 22 vom 5 Februar 1997. In den anderen Ländern der EU: Richtlinie 91/156/EWG, 91/689/EWG und 94/62/EG.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE:
EG ÜBEREINSTIMMUNGSEKLÄRUNG
Der Hersteller Novellini Refresh S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy Bestätigt unter seine Verantwortung, daß die "New Holiday" Komplettkabinen ausgestattet mit Dampfsauna Mod. S 200/S 300 Den folgenden europäischen Richtlinien EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 nachträgliche Änderungen EEC 92/31, EEC 93/68 Sowie den folgenden Vorschriften entsprechen:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV PRODUCT SERVICE Production monitored Type tested

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANTIECERTIFICAAT:
Op het product wordt garantie verleend volgens de voorschriften van het D.P.R. N.224 van 24/05/1988 voor het Italiaanse rechtsgebied, en voor de andere landen in de EU volgens de Europese richtlijn 85/374 inzake productaansprakelijkheid.
De fabrikant garandeert zijn producten tegen materiaal- en productiefouten - alleen indien deze worden vastgesteld door personeel dat door het bedrijf is geautoriseerd - gedurende een periode van 24 maanden vanaf de aankoopdatum die blijkt uit het betaalbewijs of de kassabon. De garantie bestaat uit de reparatie en/of vervanging van de onderdelen waarvan wordt geconstateerd dat ze defect zijn. Een volledige vervanging van het product is uitgesloten. Buiten de garantie vallen de lampen, waarschuwingslampjes, zekeringen, glazen onderdelen, spiegels, sieronderdelen, tenzij blijkt dat de defecten te wijten zijn aan productiefouten en niet aan nalatigheid of onbedoeld gebruik. Verder vallen buiten de garantie alle onderdelen en componenten die defect blijken door nalatigheid of onachtzaamheid in het gebruik, onjuiste installatie of onderhoud, reparaties door niet-geautoriseerd personeel, schade door transport of omstandigheden die niet terug te leiden zijn op fabricagefouten van het product zoals fluctuaties in de elektrische spanning, bliksemslag, elektrolyse, roestvorming en in het algemeen alle klachten die voortkomen uit en te wijten zijn aan de eigenschappen van het water en van elektrische en hydraulische voedingsinstallaties in huis. De koper heeft hoe dan ook de plicht te controleren, voordat het geïnstalleerd wordt, of het product onbeschadigd is, en dient onmiddellijk contact op te nemen met de dealer of het erkende servicecentrum in het geval er afwijkingen worden geconstateerd. De koper kan zijn recht op garantie uitsluitend laten gelden als hij de aankoopdatum kan documenteren.
Bij tussenkomst zonder een geldig defect of met het doel het gebruik van het product toe te lichten, komen alle kosten ten laste van de koper. Reparaties of wijzigingen die worden verricht door personen die daartoe niet door de fabrikant zijn geautoriseerd, kunnen niet worden vergoed onder garantie, en doen de resterende garantieperiode onmiddellijk vervallen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele directe of indirecte schade of letsel aan personen, dieren of voorwerpen die te wijten is aan het niet naleven van de voorschriften in deze handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud die bij het product wordt geleverd.
Voor eventuele geschillen is de Rechtbank van Mantua als enige bevoegd.

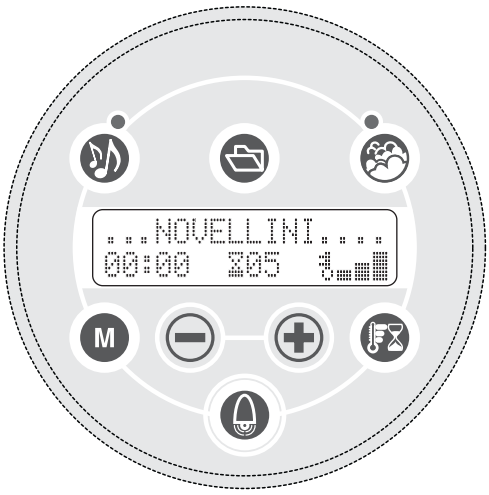
⚠ Telkens wanneer u bij het lezen van deze handleiding dit symbool tegenkomt, wijst dit op belangrijke aanwijzingen, of aanwijzingen die te maken hebben met de veiligheid van het product.

BELANGRIJK:
alvorens te beginnen met de montage van het product dient u alle aanwijzingen aandachtig door te lezen. Controleer of alle voor de montage benodigde onderdelen in de verpakking aanwezig zijn, en of ze geen defecten vertonen, Verwijder de transparante beschermfolie waar aanwezig. Alvorens de douchecabine definitief te installeren is het raadzaam een voorlopige test te doen door het apparaat een paar minuten te laten werken, om na te gaan of er geen waterlekkages zijn of schade ontstaan is door stoten tijdens het transport of de verplaatsing. Het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan gekwalificeerd personeel.
N.B.: De installatie dient te worden uitgevoerd wanneer de vloer en wanden afgewerkt zijn.
Bij elke service-aanvraag dient de faktuur/aankoopbon samen met de installatiehandleiding te worden overlegd.

De afbeeldingen en tekeningen in deze handleiding zijn zuiver als uitleg bedoeld.
De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen en veranderingen aan te brengen.

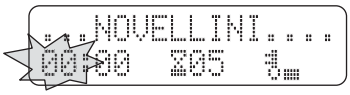
Electrische aansluiting:
Met de toevoeging van het EG-merkteken en de verklaring van overeenstemming garandeert Novellini S.p.a. de conformiteit aan de veiligheids- en gezondheidsnormen die van kracht zijn op het moment van de verkoop. Alle artikelen en onderdelen worden in de fabriek gekeurd, zoals is beschreven in de desbetreffende normen en volgens de kwaliteitssystemen van het bedrijf. Om ervoor te zorgen dat deze veiligheidskenmerken ook na de installatie en tijdens de levensduur van de cabine ongewijzigd blijven, worden hieronder enkele eenvoudige aanwijzingen gegeven die moeten worden opgevolgd.
1. Verzeker u ervan dat de electrische installatie waarop de douche wordt aangesloten is aangelegd volgens de wettelijke bepalingen en de geldende normen, met bijzondere aandacht voor de aardingsaansluiting.
2. De geldende voorschriften verbieden elke willekeurige electrische installatie (stopcontacten, schakelaars, etc.) in de buurt van de cabine binnen een afstand van ten minste 60 cm. en een hoogte van 225 cm.
3. Controleer of de electrische kabel die de cabine van stroom voorziet de juiste doorsnede heeft volgens de aangegeven stroomopname (zie technische kenmerken pag.4).
4. Het aansluitpunt van de cabine op de electrische installatie moet zodanig worden gerealiseerd dat het beschermd is tegen waterspatten (beschermingsklasse IP55 of hoger).
5. Op de electrische installatie van de cabine dient een differentieelschakelaar van 30 mA geïnstalleerd te zijn, die voorzien is van een meerpolige schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm, gefabriceerd volgens de geldende normen. 6. Op de boiler is een aardingsklem aanwezig die moet worden geaard voor een extra equipotentiaalverbinding tussen alle metalen massa's die in de badkamer aanwezig zijn (F☆), (zie de afbeelding van pag.35).
7. Novellini S.p.a. wijst elke aansprakelijkheid af in het geval bovenstaande voorschriften niet in acht genomen zijn.

SAUNA:
Nadat de voeding is ingeschakeld, verschijnt het volgende op het display:

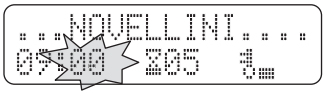


TIJDINSTELLING:
De instelling van de tijd is alleen mogelijk in de stand Stand-by.

Houd de toets enkele seconden ingedrukt, de uren gaan knipperen. Druk op en om de uren in te stellen.



Druk op om te bevestigen en over te gaan naar de minuten. Druk op en om de minuten in te stellen.

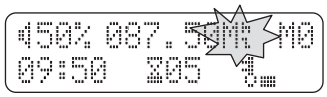


Druk op om te bevestigen. De tijd is nu ingesteld.

ZOEKEN EN OPSLAG IN HET GEHEUGEN VAN RADIOZENDERS:

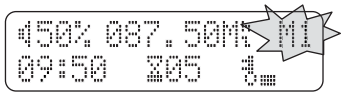
1) Druk op om de radio aan te zetten, met de toetsen en kan het volume worden geregeld.

2) Druk op (Mhz knippert), om de gewenste frequentie te zoeken verplaatst u zich met de toetsen en . Druk op M voor opslag in het geheugen.



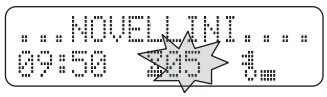
Druk op M om te veranderen van M0 tot M9, om de in het geheugen opgeslagen zenders te veranderen.

Herhaal de eerder beschreven stappen om de andere kanalen te zoeken en op te slaan in het geheugen.



INSTELLING VAN DE SAUNA:
De duur van de sauna moet worden ingesteld voordat de saunacyclus wordt gestart (stand-by).

Druk op op het display, de saunatijd knippert.



Druk op en om de duur in te stellen van een minimum van 5 minuten tot een maximum van 40. De gekozen waarde wordt opnieuw gesuggereerd bij de volgende sauna.

Druk op om de sauna te starten. Na ongeveer 8 minuten geeft het systeem een geluidssignaal om aan te geven dat de ruimte verwarmd is en de gebruiker de cabine kan binnengaan.
Tijdens de sauna kan het gewenste klimaat worden ingesteld.

Druk op , de klimaatindicators knipperen.

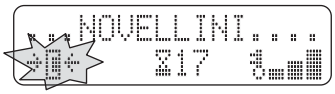
Kies met de toetsen en het lage, gemiddelde of hoge klimaat.

Enkele seconden na de selectie houden de klimaatindicators op met knipperen en stellen zich automatisch in op het gekozen klimaat. Nadat de ingestelde tijd verstreken is, geeft het systeem een geluidssignaal om aan te geven dat de sauna ten einde is.

ALARM:

Indien nodig kan de knop (alarm) op elk gewenst moment worden ingedrukt. Als hij wordt ingedrukt, worden de verwarming en alle andere functies onmiddellijk uitgeschakeld en wordt er een geluidssignaal gegeven (dit gaat automatisch uit na 15 minuten).
Om het eerder af te zetten kan een willekeurige toets worden ingedrukt.

ONDERHOUD EN REINIGING:
Om de 50 sauna's verschijnt op het display het symbool , dit geeft aan dat er een reinigingscyclus moet worden uitgevoerd.
Het wordt aanbevolen een dergelijke cyclus ook uit te voeren als de sauna lange tijd niet gebruikt is.



LET OP!
Tijdens de reiniging is het strikt verboden zich binnen de cabine op te houden.

Haal het deksel en de aromahouder weg van de verspreider.

Houd in de stand stand-by de toets ⊕ ongeveer 8 seconden ingedrukt om de reinigingscyclus te activeren, totdat op het display het symbool verschijnt. Tijdens de reinigingscyclus knipperen de 2 LED's en wordt er een geluidssignaal gegeven zolang de cyclus duurt (dit kan vari?ren van 15 tot maximaal 20 minuten).

TECHNISCHE GEGEVENS RADIO:
•Frequentiebereik 87÷108 MHz •Max. gevoeligheid 2,5µV-S/N 20dB • Automatische AFC-inrichting •Pu=5W RMS •D ≤ 10% •Muting-inrichting • 10 voorkeuzestations • Instelbaar volumeniveau dat overeenkomt met de laatste uitschakeling. Bij inschakeling wordt op het laatst beluisterde radiostation afgestemd.

Demontage kranen:
Als de kraan niet goed meer functioneert door kalkvorming dienen de onderdelen te worden gedemonteerd (afb. 12/1, 2, 3...). Het wordt geadviseerd de cartouche in normale schoonmaakazijn te laten weken tot al de kalkaanslag is verdwenen.

Voor de juiste werking van de thermostaatkraan dient men te beschikken over een geiser of boiler die minstens 6/7 liter water per minuut kan afgeven bij een temperatuur van 60/65°C. Bij een geiser met een directe warm waterproductie moet de vlam modulerend zijn en de optimale uitgangsdruk van het water uit de geiser moet tussen de 2 en 5 bar liggen.

⚠ AANWIJZINGEN OMTRENT HET GEBRUIK: Het is strikt verboden electrische apparaten te gebruiken tijdens het gebruik van de douchecabine.

Hydromassage in de cabine:
ROTO DOUCHE: dit is een innovatieve wijze van massage in een douchecabine. Een dubbele waterstroom die door vijf nieuwe hydromassage-jets ROTOJET 2 wordt voortgebracht, komt als een waterval van boven uit de cabine en masseert nek, hals en schouders. Deze waterstraal biedt vele voordelen: ontspanning van de halsspieren en de schouders, activering van de bloedsomloop. De hydromassage is zowel op lichamelijk als op esthetisch niveau effectief en zorgt voor een ontspanning van de opperhuid en een heerlijk fit gevoel.
NEKMASSAGE: Novellini heeft de efficiëntie van de nieuwe jets ROTOJET 1 aan de traditionele nekmassage verbonden: het resultaat is een verkwikkende en stimulerende brede massage, ideaal om de spieren van de hals, lage hals en nek te ontspannen. Optimaal voor iedereen die de hele dag onjuiste en langdurige houdingen aanneemt.
VERTICALE HYDROMASSAGE: masseert het gehele bovenlichaam en in het bijzonder de wervelkolom. Verzacht rugpijn, vermoeidheid en spierpijn. Een optimaal instrument tegen lichamelijke stress.
VOETMASSAGE: deze massage behandelt het onderlichaam en in het bijzonder de voetzool. Optimaal om spierpijn in de benen tegen te gaan en om hetzelfde effect te bereiken als een ontspannend voetbad.

Stoom-unit (optie):
Dit systeem is al bekend sinds de oudheid en dankzij de moderne technologie nu weer teruggebracht in de badkamer. De stoombehandeling heeft een veelvoud aan gunstige effecten.
ESTHETISCH: de verhoging van de temperatuur zorgt ervoor dat de poriën zich openen, zodat de huid gehydrateerd kan worden en zachter en gladder wordt.
BIOLOGISCH: door de toename van de transpiratie worden zuren en afvalstoffen gemakkelijker uitgestoten, hetgeeneen anti-cellulitisbehandeling bevordert. De stoombehandeling geeft bovendien een weldadig, ontspannend effect. De stoombehandeling zou gevolgd kunnen worden door een hydromassage (in douche of bad) teneinde de totale eliminatie van de afvalstoffen te bevorderen.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR HET GEBRUIK:
Hoewel het gebruik van de stoomcabine gunstige effecten kan hebben dienen ook enkele eenvoudige voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen.
1) Het is goed de watertemperatuur niet in te stellen boven 45°C.
2) Gebruik de douche of stoomcabine niet na een zware maaltijd of tijdens de spijsvertering.
3) Het zitje kan een gewicht van maximaal 120 kg. dragen.
4) Het gebruik van de cabine door kinderen of gehandicapten zonder toezicht van een volwassene wordt afgeraden.
5) Het gebruik van de stoomcabine gedurende meer dan 20/30 minuten wordt afgeraden. De ideale duur kan verschillen naar leeftijd en lichaamsomvang.
6) Het is wenselijk dat personen met ernstige hartaandoeningen, hoge bloeddruk, of andere acute ziekten een arts raadplegen alvorens de stoomcabine te gebruiken.
7) Let er tijdens het gebruik van de stoomcabine op dat u niet met uw voeten in de buurt van de stoom-jet komt, om gevaar voor brandwonden te voorkomen.

REINIGING VAN DE DOUCHECABINE:
ONDERHOUD
De wanden van de cabine zijn vervaardigd uit acryl en voor het reinigen dient u dus een vloeibaar, niet schurend, schoonmaakmiddel te gebruiken. Om kalkaanslag te voorkomen is het raadzaam de cabine na gebruik droog te wrijven met een leren zeem of een zachte doek. Eventuele kalkaanslag op de wanden kunt u verwijderen door regelmatig een normale "polish" aan te brengen die ook gebruikt wordt om de carrosserie van auto's te poetsen.
GEBRUIK ABSOLUUT GEEN SCHUURMIDDELEN, ALCOHOL, SCHOONMAAKMIDDELEN OP BASIS VAN ALCOHOL, ACETON OF ANDERE OPLOSMIDDELEN.

STORINGEN:
Controleer voordat u de Technische assistentie belt:
- of de slangen goed zijn aangesloten en niet zijn dubbelgevouwen.
- of het warme en koude water zijn aangesloten op de juiste aansluitingen op de muur.
- of de leidingen doorgespoeld zijn vóór de installatie.
- of de netspanning de stoomcabine naar behoren bereikt, en of het desbetreffende groene lampje op het paneel brandt.
Als de cabine ondanks onze adviezen en uw zorgvuldige gebruik niet goed zou functioneren, neem dan rechtstreeks contact op met de Technische assistentiedienst bij u in de buurt; de telefoonnummers zijn te vinden in het bijgaande boekje.

VERWERKING ALS AFVAL:
Voor het afdanken van het product of van zijn onderdelen dient u zich te houden aan de lokale voorschriften inzake afvalverwerking. Voor het Italiaanse grondgebied het Wetsbesluit n°22 van 5 februari 1997, voor de andere EEG-landen de richtlijnen 91/156/EEG, 91/689/EEG en 94/62/EEG.

CERTIFICAAT T.B.V. EG-RICHTLIJNEN:
De fabrikant Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy Verklaart dat de cabine mod. New Holiday voorzien van Stoomcabine Mod. S 200/S 300 Voldoen aan de volgende europese richtlijnen EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 latere wijzigingen EEC 92/31, EEC 93/68 En aan de volgende normen:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICADO DE GARANTÍA:
El producto está garantizado según lo establecido en el D.P.R. N.224 del 24/05/1988 para el territorio italiano y los países CEE, de conformidad con la directiva CEE 85/374 en materia de responsabilidad por los daños causados por productos defectuosos.
El fabricante garantiza sus productos contra defectos de fabricación y de material –sólo si éstos son comprobados por personal autorizado por la Empresa- por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, acreditada por el recibo o factura correspondiente.
La garantía consiste en la reparación y/o sustitución de las piezas que se considerarán defectuosas. Queda excluida la sustitución completa del producto. La garantía no cubre las lámparas, los testigos, los fusibles, las partes de cristal, los espejos, las partes estéticas a no ser que resulten defectuosas por fabricación y no debido a descuido o uso impropio. Asimismo, quedan excluidas de la garantía aquellas partes y componentes que resulten defectuosos o dañados por negligencia o uso inadecuado, instalación o mantenimiento erróneo, intervenciones efectuadas por personal no autorizado y daños consecuentes al transporte, es decir, en todas las circunstancias en que dichos daños no puedan ser imputados a defectos de fabricación del producto, como alteraciones de la corriente eléctrica, rayos, electrólisis, corrosión y ante todos los problemas derivados y atribuibles a la naturaleza del agua y de las instalaciones eléctrica e hidráulica de la alimentación de la vivienda. Como quiera que sea el comprador deberá comprobar la integridad del producto antes de la instalación, poniéndose en contacto de inmediato con el vendedor o el centro de asistencia autorizado cuando constatara alguna anomalía. La prestación de garantía se realizará única y exclusivamente si se presenta el comprobante de la fecha de compra. En caso de intervenciones sin defecto motivado o para demostración del uso del producto, todos los gastos están a cargo del comprador. Cualquier reparación o modificación efectuada por personal no autorizado por el fabricante, no será resarcida y causará el vencimiento inmediato del período de garantía remanente.
El fabricante declina toda responsabilidad relativa a daños directos o indirectos a personas, animales o cosas, causados por no respetar las prescripciones contenidas en el manual de instalación, uso y mantenimiento que se entrega con el producto.
Para cuantas cuestiones pudieran surgir, el único Tribunal competente es el de Mantua.

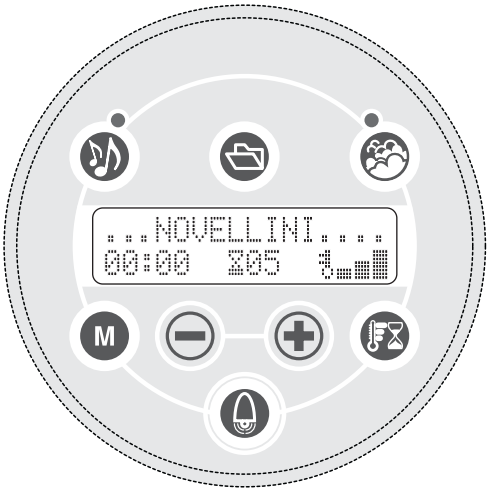
⚠ Cada vez que a lo largo del presente manual aparezca el símbolo indicado, significa que se trata de instrucciones importantes o bien relacionadas con la seguridad del producto.

IMPORTANTE:
antes de iniciar el montaje del producto lea con atención todas las instrucciones. Controle que el embalaje contenga todos los componentes para el montaje y que los mismos no presenten defectos evidentes, elimine el film de protección transparente en aquellas partes que lo lleven. Antes de efectuar la instalación definitiva de la cabina de ducha se aconseja efectuar una prueba preliminar haciendo funcionar el aparato durante algunos minutos, con el fin de comprobar que no hay pérdidas de agua ni daños causados por posibles golpes sufridos durante el transporte o el desplazamiento. Se aconseja que la instalación sea llevada a cabo por personal cualificado.
NOTA: La instalación deberá efectuarse cuando el pavimento y las paredes estén terminadas.
Para cada reclamaciòn, presentar la factura/recibo junto al manual con las instrucciones de montaje.

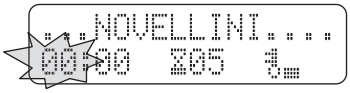
Las imágenes y los dibujos representados en el manual son puramente orientativos.
El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones y cambios.

Conexión eléctrica:
Novellini S.p.a. garantiza la conformidad con las normas de seguridad y sanitarias en vigor al momento de la venta, con la correspondiente marca CE y la declaración de conformidad. Todos los artículos y los componentes han sido probados en la fábrica según lo descrito en las normas de referencia y según los sistemas de calidad de la empresa. Para que estas características de seguridad permanezcan invariadas también después de la instalación y durante toda la vida de la cabina, es oportuno atenerse a las indicaciones que se detallan a continuación.
1. Asegurarse de que la instalación eléctrica a la cual se conectará la cabina respete las disposiciones de ley y las normativas vigentes con especial atención a la conexión de puesta a tierra.
2. Las normas vigentes prohíben efectuar instalaciones eléctricas (enchufes de clavija, interruptores, etc.) en la zona que rodea la cabina dentro de un radio de 60 cm. como mínimo y una altura de 225 cm.
3. Controlar que la línea eléctrica que alimenta la cabina posea las capacidades adecuadas en función de las absorciones indicadas (véanse las características técnicas, pág.4).
4. El punto de conexión de la cabina a la instalación eléctrica debe realizarse de modo que quede protegida contra salpicaduras de agua (grado de protección IP55 o superior)
5. Línea arriba de la instalación eléctrica de la cabina debe instalarse un diferencial de 30 mA con interruptor omnipolar con una apertura mínima de los contactos igual a 3 mm, fabricado según las normas vigentes.
6. En el grupo caldera existe un borne de masa que debe conectarse a tierra para la conexión equipotencial suplementaria entre todas las masas metálicas presentes en el cuarto de baño (), (hágase referencia a la figura de la pág.35).
7. Novellini S.p.a. declina cualquier responsabilidad derivada por no respetar lo indicado arriba.

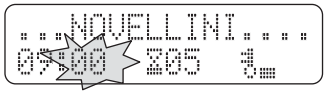
SAUNA:
Cuando se da la alimentación, en la pantalla aparece:



PROGRAMACIÓN DE LA HORA:
La hora sólo puede programarse en posición Stand-by.
Mantener presionada algunos segundos la tecla , destellarán las horas. Presionar y para programar.



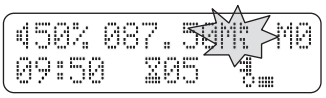
Presionar para confirmar y pasar a los minutos. Presionar y para programar.



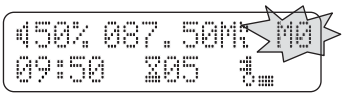
Presionar para confirmar. Ahora el horario ya está programado.

BÚSQUEDA Y MEMORIZACIÓN DE LA RADIO:
1) Presionar para encender la radio, con las teclas y se puede regular el volumen.

2) Presionar (destella Mhz) para buscar la frecuencia deseada desplazarse con las teclas y . Presionar M para memorizar.



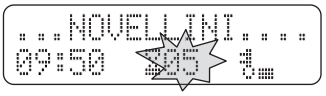
Presionar M para pasar de M0 a M9 y cambiar así las emisoras memorizadas.



Repetir los pasos anteriormente descritos para buscar y memorizar otros canales.

PROGRAMAR LA SAUNA:
La duración de la sauna debe programarse antes de encender el ciclo sauna (stand-by).

Presionar , en la pantalla destella el tiempo sauna.



Presionar y para programar la duración de un mínimo de 5 minutos a un máximo de 40. El valor elegido se propone de nuevo la próxima vez que se utilice la sauna.

Presionar para encender la sauna. Transcurridos unos 8 minutos el sistema emite una señal acústica para indicar que el ambiente se ha calentado y el usuario puede entrar en la cabina.
Durante la sauna se puede programar el clima deseado.

Presionar , destellan las marcas del clima.

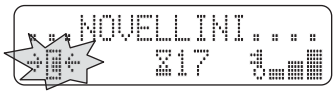
Con las teclas y escoger un clima mínimo, medio o máximo.

Pasados algunos segundos después de haber seleccionado el clima, las marcas del clima dejan de destellar y se programan automáticamente en el clima elegido. Transcurrido el tiempo programado el sistema emite una señal acústica para indicar que la sauna ha terminado.

ALARMA:

Si fuera necesario, el pulsador (alarma) puede presionarse en cualquier momento. Si se presiona apaga inmediatamente el calentador y las restantes funciones, emitiendo una señal acústica (transcurridos 15 minutos se desactiva automáticamente).
Para desactivarla antes, es suficiente presionar una tecla cualquiera.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:
Cada 50 saunas en la pantalla aparece el símbolo , que indica que es necesario realizar el ciclo de limpieza.
También se aconseja realizar la limpieza después de un tiempo prolongado de inactividad.



ATENCIÓN!
Durante la operación de limpieza está absolutamente prohibido estar dentro de la cabina.

Quitar la tapa y el contenedor de aromas del difusor.

En la posición stand-by mantener presionada la tecla durante unos 8 segundos para activar el ciclo de limpieza, hasta que en la pantalla aparezca el símbolo . Durante el ciclo de limpieza los 2 DIODOS destellan y se emite una señal acústica durante toda la duración del ciclo, que puede variar de un mínimo de 15 minutos a un máximo de 20.

DATOS TÉCNICOS RADIO:
•Gama de frecuencia 87÷108 MHz. •Sensibilidad máx. 2,5µV-S/N 20dB. •Dispositivo automático AFC. •Pu=5W RMS. •D ≤10%. •Dispositivo de silencio. •Emisoras memorizables 10. •Memorización del nivel de volumen correspondiente al último uso. Con el encendido se sintoniza la última emisora seleccionada antes del apagado.

Desmontaje de las griferías:
En caso de formaciones calcáreas con el consiguiente mal funcionamiento de la grifería, hay que desmontar las partes (fig. 12/1, 2, 3...). Se aconseja sumergir el cartucho en vinagre hasta eliminar por completo la cal.

Para un correcto funcionamiento del mezclador termostático es necesario disponer de una calderín o de un boiler con una suministración de por lo menos 6/7 litros de agua por minuto a la temperatura de 60/65°C. En caso de que se utilice una calderín con producción instantánea de agua caliente, la llama debe ser de tipo modulante y la presión óptima de salida del agua de el calderín deberá estar comprendida entre 2 y 5 bar.

⚠INSTRUCCIONES DE USO: se prohibe terminantemente utilizar cualquier tipo de aparato eléctrico en el interior de la cabina de ducha durante el uso de la misma.

Hidromasaje en cabina:
ROTOLLUVIA: es un modo innovador de entender el masaje en cabina. Un doble torbellino de agua, generado por cinco nuevas boquillas de hidromasaje ROTOJET 2, sale en cascada desde la parte superior de la cabina, actuando sobre la nuca, cuello y hombros. Este chorro de agua ofrece múltiples beneficios: relajación de los
músculos del cuello, relajación de los hombros, reactivación de la circulación sanguínea. La acción del hidromasaje resulta eficaz tanto a nivel físico como a nivel estético, garantizando una relajación de la epidermis y una sensación general de frescor.

HIDRO-CERVICAL: al tradicional masaje cervical Novellini ha asociado la eficacia de las nuevas boquillas ROTOJET 1: gracias a ellas se obtiene un amplio masaje tonificante y estimulante, ideal para relajar los músculos del cuello, parte inferior del cuello y cericales.. Ideal para quienes asumen posturas incorrectas y prolongadas durante todo el día.
HIDRO-VERTICAL: actúa de manera total sobre todo el tronco y en especial sobre la columna vertebral. Alivia el dolor de espalda, el cansancio y los dolores musculares. Óptimo instrumento contra el estrés físico.
HIDRO-PLANTAR: es un masaje que actúa sobre las extremidades inferiores y en especial en la planta de los pies. Ideal para combatir los dolores musculares de las articulaciones inferiores y para obtener un efecto relajante.

Sauna de vapor (opcional):
Es un ejercicio conocido desde la antigüedad que, gracias a la moderna tecnología, puede proponerse en la actualidad en todos los cuartos de baño. Los beneficios de la sauna de vapor húmedo son múltiples.

ESTÉTICOS: el aumento de la temperatura provoca la apertura de los poros que permite que la piel se rehidrate resultando más lisa y suave.
BIOLÓGICOS: aumentando la sudoración se facilita la expulsión de ácidos y toxinas, favoreciendo de este modo el tratamiento anticelulítico. La sauna de vapor produce además un benéfico efecto relajante. Después de la sauna de vapor debería realizarse un hidromasaje (en cabina o en bañera) para favorecer la eliminación total de las toxinas.

PRECAUCIONES DE USO:
El uso de la cabina integral puede dar múltiples beneficios, sin embargo, es oportuno tener en consideración algunas pequeñas precauciones.
1) Se recomienda no superar los 45°C al ajustar la temperatura del agua.
2) No utilizar la ducha o la sauna después de una comida abundante o durante la digestión.
3) El asiento está diseñado para soportar una carga de hasta 120 Kg.
4) Se aconseja que niños o personas enfermas utilicen la cabina ante la supervisión de un adulto.
5) No se aconseja utilizar la sauna durante más de 20/30 minutos. La duración efectiva puede variar en función de la edad y la constitución.
6) Es oportuno que las personas que padecen graves cardiopatías, hipertensiones y en general cualquier tipo de enfermedad grave, consulten a un médico antes de utilizar la sauna.
7) Durante la sauna prestar atención a no acercar los pies a la boquilla de salida del vapor, existe el riesgo de quemaduras.

LIMPIEZA DE LA COLUMNA EQUIPADA:
MANTENIMIENTO
La CABINA está realizada con material acrílico, por tanto al efectuar la limpieza es necesario utilizar un detergente líquido con una esponja o un paño suave. Recomendamos productos detergentes como Vim Líquido, Lysoform, Cif. Para evitar que se formen depósitos de cal es mejor secar la cabina el uso con una gamuza o un paño de microfibra que limpie a fondo sin dejar residuos. Los posibles restos de cal pueden eliminarse con cualquier producto antical. Para reavivar el brillo de la superficie acrílica usar un pulimento de los que se usa para abrillantar la carrocería de los coches.
NO USAR NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ALCOHOL, SUSTANCIAS A BASE DE ALCOHOL, ACETONA U OTROS DISOLVENTES.

PROBLEMAS:
Antes de llamar al servicio de Asistencia Técnica comprobar que:
- Los tubos flexibles están conectados correctamente y no están doblados.
- El agua caliente y fría llega regularmente a las conexiones en la pared.
- Se han vaciado las tuberías antes de la instalación.
- La alimentación de red eléctrica llega regularmente a la sauna y el piloto de red del panel electrónico esté encendido.
Si a pesar de nuestros consejos y de un uso correcto, el aparato siguiera sin funcionar correctamente, dirigirse directamente a su proveedor.

DESGÜACE DEL PRODUCTO:
Para la eliminación del producto o de partes del mismo, atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos. Para el territorio Italiano D.L. vo n°22 del 5 Febrero de 1997, para los demás países de la CE directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE y 94/62/CE.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE:
El fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy declaro bajo su responsabilidad que las cabinas New Holiday equipadas con sauna de vapor mod. S 200/S 300 son conformes a las directrices europeas relacionadas EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 modificaciones sucesivas EEC 92/31, EEC 93/68 y conformes a las normas europeas:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

ZÁRUČNÍ OSVĚDČENÍ:
Na výrobek se vztahuje záruka podle nařízení prezidenta republiky č. 224 z 24/05/1988, směrnice CEE 85/374 o odpovědnosti za škody způsobené vadnými výrobky, platná na území italského státu a dalších zemí EU.
Výrobce poskytne záruku na výrobní vady nebo vady materiálu pouze v případě, jsou-li zjištěny personálem oprávněným firmou do 24 měsíců od nákupu výrobku řádně potvrzeném účtenkou či pokladní stvrzenkou.
Záruka spočívá v opravě nebo výměně součástí, které byly shledány závadnými. Výměna celého výrobku není možná. Záruka se nevztahuje na žárovky, kontrolní žárovky, pojistky, skleněné části, zrcadla, estetické části, jejichž závady nebyly způsobeny vadou výroby, ale nesprávným používáním či nedbalostí. Záruka se rovněž nevztahuje na součásti a komponenty, jejichž závady či poškození vznikly nedbalostí nebo nesprávným použitím, špatně provedenou instalací či údržbou nebo zásahy neoprávněného personálu. Dále se záruka nevztahuje na škody způsobené při přepravě nebo za okolností, které nepotvrzují to, že jde o výrobní vady, jako výkyvy elektrického napětí, blesky, elektrolýza, koroze a obecně na škody, způsobené díky vlastnostem vody nebo použitého hydraulického napájecího systému. Kupující je povinen před instalací zkontrolovat neporušenost výrobku a v případě zjištění závad okamžitě zkontaktovat prodejce nebo oprávněné servisní středisko. Záruka může být uplatněna pouze po předložení dokumentu, který řádně potvrzuje datum nákupu výrobku.
Náklady na zásah technického servisu v případě neodůvodněné závady nebo kvůli předvedení použití výrobku hradí kupující. Jakékoliv opravy či změny, které budou provedeny personálem neoprávněným výrobcem, nebudou moci být proplaceny v rámci záruky a způsobí okamžité pozbytí platnosti záruky.
Výrobce se zříká odpovědnosti za případné přímé či nepřímé škody způsobené osobám, zvířatům či věcem v případě nedodržení všech předpisů popsaných v příslušném návodu na instalaci, použití a údržbu, který je součástí výrobku.
Všechny případné spory budou řešeny pouze soudem v Mantově.

⚠ Pokaždé, když se při čtení této příručky setkáte s uvedeným symbolem, znamená to, že tyto instrukce jsou důležité nebo se týkají bezpečnosti výrobku.

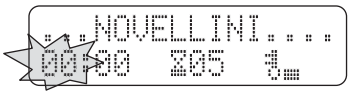
DŮLEŽITÉ:
před montáží výrobku si pozorně přečtěte všechny instrukce.
Zkontrolujte, zda jsou v obalu přítomny všechny montážní komponenty, zda se na nich nevyskytují viditelné závady a odstraňte průsvitnou ochrannou fólii tam, kde je přítomna.
Před konečnou instalací sprchové kabiny doporučujeme přístroj na několik minut spustit a zkontrolovat, zda nedochází k propouštění vody a zda během přepravy nebo při manipulaci nedošlo k jeho poškození. Doporučujeme, aby instalaci výrobku prováděl kvalifikovaný personál.
Pozn.: Instalaci výrobku je třeba provést na dokončené podlaze a stěnách.
Při každé reklamaci předložte fakturu/pokladní stvrzenku a návod k montáži.

Obrázky uvedené v příručce slouží pouze k názornému výkladu. Výrobce si vyhrazuje právo provádět na výrobku změny.

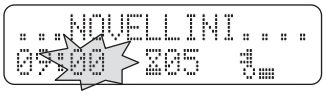
Elektrické připojení:
Firma Novellini S.p.a. prostřednictvím připojené ochranné známky CE a prohlášením o shodnosti zaručuje, že výrobek odpovídá bezpečnostním a zdravotním předpisům, platným v okamžiku prodeje. Všechny výrobky a jejich komponenty jsou výrobcem kontrolovány v souladu s příslušnými normami a podnikovými systémy kvality. Aby bezpečnostní parametry výrobku mohly zůstat nezměněny i po instalaci a po celou dobu životnosti kabiny, je třeba zachovávat tato základní pravidla:
1. Zkontrolovat, zda elektrické zařízení, k němuž má být kabina připojena, je vyrobeno podle platných předpisů a norem a zda je řádně uzemněno.
2. Platné předpisy zakazují provádění jakékoliv elektrické instalace (zásuvky, vypínače apod.) v okolí kabiny, a to do vzdálenosti 60 cm a do výšky 225 cm.
3. Zkontrolovat, zda elektrické vedení, které napájí kabinu, odpovídá předepsaným hodnotám spotřeby (viz technické údaje na str.4).
4. Připojení kabiny k elektrickému zařízení musí být provedeno tak, aby elektrické zařízení bylo chráněno před stříkající vodou (stupeň ochrany musí být IP55 nebo vyšší)
5. Nad elektrickým zařízením kabiny musí být namontován chránič o 30 mA, vybavený vypínačem všech pólů s minimálním otevřením kontaktů 3 mm, vyrobený podle platných norem.
6. Na jednotce kotle je přítomna svorka uzemnění, kterou je třeba připojit k zemi, aby bylo možné provést přídavné ekvipotenciální propojení všech kovových uzemnění přítomných v koupelně (), (viz obr. na str.35).
7. V případě, že výše uvedené podmínky nebudou dodrženy, firma Novellini S.p.a. se zříká jakékoliv odpovědnosti.

SAUNA:
Po přivedení napájení se na displeji objeví:

SEŘÍZENÍ HODIN:
Seřízení hodin je možné provádět pouze vpoloze stand-by.
Stisknout tlačítko a držet jej po několik sekund stisknuté.
Hodnota hodin bliká. Seřídit stisknutím a .



Stisknutím potvrdit volbu a poté přejít na minuty. Seřídit stisknutím a .

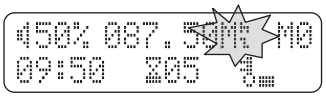


Stisknutím potvrdit volbu. Čas je nastaven.

VYLADĚNÍ STANIC RÁDIA A JEJICH ULOŽENÍ DO PAMĚTI:

1) Zapnout radio stisknutím . Tlačítky a je možné regulovat hlasitost.

2) Stisknout (bliká Mhz) a vyhledat požadovanou frekvenci pomocí tlačítek a . Uložit do paměti stisknutím .

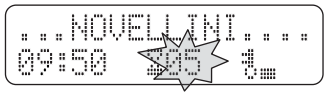


Stisknutím se lze posouvat od M0 do M9 a měnit stanice uložené do paměti.

Chcete-li uložit do paměti další kanály, je třeba zopakovat výše popsané operace.

NASTAVENÍ SAUNY:
Dobu trvání sauny je třeba nastavit před spuštěním cyklu sauny (stand-by).

Stisknout a na displeji bude blikat doba trvání sauny.



Stisknutím a nastavit dobu trvání sauny vrozmezí mezi minimem 5 minut a maximem 40 minut. Zvolená hodnota se zobrazí i při následující sauně.

Stisknutím spustit saunu. Zhruba po 8 minutách systém vydá zvukový signál, kterým signalizuje, že prostředí kabiny je zahřáté a uživatel do ní může vstoupit. Během sauny je možné nastavit požadovanou teplotu.

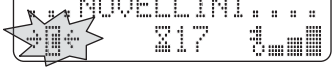
Při stisknutí blikají čárky teploty.

Pomocí tlačítek a je možné zvolit minimální, průměrnou či maximální teplotu.

Několik sekund po provedení volby čárky teploty přestanou blikat a automaticky se nastaví na zvolenou teplotu.
Po uplynutí nastavené doby systém vydá zvukový signál, kterým signalizuje ukončení sauny.

ALARM:
Vpřípadě potřeby je možné vjakémkoliv okamžiku stisknout tlačítko (alarm). Stisknutím tohoto tlačítka dojde kokamžitému vypnutí kotle, přerušení všech ostatních funkcí a aktivaci zvukového signálu (tento signál se po 15 minutách automaticky vypne).
Chcete-li zvukový signál vypnout dříve, stačí stisknout jakékoliv tlačítko.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ:
Po každých 50 saunách se na displeji zobrazí symbol , který označuje, že je třeba provést cyklus čištění. Doporučujeme tento cyklus provést i vpřípadě, když sauna nebyla po delší dobu používána.



UPOZORNĚNÍ!
Při čištění je absolutně zakázáno se zdržovat v kabině.

Zdifuzéru odstranit víko a nádobku na aromatické látky.
Vpoloze stand-by držet zhruba po dobu 8 sekund stisknuté tlačítko , dokud se neaktivuje cyklus čištění a na displeji se nezobrazí symbol . Při cyklu čištění blikají 2 kontrolky a po celou dobu (která může trvat minimálně 15 minut a maximálně 20 minut) systém vydává zvukový signál.

TECHNICKÉ ÚDAJE RÁDIA:
•Frekvenční rozpětí 87-108 MHz.
•Citlivost 2,5μV-S/N 20dB.
•Automatické zařízení AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Ladící zařízení.
•10 stanic, které lze uložit do paměti.
•Uložení do paměti stupně hlasitosti, jenž odpovídá poslednímu vypnutí. Při zapnutí rádia se spustí poslední stanice naladěná před vypnutím.

Rozmontování baterie kohoutů:
Vyskytnou-li se na kohoutu vápencové usazeniny, které omezují jeho funkčnost, je třeba baterii rozmontovat, (obr. 12/1, 2, 3...). Poté doporučujeme ponořit vložku do běžného vinného octa a ponechat ji tam, dokud se usazeniny úplně nerozpustí.

Pro správné fungování termostatického mísícího zařízení je třeba mít k dispozici kotel nebo bojler, který dodává alespoň 6/7 litrů vody o teplotě 60/65° C za minutu. V případě použití kotle s okamžitým ohřevem vody,plamen musí být modulovatelného typu a optimální tlak na výstupu vody z kotle se musí pohybovat mezi 2 až 5 bary.

⚠INFORMACE O POUŽITÍ VÝROBKU: při používání sprchového boxu je absolutně zakázáno používat jakýkoliv elektrický přístroj.

Hydromasáž v kabině:
SPRCHOVÝ DÉŠŤ: představuje inovační způsob pojetí masáže v kabině. Pět nových trysek ROTOJET 2 vytváří znásobený vířivý proud vody, který padá z horní části kabiny a působí na zátylek, krk a ramena. Tento vodní proud má mnoho blahodárných účinků: uvolňuje krční svaly, ramena, oživuje krevní oběh. Účinky hydromasáže jsou nejen fyzické, ale i estetické, dochází k uvolnění pokožky a k celkovému osvěžení.
HYDROMASÁŽ KRČNÍ PÁTEŘE: k tradiční krční masáži Novellini připojila efektivnost nových trysek ROTOJET 1: výsledkem je dokonalá osvěžující a posilující masáž, ideální na uvolnění krčních svalů. Vhodná pro ty, kteří ne vždy dbají na dodržování správného držení těla.
VERTIKÁLNÍ HYDROMASÁŽ: působí celkově na trup, zvláště na páteř. Zmírňuje bolení zad, pocit únavy a svalové bolesti. Výborný prostředek proti fyzickému stresu.
HYDROMASÁŽ CHODIDEL: masáž zaměřená na dolní končetiny, zvláště na chodidla. Ideální pro osoby trpící svalovými bolestmi dolních končetin. Představuje relaxační koupel nohou.

Parní sauna (optional):
Účinky parní sauny byly známy již od starověku. Díky moderní technologii je dnes možné parní saunu zavést do jakékoliv koupelny a využívat mnoha jejích blahodárných účinků.
ESTETICKÉ: zvýšení teploty způsobuje otevření pórů, což má blahodárný účinek na hydrataci pokožky. Pokožka je měkčí a vyhlazenější.
BIOLOGICKÉ: zvýšení pocení usnadňuje vylučování kyselin a toxínů, což působí na omezení vzniku celulitidy. Parní sauna zároveň působí příznivým relaxačním účinkem. Po parní sauně by měla následovat hydromasáž (v kabině nebo ve vaně), aby mohlo dojít k úplnému vyloučení všech toxínů.

UPOZORNĚNÍ:
Hydromasážní kabina přináší mnohé blahodárné účinky, ale při jejím používání je třeba dodržovat některá základní pravidla.
1) Při seřizování by teplota vody neměla přesáhnout 45°C.
2) Nepoužívat sprchu či saunu po vydatném jídle nebo během trávení.
3) Sedátko je projektováno na maximální zátěž 120 kg.
4) Nedoporučujeme, aby kabinu používaly děti nebo postižené osoby bez dozoru dospělých.
5) Nedoporučujeme používat saunu po dobu delší než 20-30 minut. Skutečná délka trvání sauny se může lišit podle věku a tělesné konstituce.
6) Osoby trpící vážnými srdečními chorobami, vysokým tlakem a pacienti v akutních fázích nemocí by se měli před použitím sauny poradit s lékařem.
7) Při pobytu v sauně v žádném případě nepřibližovat nohy k tryskám vypouštějícím páru, neboť by mohlo dojít k popálení.

ČIŠTĚNÍ HYDROMASÁŽNÍ KABINY:
ÚDRŽBA
Kabina je vyrobena z akrylátového materiálu, který je třeba čistit vhodným tekutým čistícím prostředkem a hubkou nebo měkkým hadrem. Doporučujeme používat přípravky jako např. "Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal". Kabinu je po použití třeba vysušit jelenicovou kůží nebo hadrem z mikrovlákna, který řádně čistí a nezanechává žádné stopy, čímž se zabrání vytvoření vápencových usazenin. Případné stopy po vápencových usazeninách lze odstranit pomocí speciálních přípravků. Lesk se akrylátovým povrchům navrátí běžným čistícím prostředkem "Polish" používaným na leštění karosérie automobilů.
V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEPOUŽÍVAT PŘÍPRAVKY, KTERÉ BY MOHLY POVRCH POŠKRÁBAT, LÍH, PŘÍPRAVKY S OBSAHEM LIHU, ACETON A DALŠÍ ŘEDIDLA.

PROBLÉMY:
Než se obrátíte s problémy na technický servis, je dobré zkontrolovat následující: -zda jsou ohebné hadice správně připojeny a zda nedošlo k jejich stlačení při konečném zapolohování kabiny.
zda je do příslušných přípojů na stěně zaručen přívod teplé vody požadované teploty a studené vody
zkontrolovat, zda před instalací byly hadice řádně vyčištěny.
- zda je zaručen řádný přívod síťového napájení do sauny a zda svítí zelená kontrolka sítě na destičce. Jestliže i při dodržení výše uvedených rad a řádném používání kabina nebude fungovat, obraťte se přímo na nejbližší oddělení technického servisu.

LIKVIDACE VÝROBKU:
Likvidace výrobku a jeho komponentů se provádí v souladu se zákony platnými v zemi, kde byl výrobek nainstalován. Pro území italského státu platí výnos č. 22 z 5.února 1997, pro ostatní země EU směrnice 91/156/CEE, 91/689/CEE a 94/62/CE.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE:
Výrobce Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy prohlašuje s veškerou odpovědností, že kabiny mod. New Holiday vybavené parní saunou mod. S 200/S 300 odpovídají uvedeným evropským směrnicím EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 v jejich následujícím znění EEC 92/31, EEC 93/68, s odkazem na harmonizované normy:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANCIJSKI LIST:
Garancija za proizvod je skladna s predpisi Dekreta predsednika republike št. 224 z dne 24/05/1988 ter velja za italijansko ozemlje in v drugih državah EGS v smislu direktive EGS 85/374 s področja odgovornosti za škodo zaradi defektnih proizvodov.
Proizvajalec zagotavlja, da so njegovi proizvodi brez napak v izdelavi in materialih za dobo 24 mesecev od datuma nakupa, ki ga kupec izkaže z računom ali blagajniškim listkom.
Garancijske pravice so omejene na popravilo in/ali zamenjavo delov, ki se smatrajo za defektne, vse napake mora ugotoviti pooblaščeno osebje Podjetja. Zamenjava celotnega proizvoda je izključena. Garancija ne pokriva žarnic, signalnih lučk, talilnih varovalk, steklenih delov, ogledal, okrasnih delov, razen v primeru, da so napake posledica napak v proizvodnji, ne pa posledica nemarnosti ali neprimerne uporabe proizvoda. Iz garancije so prav tako izključeni vsi deli, ki se okvarijo ali poškodujejo zaradi nemarnosti in nenatančnosti pri uporabi, napačne inštalacije ali vzdrževanja, zaradi posegov nepooblaščenega osebja, poškodbe nastale med prevozom ter vse poškodbe, ki niso posledica napak v proizvodnji, pač pa so posledica različnih okoliščin kot npr. nihanja električne napetosti, udara strele, elektrolize, korozije ali pa so povezane z lastnostmi vode ter značilnostmi električnih in vodnih inštalacij, preko katerih poteka napajanje naprav v stanovanju. Kupec mora preveriti stanje proizvoda (popoln in nepoškodovan) pred inštalacijo ter mora v primeru, da odkrije nepravilnosti, takoj obvestiti prodajalca ali pooblaščen servis. Garancijske storitve bodo zagotovljene le, če je prisoten dokument, ki potrjuje datum nakupa. V primeru posegov brez upravičenega razloga (defekt) ali posegov z namenom prikaza uporabe stroja gredo vsi stroški v breme kupca. Vsako popravilo ali sprememba, ki ga izvede s strani proizvajalca nepooblaščeno osebje, je neupravičeno do povračila stroškov iz garancije ter povzroči, da so takoj ukinjene vse garancijske pravice za preostalo garancijsko dobo.
Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za morebitno direktno ali indirektno škodo na osebah, živalih ali stvareh, ki je posledica neupoštevanja navodil iz proizvodu priloženega priročnika za inštalacijo, uporabo in vzdrževanje. Za reševanje vseh sporov je pristojno izključno sodišče v Mantovi.

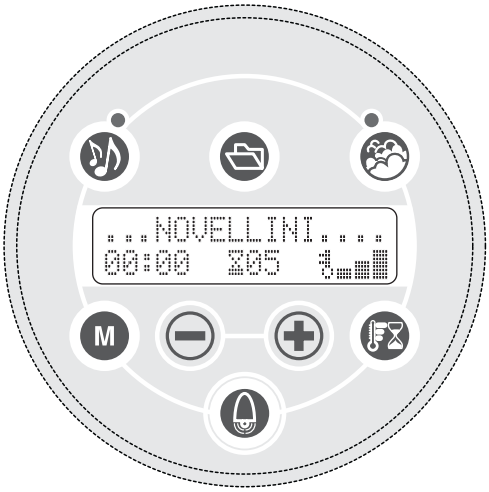
⚠ Vsakič, ko med branjem priročnika srečate naveden znak, to pomeni, da so navedena navodila pomembne narave ali pa so povezana z varnostjo proizvoda.

POMEMBNO:
Preden pričnete z inštalacijo proizvoda zelo natančno preberite vsa navodila. Preverite, ali so v embalaži prisotni vsi sestavni deli za montažo ter ali nimajo vidnih znakov poškodb. Če je prisotna zaščitna prozorna folija, jo odstranite.
Preden opravite dokončno inštalacijo tuš kabine, priporočamo izvršitev predhodne kontrole. Pustite napravo delovati nekaj minut, da ugotovite morebitno puščanje vode ali poškodbe zaradi udarcev med prevozom ali med premikanjem. Priporočamo, da inštalacijo opravi strokovno usposobljena oseba.
OP.: Kad morate inštalirati na zaključene stene in tla. V primeru kakršnekoli reklamacije morate predložiti račun/blagajniški listek skupaj s priročnikom z navodili za montažo.

Slike in skice v priročniku služijo zgolj v ponazoritev postopkov. Proizvajalec si pridržuje pravico do uvedbe sprememb.

Električni priključek:
Podjetje Novellini S.p.a. zagotavlja skladnost z varnostnimi in sanitarnimi normami, ki veljajo v trenutku prodaje, in sicer je skladnost izkazana z oznako CE ter z izjavo o ustreznosti. Vsi proizvodi in sestavni deli so testirani v tovarni kot to zahtevajo referenčne norme in sistemi vodenja kakovosti v podjetju. Da bi zagotovili ohranitev varnostnih značilnosti tudi po inštalaciji in tekom celotne življenjske dobe kabine, spodaj navajamo nekatera enostavna navodila, ki jih morate upoštevati.
1. Prepričajte se, ali je električna napeljava, na katero bo priključena kabina, izvedena skladno z zakonskimi predpisi ter veljavnimi normativi, zlasti kar zadeva ozemljitveni priključek.
2. Veljavni normativi prepovedujejo kakršnokoli električno inštalacijo (vtičnice, stikala,itd.) v območju okrog kabine na razdalji najmanj 60 cm ter do višine 225 cm.
3. Preverite, ali je električna linija, ki napaja kabino, pravilno dimenzionirana glede na navedeno absorpcijo. (glej tehnične lastnosti na str.4)
4. Priključitveno točko kabine na električno napeljavo morate izvesti na tak način, da je zaščitena pred vodnimi curki (stopnja zaščite IP55 ali višja).
5. Na električni liniji pred kabino mora biti inštalirano varovalno stikalo 30 mA opremljeno z omnipolarnim stikalom z odpiranjem kontaktov najmanj 3 mm, zgrajeno skladno z veljavnimi normativi.
6. Na sklopu kotla je prisoten ozemljitveni priključek, ki mora biti priključen na ozemljitveni vod za dodatno izenačitev vseh kovinskih mas, ki so prisotne v kopalnici (F▽), (glej sliko na str.35).
7. Podjetje Novellini S.p.a. zavrača vsako odgovornost v primeru neupoštevanja zgornjih navodil.

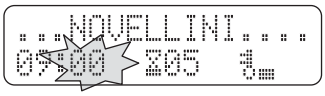
SAUNA BASIC:
Potem, ko vklopite napajanje, se na prikazovalniku prikaže:



NASTAVITEV URE:
Nastavitev ure je možna le v položaju Stand-by.

Tipko držite pritisnjeno nekaj sekund, utripati začne številka, ki kaže uro. S tipkama ⊖ in ⊕ nastavite uro.

S pritiskom na tipko potrdite nastavitev in preidete na nastavitev minut. S tipkama ⊖ in ⊕ nastavite minute.

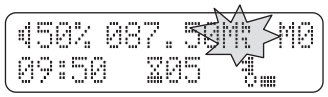


S tipko potrdite. Ura je sedaj nastavljena.

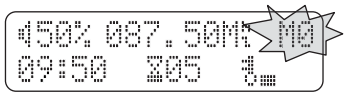
ISKANJE IN SHRANJEVANJE RADIJSKIH POSTAJ V POMNILNIK:

1) S pritiskom na tipko vžgete radio, s tipkama ⊖ in ⊕ nastavite jakost zvoka.

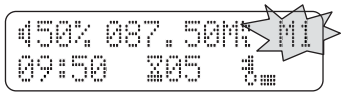
2) Pritisnite (utripa Mhz), poiščite želeno radijsko frekvenco s pomočjo tipk ⊖ in ⊕. Pritisnite M, da shranite v pomnilnik.



S pritiskom na tipko M prehajate od M0 do M9 in spreminjate v pomnilnik shranjene postaje.

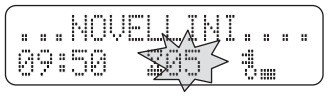


Ponovite zgornje korake, da poiščete in shranite v pomnilnik še druge radijske kanale.



NASTAVITEV SAVNE:
Trajanje savne morate nastaviti, preden poženete ciklus savne (stand-by).

Pritisnite tipko , na prikazovalniku utripa čas savne.



S pomočjo tipk ⊖ in ⊕ nastavite trajanje savne od najmanj 5 minut do največ 40 minut. Ob naslednji savni je ponovno predložena predhodno izbrana vrednost.

Pritisnite , da poženete savno. Po približno 8 minutah odda sistem zvočni signal, ki opozarja, da je prostor segret in uporabnik lahko vstopi v kabino.
Med savno je možno nastaviti želeno klimo.

Pritisnite , utripajo oznake klime.

S pomočjo tipk ⊖ in ⊕ izberite minimalno, srednjo in maksimalno klimo.

Nekaj sekund po opravljenem izboru oznake klime prenehajo utripati in se avtomatsko nastavijo na predhodno izbrano klimo.
Po preteku nastavljenega časa odda sistem zvočni signal, ki opozarja, da je savna zaključena.

ALARM:

Po potrebi je tipko (alarm) možno pritisniti v vsakem trenutku. Če tipko pritisnete, se kotel in vse ostale funkcije nemudoma zaustavijo, sproži se zvočni signal (po 15 minutah se alarm avtomatsko izklopi).
Če želite alarm ustaviti prej, zadostuje pritisk na katerokoli tipko.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE:
Vsakih 50 savn se na prikazovalniku prikaže znak

, ki kaže, da morate izvršiti ciklus čiščenja.
Ciklus čiščenja je priporočljivo opraviti tudi po daljšem obdobju mirovanja.

POZOR!
Med postopkom čiščenja je strogo prepovedano zadrževati se v notranjosti kabine.

Z razpršilnika odstranite pokrov in posodo z aromami.

V poziciji stand-by držite pritisnjeno tipko ⊕ za približno 8 sekund, da aktivirate ciklus čiščenja, dokler se na prikazovalniku ne pojavi znak ⦙⦙⦙. Tekom ciklusa čiščenja utripata obe LED lučki, v celotnem času ciklusa je slišati zvočni signal. Ciklus čiščenja traja najmanj 15 minut in največ 20 minut.

TEHNIČNI PODATKI RADIA:
•Frekvenčno območje 87108 MHz.
•Občutljivost 2,5μV-S/N 20dB.
•Avtomatska naprava AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤10%.
•Naprava za Muting.
•Možnost pomnjenja 10 postaj.
•Shranitev stopnje glasnosti ob zadnji ugasnitvi v pomnilnik. Ob vžigu je radio nastavljen na zadnjo postajo pred ugasnitvijo.

Demontaža pip in ventilov:
V primeru nalaganja vodnega kamna in posledičnega slabega delovanja pip, morate odmontirati dele (sl. 12/1, 2, 3...). Priporočamo, da vložek potopite v običajen vinski kis, dokler se vodni kamen v celoti ne odstrani.

Za pravilno delovanje termostatske mešalne baterije mora kotel ali grelnik vode obvezno dovajati najmanj 6/7 litrov tople vode s temperaturo 60/65°C na minuto. V primeru kotla s pretočnim segrevanjem sanitarne vode mora biti plamen modulacijskega tipa, optimalen izhodni pritisk vode iz kotla pa mora biti med 2 in 5 bari.

⚠NAVODILA O UPORABI: strogo je prepovedano uporabljati kakršenkoli električen aparat znotraj kabine za tuširanje, medtem ko uporabljate tuš ali savno.

Vodna masaža v kabini:
VODNI VRTINEC: gre za inovativen način masaže v kabini. Dvojni vodni vrtinec, ki ga ustvarja 5 novih vodnomasažnih šob ROTOJET 2, pada kot slap z vrha kabine, deluje pa na tilnik, vrat in ramena. Takšen curek vode nudi mnoge blagodejne učinke: sprostitev vratnih mišic, relaksacija ramen, spodbujanje krvnega obtoka. Delovanje vodne masaže je učinkovito tako s fizičnega kot z estetskega vidika, saj zagotavlja sproščanje epidermisa ter splošen občutek svežine.
MASAŽA VRATU: tradicionalni vratni masaži je Novellini dodal še učinek novih šob ROTOJET 1: rezultat je obsežna masaža, ki stimulira in tonificira in je idealna za sproščanje mišic vratu, tilnika in ramen. Odlična masaža za osebe, ki so preko celega dneva prisiljene v dolgo zadrževanje nepravilne drže telesa.
VERTIKALNA MASAŽA: deluje na celovit način na ves trup ter zlasti na hrbtenico. Lajša bolečine v hrbtu, utrujenost in bolečine v mišicah.Izjemen način lajšanja fizičnega stresa.
MASAŽA STOPAL: namen te masaže je delovanje na spodnje okončine, zlasti na stopala. Odlična je za odpravljanje bolečin v mišicah spodnjih okončin ter za doseganje sproščujočega učinka nožne kopeli.

Parna savna (opcija):
Parna savna je znana že iz antičnih časov, danes pa si jo lahko privoščite v vsaki kopalnici zahvaljujoč moderni tehnologiji. Blagodejni učinki savne z vlažno paro so številni.
ESTETSKI: dvig temperature povzroči odpiranje por, kar koži omogoča, da se ponovno navlaži ter postane mehkejša in bolj gladka.
BIOLOŠKI: s povečanjem potenja je olajšano izločanje kislin in toksinov, kar spodbuja proticelulitno nego telesa. Parna savna ima poleg tega tudi blagodejen sprostitveni učinek. Po parni savni je zelo koristna vodna masaža (v kabini ali v kopalni kadi) saj spodbuja popolno odstranitev toksinov.

VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI:
Čeprav nudi uporaba masažne kabine številne koristne učinke, je potrebno upoštevati nekatera enostavna varnostna navodila.
1) Priporočljivo je, da pri nastavitvi temperature vode ne presežete 45°C.
2) Tuša ali savne ne uporabite po obilnem obroku ali med prebavljanjem.
3) Sedež je načrtovan za maksimalno obremenitev 120 kg.
4) Odsvetujemo uporabo kabine otrokom in invalidom brez nadzora odrasle osebe.
5) Odsvetujemo uporabo savne za daljše obdobje od 20/30 minut. Dejanski čas trajanja se spreminja glede na starost in telesno zgradbo.
6) Osebe s težjimi boleznimi srca, visokim pritiskom ter v splošnem osebe z akutnimi boleznimi se morajo pred uporabo savne posvetovati z zdravnikom.
7) Tekom savne pazite, da stopal ne približate šobi, skozi katero prihaja para, saj obstaja nevarnost opeklin.

ČIŠČENJE MASAŽNE KABINE:
VZDRŽEVANJE
Kabina je izdelana iz akrilnega materiala, zato morate pri izvajanju čiščenja uporabiti tekoč detergent in mehko spužvo ali krpo. Priporočamo proizvode kot so "Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal". Da bi se izognili nabiranju sledi vodnega kamna je idealno po vsaki uporabi popolnoma osušiti kabino z jelenjo kožo ali krpo iz mikrovlaken. Morebitne sledi vodnega kamna odstranite s posebnimi detergenti proti vodnemu kamnu. Lesk povrnete akrilnim površinam s pomočjo običajnega polirnega sredstva, ki se uporablja tudi za poliranje
avtomobilske karoserije.
NIKAKOR NE UPORABLJAJTE ABRAZIVNIH DETERGENTOV, ALKOHOLA, SNOVI NA OSNOVI ALKOHOLA, ACETONA ALI DRUGIH TOPIL.

TEŽAVE:
Preden pokličete servis preverite sledeče: -Ali so gibke cevi pravilno priključene in ali niso morda bile ukrivljene tekom končnega nameščanja kabine.
-Ali pravilno doteka topla voda z želeno temperaturo ter mrzla voda do ustreznih priključkov na steni.
- Preverite, ali so bile cevi izprane pred inštalacijo.
- Ali je električno napajanje savne iz omrežja pravilno ter je zelena signalna lučka na krmilni plošči vžgana.
Če kljub tem nasvetom in vaši skrbni uporabi masažna kabina še vedno ne deluje pravilno, pokličite najbližji pooblaščeni servis, katerega telefonsko številko najdete v priloženem prospektu.

ODSTRANITEV PROIZVODA
Glede odstranitve proizvoda ali njegovih sestavnih delov upoštevajte lokalne predpise s področja odstranjevanja odpada. Za italijansko ozemlje velja Zakonski dekret št.22 z dne 5. februarja 1997, za ostale države EGS veljajo direktive 91/156/EGS, 91/689/EGS in 94/62/ES.

IZJAVA O USTREZNOSTI CE:
Proizvajalec Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2
46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy izjavlja pod lastno odgovornostjo, da kabine mod. New Holiday, opremljene s parno savno mod. S 200/S 300, ustrezajo sledečim evropskim direktivam EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 ter nadaljnim spremembam EEC 92/31, EEC 93/68, ki se nanašajo na usklajene norme:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GARANZIALEVÉL:
A hibás termékek által okozott kárért történő felelősségvállalásra vonatkozó CEE 85/347. irányelv értelmében a terméket Olaszország és az Európai Közösség országainak területén az 1988.május.24-i D.P.R. (Köztársasági Elnöki Rendelet) garantálja.
Gyártási és anyaghiba esetén a gyártó a vásárlástól számított és a számlán feltüntetett 24 hónapon belül csak akkor vállal garanciát termékeiért, ha a hibát a gyár által hivatalosan megbízott szakember vizsgálta ki és állapította meg. A garancia a hibás részek megjavítására és/vagy pótlására terjed ki. A termék teljes egészében történő lecserélése kizárt dolog. Nem esnek garancia alá a lámpák, az ellenőrzőlámpák, a biztosítékok, az üvegből lévő részek, a tükrök, az esztétikai részek, hacsak nem gyártási hibára vezethetők vissza, hanem hanyag vagy nem megfelelő kezelésből erednek. Ugyancsak nem esnek garancia alá a helytelen használat, vagy a használat során történt hanyagságból eredően elromlott, vagy károsodott részek és komponensek; fel nem jogosított márkaszerelő által végzett hibás beszerelésből, helytelen karbantartásból és javításból eredő hibák; a szállítás vagy egyéb, a termék gyártási hibájára vissza nem vezethető körülmény okozta károk, mint például az áramfeszültség ingadozása, villám, elektrolízis, korrózió és általában a víz természetéből, a lakás víz- és elektromos berendezésének táplálásából adódó és annak betudható bármilyen jellegű ok. A vásárlónak a beszerelés előtt mindenképpen kötelessége megbizonyosodni a termék épségéről és rendellenesség esetén azonnal tájékoztatnia kell az eladót vagy a márkaszervizt. A garanciális szolgáltatás csak a dátummal ellátott, vásárlást igazoló dokumentummal együtt lehetséges. Nem indokolt hiba vagy a termék használatának bemutatására történt kiszállás esetén valamennyi költség a vevőt terheli. A gyártó által hivatalosan nem felhatalmazott szerelő által végzett javítás vagy módosítás garanciálisan nem téríthető vissza és a hátralévő időre a garancia azonnali megszűnését jelenti.
A gyártó nem vállal felelősséget a termékhez csatolt beszerelési, használati és karbantartási útmutatóban tartalmazott előírások nem betartásából adódó, személyeket, állatokat, tárgyakat ért semmiféle kárért.
E tárgykört illető mindennemű jogvitában a mantovai bírói fórum az egyetlen illetékes.

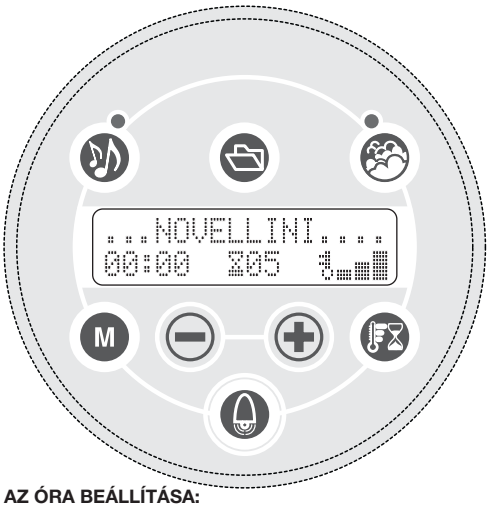
⚠ Valahányszor ezzel a jellel találkozik az útmutatóban, az egy fontos, ill. a termék biztonságával kapcsolatos utasítást jelez.

FIGYELEM!
A termék beszerelésének megkezdése előtt nagyon gondosan olvassa el az útmutatót! Ellenőrizze, hogy a csomagolás tartalmazza-e a beszereléshez szükséges valamennyi alkotórészt és, hogy nincsenek rajta látható hiba jelei! Ahol átlátszó védőbevonatokat talál, azt távolítsa el! A zuhanyozófülke végleges beszerelése előtt ajánlatos előzetesen kipróbálni, úgy hogy egy pár percre bekapcsolja a berendezést és így biztos lehet abban, hogy a szállítás és a mozgatás során történt esetleges ütések nem okoztak vízfolyást vagy más károkat. A beszerelést csak szakképzett márkaszerelő végezze!
MEGJEGYZÉS: A beszerelést a padlózat és a falicsempe feltevésének befejeztével kell elvégezni.
Bármiféle reklamáció esetén a számlát a beszerelési útmutatóval együtt be kell mutatni.

Az útmutatóban található ábrák és rajzok csak szemléltető jellegűek. A gyártónak jogában áll ezeket módosítani és változtatni rajtuk.

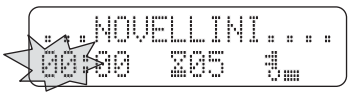
Elektromos bekötés:
A Novellini S.p.A. a CE jelzéssel és a megfelelési nyilatkozattal garantálja, hogy az eladáskor érvényben lévő biztonsági és egészségügyi normáknak megfelel. Minden árucikket és komponenst az idevonatkozó előírt normatíva és az üzemi minőség rendszer értelmében a gyárban kipróbálnak. Ahhoz, hogy ezek a biztonsági jellemzők a beszerelés után és a fülke egész élettartama során is változatlanul megmaradjanak, kövesse az alábbi néhány egyszerű útmutatást:
1. Ellenőrizze le, hogy a villanyáram hálózat, amelyre a zuhanyzófülkét ráköti, megfelel-e a törvény és az érvényben lévő normatívák által előírt rendelkezéseknek, különös figyelemmel a földelésre!
2. Az érvényben lévő normatívák tiltják az elektromos berendezések (dugós csatlakozók, villanykapcsolók, stb.) bekötését a zuhanyozófülkétől 60 cm-en belüli és a padlózattól 225 cm alatti távolságban.
3. Ellenőrizze le, hogy a villanyáram hálózat, amelyre a zuhanyozófülkét ráköti a hálózati terhelést ne lépje túl! (Lásd a műszaki jellemzőket a 4. oldalon.)
4. A zuhanyozófülkét úgy kösse be a villanyáramba, hogy a bekötési pontot a kifröcskölő víz ne érje! (A védelmi fokozat IP55 vagy e fölött legyen.)
5. A zuhanyozófülke és a villanyáram hálózat közé egy 30 mA-es, sokpólusú differenciált kell felszerelni, amelyen az érintkezések közötti távolság legalább 3 mm és az érvényben lévő előírások szerint készült.
6. A vízmelegítő tartályon található földelőkapcsot a földbe kell vezetni a fürdőszobában található összes fémtestet leföldelő azonos feszültségű kiegészítő összekapcsolásához. (⏚) (Lásd a 35. oldalon található ábra.)
7. A fenti útmutatás figyelmen kívül hagyásából eredően a Novellini S.p.A. mindennemű felelősséget elhárít.

SAUNA:
Amikor a rendszert csatlakoztatja a hálózatra a kijelzőn megjelenik:

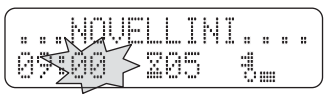


AZ ÓRA BEÁLLÍTÁSA:
Az órát csak stand-by állásban (készenléti állapotban) lehet beállítani.

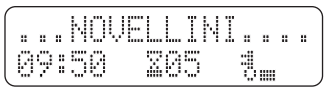
Tartsa lenyomva néhány másodpercig a gombot, amíg az órát jelző számok villogni nem kezdenek. Nyomja meg a és gombot a beállításhoz.



Nyomja meg a gombot a bevitt adat rögzítéséhez és folytassa a percbeállítással. Nyomja meg a és gombot a beállításhoz.



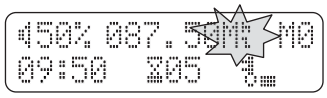
Nyomja meg a gombot a bevitt adat rögzítéséhez. Ekkor be van állítva a pontos idő.



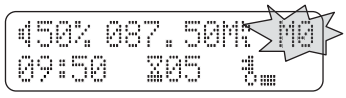
RÁDIÓÁLLOMÁSOK KERESÉSE ÉS MEMÓRIA-BETÁROLÁSA:

1) Nyomja meg a gombot a rádió bekapcsolásához, a és gombokkal pedig a hangerőt lehet szabályozni.

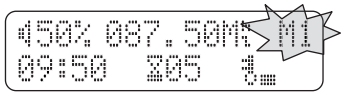
2) Nyomja meg a gombot (a Mhz villog) a kívánt frekvencia kereséséhez, az elmozduláshoz használja a és gombot. Nyomja meg a gombot a memóriába való tároláshoz.



Nyomja meg a gombot az M0-tól az M9-ig való mozgáshoz a betárolt állomások közötti váltáshoz.



Ismételje meg az előzőekben leírt lépéseket más csatornák betárolásához.



A SZAUNA BEÁLLÍTÁSA:
A szaunázás időtartamát a szauna ciklus elindítása előtt kell beállítani (stand-by állásban).

Nyomja meg a gombot a kijelzőn, ekkor a szaunázási idő villog.

Nyomja meg a és gombot a szaunázás időtartamának minimum 5 perc és maximum 40 perc közötti beállításához. A kiválasztott érték a következő szaunázásnál ismét meg fog jelenni.

Nyomja meg a gombot a szauna elindítására. Kb. 8 perc után a rendszer egy hangjelzést ad ki, ami arra hívja fel a figyelmet, hogy a környezet felmelegedett és be lehet lépni a fülkébe.
Szaunázás közben be lehet állítani a szauna kívánt hőmérsékletét.

Nyomja meg a gombot, ekkor villognak a hőmérsékletet jelölő beosztások.

A és gombbal válassza ki a minimum, az átlag és a maximum hőmérsékletet.

A beállítás után néhány másodperccel a hőmérsékletet jelölő beosztások abbahagyják a villogást és automatikusan a beállított hőmérsékletre állnak.
A beállított idő elteltével a rendszer egy hangjelzést ad ki, ami azt jelzi, hogy a szaunázás befejeződött.

VÉSZJELZÉS:

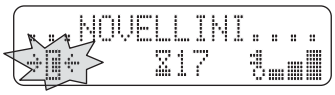
Szükség esetén a (vészjelző) nyomógombot bármikor be lehet nyomni. A gomb benyomása esetén a vészjelző egy (15 perc után automatikusan megszűnő) hangjelzés kíséretében azonnal kikapcsolja a vízmelegítőt és az összes többi funkciót.
A hangjelzés hamarabb történő kikapcsolásához elég megnyomni valamelyik gombot.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS:

Minden 50. szaunázás után a kijelzőn megjelenik a

jelzés, ami azt mutatja, hogy el kell végezni a tisztítási ciklust.

A tisztítást a rendszer hosszabb üzemszünete után is tanácsos elvégezni.



FIGYELEM!
A tisztítási munkák közben szigorúan tilos a fülkében tartózkodni.

Távolítsa el a párologtatóról a fedelet és az illóolaj-tartót. Stand-by állásban kb. 8 másodpercig tartsa lenyomva a

gombot a tisztítási ciklus elindításához, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a jelzés. A tisztítási ciklus közben 2 világító dióda villog és a rendszer a minimum 15 perctől maximum 20 percig tartó ciklus teljes időtartama alatt egy hangjelzést ad ki.

A RÁDIÓ MŰSZAKI ADATAI:

- •Frekvenciaskála 87-108 MHz.
- •Érzékenység 2,5µV-S/N 20dB.
- •AFC automata szerkezet.
- •Pu=5W RMS.
- •D ≤10%.
- •Muting szerkezet.
- •10 memória-betárolható állomás.
- •Az utolsó, a lezárás előtti hangerő memória-betárolása. Az utolsó, a lezárás előtt beállított állomáson kapcsol be.

A csaptelep leszerelése:

A vízkő képződése, és az ebből következő rossz működés esetén szerelje le a csaptelepet! (12/1, 2, 3... ábra) A töltényt ajánlatos normál borecetbe mártani és addig bennehagyni, amíg a vízkő le nem válik.

A hőszabályozó keverő helyes működése érdekében a vízmelegítő kazánnak vagy bojlernek 60-65°C-os hőmérsékleten percenként legalább 6-7 liter vizet kell átengednie. Az azonnal folyóvizet melegítő bojler használata esetén a gázláng szabályozható legyen, és a bojlerből kifolyó víz nyomásának 2-5 bar között kell lennie.

⚠A HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS MEGJEGYZÉS: használat közben a zuhanyozófülke belsejében tilos bármiféle elektromos berendezés használata!

Vízmasszázs a zuhanyozófülkében:

KÖRFORGÓ VÍZSUGÁR: a fülkemasszázs új módja. Öt darab újfajta ROTOJET 2 vízmasszázs fúvóka egy kettős vízörvény fejleszt, amely a fülke felső részéről vízesésként zuhan alá és ezzel a tarkóra, a nyakra és a vállra fejti ki hatását. Ez a vízsugár több szempontból van jó hatással: a nyakizmokat és a vállizmokat ellazítja, serkenti a vérkeringést. A vízmasszázs fizikai és esztétikai szempontból is hathatós, a bőrfelület kisimulását és egy általános friss érzést biztosít.

NYAKSZIRTI VÍZSUGÁR: a hagyományos nyakszirti masszázshoz Novellini a ROTOJET 1 újfajta vízfúvóka hatásosságát párosította: ez erősítő és serkentő, bőséges masszázst eredményez. A nyak, az nyak alsó része és a nyakszirt izomzatát kiválóan ellazítja. Ideális annak, aki egész nap hosszas és helytelen testtartást vesz fel.

FÜGGŐLEGES VÍZSUGÁR: az egész testre, különösen a gerincoszlopra teljes mértékben hatással van. Csökkenti a derékfájást, a fáradtságot és az izomfájdalmakat. Kitűnő eszköz a fizikai stressz ellen.

TALP ALATTI VÍZSUGÁR: az alsó végtagokra, különösen a láb talprészére irányuló masszázs. Kitűnő az alsó végtagok izomfájdalmai ellen, valamint amikor egy lazító lábfürdőre van szükségünk.

Gőzszauna (extra):

Ez az ókorban már ismert eljárás a modern technológiának köszönhetően ma már minden fürdőszobában ott lehet. A nedves gőzszaunának sok jó hatása van.

ESZTÉTIKAI: a hőmérséklet emelkedése kitágítja a pórusokat, amely lehetővé teszi, hogy a bőr hidratálódjon és ezáltal puhább és simább legyen.

BIOLÓGIAI: a fokozott izzadás következtében a savak és a méreganyagok könnyebben távoznak a szervezetből, és ezzel elősegítik a cellulitiszt megelőző eljárást. A gőzszaunának pihentető, lazító hatása is van. A gőzszauna után ajánlott egy vízmasszázst (fülkében vagy kádban), úgy hogy a mérgező anyagok teljesen eltávozzanak a szervezetből.

HASZNÁLATI ELŐVIGYÁZATOSSÁGOK:

Igaz, hogy a zuhanyozófülke használatának nagyon sok jó hatása van, de néhány elővigyázatosságot jó betartani:

1.) A víz hőmérsékletének beállításokor célszerű nem túllépni a 45°C-ot!
2.) Bőséges étkezést követően vagy az emésztés pillanatában ne használja a zuhanyozót vagy a szaunát!
3.) Az ülőke max. 120 kg súlyt bír el.
4.) Nem tanácsos, hogy gyermek vagy beteg ember felnőtt ellenőrzése nélkül használja a zuhanyfülkét.
5.) 20-30 percnél tovább nem tanácsos a szauna használata. A tényleges használati idő kortól és testalkattól függ.
6.) Súlyos szívbetegek, magas vérnyomásban szenvedők és általában akut betegségben szenvedők a szauna használata előtt kérjék ki orvosuk véleményét!
7.) Szaunázás közben vigyázzon, hogy a lába ne érjen a gőzfúvókához, mert megégetheti magát!

A ZUHANYOZÓFÜLKE TISZTÍTÁSA:
KARBANTARTÁS

A fülke akril anyagból készült, ezért a tisztántartáshoz folyékony tisztítószert és szivacsot, vagy puha rongyot használjon! Folyékony vim, lizoform vagy cif használata javasolt. A vízkő-képződés megelőzésére használat után egy szarvasbőrrel vagy mikroszálból készült ronggyal törölje ki a fülkét, úgy hogy a felületén ne maradjanak vízcseppek. Az esetleges vízkő az erre a célra készült vízkőmentesítő detergenssel eltávolítható. Ha a felület mattá válik, használhatja az akril felület fényét visszaadó normál, az autókarosszéria fényezésnél is használt “Polish”-t.

TILOS CSISZOLÓPOR, ALKOHOL, ALKOHOLT TARTALMAZÓ TERMÉK, ACETON VAGY MÁS OLDÓSZER HASZNÁLATA!

PROBLÉMÁK:

Mielőtt a szervizhez fordul ellenőrizze, hogy:
-a hajlékony lefolyócsövek jól vannak-e bekötve és a zuhanyozófülke végleges beállítása során nem hajlottak-e meg;
-a hideg-és melegvíz a beállított hőmérsékleten szabályosan folyik-e be a falon lévő bekötésből;
-a beszerelés előtt a csöveket jól kitisztították;
-a szauna szabályosan kapja az áramot a hálózatról és a kis panelen lévő zöld hálózati ellenőrző lámpa ég-e.
Ha útmutatásunk és az Ön gondos használata ellenére a zuhanyozófülke mégsem működne helyesen, akkor kérjük forduljon az Önhöz legközelebb eső márkaszervizhez, amelynek telefonszámát a mellékelt füzetben megtalálja.

A TERMÉK MEGSEMMISÍTÉSE:

A termék és annak komponensei megsemmisítésére a szemételtakarítás helyi előírásai szerint kell eljárni. Olasz területen a D.L. vo 1997. február 5. 22 sz., a többi EEK országban a 91/156/CEE, 91/689/CEE és 94/62/CE utasítás szerint.

A CE MEGFELELÉSI NYILATKOZAT:

A gyártó: Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2
46030 Romanore di Borgoforte, Mantova – Italy, saját felelősségének tudatában kijelenti, hogy az New Holiday típusú gőzszaunával felszerelt S 200 és S 300 típusú zuhanyozófülke az európai EEC 73/23., EEC 89/336., EEC 2004/108 utasításnak és az azt követő EEC 92/31., EEC 93/68. módosításnak a harmonizációs normatívákra vonatkozóan megfelel:

(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

GWARANCJA:
Produkt podlega gwarancji na podstawie przepisów D.P.R. (Dekret Prezydenta Republiki) nr 224 z dnia 24/05/1988 dla terytorium Włoch i innych państw WE, według dyrektywy CEE 85/374 w zakresie odpowiedzialności za szkody spowodowane przez wadliwe produkty.
Producent udziela na swoje wyroby gwarancji przeciwko wadom fabrycznym i materiałowym – chyba, że zostały one uznane przez upoważnionych przez Firmę pracowników - na okres 24 miesięcy od daty zakupu, potwierdzonym przez pokwitowanie lub paragon fiskalny.
Gwarancja obejmuje naprawę i/lub wymianę części, które zostały uznane za uszkodzone. Wyklucza się wymianę produktu w całości. Gwarancja nie obejmuje żarówek, lampek kontrolnych, bezpieczników, części ze szkła, luster i części estetycznych, chyba, że zostały w nich wykryte wyraźne wady produkcyjne, a nie usterki wynikające z niedbalstwa lub niewłaściwego ich użytkowania. Ponadto nie podlegają gwarancji części i komponenty wadliwe lub uszkodzone z powodu zaniedbań w czasie eksploatacji, błędnej instalacji lub konserwacji, z powodu interwencji nieupoważnionego personelu, szkód spowodowanych w czasie transportu lub też sytuacji nie związanych z wadami fabrycznymi produktu, takich jak spadki napięcia elektrycznego, pioruny, elektroliza, korozja i ogólnie wskutek innych przyczyn związanych z działaniem wody oraz instalacji elektrycznej i hydraulicznej w budynku mieszkalnym. Nabywca jest zobowiązany do sprawdzenia integralności produktu przed jego zainstalowaniem, kontaktując się natychmiastowo ze sprzedawcą lub centrum Serwisu Technicznego w przypadku wykrycia wad. Gwarancja będzie uznana wyłącznie po okazaniu dowodu potwierdzającego datę zakupu.
W przypadku wykonywania interwencji bez umotywowanej wady lub w celach pokazowych użytkowania produktu, wszystkie związane z tym koszty ponosić będzie nabywca. Wszelkie naprawy lub przeróbki wykonane przez nieupoważnione przez producenta osoby nie będą podlegały zwrotowi kosztów w ramach gwarancji i ponadto spowodują natychmiastową utratę pozostałej gwarancji.
Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za ewentualne bezpośrednie lub pośrednie szkody wyrządzone osobom, zwierzętom lub rzeczom spowodowane brakiem przestrzegania wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji instalacji, użytkowania i konserwacji, która dołączona jest do produktu.
W przypadku wszelkich rozbieżności w tej kwestii, jedyną kompetentną instytucją rozstrzygającą jest Sąd w Mantui.

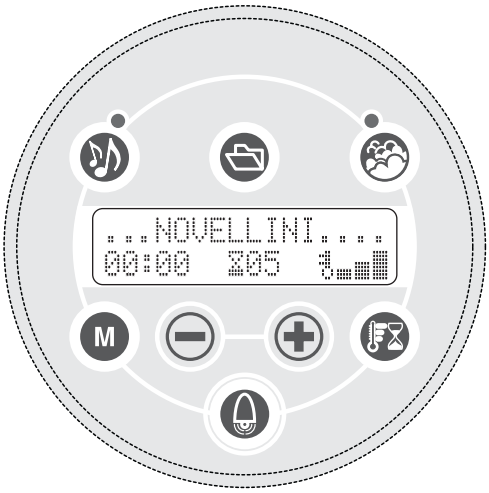
⚠ W czasie czytania niniejszej instrukcji, za każdym razem, gdy pojawia się wskazany znak, oznacza to, że informacje zawarte obok niego dotyczą ważnych instrukcji lub bezpieczeństwa produktu.

WAŻNE:
przed rozpoczęciem montażu dokładnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami. Sprawdzić czy w opakowaniu znajdują się wszystkie komponenty do montażu i czy nie widać na nich ewidentnych wad; następnie usunąć przezroczystą folię ochronną. Przed rozpoczęciem właściwej i definitywnej instalacji kabiny prysznicowej, zaleca się jej wstępne przetestowanie poprzez uruchomienie aparatury na kilka minut w celu sprawdzenia czy nie występują przecieki wody oraz uszkodzenia spowodowane uderzeniami podczas transportu i przenoszenia. Zaleca się wykonanie instalacji przez wykwalifikowanych pracowników.
Uwaga: Instalację należy wykonać przy wykończonej podłodze i ścianach.
Przy zgłaszaniu wszelkich reklamacji należy okazać fakturę/paragon wraz z instrukcją montażu.

Zdjęcia i rysunki zawarte w instrukcji mają charakter czysto pokazowy. Producent zastrzega sobie prawo do wnoszenia wszelkich modyfikacji.

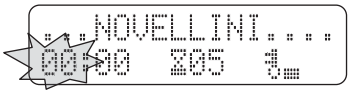
Podłączenie elektryczne:
Firma Novellini S.p.a. gwarantuje zgodność produktu z normami bezpieczeństwa i sanitarnymi, obowiązującymi w momencie sprzedaży, z umieszczeniem znaku CE oraz deklaracją zgodności. Wszystkie artykuły oraz komponenty są testowane w fabryce według założeń odpowiednich przepisów oraz wewnątrz-zakładowych systemów jakości.
Aby powyższe normy bezpieczeństwa pozostały niezmienione również po zainstalowaniu i w czasie eksploatacji kabiny, przedstawiamy poniżej niektóre podstawowe zalecenia.
1. Upewnić się czy instalacja elektryczna, do której będzie podłączona kabina jest wykonana zgodnie z obowiązującym przepisami i normami prawnymi, ze szczególnym zwróceniem uwagi na podłączenie uziemienia.
2. Obowiązujące przepisy zabraniają wykonywania instalacji elektrycznej (gniazda wtykowe, wyłączniki itp.) w strefie naokoło kabiny w odległości poniżej 60 cm i wysokości 225 cm.
3. Sprawdzić czy linia elektryczna zasilająca kabinę jest prawidłowo wymierzona według wskazanych absorpcji (patrz dane techniczne str.4).
4. Punkt podłączeniowy kabiny do instalacji elektrycznej musi być wykonany w taki sposób, aby był zabezpieczony przed rozpylaniem wody (stopień ochrony IP55 lub wyższy).
5. W górnej części instalacji elektrycznej kabiny musi być zainstalowany wielodrożny wyłącznik różnicowo-prądowy o znamionowej wartości prądu 30 mA z minimalnym otwarciem styków równym 3 mm, wykonany według obowiązujących norm.
6. Na zespole kotła znajduje się uziom, który musi być podłączony do uziemienia w celu dodatkowego połączenia wyrównawczego pomiędzy wszystkimi masami metalowymi znajdującymi się w łazience (F▽), (odnieść się do rysunku str.35).
7. Firma Novellini S.p.a. nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności za problemy wynikające z nieprzestrzegania powyższych zaleceń.

SAUNA:
Po załączeniu zasilania na wyświetlaczu pojawia się:



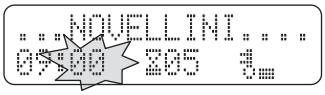
NASTAWIANIE ZEGARA:
Godzinę można ustawić tylko w pozycji Stand-by.

Przytrzymać przez kilka sekund naciśnięty klawisz, zaczną migać cyfry godzin. Nacisnąć i, aby nastawić godzinę.

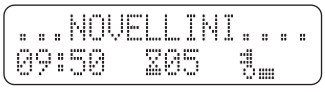


Nacisnąć, aby potwierdzić i przejść na wskazanie minut.

Nacisnąć i, aby nastawić minuty.

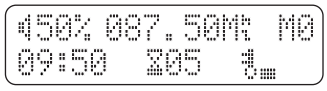


Nacisnąć, aby potwierdzić. Wskazanie czasu jest ustawione.



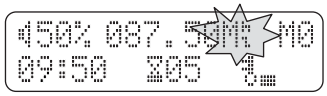
POSZUKIWANIE I ZAPIS W PAMIĘCI RADIOSTACJI:

1) Nacisnąć, by włączyć radio, klawiszami i można regulować głośność.



2) Nacisnąć (miga Mhz), by znaleźć pożądaną częstotliwość, należy poruszać się klawiszami i.

Nacisnąć M, by zapisać stację w pamięci.

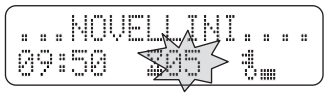


Nacisnąć M, by przejść z M0 do M9, przełączając się na zapisane w pamięci stacje.

Powtórzyć opisane wyżej czynności, by wyszukać i zapisać inne kanały.

USTAWIĆ SAUNĘ:
Czas trwania sauny należy ustawić przed uruchomieniem cyklu sauny (stand-by).

Nacisnąć - na wyświetlaczu miga czas trwania sauny.



Nacisnąć i, by ustawić czas od minimum 5 minut do maksimum 40 minut. Ustawiona teraz wartość zostanie ponownie zaproponowana przy włączeniu następnej sauny.

Nacisnąć, by uruchomić saunę. Po upływie około 8 minut system wydaje sygnał akustyczny, sygnalizujący, że pomieszczenie nagrzało się i użytkownik może wejść do kabiny.
W trakcie sauny można nastawić pożądane warunki klimatyczne.

Nacisnąć - migają znaczniki warunków klimatycznych.

Klawiszami i można wybrać warunki klimatyczne minimalne, średnie i maksymalne.

Kilka sekund po dokonaniu wyboru, znaczniki warunków klimatycznych przestają migać i ustawiają się automatycznie na wybrane warunki klimatyczne.
Po upływie zadanego czasu, system wydaje sygnał akustyczny, oznaczający, że sauna skończyła się.

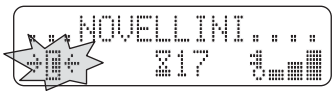
ALARM:

W razie konieczności, przycisk (alarm) można nacisnąć w dowolnej chwili. Naciśnięcie przycisku wyłącza natychmiast kocioł i wszystkie inne funkcje, oraz uaktywnia sygnał akustyczny (po upływie 15 minut sygnał wyłącza się automatycznie).
Aby wyłączyć go wcześniej, wystarczy nacisnąć jakikolwiek klawisz.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE:

Co 50 saun na wyświetlaczu pojawia się symbol , oznaczający, że należy wykonać cykl czyszczenia.

Cykl taki doradza się wykonać również po dłuższym przestoju sauny.



UWAGA!
W czasie przeprowadzania operacji czyszczenia kategorycznie zabrania si´ pozostawania wewnàtrz kabiny.

Zdjąć pokrywkę z dyfuzora i pojemnik z esencjami aromatycznymi.

By uruchomić cykl czyszczenia, będąc w pozycji Stand-by przytrzymać naciśnięty klawisz przez około 8 sekund, do chwili aż na wyświetlaczu pojawi się symbol . W czasie cyklu czyszczenia 2 diody LED migają i oraz uaktywnia sygnał akustyczny, rozlegający się przez cały czas cyklu, który może trwać od minimum 15 minut do maksimum 20 minut.

DANE TECHNICZNE RADIA:
•Zakres częstotliwości 87108 MHz. •Czułość 2,5µV-S/N 20dB. •Urządzenie automatyczne AFC. •Pu=5W RMS. •D ≤10%. •Urządzenie Muting. •Stacje zapamiętywane 16. •Zapamiętywanie poziomu głośności, tej przy ostatnim wyłączeniu. Przy włączeniu następuje wznowienie ostatniej stacji zestrojonej przed wyłączeniem.

Demontaż baterii:
w przypadku osadzania się kamienia i co się z tym wiąże złego funkcjonowania baterii, przystąpić do demontażu poszczególnych jej części (rys. 14/1, 2, 3...). Zaleca się zanurzenie wkładu filtru w zwykłym occie winnym aż do całkowitego usunięcia kamienia.

Aby mieszalnik termostatyczny działał poprawnie, należy dysponować kotłem lub bojlerem gwarantującym wypływ przynajmniej 6/7 litrów wody na minutę, w temperaturze 60/65°C. Jeżeli stosujemy kocioł o niezwłocznej produkcji ciepłej wody, płomień winien być typu regulowanego, a optymalne ciśnienie wyjściowe wody z kotła winno być w granicach od 2 do 5 bar.

⚠ **WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI: surowo zabrania się używania wszelkiego typu urządzeń elektrycznych wewnątrz kabiny natryskowej w czasie jej użytkowania.**

Hydromasaż w kabinie:
WIROWY DESZCZ: jest innowacyjnym typem masażu w kabinie. Podwójny wir wodny wytwarzany przez pięć nowych dysz hydromasażowych ROTOJET 2, wylewa się kaskadowo z góry kabiny, zlewając się na kark, szyję i ramiona. Taki strumień wody oferuje wielokrotne korzyści: rozluźnienie mięśni szyi, ramion, reaktywację krążenia krwi. Działanie hydromasażu jest skuteczne zarówno na poziomie fizycznym jak i estetycznym, gwarantując rozprężenie naskórka oraz ogólne uczucie świeżości.
MASAŻ SZYJNY: do tradycyjnego masażu szyi firma Novellini zastosowała doskonałą skuteczność nowych dysz ROTOJET 1: dzięki nim możliwy jest szeroki masaż ujędrniający i stymulujący, idealny do rozluźnienia mięśni szyi i karku. Doskonały dla osób przebywających przez cały dzień w tej samej niewygodnej pozycji.
MASAŻ PIONOWY: działa na cały tułów, w szczególności na kręgosłup. Łagodzi ból pleców, zmęczenie i bóle mięśni. Doskonały przeciwko stresowi fizycznemu.
MASAŻ STÓP: jest masażem przeznaczonych dla nóg, a w szczególności dla stóp. Doskonały do zwalczania bólów mięśni dolnych kończyn, a także uzyskania relaksującego efektu kąpieli nóg.

Sauna parowa (opcjonalna):
To praktyka znana z czasów starożytnych, która dzięki nowoczesnej technologii może być dzisiaj wykorzystana we wszystkich łazienkach. Korzyści płynące z sauny z wilgotną parą są niezliczone.

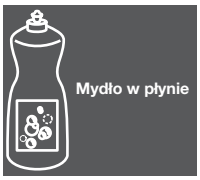
ESTETYCZN: podwyższona temperatura powoduje rozszerzanie się porów, co pozwala na doskonałe nawilżenie skóry, w wyniku czego staje się ona miękka i gładka.

BIOLOGICZNE: zwiększając pocenie się, ułatwia wydalanie kwasów i toksyn, sprzyjając zabiegom antycellulitisowym. Sauna parowa daje ponadto efekt relaksujący. Po saunie parowej zalecany jest hydromasaż (w kabinie lub wannie) w celu całkowitego usunięcia toksyn.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI:
Ażeby użytkowanie wyposażonej kabiny dało jak najlepsze korzyści, konieczne jest odniesienie się do niektórych cennych wskazówek.
1) Podczas regulacji temperatury wody lepiej jest nie przekraczać 45°C.
2) Nie korzystać z prysznica ani sauny po spożyciu obfitego posiłku lub w czasie trawienia.
3) Siedzisko zostało zaprojektowane do utrzymania max ciężaru 120 kg.
4) Odradza się korzystania z kabiny przez dzieci i osoby niepełnosprawne bez opieki dorosłych.
5) Odradza się korzystania z sauny w czasie ponad 20/30 minut. Efektywny czas może zmieniać się w zależności od wieku i budowy ciała.
6) Przed korzystaniem z sauny osób z wadami serca, nadciśnieniem i ogólnie chorych o ostrym przebiegu konieczna jest konsultacja lekarza.
7) W czasie sauny uważać, aby nie zbliżać stóp do dyszy wylotowej pary ze względu na ryzyko poparzenia.

CZYSZCZENIE KABINY OPRZYRZĄDOWANEJ: KONSERWACJA
Kabina wykonana jest z tworzywa akrylowego, w związku z tym do jej czyszczenia należy używać detergentów w płynie, gąbki i miękkich szmatek. Zaleca się takie środki jak “Vim Liquido, Lysoform Casa, Cif Ammoniacal”. W celu uniknięcia tworzenia się osadów kamienia, po każdym użyciu kabiny idealne jest wytarcie do sucha jej za pomocą irchy lub szmatki z mikrofibry. Ewentualne zacieki kamienia należy usunąć za pomocą specjalnych detergentów. W celu przywrócenia połysku powierzchniom akrylowym należy użyć zwykłego środka do połysku wykorzystywanego do polerowania karoserii samochodowej.

ABSOLUTNIE NIE UŻYWAĆ ŚRODKÓW ŚCIERNYCH, ALKOHOLU, SUBSTANCJI NA BAZIE ALKOHOLU, ACETONU I INNYCH ROZCIEŃCZALNIKÓW:



USTERKI:
Przed zgłoszeniem się do Serwisu Technicznego sprawdzić:
-Właściwe podłączenie giętkich przewodów rurowych i czy nie zostały one powyginane w czasie końcowej fazy instalowania kabiny.
-Czy dochodzi regularnie ciepła woda o odpowiedniej temperaturze i zimna do odpowiednich łączników w ścianie.
- Upewnić się czy przed zainstalowaniem kabiny zostało wykonane odpowietrzenie rur.
-Czy zasilanie sieci dochodzi regularnie do sauny i czy na tabliczce zapalona jest zielona lampka kontrolna sieci.
Jeżeli mimo przestrzegania naszych zaleceń i Waszego uważnego użytkowania, oprzyrządowana kabina nie funkcjonuje prawidłowo, zgłosić się bezpośrednio do najbliższego Serwisu Technicznego; numery telefonów znajdują się w załączonej broszurze.

LIKWIDACJA PRODUKTU:
W celu zlikwidowania produktu lub jego komponentów, odnieść się do lokalnych przepisów obowiązujących w materii likwidacji odpadów. Dla terytorium Włoch obowiązuje D.L. vo nr 22 z dnia 5 lutego 1997, dla innych państw WE dyrektywy 91/156/CEE, 91/689/CEE i 94/62/CE.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE:
Producent Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2
46030 Romanore di Borgoforte, Mantova - Italy deklaruje na własną odpowiedzialność, że kabiny mod. New Holiday wyposażone w saunę parową mod. S 200/S 300 są zgodne z poniższymi dyrektywami europejskimi EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 wraz z kolejnymi poprawkami EEC 92/31, EEC 93/68 z odniesieniem do zharmonizowanych norm:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV PRODUCT SAFETY Production monitored Type tested

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

Сертификат гарантии:
Изделия гарантированы в соответствии с Д.П.Р. № 224 от 24/05/1988 на территории Италии и и других стран ЕС, и в соответствии с директивой ЕС 85/374 об ответственности за убытки из-за некачественной продукции. Производитель гарантирует устранение дефектов в собственных изделиях, допущенных в процессе производства, и в используемых материалах только в том случае, если эти дефекты были обнаружены в течение 24-х месяцев от дня покупки, подтвержденной квитанцией или фискальным чеком, и подтверждены уполномоченным персоналом Предприятия. Гарантия включает в себя устранение недостатков или замену повреждённых частей. Исключение составляет полная замена изделия. В гарантию не входят лампы, индикационные лампочки, плавкий предохранитель, части из стекла, зеркала, декоративные части, исключение составляет дефект производства, но не следствие небрежного отношения. Гарантия не распространяется также на все части и составляющие, которые окажутся дефектными или повреждёнными в результате неаккуратного использования, неправильного монтажа или обслуживания, ремонта со стороны неуполномоченного персонала, повреждения при транспортировке или обстоятельства, не доказавшего дефекты в процессе производства изделия, как перепады электрического напряжения, молнии, электролиз,коррозии или любой другой дефект, связанный с природой воды, электрической проводки и водопроводной системы.
Покупатель в любом случае обязан удостовериться в комплектности изделия перед его установкой и, в случае необходимости, связаться с продавцом или уполномоченным центром техобслуживания. Гарантийное обслуживание будет осуществлено только при наличии документа, подтверждающего дату производства.
Вызов мастера из-за необоснованного дефекта или для практического разъяснения по использованию изделия, оплачивает покупатель. Любой ремонт или модификация, осуществлённая неуполномоченным персоналом, не возмещаются, и остаток гарантийного срока автоматически анулируется.
Производитель снимает с себя любую ответственность за нанесённые убытки людям, животным или вещам, как прямые так и косвенные, если не соблюдались предписания, находящиеся в специальном руководстве, прилагаемом к изделию, по установке, использованию и обслуживанию. По любому возникшему спорному вопросу можно обращаться в единственный компетентный орган - Суд города Мантуи.

⚠ Каждый раз когда во время чтения этой инструкции вы встречаете данный значёк, значит эти указания очень важны или связаны с безопасностью изделия.

ОЧЕНЬ ВАЖНО:
Перед тем как начать монтаж изделия, необходимо прочесть с большим вниманием всю инструкцию. Проверьте наличие всех деталей, необходимых для монтажа изделия, и нет ли в них явных дефектов, а где присутствует прозрачная плёнка, снять её. Перед тем как окончательно установить кабину, советуем вам предварительно испытать кабину и подключить систему оборудования на несколько минут для выявления возожных дефектов, как просачивание воды или другие недостатки, полученные во время транспортировки. Устанавливать рекомендуется квалифицированному персоналу.
НА ЗАМЕТКУ: устанавливать оборудование необходимо уже на отремонтированные пол и стены.
При любой жалобе необходимо иметь при себе чек и инструкцию по монтажу.

Представленные в инструкции изображения и рисунки являются исключитльно наглядными.

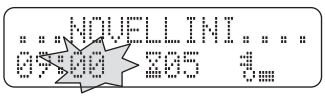
Подключение электропроводки:
Фирма Новеллини АО гарантирует соответствие с существующими нормами безопасности и санитарными нормами на момент продажи в приложении со знаком CE и декларацией соответствия. Все изделия и составляющие проходят испытания на фабрике в соответствии со всемими указанными нормами и в соответствии с системой качества предприятия. Чтобы названные характеристики безопасности оставались неизменными после установления и в процессе эксплуатации кабины, мы даем некоторые советы.
1. Убедиться что электропроводка, которая впоследствии будет подключена к кабине, проведена в соответствии со всеми существующими нормами, особенно обратить внимание на систему заземления.
2. Существующие нормы запрещают какое-либо электрооборудование вблизи кабины (розетка, выключатель и т.д.) на расстоянии не меньше 60 см. и в высоту 225 см.
3. Убедиться, что линия электропроводки, питающая кабину, доведена до требуемых размеров в соответствии с указанными нормами потребления мощности (смотреть технические характеристики стр.4)
4. Место подключения кабины к электропроводке должно быть осуществлено в месте защищённом от водяных брызг (степень защищённости IP55 или выше).
5. В месте подключения кабины к электропроводке должен быть установлен сепаратор в 30 mA с всеполярным выключателем с минимальным вскрытием контактов 3 мм., встроенный в соответствии с существующими нормами.
6. В группе котла присутствует контактный выход, который должен быть подключён к заземлению для дополнительного эквипотенциального соединения среди всех металлических приборов в ванной комнате(*), (обратиться к рисунку на стр.35).
7. Фирма Новеллини АО снимает с себя всякую ответственность, если в процессе установки не соблюдались вышеуказанные правила.

САУНА:

После включения питания, на дисплее появляется:

РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ:
Регулировка времени возможна только в положении Stand-by.
Придержать нажатой в течение нескольких секунд клавишу, начнут мигать цифры часов. Нажать и , чтобы отрегулировать время.

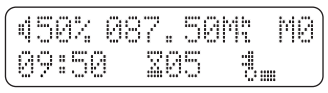
Нажать, чтобы подтвердить и перейти на установку минут. Нажать и , чтобы отрегулировать.



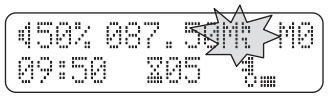
Нажать, чтобы подтвердить. С этого момента время установлено.

ПОИСК И ЗАПОМИНАНИЕ РАДИОСТАНЦИЙ:

1) Нажать, чтобы включить радио, клавишами и можно регулировать громкость.

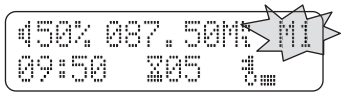


2) Нажать, (мигает Mhz) для поиска желаемой радиочастоты перемещаться клавишами и .
Нажать, чтобы записать в памяти.



Нажать, чтобы переключить от M0 до M9, для переключения записанных в памяти радиостанций.

Повторить ранее описанные операции, для поиска и записи в памяти других каналов.



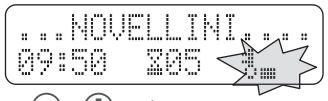
КАК ОТРЕГУЛИРОВАТЬ САУНУ:
Время продолжительности сауны следует установить, прежде чем запускать цикл сауны (stand-by).

Нажать; на дисплее мигает время цикла сауны.

Нажать и , чтобы установить время от мин. 5 минут до макс. 40 минут. Выбранное значение будет предложено снова при следующей сауне.

Нажать, чтобы включить сауну. По истечении около 8 минут, система издает акустический сигнал, сигнализирующий, что помещение нагрелось, и пользователь может войти в кабину.
Во время сауны возможно установить желаемые климатические условия.

Нажать; мигают метки климатических условий.



Клавишами и выбрать минимальные, средние и максимальные климатические условия.

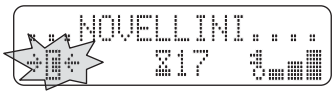
Несколько секунд спустя, после выбора, метки климатических условий перестают мигать и устанавливаются автоматически на выбранных климатических условиях.
По истечении установленного времени, система издает акустический сигнал, указывающий, что сауна закончена.

ТРЕВОГА:
В случае необходимости, в любой момент можно нажать кнопку (тревога). После нажатия кнопки немедленно выключается котел и все остальные функции и включается акустический сигнал (по истечении 15 минут сигнал автоматически выключается).
Чтобы выключить его раньше этого, достаточно нажать любую клавишу.

УХОД И ОЧИСТКА:

Каждые 50 циклов сауны на дисплее появляется символ , обозначающий, что необходимо выполнить цикл очистки.

Рекомендуется выполнять очистку также после длительного времени простоя.



ВНИМАНИЕ!
Категорически запрещается находиться внутри кабины во время очистки.

Снять с диффузора крышку и контейнер с ароматными веществами.

Чтобы запустить цикл очистки, находясь в положении Stand-by, держите нажатой клавишу ⊕ в течение около 8 секунд, пока на дисплее не появится символ . Во время цикла очистки 2 светодиода мигают, и издается акустический сигнал на протяжении всего времени цикла, который может продолжаться от минимум 15 минут до максимум 20 минут.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ РАДИО:

•Диапазон частот 87 ÷108 MHz. •Чувствительность 2,5μV-S/N 20dB. •Автоматическое устройство AFC. • Pu=5W RMS. •D≤ 10%. Устройство Muting. •Устройство для запоминания 10-ти радиостанций. •Устройство запоминания громкости в соответсвии с последней трансляцией перед выключением.•В момент включения подключается последняя радиостанция, бывшая в момент отключения.

Разборка крана:

В случае, если образовался известняковый налёт что отрицательно повлияло бы на работу крана, необходимо демонтировать кран на части (рис.12/1, 2, 3...). Рекомендуется опустить картредж в обычный винный уксус до полного освобождения от известнякового налёта.

Для обеспечения правильного функционирования термостатического смесителя, необходимо располагать котлом или бойлером с расходом не меньше чем 6/7 литров воды в минуту, при температуре 60/65°C. В случае использования котла с мгновенным производством горячей воды, пламя должно быть регулируемого типа, а оптимальное выходное давление воды из котла должно находиться в пределах от 2 до 5 бар.

⚠ **УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ: запрещено использовать какие-либо электроприборы внутри душевой кабины во время её эксплуатации.**

Гидромассаж в кабине:

КРУГОВОЙ ДОЖДЬ: совершенно новый метод использования гидромассажа в кабине. Двойной водоворот воды, вырабатываемый пятью новыми насадками гидромассажа ROTOJET 2, извергается в виде водопада из верхней части кабины, попадая таким образом на затылок, шею и плечи и массируя их. Такая струя воды благотворно действует на: релаксацию мышц шеи, расслабление плечевых мышц, восстановление кровяной циркуляции.
Действие гидромассажа является эффективным как на физическом уровне, так и на эстетическом, гарантируя снятие напряжения и общее ощущение свежести.

ВОРОТНИКОВЫЙ ГДРОМАССАЖ: традиционный воротниковый массаж фирма Новеллини сделала более эффективным при помощи девяти насадок ROTOJET 1: отсюда берёт начало обширный тонизирующий и стимулирующий массаж, идеальный для расслабления мышц всей воротниковой зоны. Является превосходным, особенно для людей, которые в течении дня находятся длительное время в одном и том же неправильном положении.

ВЕРТИКАЛЬНЫЙ ГИДРОМАССАЖ: оказывает действие на всё туловище и особенно на позвоночный столб. Утоляет боль спины,усталость и мышечную боль. Прекрасный инструмент против общего физического стресса.

ПЛАНТАРНЫЙ ГИДРОМАССАЖ: целевой массаж, направленный на нижние конечности и особенно на ступни ног. Незаменим против мышечной боли в нижних конечностях и для релаксации с эффектом ножной ванны.

Паровая сауна (опция):

Ещё с древности известная практика, которая, благодаря современной технологии, может быть снова предложена во всех ванных комнатах. Благотворные действия влажной паровой сауны многочисленны.

ЭСТЕТИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ: повышенная температура провоцирует открытие пор, что даёт возможность коже возобновить влажность, делая её мягкой и гладкой.

БИОЛОГИЧЕСКИЙ ЭФФЕКТ: повышая потовыделение облегчается путь освобождения от кислот и токсинов, благотворно влияя таким образом на антицеллюлитное лечение. Помимо этого, паровая сауна способствует благотворному расслабляющему эффекту.
После паровой сауны было бы неплохо использовать гидромассаж (в кабине или ванне), чтобы облегчить освобождения от таксинов.

ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ В ИСПОЛЬЗОВАНИИ:

Несмотря на то, что оборудовнная кабина может принести значительную пользу, было бы полезно придерживаться некоторых простых правил.
1) Рекомендуется не превышать температуру воды более чем 45°C.
2) Не пользоваться душем или сауной после обильной еды в период переваривания.
3) Сидение спроектировано на массу, не превышающую 120 кг.
4) Не рекомендуется использовать кабину детям или инвалидам без присмотра взрослого.
5) Не рекомендуется пользоваться сауной больше чем 20-30 минут. Длительность может меняться в зависимости от возроста и телосложения.
6) Перед использованием сауны людям с сердечно-сосудитыми заболеваниями,повышенным давлением другими тяжёлыми заболеваниями необходимо проконсультироваться у врача.
7) В сауне не приближайтесь очень близко ногами к паровому отверстию, чтобы избежать ожогов.

ЧИСТКА ОБОРУДОВАННОЙ КАБИНЫ:
ОБСЛУЖИВАНИЕ

Кабина выполнена из акрилового материала, поэтому чистка должна осуществляться жидким чистящим средством с помощью мягкой губки. Рекомендуются такие чистящие средства как: «Vim Liquido,Lisoform Casa,Cif Ammoniacal». Чтобы избежать образования следов известкового налёта, было бы идеально после пользования кабины тщательно протирать её тряпочкой из микрофибры, которая не оставляет следов. Возможные следы известнякового налёта можно удалить специальными антиизвестняковыми чистящими средствами. Чтобы возобновить утерянный со временем блеск на акриловой поверхности можно использовать обычную машинку «Polish», используемую для полирования кузова машины.
НЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ АБРАЗИВНЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА, СПИРТ, ЖИДКОСТИ НА СПИРТОВОЙ ОСНОВЕ, АЦЕТОН ИЛИ ДРУГИЕ РАСТВОРИТЕЛИ.

НЕПОЛАДКИ:

Прежде чем вызывать Техобслуживание, убедитесь, что:
- Правильно подсоединены гибкие трубки, и что ни одна из них не была согнута в момент установки кабины.
- Горячая вода достигает заданной температуры без проблем и холодная вода подведена к соответствующим выходам из стены.
- Трубы были продуты перед установкой кабины.
- Электроэнергия поступает к сауне без препятствий, и зелёный огонёк на электронной панели включён.
Если после наших советов и Вашего внимательного использования в кабине существуют неполадки, обратитесь непосредственно в Службу Техобслуживания, телефон которой указан в приложении к инструкции.

ПЕРЕРАБОТКА ИЗДЕЛИЯ

Производитель Novellini S.p.a. Via della Stazione,2 46030 Romanore di Borgoforte, Mantova – Italy заявляет со всей своей ответственностью, что кабины модели New Holiday оснащены паровыми саунами модель S200/S 300 в соответствии со следующими европейскими директивами EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 и с последующими исправлениями EEC 92/31, EEC 93/68 со сылкой на согласованные нормы:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

CE TÜV PRODUCT SERVICE Production monitored Type tested

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

CERTIFICADO DE GARANTIA:
O produto tem garantia de acordo com o estabelecido no D.P.R. N.224 de 24/05/1988 para o território Italiano e países da CEE em conformidade com a directiva CEE 85/374 em matéria de responsabilidade pelos danos causados por produtos defeituosos.
O fabricante garante os seus produtos contra defeitos de fabrico e de material - só se estes forem comprovados por pessoal autorizado pela empresa - por um período de 24 meses a partir da data de compra, comprovada por recibo ou factura correspondente.
A garantia consiste na reparação e/ou substituição das peças que se considerem defeituosas. Fica excluída a substituição completa do produto. A garantia não cobre as lâmpadas, os fusíveis, as partes de vidro, os espelhos, as partes estéticas a não ser que os defeitos tenham resultado do fabrico e não devido a descuido ou utilização inadequada. Também se excluem da garantia todas as partes e componentes que resultem defeituosos ou danificados por negligência ou utilização inadequada, instalação ou manutenção errada, intervenções efectuadas por pessoal não autorizado e danos resultantes no transporte, isto é, em todas as circunstâncias em que os danos não possam ser imputados a defeitos de fabrico do produto, como é o caso de alterações da corrente eléctrica, raios, electrólise, corrosão e todos os problemas derivados e atribuíveis à natureza da água e das instalações eléctrica e hidráulica que alimentam a vivenda.
Compete ao comprador comprovar a integridade do produto antes da instalação, e caso constate alguma anomalia deverá pôr-se de imediato em contacto com o vendedor ou o centro de assistência autorizado.
A garantia só e dada única e exclusivamente na presença de comprovação da data de compra.
Em caso de intervenções não justificadas por defeito de fabrico ou para demonstração de utilição do produto, todos os gastos correm a cargo do comprador.
Qualquer reparação ou modificação efectuada por pessoal não autorizado pelo fabricante, não será ressarcida e causará o vencimento imediato do período de garantia remanescente.
O fabricante declina toda a responsabilidade relativa a danos directos ou indirectos, a pessoas, animais ou coisas, causados por actuação que não respeite as prescrições contidas no manual de instalação, utilização e manutenção que se entrega com o produto.
Para as questões litigiosas que possam surgir o tribunal de Mantua é o único competente.

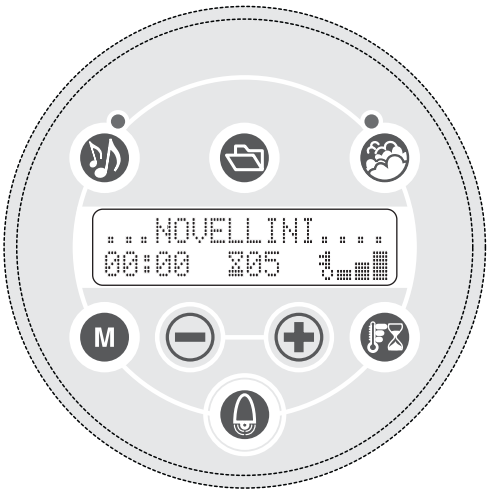
⚠ **Cada vez que ao longo do presente manual apareça o símbolo indicado isso significa que se tratam de instruções importantes ou relacionadas com a segurança do produto**

IMPORTANTE:
Antes de iniciar a montagem do produto leia com atenção todas as instruções. Verifique se a embalagem tem todos os componentes para a montagem e se estes não apresentam qualquer defeito evidente, **retirando a película plástica de protecção onde existir.** Antes de efectuar a instalação definitiva da cabina de duche é aconselhável efectuar um teste preliminar fazendo funcionar o equipamento durante alguns minutos, com o fim de comprovar se não há perdas de água nem danos causados por possíveis golpes sofridos durante o transporte ou deslocação. Aconselha-se que a instalação seja executada por pessoal qualificado.
Nota: A instalação deve ser feita após o pavimento e paredes estarem prontos.
Qualquer reclamação deverá ser acompanhada sempre da respectiva/o factura/talão de compra e do livro com as instruções de montagem.

As imagens e figuras representadas no manual são meramente demonstrativas. O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações e mudanças aos seus produtos.

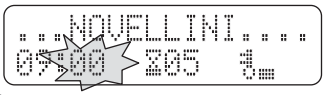
⚠ **Ligação eléctrica:**
O fabricante garante a conformidade com as normas de segurança e higiene em vigor no momento da venda, com a correspondente marca CE e a declaração de conformidade. Todos os artigos e componentes foram testados em fábrica de acordo as normas de referência e cumprindo os sistemas de qualidade da empresa. Para que estas características de segurança permaneçam inalteráveis também depois da instalação e durante toda a vida útil da cabine, deverão ter-se em conta as indicações que se pormenorizam de seguida:
1. Assegurar-se que a instalação eléctrica onde se vai ligar a cabina respeita as disposições legais e as normas em vigor com especial atenção na ligação de terra de protecção.
2. As normas em vigor proíbem efectuar ligações eléctricas (Tomadas para ficha, interruptores, etc.) na zona que rodeia a cabina num raio mínimo de 0.60 metros e uma altura mínima de 2.25 m.
3. Controlar que a linha eléctrica de alimentação da cabina possua as capacidades adequadas em função das absorções indicadas (vejam-se as características técnicas, pag.4).
4. O ponto de ligação da cabina à instalação eléctrica deve realizar-se de modo que fique protegida contra salpicos de água (índice de protecção IP55 ou superior).
5. A alimentação deverá estar protegida com um aparelho diferencial de 30 mA. Com interruptor unipolar com abertura mínima dos contactos igual a 3 mm, fabricado de acordo com as normas em vigor.
6. No grupo Caldeira existe um borne de massa que deve ser ligado à terra para a ligação equipotencial suplementar entre todas as massas metálicas presentes na casa de banho, (tenha em conta a figura da pág.35).
7. A Novellini S.p.a. declina toda e qualquer responsabilidade decorrente da não observação das indicações acima.

SAUNA:
Após ligação da alimentação eléctrica, aparece no display:



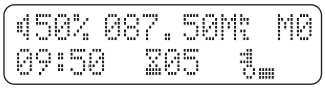
ACERTAR AS HORAS:
O acerto das horas só se pode fazer na posição Standby.
Mantenha premido o botão durante alguns segundos.
As horas começarão a piscar. Prima e para regular.

Prima para confirmar e passar ao acerto dos minutos.
Prima e para regular.

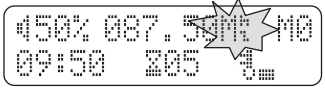


Prima para confirmar. O relógio está certo

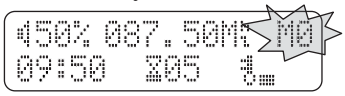
PROCURA E MEMORIZAÇÃO DO RÁDIO:
1) Prima para ligar o rádio. Poderá ajustar o volume utilizando os botões e .



2) Prima (Mhz começará a piscar). Para procurar a frequência deseja desloque-se com os botões e .
Prima para guardar na memória.



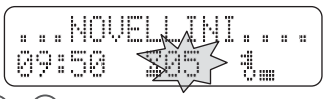
Prima para mudar de M0 até M9 passando, assim, de uma para outra das estações memorizadas.



Repita os passos descritos anteriormente para procurar e guardar na memória os outros canais.

COMO PROGRAMAR A SAUNA:
O tempo de duração da sauna tem de ser definido antes do ciclo da sauna começar (stand-by).

Prima a tecla . O tempo da sauna começa a piscar no display.

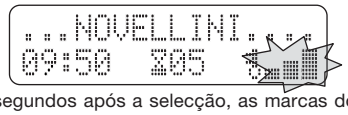


Prima e para definir a duração da sauna entre um mínimo de 5 minutos e um máximo de 40. O valor assim definido será novamente proposto para a sauna seguinte.

Prima para começar a sauna. Ao fim de cerca de 8 minutos, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar que o ambiente já está quente e que o utilizador pode, então, entrar para a cabine. Durante a sauna é possível definir o clima desejado.

Prima . As marcas do clima começarão a piscar

Com as teclas e seleccione clima mínimo, médio ou máximo

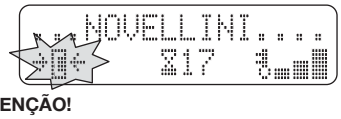


Alguns segundos após a selecção, as marcas do clima deixam de piscar e o sistema programa-se automaticamente no clima acabado de definir.
Decorrido o tempo definido, o sistema emitirá um sinal sonoro a indicar a conclusão da sauna.

ALARME:

Em caso de necessidade o botão (de alarme) poderá ser premido em qualquer momento. Se premido, a caldeira e todas as outras funções serão imediatamente desligadas e disparará um sinal sonoro (que cessará, automaticamente, ao fim de 15 minutos).
Para o silenciar antecipadamente, basta premir um botão qualquer.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA:
Ao fim de cada série de 50 saunas, aparecerá no display o símbolo , para indicar que é necessário realizar o ciclo de limpeza. A sua realização também é recomendada após períodos prolongados de inactividade.



⚠ **ATENÇÃO!**
Durante os trabalhos de limpeza é estritamente proibido permanecer dentro da cabine.

Tire a tampa e o recipiente para aromas do difusor. Na posição stand-by, mantenha premido o botão durante cerca de 8 segundos, para activar o ciclo de limpeza, até aparecer no display o símbolo . Durante o ciclo de limpeza os 2 LEDs piscam e ouve-se um sinal sonoro durante todo o tempo de execução do ciclo, que pode variar de um mínimo de 15 minutos a um máximo de 20.

DADOS TÉCNICOS DO RÁDIO:
•Gama de frequências 87÷108 MHz.
•Sensibilidade 2,5µV-S/N 20dB.
•Dispositivo automático AFC.
•Pu=5W RMS.
•D ≤ 10%.
•Dispositivo silenciador (Muting).
•Estações memorizáveis 10.
•Memorização do nível de volume correspondente ao da última utilização. Quando se liga o rádio, ele recomeça a funcionar na estação em que estava sintonizado, antes de ter sido desligado.

⚠ **Atenção! A saída de água a escaldar durante os primeiros 3/4minutos a seguir à ligação da sauna pela primeira vez, após instalação, é normal. Recomenda-se vivamente não entrar na cabine durante esta fase.**

Desmontagem das torneiras:
Em caso de incrustações de calcário que provoquem mau funcionamento das torneiras, feche a torneira de alimentação de água e desmonte as partes constituintes das torneiras (fig.12/1, 2, 3...). Recomenda-se pôr o cartucho de molho em vinagre normal, até à remoção total das incrustações de calcário formadas.

Para o misturador termostático funcionar correctamente, é necessário dispor de uma caldeira ou de um cilindro eléctrico com um débito de, pelo menos, 6/7 litros de água por minuto, à temperatura de 60/65° C. Em caso de utilização de uma caldeira com produção instantânea de água quente, a chama deverá ser do tipo modulante e a pressão óptima de saída de água da caldeira deve estar compreendida entre 2 e 5 bars.

⚠ **Hidromassagem na cabine:**
É expressamente proibido usar qualquer tipo de aparelho eléctrico no interior da cabine de duche durante a sua utilização.

Hidromassagem na cabine:
CHUVA TROPICAL: é um modo inovador de conceber a massagem em cabine. Um turbilhão de água duplo gerado por cinco novas saídas de jacto de hidromassagem, ROTOJET 2, que sai em cascata do cimo da cabine, actuando sobre a nuca, pescoço e ombros. Este jacto de água oferece uma grande multiplicidade de benefícios. Relaxamento dos músculos do pescoço, descontracção dos ombros e reactivação da circulação. A acção da hidromassagem demonstra-se eficaz quer a nível físico, quer a nível estético, garantindo distensão da pele e uma sensação geral de frescura.
HIDROMASSAGEM CERVICAL: à massagem cervical tradicional, a Novellini associou a eficácia das novas saídas de jacto, ROTOJET 1, conseguindo uma ampla massagem tonificante e estimulante, ideal para descontrair os músculos do pescoço, parte inferior do pescoço e cervical. Ideal para quem assume posições incorrectas e prolongadas durante todo o dia.
HIDROMASSAGEM VERTICAL: actua de maneira total em todo o tronco e, sobretudo, na coluna vertebral. Alivia as dores de costas, cansaço e dores musculares. Óptima contra o stress físico.
IHIDROMASSAGEM PLANTAR: é uma massagem que actua sobre os membros inferiores e, sobretudo, na planta dos pés. Óptima para combater dores musculares nos membros inferiores e para obter um efeito de pedilúvio relaxante.

Sauna de vapor (de opção):
Conhecida desde os tempos da antiguidade, a sauna de vapor, graças à moderna tecnologia, pode hoje ser proposta em todos os quartos de banhos. Os benefícios da sauna de vapor húmido são múltiplos.
ESTÉTICOS: O aumento da temperatura provoca a abertura dos poros, o que permite à pele reidratar-se, tornando-a mais macia e lisa.
BIOLÓGICOS: aumentando a sudação, facilita-se a expulsão de ácidos e das toxinas favorecendo, assim, o tratamento anti-celulite. A sauna de vapor também produz um efeito relaxante benéfico.
A sauna de vapor deveria ser seguida de uma hidromassagem (em cabine ou banheira) de modo a favorecer a eliminação total de toxinas.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
Embora a utilização da cabine equipada possa trazer grandes benefícios, é conveniente ter em consideração algumas simples precauções.
1) É conveniente não ultrapassar 45°C ao regular a temperatura de água.
2) Não utilize o duche ou a sauna a seguir a uma refeição abundante ou durante a digestão.
3) O assento foi concebido para aguentar um peso máximo de 120 kg.
4) Não é aconselhável deixar que crianças ou pessoas enfermas utilizem a cabine sem a supervisão de um adulto.
5) Não é aconselhável utilizar a sauna durante períodos de tempo superiores a 20/30 minutos. A duração efectiva pode variar segundo a idade e estatura do indivíduo.
6) Recomendamos às pessoas com cardiopatias graves, hipertensão e, em geral, em presença de doenças agudas, consultar o médico antes de utilizar a sauna.
7) Durante a sauna, preste atenção para não aproximar os pés do bico de saída de vapor, porque há perigo de queimadura.

LIMPEZA DA CABINE EQUIPADA:
MANUTENÇÃO
A cabine de duche é de material acrílico. Por isso, para a sua limpeza dever-se-á usar detergente líquido e uma esponja ou pano macios. Recomendamos a utilização de produtos como "Vim Líquido, Lysoform Casa, Cif Amoniacal". Para evitar formação de vestígios de calcário, é ideal secar a cabine, após utilização, com pele de camurça ou com um pano de microfibra que limpa a fundo sem deixar resíduos. Eventuais vestígios de calcário poderão ser eliminados com detergente anti-calcário específico. Para dar de novo brilho às superfícies acrílicas, utilize um produto de polimento normal, também usado para dar brilho à carroçaria de automóveis.
NÃO USE NUNCA DETERGENTES ABRASIVOS, ÁLCOOL, SUBSTÂNCIAS À BASE DE ÁLCOOL, ACETONA OU OUTROS SOLVENTES.

PROBLEMAS:
Antes de contactar o serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que:
- Os tubos flexíveis estão bem ligados e que não foram dobrados durante a colocação da cabine na sua posição final.
- A água quente e fria chegam regularmente aos pontos de abastecimento de água na parede e que a temperatura de água quente corresponde à desejada.
- Foi feita a purga da tubagem antes da instalação.
- A alimentação de rede chega regularmente à sauna e a luz piloto verde de presença de rede do painel está acesa.

Se mesmo com os nossos conselhos e a sua utilização cuidadosa a cabine não funcionar correctamente, contacte directamente o serviço de Assistência Técnica mais próximo. Poderá encontrar o número de telefone no folheto em anexo.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO:
Para eliminar o produto ou os seus componentes, observe as disposições locais em vigor em matéria de eliminação de desperdícios. Para o território italiano o D.L. n°22 de 5 de Fevereiro de 1997, para os outros países da CE as Directivas 91/156/CEE, 91/689/CEE e 94/62/CE.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE:
O fabricante Novellini S.p.a. Via della Stazione, 2 46030 Romanore di Borgoforte,Mantova - Italy declara, sob a sua responsabilidade, que as cabines mod. New Holiday equipadas com sauna de vapor, mod. S 200/S 300 cumprem com os requisitos das directivas europeias EEC 73/23, EEC 89/336, EEC 2004/108 e alterações sucessivas, EEC 92/31, EEC 93/68 e ainda das normas harmonizadas:
(EN50366)
(EN55014-1)
(EN55014-2)
(EN60335-1)
(EN60335-2-15)
(EN61000-3-2)
(EN61000-3-3)
(EN61000-4-2)
(EN61000-4-3
(EN61000-4-4)
(EN61000-4-5
(EN61000-4-6)
(EN61000-4-11)

Romanore di Borgoforte, lì 10.11.2005

Novellini S.p.a.
Gianfranco Novellini
Amministratore delegato

60063IST -C- 11 2005